

# Instrucciones de funcionamiento Mode d'emploi

## Grabador de DVD Enregistreur DVD

Model No. **DMR-EH50**

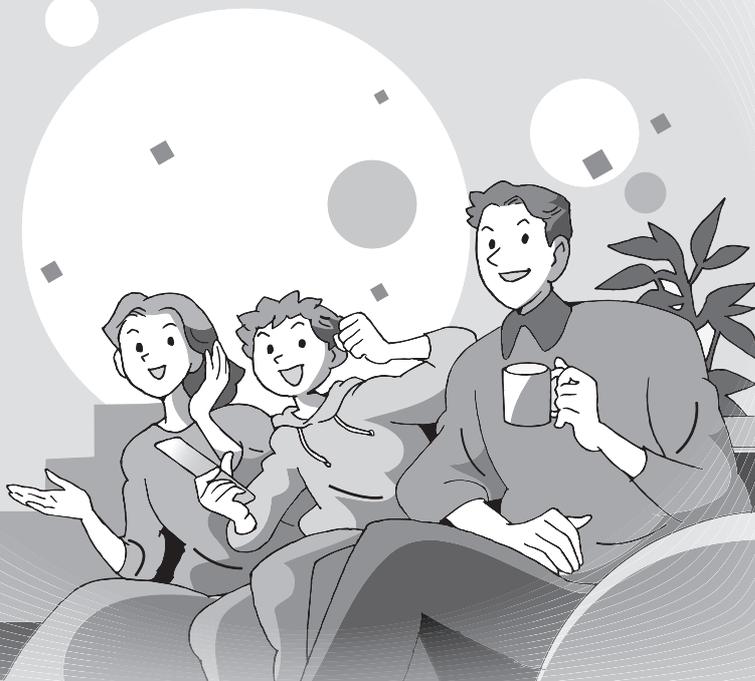


SHOWVIEW



Web Site: <http://www.panasonic-europe.com>

# DIGA



EG

# Panasonic®

### Número de región soportado por esta unidad

Los números de región se asignan a los reproductores DVD y a los DVD-Vídeo según el país donde son vendidos.

- El número de región de esta unidad es el "2".
- La unidad reproducirá discos DVD-Vídeo con etiquetas que tengan "2" o "ALL".

### Code de région pris en charge par cet appareil

Des codes de région sont alloués aux lecteurs de DVD et aux supports DVD-Vidéo en fonction de l'endroit où ils sont vendus.

- Le code de région de cet appareil est "2".
- L'appareil peut lire les DVD-Vidéo dont l'étiquette de zone contient "2" ou "ALL".

Ejemplo:

Exemple :



### Estimado cliente

Muchísimas gracias por haber adquirido este aparato. Lea con atención estas instrucciones para obtener las máximas prestaciones y seguridad.

Antes de conectar, operar o ajustar este producto, sírvase leer estas instrucciones completamente. Guarde este manual.

### Cher client

Nous vous remercions pour l'achat de cet appareil. Pour en obtenir les performances optimales et pour votre sécurité, veuillez lire attentivement les instructions de ce manuel.

Avant de connecter, d'utiliser ou de régler cet appareil, veuillez lire intégralement ce mode d'emploi. Puis conservez-le en lieu sûr en cas de besoin ultérieur.

El sistema GUIDE Plus+ se encuentra disponible en los países siguientes:

**Alemania/Austria/Bélgica/España/Francia/Holanda/Italia/Suiza**

(a partir del 30 de abril del 2005)

- Este servicio puede no encontrarse disponible en algunas zonas de los países indicados arriba.
- Puede haber cambios en las áreas de servicio.

Le système GUIDE Plus+ est disponible dans les pays suivants :

**Allemagne/Autriche/Belgique/Espagne/France/Hollande/Italie/Suisse**

(en date du 30 avril, 2005)

- Il peut ne pas être disponible dans certaines régions.
- Les régions dans lesquelles il est disponible peuvent changer.

Consulte el "User's manual for the GUIDE Plus+ system" si está utilizando dicho sistema.

Pour utiliser le système GUIDE Plus+, reportez-vous au "User's manual for the GUIDE Plus+ system".

RQT8029-4E

**¡ADVERTENCIA!**

ESTE APARATO UTILIZA UN LÁSER.  
EL USAR LOS CONTROLES, HACER LOS REGLAJES O LOS PASOS REQUERIDOS EN FORMA DIVERSA DE LA AQUÍ EXPUESTA PUEDE REDUNDAR EN EXPOSICIÓN PELIGROSA A LA RADIACIÓN.  
NO ABRA LAS TAPAS NI HAGA REPARACIONES USTED MISMO. EN CASO DE PRODUCIRSE ANOMALÍAS SOLICITE AYUDA DE PERSONAL CUALIFICADO.

**AVISO:**

PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIOS, DESCARGAS ELÉCTRICAS O DAÑOS EN ESTE APARATO, NO LO EXPONGA A LA LLUVIA, HUMEDAD, GOTEO NI SALPICADURAS, Y NO COLOQUE ENCIMA DE ÉL OBJETOS QUE CONTENGAN LÍQUIDOS COMO, POR EJEMPLO, FLOREROS.

**¡ADVERTENCIA!**

- PARA MANTENER BIEN VENTILADA ESTA UNIDAD, NO LA INSTALE NI PONGA EN UN ESTANTE DE LIBROS, MUEBLE EMPOTRADO U OTRO ESPACIO DE DIMENSIONES REDUCIDAS. ASEGÚRESE QUE CORTINAS Y OTROS MATERIALES NO OBSTRUYAN LAS CONDICIONES DE VENTILACIÓN PARA PREVENIR EL RIESGO DE SACUDIDAS ELÉCTRICAS O INCENDIOS DEBIDOS AL RECALENTAMIENTO.
- NO OBSTRUYA LAS ABERTURAS DE VENTILACIÓN DE LA UNIDAD CON PERIÓDICOS, MANTELES, CORTINAS U OBJETOS SIMILARES.
- NO COLOQUE OBJETOS CON LLAMA DESCUBIERTA, UNA VELA POR EJEMPLO, ENCIMA DE LA UNIDAD.
- TIRE LAS PILAS DE FORMA QUE NO CONTAMINE EL MEDIO AMBIENTE.

ESTA UNIDAD HA SIDO DISEÑADA PARA SER UTILIZADA EN CLIMAS MODERADOS.

Este producto puede tener interferencias causadas por teléfonos móviles durante su utilización. Si tales interferencias resultan evidentes, aumente la separación entre el producto y el teléfono móvil.

El equipo deberá colocarse cerca de la toma de CA, y a la clavija del cable de alimentación deberá poder accederse fácilmente en el caso de que se produzca un problema.



DANGER	- VISIBLE AND INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN. AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM. (FDA 21 CFR)
CAUTION	- VISIBLE AND INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN. AVOID EXPOSURE TO BEAM. (IEC60825-1)
ATTENTION	- RAYONNEMENT LASER VISIBLE ET INVISIBLE EN CAS D'OUVERTURE. EXPOSITION DANGEREUSE AU FASCEAU.
ADVARSEL	- SYNLIG OG USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING. UNGÅ UDSJETTELSE FOR STRÅLING.
VARO!	- AVATTAESSA OLET ALLTIINA NÄKYVÄÄ JA NÄKYMÄTÖN LASERSÄTEILYLLE. ÄLÄ KATSO SÄTEESEEN.
WARNING	- SYNLIG OCH OSYNLIG LASERSTRÅLNING NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD. BETRÄKTA EJ STRÅLEN.
ADVARSEL	- SYNLIG OG USYNLIG LASERSTRÅLING NÄR DEKSEL ÅPNES. UNNGÅ EKSPONERING FOR STRÅLEN.
VORSICHT	- SICHTBARE UND UNSICHTBARE LASERSTRÄHLUNG, WENN ABDECKUNG GEÖFFNET. NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN.
注意	- 打开时有可见及不可见激光辐射。避免激光束照射。
注意	- ここを開くと可視及び不可視のレーザー光が出ます。ビームを直接見たり、触れたりしないでください。 RQLS0233

(Parte interior del aparato)

Guarde las pequeñas tarjetas de memoria como es la tarjeta SD fuera del alcance de los niños. En el caso de que se la traguen, consulte de inmediato a un médico.

## Preparativos

Características útiles	3
Cuidados de la HDD (unidad de disco duro)	4
Manejo de discos y tarjetas	5
Cuidados de la unidad	5
Introducción y extracción de la tarjeta SD	6
Nota para los propietarios de televisores del sistema PAL compatibles con salida progresiva	6
Utilización de DVD-R, DVD-RW y +R en esta unidad	7
Accesorios incluidos	8
Información sobre el mando a distancia	8
Información de HDD, disco y tarjeta	9
Guía de referencia de control	12
Mando a distancia	12
Unidad principal	13
El visualizador de la unidad	13
<b>PASO 1 Conexión</b>	<b>14</b>
<b>PASO 2 Ajustes de recepción de canales</b>	<b>18</b>
Preparación según su televisor y	
mando a distancia	20
Para disfrutar de vídeo progresivo	20

## Grabación

Grabación de programas de televisión	22
Grabación para la copia rápida	24
Grabación flexible	24
Reproducción mientras usted está grabando	25
Grabación directa del televisor	25
Grabación de un decodificador o receptor digital/satélite	25
Grabación con temporizador	26
Utilización del sistema GUIDE Plus+ para hacer grabaciones con temporizador	26
Utilización del número SHOWVIEW para hacer grabaciones con temporizador	26
Programación manual de grabaciones con temporizador	28
Comprobación, cambio o borrado de un programa	29
Grabaciones con temporizador utilizando un televisor	29
Grabaciones con temporizador enlazadas con equipo externo (receptor digital/satélite) — EXT LINK	29

## Reproducción

Reproducción de vídeo grabado/	
Reproducción de discos de reproducción solamente	30
Operaciones durante la reproducción	31
Operaciones de edición sencilla durante la reproducción	32
Cambio del audio durante la reproducción	32
Utilización de menús para reproducir MP3	33
Reproducción de imágenes fijas (JPEG, TIFF)	34
Funciones útiles durante la reproducción de imagen fija	35
Utilizando menús en pantalla/ventana FUNCTIONS y mensajes de estado	36
Utilización de menús en pantalla	36
Ventana FUNCTIONS	37
Mensajes de estado	37

## Características útiles

Esta grabadora de DVD graba imágenes de alta calidad en medios HDD (unidad de disco duro) y DVD-RAM de acceso aleatorio rápido. Esto ha tenido como resultado muchas funciones nuevas cuyo rendimiento es muy superior al de los formatos de las cintas antiguas. A continuación se indican de forma resumida unas pocas de estas funciones.

### Grabación instantánea

Ya no es necesario buscar espacio vacío en el disco. Pulsando el botón de grabación, la unidad encuentra el espacio de grabación disponible y empieza a grabar inmediatamente. No es necesario preocuparse de sobrescribir sobre el contenido ya grabado.

### Inicio rápido para grabación y visualización EPG en 1 segundo

Desde el momento que se conecta la alimentación, la grabación empieza en aproximadamente 1 segundo\* después de pulsar el botón REC. Si el botón GUIDE se pulsa mientras la unidad está apagada, la guía electrónica de programas (EPG) se visualiza en menos de 1 segundo. (Modo de inicio rápido)

\*Sólo cuando se graba en la HDD o en un DVD-RAM

### Grabación HDD

Puede seguir grabando sus programas favoritos en un HDD interno capaz de grabar hasta 142 horas [modo EP (8 horas)]. También puede copiar a alta velocidad sus programas favoritos a DVD-RAM, DVD-R, DVD-RW (formato DVD-Vídeo) o +R y crear un disco de seguridad.

## Edición

Edición de títulos/capítulos	38
Edición de títulos/capítulos y reproducción de capítulos	38
Operaciones con títulos	39
Operaciones con capítulos	39
Creación, edición y reproducción de listas de reproducción	40
Creación de listas de reproducción	40
Edición y reproducción de listas de reproducción/capítulos	41
Operaciones con listas de reproducción	41
Operaciones con capítulos	41
Edición de imágenes fijas	42
Operación con imagen y carpeta	42

## Copia

Copia de títulos o listas de reproducción	43
Copia de un toque	44
Copia utilizando la lista de copia	44
Copia a un DVD-R, DVD-RW (formato DVD-Vídeo) y +R finalizado	46
Grabación desde una videograbadora	47
Copia de imágenes fijas	48
Copia utilizando la lista de copia	48
Copia de todas las imágenes fijas en una tarjeta	
—COPIAR TODAS IMÁG.	49

## Funciones convenientes

Administración de la HDD, disco y tarjeta	50
Procedimientos comunes	50
Puesta de la protección	50
Puesta de un nombre a un disco	50
Borrado de todos los títulos y listas de reproducción	
—Borrar todos los títulos	51
Borrado de todo el contenido de un disco o tarjeta—Formato	51
Preparación de los discos para ser reproducidos en otro equipo	52
Introducción de texto	53
Bloqueo para los niños	54
Cambio de ajustes de la unidad	54
Procedimientos comunes	54
Resumen de los ajustes	55
Sintonización	58
Ajustes del reloj	60
Sistema TV	61

## Referencia

Mensajes	62
Preguntas más frecuentes	63
Guía para la solución de problemas	64
Glosario	68
Especificaciones	70
Precauciones de seguridad	71
Índice alfabético	Cubierta posterior

### Ranura de tarjeta SD

La ranura de tarjeta SD de esta unidad le permite reproducir fotografías de cámaras digitales y copiarlas de una tarjeta a un DVD-RAM para guardarlas fácilmente sin utilizar un ordenador.

### Reproducción instantánea

No es necesario retroceder ni buscar hacia adelante. Direct Navigator le guía inmediatamente al comienzo de la grabación.

### Reproducción de persecución

No es necesario esperar hasta terminar la grabación. Sin parar la grabación, usted puede reproducir lo que está grabando desde el principio.

### Grabación y reproducción simultáneas

Mientras graba, puede reproducir otro programa de vídeo grabado previamente.

### Time Slip

Durante la reproducción, y la grabación, puede saltar a la escena que quiera ver especificando el tiempo del salto.

### El sistema GUIDE Plus+

El sistema GUIDE Plus+ proporciona información de los programas de la estación visualizada en el televisor a modo de listas de programas como las que se publican en revistas de programas de TV. Preparar la grabación de emisiones también es muy sencillo. Seleccione simplemente el programa deseado en la lista visualizada. También puede buscar los programas deseados visualizando solamente los programas de cierta categoría.

•Este servicio puede no encontrarse disponible en algunas zonas de los países indicados arriba.

La HDD es un instrumento de grabación de alta precisión, y debido a su capacidad para poder hacer una grabación larga y a su funcionamiento de alta velocidad, es un dispositivo muy especial y muy susceptible de dañarse.

Como norma, guarde el contenido importante en un disco como copia de seguridad.

## ■ La HDD es un dispositivo que no ha sido construido para aguantar la vibración o los golpes ni el polvo

Dependiendo del ambiente de instalación y del manejo de la HDD, algún contenido podría estropearse, y la reproducción y la grabación resultarán imposibles. Durante el funcionamiento, especialmente, no someta la unidad a ninguna vibración ni golpe, y no desconecte el cable de alimentación de CA de la toma de corriente de casa. En el caso de que se produjese un fallo en el suministro de alimentación, el contenido durante la grabación o la reproducción podría dañarse.

## ■ La HDD es un dispositivo de almacenamiento temporal

La HDD no es un dispositivo de almacenamiento eterno para grabaciones. Utilice la HDD como un lugar de almacenamiento temporal para ver, editar o guardar el contenido grabado en un disco.

## ■ Guarde (copia de seguridad) inmediatamente todo el contenido tan pronto como note que puede haber un problema con la HDD

Si hay alguna irregularidad con la HDD se pueden producir sonidos extraños o problemas con la imagen (ruido de bloque, etc.). La utilización de la HDD en estas condiciones puede empeorar el problema y, en el peor de los casos, la HDD tal vez no pueda utilizarse más. Tan pronto como note este tipo de problema, copie todo el contenido en el disco y solicite el servicio de reparaciones. El contenido (datos) grabado en una HDD que no puede utilizarse resulta irrecuperable.

● Cuando la HDD haya sido puesta automáticamente en el modo SLEEP (→ abajo), o cuando la unidad haya sido encendida o apagada, puede que se produzca un ruido inesperado. Esto no indica ningún problema con la unidad.

### ■ Precauciones para la instalación

- No haga la instalación en un lugar cerrado donde el ventilador de refrigeración trasero y las aberturas de refrigeración laterales queden tapadas.
- Ponga la unidad en una superficie plana que no esté sujeta a vibraciones o golpes.
- No la coloque encima de ningún aparato que produzca calor como, por ejemplo, una videograbadora, etc.
- No la coloque tampoco en un lugar donde se produzcan con frecuencia cambios de temperatura.
- Colóquela en una zona donde no se produzca condensación. La condensación es un fenómeno que forma humedad en una superficie fría cuando se produce un cambio considerable en la temperatura. La condensación puede causar daños internos en la unidad.



- **Condiciones bajo las que se puede producir condensación**
  - Cuando se produzca un cambio brusco de temperatura (al pasar de un lugar muy caluroso a uno muy frío, o viceversa, cuando esté expuesta al aire procedente de un acondicionador de aire o cuando el aire refrigerado impacte directamente sobre la unidad). Cuando la HDD (se calienta durante el funcionamiento) esté sometida al aire frío se podrá formar condensación en su interior, y esto podría dañar las cabezas de la HDD, etc.
  - Cuando la humedad sea alta o haya mucho vapor en la habitación.
  - Durante la estación lluviosa.

En los casos de arriba, **sin encender la unidad**, deje que ésta se adapte a la temperatura de la habitación esperando 2–3 horas hasta que desaparezca la condensación.

### ■ El humo de los cigarrillos, etc. causa fallos en el funcionamiento o averías

La unidad puede estropearse si entra en ella el humo de cigarrillos, insecticidas, vapor, etc.

### ■ Durante el funcionamiento

- No mueva la unidad ni la someta a vibraciones o golpes. (La HDD puede dañarse.)
- No desconecte el cable de alimentación de CA de la toma de corriente de casa, ni desactive el disyuntor de la alimentación. Mientras la unidad está encendida, la HDD gira a alta velocidad. El sonido o movimiento debido al giro es normal.

### ■ Cuando traslade la unidad

- ① Apague la unidad. (Espere hasta que “BYE” desaparezca del visualizador.)
- ② Desconecte el cable de alimentación de CA de la toma de corriente de casa.
- ③ Mueva la unidad cuando se haya parado completamente (2 minutos aproximadamente) para evitar someterla a vibraciones o golpes. (Aunque apague la unidad, la HDD continuará funcionando durante unos momentos.)

## ■ Tiempo de grabación restante de la HDD

Esta unidad graba utilizando un sistema de compresión de datos VBR (velocidad de bits variable) para variar los segmentos de datos grabados de forma que concuerden con los segmentos de datos de vídeo que puedan causar diferencias en las cantidades de tiempo visualizadas y en el espacio restante para grabar.

Si la cantidad de tiempo restante no es suficiente, borre cualquier título que no necesite para crear espacio suficiente antes de empezar a grabar. (Borrar una lista de reproducción no aumentará el tiempo de grabación.)

## ■ Cuando “HDD SLP (SLEEP)” aparezca en el visualizador de la unidad

La HDD ha sido puesta automáticamente en el modo SLEEP. (La HDD continúa girando a alta velocidad mientras la unidad está encendida. Para prolongar la duración de la HDD, ésta se pondrá en el modo SLEEP si no se realiza ninguna operación durante 30 minutos mientras no hay un disco en su bandeja.)

- Pulse [HDD] para activar.
- En el modo SLEEP, la reproducción o la grabación no empezarán inmediatamente porque la HDD tarda tiempo en reactivarse.
- Cuando no se utilice la unidad recomendamos sacar el disco de la bandeja para poner el HDD en el modo SLEEP.

## ■ Indemnización con respecto al contenido grabado

Panasonic no acepta ninguna responsabilidad por los daños directos o indirectos causados por cualquier tipo de problema que resulten en una pérdida del contenido (datos) grabado o editado, y tampoco garantiza ningún contenido si la grabación o la edición no funcionan correctamente. De la misma forma, esto que se acaba de indicar también se aplica en el caso de que se hagan reparaciones en la unidad (incluyendo cualquier otro componente que no esté relacionado con la HDD).

## ■ Cómo sujetar un disco o una tarjeta

No toque la superficie grabada ni la superficie de los terminales.



## ■ Acerca de los discos sin cartucho

Tenga cuidado para no rayarlos ni ensuciarlos.

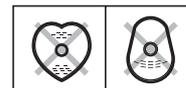
## ■ Si hay suciedad o condensación en el disco

Pase un paño húmedo y luego uno seco.



## ■ Precauciones de manejo

- No coloque etiquetas ni pegatinas en los discos. (Esto puede causar deformaciones y desequilibrio en la rotación del disco, y éste no podrá utilizarse más.)
- Escriba en la cara de la etiqueta del disco con un marcador de punta de fieltro suave. No utilice bolígrafos ni otros instrumentos de escritura duros.
- No utilice limpiadores de discos de vinilo, bencina, diluyente, líquidos para impedir la electricidad estática o cualquier otro disolvente.
- No utilice protectores o cubiertas a prueba de arañazos.
- No esponga los terminales de la tarjeta al agua, suciedad o sustancias extrañas.
- No deje caer ni golpee los discos. No ponga objetos encima de ellos.
- No utilice los discos siguientes:
  - Discos con adhesivo expuesto de pegatinas o etiquetas quitadas (discos de alquiler, etc.).
  - Discos muy deformados o agrietados.
  - Discos de formas irregulares como, por ejemplo, en forma de corazón.



- No ponga los discos en los lugares siguientes:
  - A la luz solar directa.
  - Donde haya mucho polvo o humedad.
  - Cerca de una calefacción.
  - Lugares propensos a cambios de temperatura significativos (puede producirse condensación).
  - Donde se produce electricidad estática u ondas electromagnéticas.
- Para que los discos no se rayen ni ensucien, vuelva a meterlos en sus cajas o cartuchos cuando no los utilice.

**El fabricante no acepta ninguna responsabilidad ni ofrece ninguna compensación por la pérdida de material grabado o editado debida a problemas con la unidad o el medio de grabación, y tampoco acepta responsabilidad ni ofrece compensación por los daños que puedan ocasionar tales pérdidas.**

**Ejemplos de causas de tales pérdidas son:**

- Un disco grabado y editado con esta unidad se reproduce en una grabadora DVD o en una unidad de disco de ordenador fabricada por otra compañía.
- Un disco utilizado como se describe más arriba y reproducido de nuevo en esta unidad.
- Un disco grabado y editado con una grabadora DVD o unidad de disco de ordenador fabricada por otra compañía se reproduce en esta unidad.

## Cuidados de la unidad

Las condiciones ambientales, especialmente la temperatura, la humedad y el polvo, afectan a las piezas de precisión de esta unidad. El humo de los cigarrillos también puede causar fallos en el funcionamiento o averías.

Para limpiar esta unidad, pase por ella un paño blando y seco.

- No utilice nunca alcohol, diluyente de pintura o bencina para limpiar esta unidad.
- Antes de utilizar un paño tratado químicamente, lea cuidadosamente las instrucciones que lo acompañan.

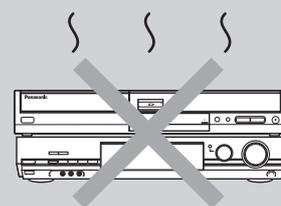
**Tenga en cuenta los puntos siguientes para asegurar un buen sonido e imagen continuos.**

El polvo y la suciedad pueden adherirse a la lente de la unidad con el paso del tiempo, haciendo imposible poder reproducir o grabar discos. Utilice el **limpiador de lentes DVD-RAM** una vez al año, dependiendo de la frecuencia de utilización y del ambiente de funcionamiento. Lea cuidadosamente las instrucciones del limpiador de lentes antes de utilizarlo.

Limpiador de lentes: LF-K123LCA1 o RP-CL720 (A la venta a partir de mayo de 2005)

**No ponga la unidad encima de amplificadores u otros equipos que puedan calentarse.**

El calor puede dañar la unidad.



### Nota

No tape el ventilador de refrigeración interno del panel trasero.

**Antes de mover la unidad, asegúrese de que la bandeja del disco esté vacía.**

**Si no lo hace correrá el riesgo de dañar seriamente el disco y la unidad.**

# Introducción y extracción de la tarjeta SD

**Introduzca o saque la tarjeta SD sólo después de apagar la unidad.**

Cuando parpadee el indicador de tarjeta ("SD") en el visualizador de la unidad, la tarjeta estará siendo leída o se estará escribiendo en ella. No apague la unidad ni saque la tarjeta. Esto puede causar un fallo en el funcionamiento o hacer que se pierda el contenido de la tarjeta.

ESPAÑOL

Introducción y extracción de la tarjeta SD / Nota para los propietarios de televisores del sistema PAL compatibles con salida progresiva

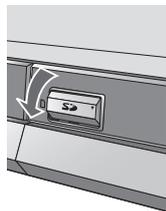
## Abertura de la tapa

## Inserción de la tarjeta

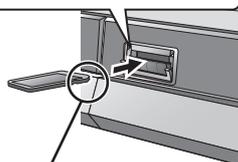
## Extracción de la tarjeta

## Cierre de la tapa

Presione hacia abajo.



Presione en el centro de la tarjeta hasta que quede colocada haciendo un ruido seco.



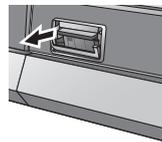
Si está utilizando una tarjeta miniSD™, insértela en el adaptador de tarjeta miniSD™ suministrado con ella. Inserte y retire este adaptador de la unidad.



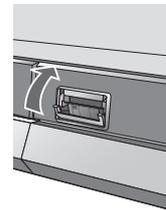
Introduzca la tarjeta con la etiqueta hacia arriba y la esquina recortada hacia la derecha.  
(No se olvide de cerrar la tapa. ➔ derecha)

1 Presione el centro de la tarjeta.

2 Tire de ella recta.



Empuje hacia arriba.



● Puede utilizar tarjetas de memoria SD con capacidades de 8 MB a 1 GB (➔ 11).

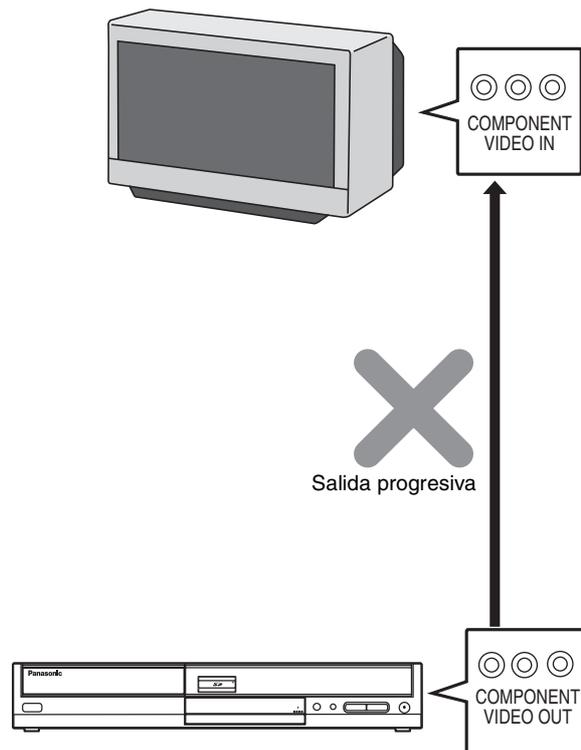
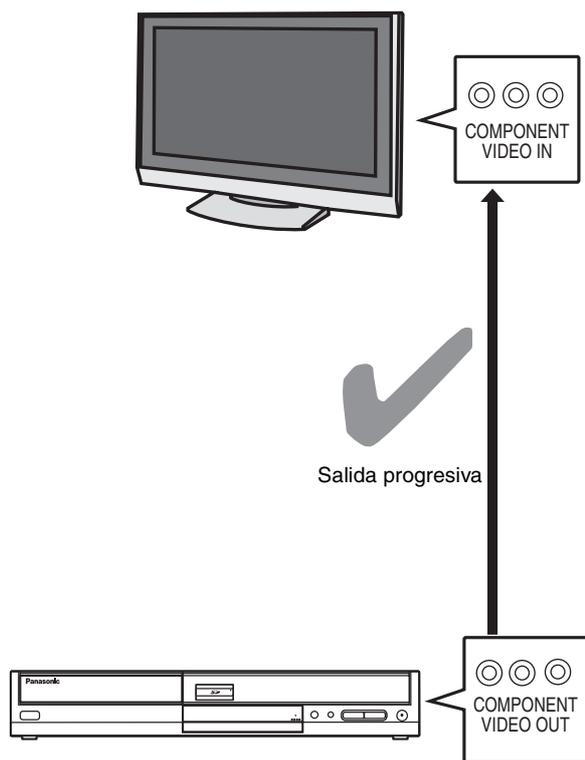
## Nota para los propietarios de televisores del sistema PAL compatibles con salida progresiva

● Si tiene un televisor con pantalla LCD/plasma o un proyector LCD

Utilizando la salida progresiva usted puede disfrutar del vídeo de alta resolución grabado en un medio como, por ejemplo, DVD-Vídeo. Conecte los terminales de salida de vídeo componente de esta unidad a su televisor y active el ajuste de salida progresiva (➔ 16, 20).

● Si tiene un televisor convencional (CRT: tubo de rayos catódicos)

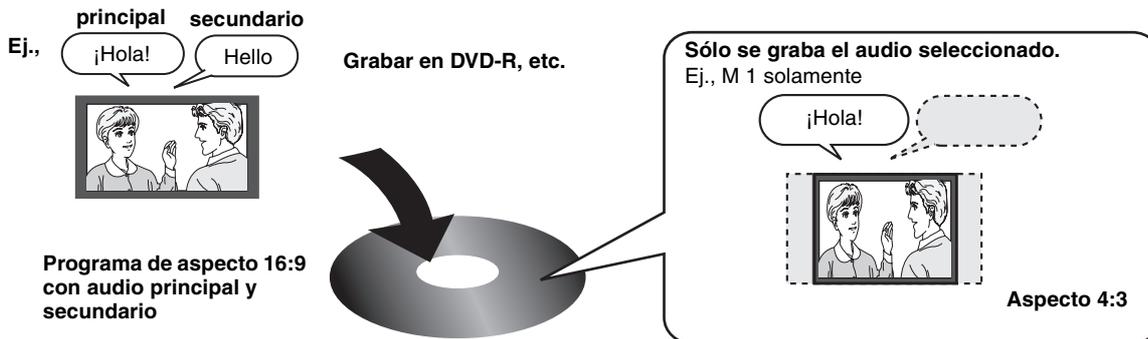
Utilice la salida componente con la salida progresiva en "Off" (ajuste de fábrica ➔ 57) aunque éstas sean compatibles, porque la salida progresiva puede causar algo de parpadeo. Lo mismo debe hacerse para los televisores multisistema que utilizan el modo PAL.



## Restricciones con DVD-R, etc.\*

- Los programas de aspecto 16:9 se graban con el aspecto 4:3.
- El audio principal (M 1) o secundario (M 2) sólo se puede grabar para las emisiones bilingües.
- La reproducción del disco en otros reproductores DVD no es posible antes de finalizarlo.

\* A los DVD-R, DVD-RW y +R se les llama colectivamente "DVD-R, etc." en esta página.



Por lo tanto, siga los pasos de abajo cuando utilice un DVD-R, etc.

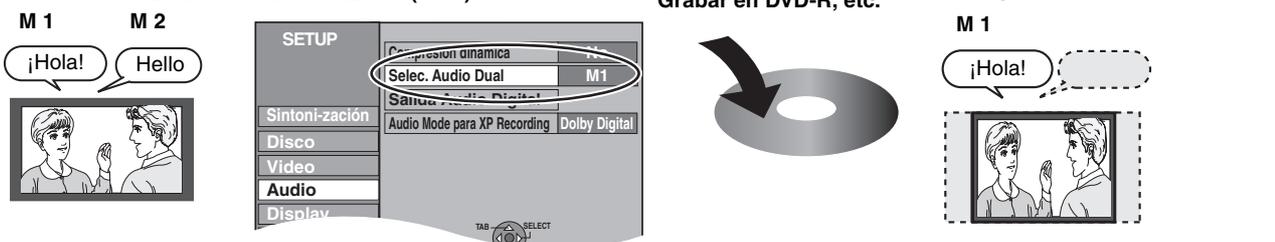
## ■ Cuando se graba un programa bilingüe en un DVD-R, etc.

Seleccione el audio que va a grabar antes de grabarlo o copiarlo.

Algunos programas de TV se emiten con audio "principal (M 1) o" secundario (M 2). Tiene que seleccionar el tipo de grabación de audio antes de grabarlo o copiarlo en un DVD-R, etc.

- Si no conecta un equipo externo

Seleccione "M 1" o "M 2" en "Selec. Audio Dual" en el menú SETUP (⇒ 56).



- Si conecta un equipo externo

– Seleccione "M 1" o "M 2" en el equipo externo.

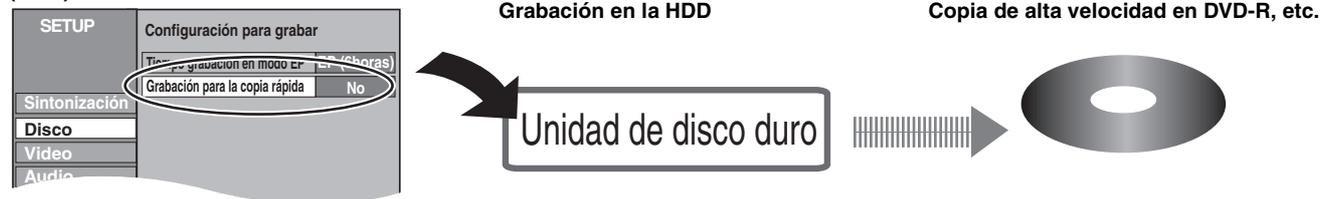
## ■ Cuando usted quiere copiar títulos en el modo de alta velocidad de la HDD a un DVD-R, etc.

Ponga "Grabación para la copia rápida" en "Sí" antes de grabar en la HDD (⇒ 24).

Puede copiar títulos en el modo de alta velocidad (la velocidad máxima es 64x\*); pero antes de grabar en la HDD será necesario hacer los ajustes siguientes.

\* La velocidad máxima puede cambiar dependiendo del disco.

Ponga "Grabación para la copia rápida" en "Sí" (⇒ 24).

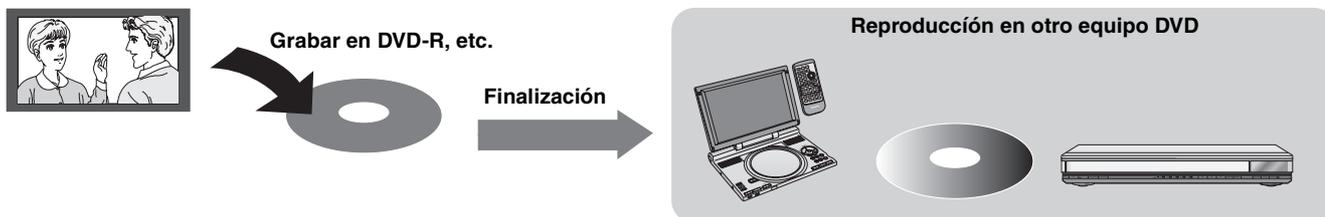


## ■ Reproducción del disco en otros reproductores DVD

El disco deberá ser finalizado después de grabarlo o copiarlo (⇒ 52).

Después de grabar o copiar títulos en DVD-R, etc. en esta unidad será necesario finalizarlos. Luego podrá reproducirlos como DVD-Vídeo de venta en el comercio. El disco se convierte en uno de reproducción solamente y usted no puede grabarlo ni copiarlo.\*

\* Si formatea el DVD-RW puede grabar y copiar de nuevo.



# Accesorios incluidos



Verifique e identifique los accesorios suministrados.  
(Números de productos correctos a partir de febrero de 2005. Pueden estar sujetos a cambios.)



(EUR7729KC0)

**1 Mando a distancia**



**1 Cable de alimentación de CA**

- Para utilizar con esta unidad solamente. No lo utilice con otro equipo. No utilice los cables de otro equipo con esta unidad.



**1 Cable coaxial de RF**



**2 Pilas**  
para el mando a distancia

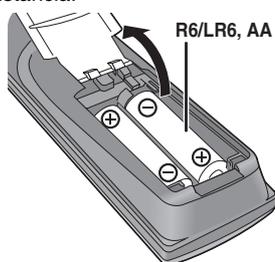


**1 Cable de audio/vídeo**

## Información sobre el mando a distancia

### ■ Pilas

- Inserte las pilas de forma que los polos (+ y -) coincidan con los del mando a distancia.



- No utilice baterías recargables.
- No mezcle pilas viejas y nuevas.
- No utilice tipos diferentes al mismo tiempo.
- No caliente ni esponga las pilas a las llamas.
- No las desarme ni cortocircuite.
- No intente cargar pilas alcalinas o de manganeso.
- No utilice pilas si se ha pelado la cubierta.

El manejo incorrecto de las pilas puede causar fugas de electrolito, el cual puede dañar los objetos con los que entra en contacto y puede causar un incendio.

Quítelas si el mando a distancia no va a ser utilizado durante mucho tiempo. Guárdelas en un lugar fresco y seco.

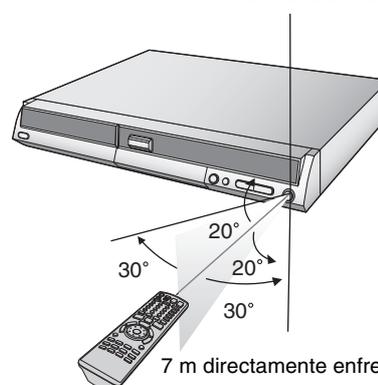
Operaciones del mando a distancia (⇒ 12)

### Nota

Si no puede controlar la unidad o televisor con el mando a distancia después de haber cambiado las pilas, vuelva a introducir los códigos (⇒ 21).

### ■ Utilización

Sensor de señales del mando a distancia



7 m directamente enfrente de la unidad

## HDD y discos que usted puede utilizar para grabar y reproducir

Tipo de disco	Unidad de disco duro (HDD) ●80 GB	DVD-RAM ●4,7 GB/9,4 GB, 12 cm ●2,8 GB, 8 cm	DVD-R (Formato DVD-Vídeo) ●4,7 GB, 12 cm ●1,4 GB, 8 cm
Logotipo	-		
Indicado en estas instrucciones mediante	<b>HDD</b>	<b>RAM</b>	<b>-R</b> antes de la finalización <b>DVD-V</b> después de la finalización
Datos que pueden grabarse y reproducirse	Vídeo Imágenes fijas	Vídeo Imágenes fijas	Vídeo
Utilización principal	Almacenamiento temporal	Discos reescribibles para usos de seguridad	Discos de una sola grabación para usos de seguridad (grabables hasta que se llena el disco)
Tiempo máximo de grabación	Aproximadamente 142 horas	Aproximadamente 8 horas (Aproximadamente 16 horas en un disco de dos caras*)	Aproximadamente 8 horas
Reproducción en otros reproductores	-	Sólo en reproductores compatibles con DVD-RAM.	Sólo después de finalizar el disco (⇒ 52, 68).
Utilización de un disco compatible con grabación a alta velocidad	-	Esta unidad es compatible con discos de velocidades de grabación 2x-5x.	Esta unidad es compatible con discos de velocidades de grabación 1x-8x.

Lo que puede hacer en esta unidad (✓: Posible, X: Imposible)			
Reproducción de persecución	✓	✓	X
Grabación de emisiones que permiten una copia	✓	[Discos compatibles con CPRM solamente (⇒ 68).]	X
Grabación de M 1 y M 2 para emisiones bilingües	✓	✓	X [Sólo se graba uno. (⇒ 56, Selec. Audio Dual)]
Grabaciones de imágenes de aspecto 16:9	✓	✓	X (La imagen se graba con aspecto 4:3.)
Introducción de texto	✓	✓	✓
Borrado de títulos	✓	✓	✓ (El espacio disponible no aumenta tras el borrado.)
Creación de listas de reproducción	✓	✓	X

Tipo de disco	DVD-RW (Formato DVD-Vídeo) ●4,7 GB, 12 cm ●1,4 GB, 8 cm	+R ●4,7 GB, 12 cm
Logotipo		-
Indicado en estas instrucciones mediante	<b>-RW(V)</b> antes de la finalización <b>DVD-V</b> después de la finalización	<b>+R</b> antes de la finalización <b>DVD-V</b> después de la finalización
Datos que pueden grabarse y reproducirse	Vídeo	Vídeo
Utilización principal	Discos reescribibles para usos de seguridad	Discos de una sola grabación para usos de seguridad (grabables hasta que se llena el disco)
Tiempo máximo de grabación	Aproximadamente 8 horas	Aproximadamente 8 horas
Reproducción en otros reproductores	Sólo después de finalizar el disco (⇒ 52, 68).	Sólo después de finalizar el disco (⇒ 52, 68).
Utilización de un disco compatible con grabación a alta velocidad	Esta unidad es compatible con discos de velocidades de grabación 1x-4x.	Esta unidad es compatible con discos de velocidades de grabación 2,4x-8x.
Lo que puede hacer en esta unidad (✓: Posible, X: Imposible)		
Reproducción de persecución	X	X
Grabación de emisiones que permiten una copia	X	X
Grabación de M 1 y M 2 para emisiones bilingües	X [Sólo se graba uno. (⇒ 56, Selec. Audio Dual)]	X [Sólo se graba uno. (⇒ 56, Selec. Audio Dual)]
Grabaciones de imágenes de aspecto 16:9	X (La imagen se graba con aspecto 4:3.)	X (La imagen se graba con aspecto 4:3.)
Introducción de texto	✓	✓
Borrado de títulos	✓ (El espacio del disco sólo aumenta cuando se borra el último título grabado)	✓ (El espacio disponible no aumenta tras el borrado.)
Creación de listas de reproducción	X	X

### Formato de grabación de vídeo DVD

Éste es un método de grabación que le permite grabar y editar emisiones de televisión, etc.

- Las emisiones digitales que permiten la "Grabación de una sola vez" se pueden grabar en un disco compatible con CPRM. En esta unidad puede grabar en la HDD o en el DVD-RAM compatible con CPRM.

- La reproducción sólo es posible en un reproductor con DVD compatible.

**Utilice la HDD o un DVD-RAM para grabar en el formato de grabación de vídeo DVD.**

### Formato DVD-Vídeo

Este método de grabación es el mismo que el de los DVD-Vídeo de venta en el comercio.

- Las emisiones digitales que permiten la "Grabación de una sola vez" no se pueden grabar.

- Éstas se pueden reproducir en un reproductor DVD. Sin embargo, los programas grabados en esta unidad deberán finalizarse para ser reproducidos en otros reproductores DVD.

**Utilice un DVD-R o DVD-RW para grabar en el formato DVD-Vídeo.**

- Recomendamos utilizar discos y tarjetas Panasonic. Recomendamos utilizar discos DVD-RAM con cartuchos para protegerlos contra las rayas y la suciedad.
- Los discos de otros fabricantes tal vez no puedan grabarse ni reproducirse según la condición de la grabación.
- Tal vez no pueda grabar en discos DVD-R, DVD-RW y +R en esta unidad ni reproducirlos debido a la condición de la grabación.
- En esta unidad no puede grabar programas que permitan la "Grabación de una sola vez" en discos DVD-R y DVD-RW compatibles con CPRM. Podrá grabar otros programas tales como los del formato DVD-Vídeo.
- Esta unidad no puede grabar en discos que contienen señales PAL y NTSC. (Sin embargo, ambos tipos de programas se pueden grabar en el HDD.) La reproducción de discos grabados con PAL y NTSC en otra unidad no está garantizada.

\*No puede grabar o reproducir consecutivamente en ambas caras.

#### Nota

Cuando "Grabación para la copia rápida" se ponga en "Sí", las restricciones de la grabación de audio secundario, etc., también se aplicarán al DVD-RAM. Ponga esta opción en "No" si la copia a alta velocidad en un DVD-R, etc. no es necesaria cuando se graba un programa (⇒ 24).

## Discos de reproducción solamente (12 cm/8 cm)

Tipo de disco	DVD-Vídeo	DVD-Audio	DVD-RW (Formato de grabación de vídeo DVD)	+RW	CD		Vídeo CD
Logotipo				-		-	
Indicado en estas instrucciones mediante	<b>DVD-V</b>	<b>DVD-A</b>	<b>-RW(VR)</b>	<b>DVD-V</b>	<b>CD</b>		<b>VCD</b>
Instrucciones	Discos de películas y música de alta calidad	Disco de música de alta fidelidad ● Reproducido en esta unidad en 2 canales.	DVD-RW grabado en otra grabadora DVD* ● Puede reproducir programas que permitan la "Grabación de una sola vez" si éstos han sido grabados en un disco compatible con CPRM. ● Formateando (⇒ 51) el disco, usted puede grabarlo en el formato DVD-Vídeo y reproducirlo en esta unidad. Puede ser necesario tener que finalizar el disco en el equipo utilizado para la grabación.	+RW grabado en otra grabadora DVD*	Audio y música grabados (incluyendo CD-R/RW*)	CD-R y CD-RW* con música grabada en MP3 (⇒ 33) Imágenes fijas (JPEG y TIFF) grabadas en CD-R/RW*	Música y vídeo grabados (incluyendo CD-R/RW*)

- Puede reproducir imágenes fijas (JPEG/TIFF), CD-DA, Vídeo CD y datos del formato MP3 grabados en un CD-R/RW. Cierre la sesión o finalice el disco después de grabar.
- El productor del disco puede controlar cómo se va a reproducir éste. Así que tal vez no pueda controlar siempre la reproducción como se describe en estas instrucciones de manejo. Le cuidadosamente las instrucciones del disco.
- \* La reproducción puede ser imposible en algunos discos CD-R, CD-RW, DVD-RW o +RW debido a la condición de la grabación.

### Acerca de DVD-Audio

Algunos discos DVD-Audio de múltiples canales impedirán la mezcla descendente (⇒ 68) de todo su contenido o parte de él si ésta es la intención del fabricante. Las pistas cuya mezcla tiene impedimentos no se reproducirán bien en esta unidad (el audio sólo se reproducirá por los dos canales delanteros, por ejemplo). Consulte la carátula del disco para conocer más información.

## Discos que no pueden reproducirse

- DVD-RAM de 2,6 y 5,2 GB, 12 cm
- 3,95 y 4,7 GB DVD-R for Authoring
- DVD-R grabado mediante el formato de grabación de vídeo DVD
- DVD-R (formato DVD-Vídeo), DVD-RW (formato DVD-Vídeo), +R grabados en otra unidad y no finalizados (⇒ 68).
- DVD-Vídeo con un número de región que no sea el "2" o que no tenga la palabra "ALL"
- Blu-ray
- DVD-ROM, DVD-R DL, +R DL, +R (8 cm), CD-ROM, CDV, CD-G, Photo CD, CVD, SVCD, SACD, MV-Disc, PD, DivX Video Disc, etc.

## Tipos de discos o títulos grabados en HDD para el tipo de televisor conectado

Cuando utilice los discos grabados con PAL o NTSC, o reproduzca un título grabado en HDD utilizando PAL o NTSC, consulte esta tabla.  
(√: Se puede ver, X: No se puede ver)

Tipo de televisor	Disco/Título grabado en HDD	Sí/No
Televisor multisistema	PAL	√
	NTSC	√*1
Televisor NTSC	PAL	X
	NTSC	√*2
Televisor PAL	PAL	√
	NTSC	√*3 (PAL60)

- \*1 Si selecciona "NTSC" en "Sistema TV" (⇒ 61), la imagen podrá ser más clara.
- \*2 Seleccione "NTSC" en "Sistema TV" (⇒ 61).
- \*3 Si su televisor no está equipado para manipular señales PAL 525/60, la imagen no se mostrará correctamente.
- Cuando reproduzca un título grabado en el HDD, asegúrese de que el ajuste "Sistema TV" concuerde con el título (⇒ 61).

### Accesorios opcionales

(Números de productos correctos a partir de febrero de 2005. Pueden estar sujetos a cambios.)

#### DVD-RAM

9,4 GB, dos caras, cartucho tipo 4:

- LM-AD240ME (compatible con grabación de alta velocidad 5×)
- LM-AD240LE (compatible con grabación de alta velocidad 3×)

4,7 GB, una cara, cartucho tipo 2:

- LM-AB120ME (compatible con grabación de alta velocidad 5×)
- LM-AB120LE (compatible con grabación de alta velocidad 3×)

4,7 GB, una cara, sin cartucho:

- LM-AF120ME (compatible con grabación de alta velocidad 5×)
- LM-AF120LE (compatible con grabación de alta velocidad 3×)

#### DVD-R

4,7 GB, una cara, sin cartucho:

- LM-RF120ME (compatible con grabación de alta velocidad 8×)
- LM-RF120LE (compatible con grabación de alta velocidad 4×)

## Tarjetas que se pueden utilizar en esta unidad

Tipo	Tarjeta de memoria SD Tarjeta miniSD™* MultiMediaCard
Indicado en estas instrucciones mediante	<b>SD</b>
Datos que pueden grabarse y reproducirse	Imágenes fijas
Instrucciones	Puede insertarla directamente en la ranura de tarjeta SD. * Es necesario un adaptador de tarjeta miniSD™ incluido con la tarjeta miniSD™. ● Puede reproducir y copiar imágenes fijas tomadas en una cámara digital, etc. (⇒ 34, 48). ● Puede establecer el DPOF (Digital Print Order Format) para imprimir automáticamente en la impresora de su casa o en una tienda de revelado fotográfico (⇒ 42, 68).

- **Compatible con:** FAT 12 o FAT 16

### Tarjetas de memoria SD apropiadas

- Puede utilizar tarjetas de memoria SD con la capacidades siguientes (de 8 MB a 1 GB).

8 MB,	16 MB,	32 MB,	64 MB
128 MB,	256 MB,	512 MB,	1 GB (Máximo)

Confirme la información más reciente en el sitio Web siguiente.

<http://panasonic.co.jp/pavc/global/cs>

(En este sitio sólo se utiliza el idioma inglés.)

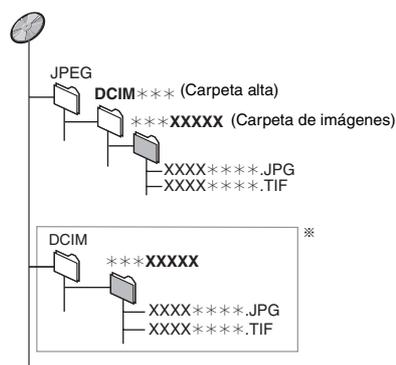
- Si la tarjeta de memoria SD se formatea en otro equipo, el tiempo para grabar tal vez aumente. Además, si la tarjeta de memoria SD se formatea en un PC, es posible que no pueda utilizarla en esta unidad. En estos casos, formatee la tarjeta en esta unidad (⇒ 51, 68).
- Esta unidad soporta las tarjetas de memoria SD formateadas con el sistema FAT12 y el sistema FAT16 tomando como base las especificaciones de las tarjetas de memoria SD.
- Le recomendamos utilizar una tarjeta SD de Panasonic.

### Estructura de las carpetas visualizadas por esta unidad

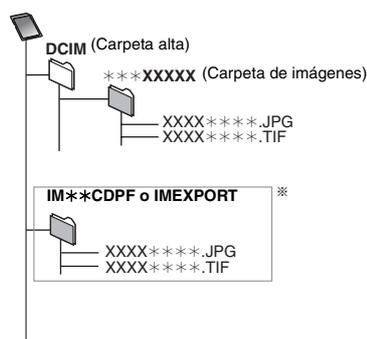
La siguiente  se puede visualizar en este aparato.

\*\*\*: Números      XXX: Letras

#### DVD-RAM



#### Tarjeta

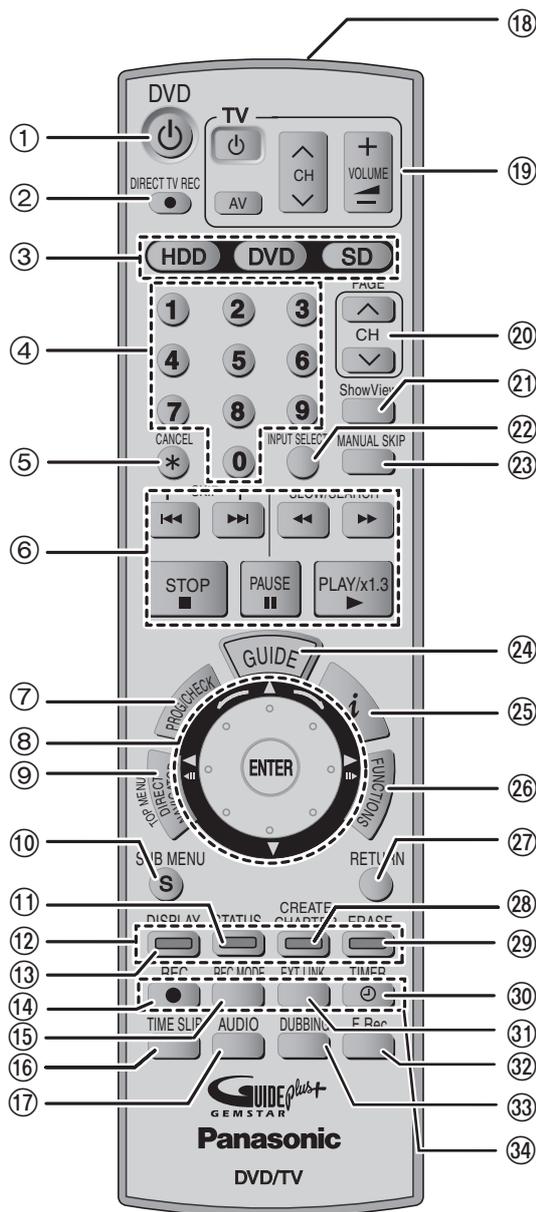


\* Se pueden crear carpetas en otro equipo. Sin embargo, estas carpetas no se pueden seleccionar como destino de copias.

- La carpeta no se puede visualizar si los números son todos "0" (ej., DCIM000, etc.).
- Si un nombre de carpeta o nombre de archivo ha sido introducido utilizando otro equipo, el nombre puede que no sea visualizado correctamente o usted tal vez no pueda reproducir o editar los datos.

## Mando a distancia

Las instrucciones para la utilización se describen generalmente utilizando el mando a distancia.



- ① Encendido de la unidad (⇒ 18, 19)
- ② Grabación directa del televisor (⇒ 25)
- ③ Selección de la unidad (HDD, DVD o SD) (⇒ 22, 30, 34)
- ④ Selección de números de canales y títulos, etc./Entrada de números
- ⑤ Cancelar
- ⑥ Operaciones básicas para la grabación y la reproducción
- ⑦ Muestra pantalla de programación de grabación con temporizador (⇒ 28)
- ⑧ Smart Wheel (⇒ abajo)
- ⑨ Visualización del menú inicial/Direct Navigator (⇒ 30, 31, 38)
- ⑩ Muestra menús secundarios (⇒ 38)
- ⑪ Muestra mensajes de estado (⇒ 37)
- ⑫ Botones de color para seleccionar entre vídeo/imagen y vídeo/ listas de reproducción, seleccionar el tipo de caracteres para introducir texto, ajustes de sintonización manual y operaciones con GUIDE Plus+.\* (⇒ 30, 45, 53, 58)
- ⑬ Muestra menús en pantallas (⇒ 36)
- ⑭ Inicia la grabación (⇒ 22)
- ⑮ Cambia el modo de grabación (⇒ 22)
- ⑯ Salto del tiempo especificado/Visualización de imágenes de televisión en el modo de imagen en imagen (⇒ 25, 32)
- ⑰ Selecciona audio (⇒ 32)
- ⑱ Ventana de transmisión
- ⑲ Funcionamiento de televisores (⇒ 21)
- ⑳ Selección de canales/Cambia las páginas en el sistema GUIDE Plus+\* (⇒ 22)
- ㉑ Muestra la pantalla SHOWVIEW (⇒ 26)
- ㉒ Selecciona la entrada (AV1, AV2, AV3 o AV4) (⇒ 25, 47)
- ㉓ Salta 30 segundos hacia adelante (⇒ 32)
- ㉔ Muestra la pantalla GUIDE Plus+ (⇒ 18, 26)
- ㉕ Muestra información de programas en el sistema GUIDE Plus+\*
- ㉖ Muestra la ventana FUNCTIONS (⇒ 37)
- ㉗ Retorno a pantalla anterior
- ㉘ Crea capítulos (⇒ 32)
- ㉙ Borra elementos (⇒ 32)
- ㉚ Espera/cancelación de la grabación con temporizador (⇒ 26–28)
- ㉛ Grabaciones con temporizador enlazadas con equipo externo (⇒ 29)
- ㉜ Grabación flexible (⇒ 24)
- ㉝ Copia de un toque (⇒ 44)
- ㉞ Funciones de grabación

\*Consulte el "User's manual for the GUIDE Plus+ system" para tener más información.

### Operación de la Smart Wheel

● Selecciona elementos en las pantallas de menús y los establece.

Pulse [▲, ▼, ◀, ▶] (arriba, abajo, izquierda, derecha) para seleccionar un elemento.

También puede girar la rueda para seleccionar un elemento.



Pulse [ENTER] para confirmar.

También es posible hacer estas operaciones...

● Cuadro a cuadro (retroceso/avance):

Durante la pausa, pulse [◀▶] o [▶▶] (izquierda/derecha).

● Búsqueda (avance/retroceso):

Durante la reproducción, gire a la derecha o a la izquierda.

● Cámara lenta (avance/retroceso):

Durante la pausa, gire a la derecha o a la izquierda.

#### Nota

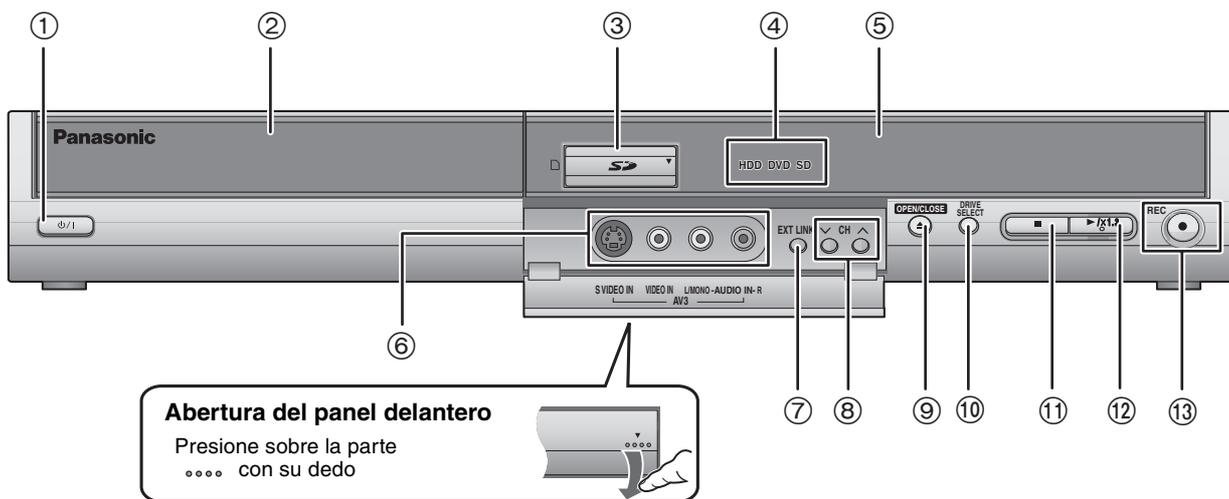
Pulse ligeramente la Smart Wheel cuando la gire.

Si lo presiona con fuerza mientras lo gira, [▲, ▼, ◀, ▶] podrán activarse por error.

#### Nota

- Los botones tales como el botón [● REC] no sobresalen tanto como otros botones para evitar pulsarlos por error.
- Si pulsa [EXT LINK] por error, la unidad se apaga y cambia al modo de espera de grabación. Pulse de nuevo [EXT LINK] para cancelar la espera de grabación.
- La palabra "botón" no se utiliza en estas instrucciones de funcionamiento por lo que "Pulse el botón [ENTER]." se muestra como "Pulse [ENTER]."
- Si pone el código del fabricante del televisor (⇒ 21) podrá utilizar este mando a distancia para controlar el televisor.

## Unidad principal



### Abertura del panel delantero

Presione sobre la parte  
..... con su dedo



#### ① Interruptor de alimentación en espera/conectada (⏻/⏻)

(⇒ 18, 19)

Pulse este interruptor para cambiar del modo de alimentación conectada al modo de alimentación en espera o viceversa. En el modo de alimentación en espera, el aparato consume una pequeña cantidad de corriente.

#### ② Bandeja de disco (⇒ 22, 30)

#### ③ Ranura de tarjeta SD (⇒ 6)

④ Se enciende cuando se selecciona la unidad HDD, DVD o SD

#### ⑤ Visualizador (⇒ abajo)

#### ⑥ Conexión para videocámara, etc. (⇒ 47)

#### ⑦ Grabaciones con temporizador enlazadas con equipo externo (⇒ 29)

#### ⑧ Selección de canales (⇒ 22)

#### ⑨ Abertura/Cierre de bandeja de disco (⇒ 22, 30)

#### ⑩ Selección de unidad (⇒ 22, 30, 34)

La unidad cambia cada vez que usted pulsa [DRIVE SELECT].

#### ⑪ Parada (⇒ 22, 31)

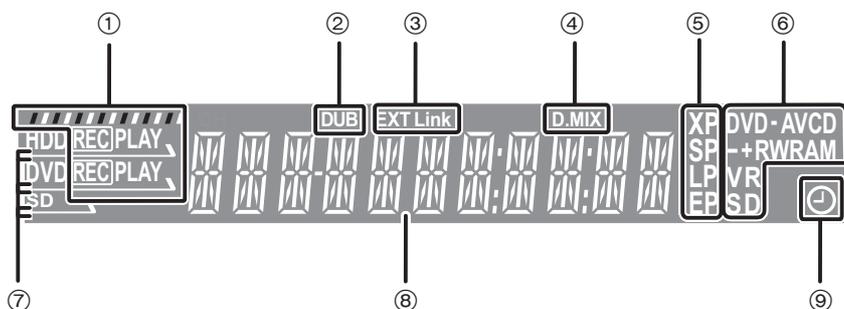
#### ⑫ Inicia la reproducción (⇒ 30)

#### ⑬ Inicia la grabación/Sensor de señal del mando a distancia (⇒ 22)

Especifica un tiempo para detener la grabación (⇒ 23)

Terminales del panel trasero (⇒ 15, 16)

## El visualizador de la unidad



#### ① Ej., HDD



#### ② Indicador de copia

#### ③ Indicador de grabaciones con temporizador enlazadas con equipo externo

#### ④ D.MIX (DVD-Audio multi canal solamente)

Cuando está encendido: Es posible realizar la mezcla descendente (⇒ 68).

Cuando está apagado: El disco impide la mezcla por lo que sólo pueden reproducirse los dos canales delanteros (⇒ 10, Acerca de DVD-Audio)

#### ⑤ Modo de grabación

#### ⑥ Tipo de disco

#### ⑦ Se enciende cuando se selecciona la unidad HDD, DVD o SD

#### ⑧ Sección del visualizador principal

#### ⑨ Indicador de grabación con temporizador

# PASO 1 Conexión

- Las conexiones del equipo descritas son ejemplos.
- Antes de hacer la conexión, apague todos los equipos y lea los manuales de instrucciones apropiados.
- El equipo periférico y los cables opcionales se venden por separado a menos que se indique lo contrario.

## ■ Conexión recomendada para su televisor

¿Qué tipo de terminal de entrada tiene su televisor?		Cable(s) necesario(s)	N.º de página para las conexiones	N.º de página para los ajustes del televisor
Scart		Conexión muy recomendada. • Conectando a un televisor compatible con RGB puede disfrutar del vídeo RGB reproducido por este aparato. • Si su televisor tiene la función Q Link, usted podrá utilizar una variedad de funciones útiles.	Cable Scart de 21 contactos completamente cableados	⇒ 15 ⇒ 19 • Si es un televisor Q Link ⇒ 18
Vídeo componente		Estos terminales proporcionan una imagen más pura que la del terminal S-Vídeo. • Si su televisor es compatible con la exploración progresiva, usted podrá disfrutar de vídeo progresivo de alta calidad. Si tiene un televisor de CRT compatible con la exploración progresiva no le recomendamos hacer esta conexión porque la imagen fluctuará un poco.	3 cables de vídeo	⇒ 16 ⇒ 19
S Vídeo		Este terminal proporciona una imagen más viva que la del terminal de vídeo.	Cable S Vídeo	⇒ 16 ⇒ 19
Audio/Vídeo		La conexión más básica.	Cable de audio/vídeo (incluido)	⇒ 16 ⇒ 19

## Funciones Q Link

Q Link ofrece una gama de funciones muy útiles (para conocer más detalles ⇒ 69). Si se utiliza la función Q Link, asegúrese de conectar un cable Scart de 21 contactos todos cableados al televisor.

Los sistemas siguientes de otros fabricantes tienen una función similar a Q Link de Panasonic. Con respecto a los detalles, consulte las instrucciones de funcionamiento de su televisor o consulte a su concesionario.

- Q Link (marca registrada de Panasonic)
- DATA LOGIC (marca registrada de Metz)
- Easy Link (marca registrada de Philips)
- Megalogic (marca registrada de Grundig)
- SMARTLINK (marca registrada de Sony)

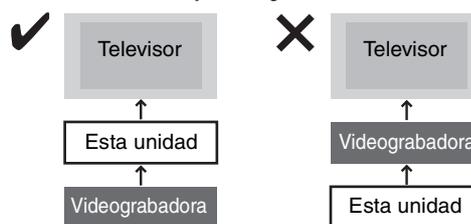
## ■ Cuando la unidad no vaya a utilizarse durante mucho tiempo

Para ahorrar energía, desenchufe la unidad de la toma de corriente. Esta unidad consume una pequeña cantidad de energía aunque se encuentre apagada [**3 W aproximadamente (modo de ahorro de energía).**]

Cuando "Ahorro de energía" se ponga en "On", la función "Inicio rápido" no funcionará.

## ■ Conecte directamente la unidad al televisor

Si conecta la unidad al televisor a través de un selector AV o una videgrabadora, los sistemas de protección del copyright afectarán a la señal de vídeo y la imagen no se mostrará correctamente.



## • Cuando conecte a un televisor con videgrabadora incorporada

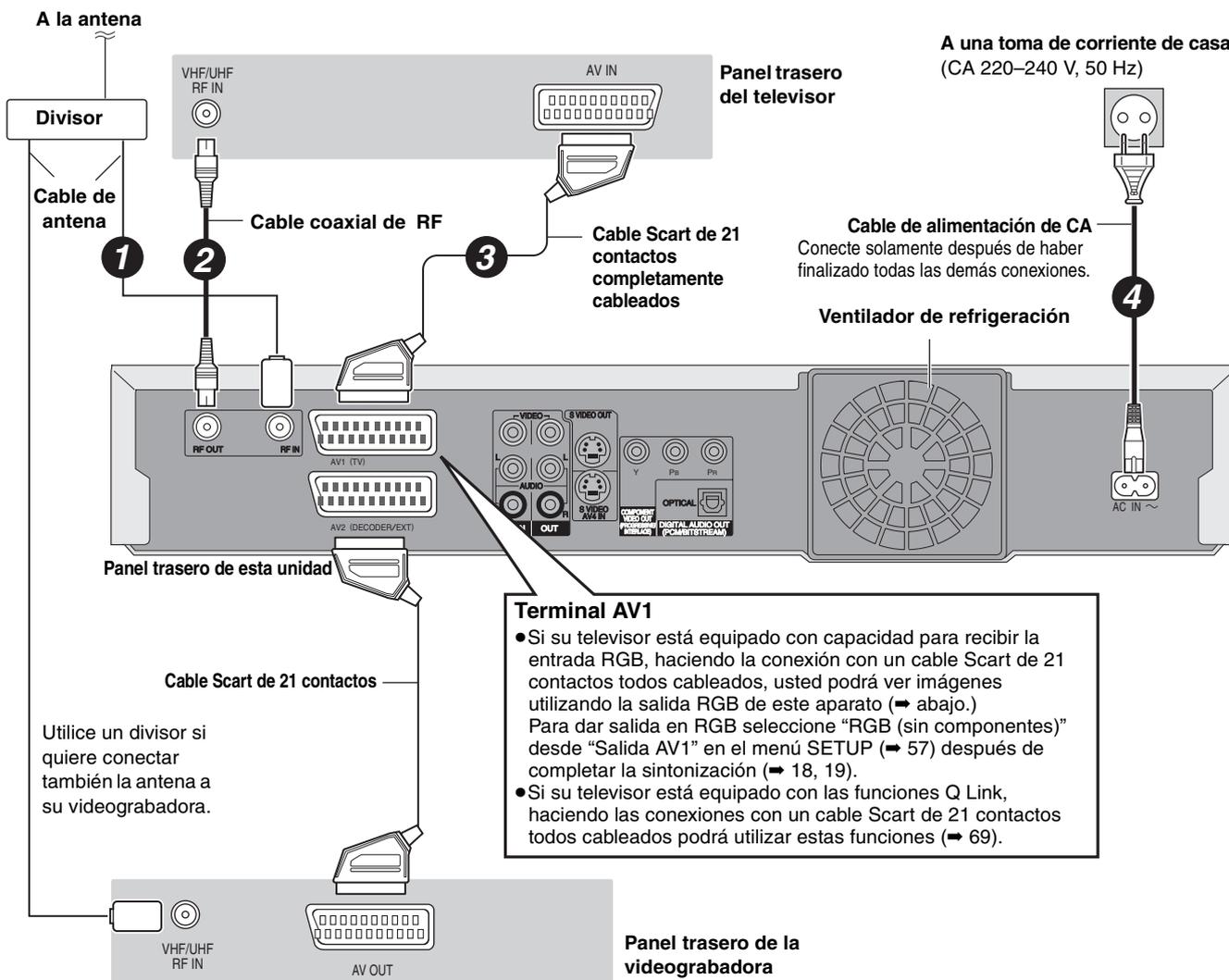
Conecte a los terminales de entrada del televisor si hay terminales de entrada para televisor y videgrabadora.

## Conexión de un televisor con terminal Scart de 21 contactos y una videograbadora

Cuando el televisor no tiene terminal Scart de 21 contactos (→ 16)

- Esta unidad es compatible con la grabación con temporizador utilizando la función de programas de televisión (ej., una IDTV) (→ 29).
- Los terminales Scart AV2 o AV4 de los televisores Panasonic son compatibles con la función Q Link.

- indica accesorios incluidos.
- indica accesorios no incluidos.
- ① — ④ son conexiones necesarias. Conecte en el orden numerado.



### ■ RGB

Esto se refiere a los tres colores primarios de la luz, el rojo (R), el verde (G) y el azul (B), y también al método de producción de vídeo que los utiliza. Dividiendo la señal de vídeo en tres colores para la transmisión, el ruido se reduce y la calidad de las imágenes es aún mejor.

# PASO 1 Conexión

## Conexión de un televisor con terminales AUDIO/VIDEO y una videgrabadora

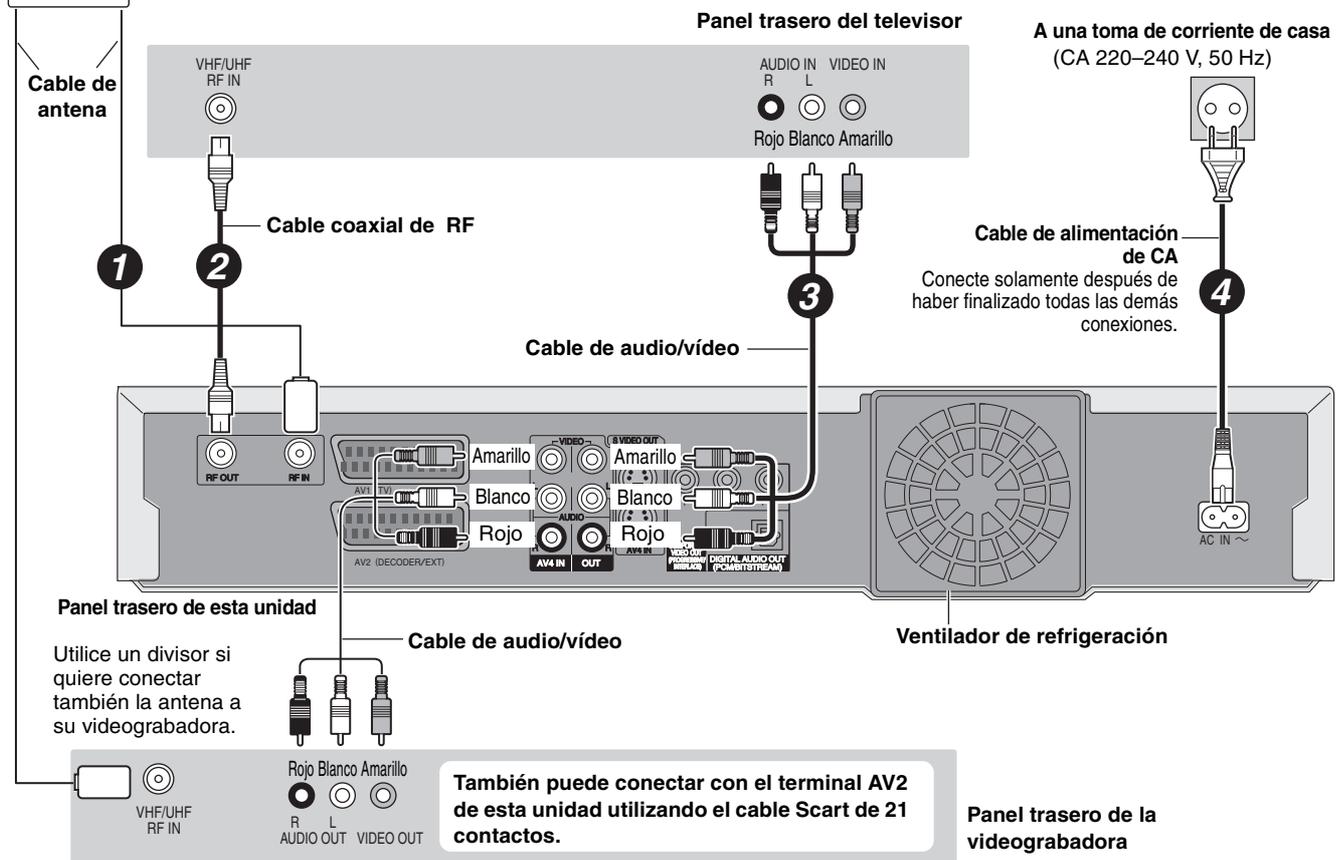
Conexión al televisor utilizando cables Scart de 21 contactos (⇒ 15)

### A la antena

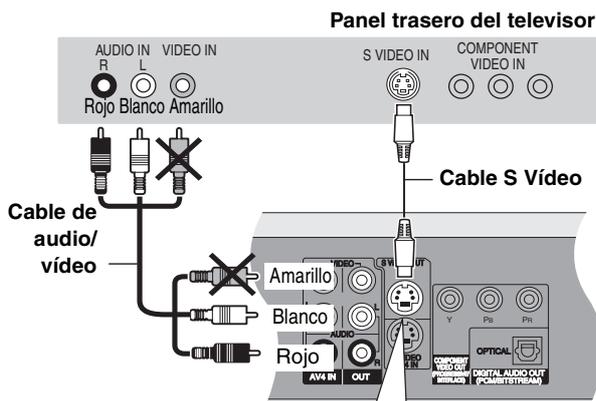
— indica accesorios incluidos.

— indica accesorios no incluidos.

1 — 4 son conexiones necesarias. Conecte en el orden numerado.

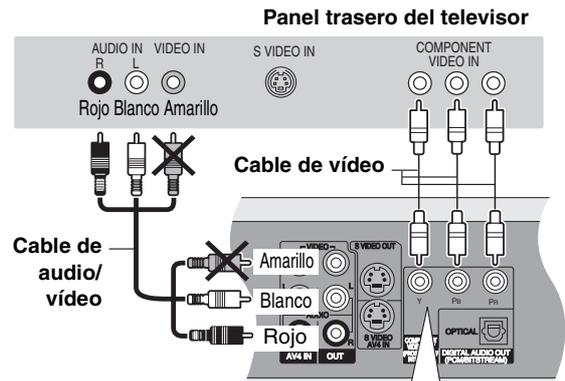


## Conexión de un televisor con terminales S VIDEO o COMPONENT VIDEO



### Terminal S VIDEO OUT

Conecte al terminal S VIDEO IN del televisor con un cable S Vídeo.  
Los terminales S VIDEO OUT logran una imagen más viva que la del terminal VIDEO OUT. (El resultado real depende del televisor.)



### Terminal COMPONENT VIDEO OUT

Conecte al terminal COMPONENT VIDEO IN del televisor empleando cables de vídeo. Estos terminales se pueden utilizar para la salida entrelazada o progresiva (⇒ 68) y proporcionan una imagen más pura que la del terminal S VIDEO OUT.

- Conecte a los terminales del mismo color.
- La salida de vídeo desde el terminal de vídeo componente no tendrá color durante las grabaciones EXT LINK. Utilice un cable Scart de 21 contactos todos cableados para hacer la conexión entre el televisor y la unidad cuando vea las imágenes de un equipo externo a través del terminal AV2.

Para la salida progresiva (⇒ 20)

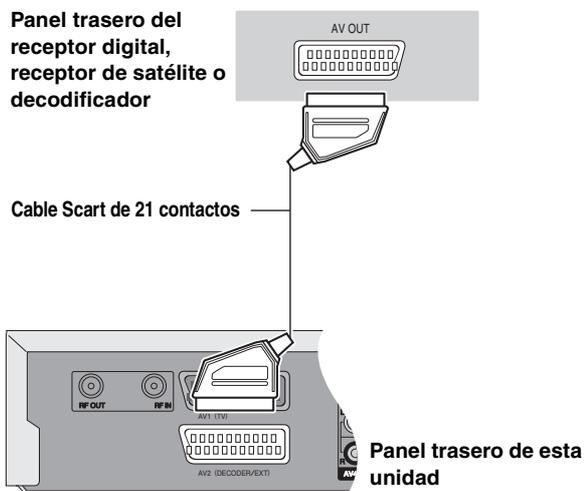
Nota para los propietarios de televisores del sistema PAL compatibles con salida progresiva (⇒ 6)

### Salida de vídeo componente

La señal componente da salida separadamente a las señales de diferencia de color (P<sub>B</sub>/P<sub>R</sub>) y a la señal de luminancia (Y), para lograr una alta fidelidad en la reproducción de los colores. Si el televisor es compatible con la salida progresiva, se puede dar salida a una imagen de alta calidad porque el terminal de salida de vídeo componente de esta unidad da salida a una señal de salida progresiva (⇒ 68).

## Conexión a un receptor digital/satélite o decodificador

- Decodificador se refiere aquí al dispositivo utilizado para decodificar emisiones codificadas (Televisión de pago).
- Cambie los ajustes "Entrada AV2" y "Conector AV2" en el menú SETUP para que concuerden con el equipo conectado (⇒ 57) después de terminar la sintonización (⇒ 18, 19).



### Para ver imágenes procedentes del decodificador en el televisor mientras la unidad está parada o durante la grabación

Si conectó el televisor al terminal AV1 y el decodificador al terminal AV2 de esta unidad, pulse [0]+[ENTER]. ("DVD" aparece en el visualizador de la unidad.)

Pulse de nuevo para cancelar. ("TV" aparece en el visualizador de la unidad.)

- Si el televisor es compatible con la entrada RGB, la señal de salida RGB procedente del decodificador podrá salir también desde la unidad principal de la misma forma.

## Conexión de un amplificador o componente de sistema

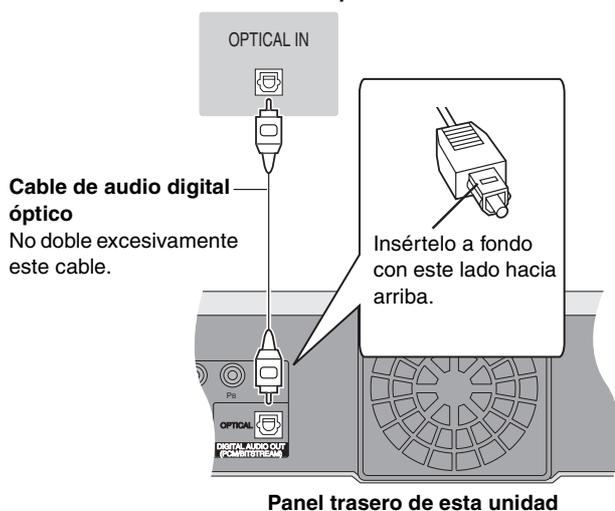
### ■ Para disfrutar del sonido ambiental multicanal de DVD-Vídeo

Conecte un amplificador con decodificadores Dolby Digital, DTS y MPEG utilizando un cable de audio digital óptico y cambie los ajustes en "Salida Audio Digital" (⇒ 56) después de terminar la sintonización (⇒ 18, 19).

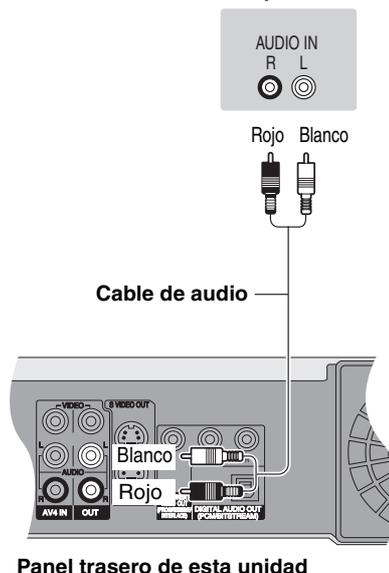
- Antes de adquirir un cable de audio digital óptico (no incluido), compruebe la forma del terminal del equipo conectado.
- No puede utilizar decodificadores DTS Digital Surround que no sean adecuados para DVD.
- Aunque utilice esta conexión, la salida sólo será de 2 canales cuando se reproduzca DVD-Audio.

### ■ Conexión a un amplificador estéreo

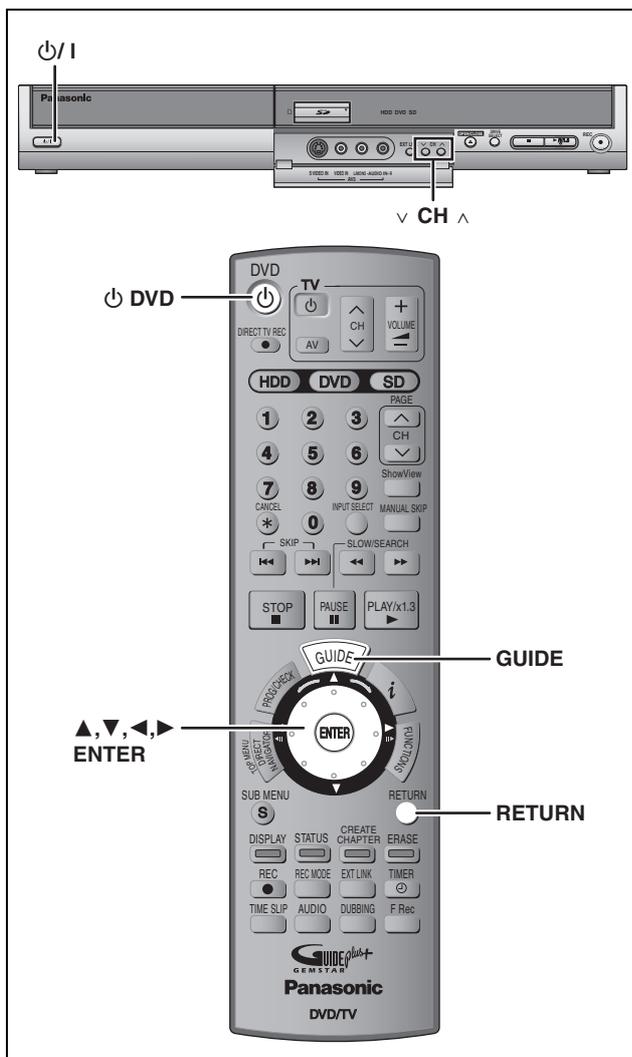
#### Panel trasero del amplificador



#### Panel trasero del amplificador



# PASO 2 Ajustes de recepción de canales



## Descargas de presintonías (Configuración con funciones Q Link)

Quando conecte a un televisor que tenga la función Q Link (⇒ 69) con un cable Scart de 21 contactos todos cableados (⇒ 15).

Puede descargar las posiciones de sintonización desde el televisor. La función de ajuste automático del reloj de esta unidad sincroniza la hora cuando se sintoniza el canal de TV que está emitiendo información de la hora y la fecha.

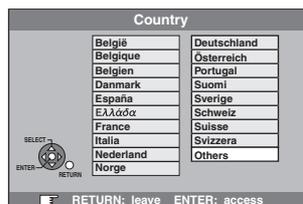
**1 Encienda el televisor y seleccione la entrada AV apropiada a las conexiones de esta unidad.**

**2 Pulse [DVD] para encender la unidad.**

Empieza la descarga desde el televisor.



• Si aparece en el televisor el menú de ajuste del país, pulse [▲, ▼, ◀, ▶] para seleccionar el país y pulse [ENTER].



Si selecciona "Schweiz", "Suisse" o "Svizzera" en el ajuste del país, o cuando la sintonización de su televisor haya sido ajustada para Suiza, aparecerá el menú de ajuste "Ahorro de energía". Seleccione "On" u "Off" (⇒ 57).

Quando termine la descarga aparecerá el mensaje siguiente.



(El mensaje de arriba también aparece en países donde el sistema GUIDE Plus+ no está disponible. Sin embargo, la preparación es imposible.)

- Si quiere preparar el sistema GUIDE Plus+ Pulse [◀, ▶] para seleccionar "Sí" y pulse [ENTER]. Preparar el sistema GUIDE Plus+ tarda 2 horas aproximadamente. (⇒ User's manual for the GUIDE Plus+ system)
- Si no quiere preparar el sistema GUIDE Plus+ Pulse [◀, ▶] para seleccionar "No" y pulse [ENTER]. Aparece la imagen de televisión. La descarga de preajuste queda terminada.

### Acerca del sistema GUIDE Plus+

El sistema GUIDE Plus+ proporciona información de los programas de la estación visualizada en el televisor a modo de listas de programas como las que se publican en revistas de programas de TV. Preparar la grabación de emisiones también es muy sencillo. Seleccione simplemente el programa deseado en la lista visualizada. También puede buscar los programas deseados visualizando solamente los programas de cierta categoría.

El sistema GUIDE Plus+ se encuentra disponible en los países siguientes:

**Alemania/Austria/Bélgica/España/Francia/Holanda/Italia/Suiza**

(a partir del 30 de abril del 2005)

- Este servicio no se encuentra disponible en algunas áreas.
- Puede haber cambios en las áreas de servicio.

#### Nota

Necesitará completar Descarga de presintonías (⇒ derecha) o Auto-Setup (⇒ 19) para preparar el sistema GUIDE Plus+.

- La preparación del sistema GUIDE Plus+ no funcionará si el reloj no está puesto en hora correctamente.

Consulte "User's manual for the GUIDE Plus+ system" para obtener más información.

- Visite la página inicial siguiente para obtener más información. <http://www.europe.guideplus.com>

### Para detenerse al rato de empezar

Pulse [RETURN].

### ■ Si aparece el menú de ajuste del reloj

Ajuste manualmente el reloj (⇒ 60).

### ■ Para confirmar que las emisoras hayan sido sintonizadas correctamente (⇒ 58)

### ■ Para reiniciar la descarga de presintonías (⇒ 59)

### ■ Para reiniciar la preparación del sistema GUIDE Plus+

Pulse [GUIDE] para mostrar la pantalla de preparación del sistema GUIDE Plus+.

(⇒ User's manual for the GUIDE Plus+ system)

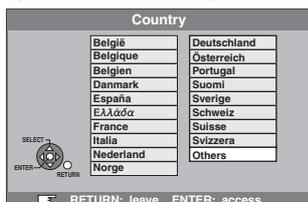
## Auto-Setup (Preparación sin funciones Q Link)

- Cuando conecte a un televisor con el terminal VIDEO OUT, S VIDEO OUT o COMPONENT VIDEO OUT (⇒ 16).
- Cuando conecte a un televisor que no tenga la función Q Link (⇒ 69).

La función Auto-Setup de esta unidad sintoniza automáticamente todas las emisoras de TV disponibles y sincroniza la hora cuando se sintoniza el canal de TV que emite información de la hora y la fecha.

- 1 Encienda el televisor y seleccione la entrada AV apropiada a las conexiones de esta unidad.**
- 2 Pulse [DVD] para encender la unidad.**

Aparece el menú de ajuste de país.



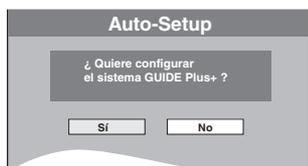
Si selecciona "Schweiz", "Suisse" o "Svizzera" aparece el menú de ajuste "Ahorro de energía". Seleccione "On" u "Off" (⇒ 57).

- 3 Pulse [▲, ▼, ◀, ▶] para seleccionar el país.**
- 4 Pulse [ENTER].**

Empieza Auto-Setup. Esto tarda unos 8 minutos.



Cuando termine Auto-Setup aparecerá el mensaje siguiente.



(El mensaje de arriba también aparece en países donde el sistema GUIDE Plus+ no está disponible. Sin embargo, la preparación es imposible.)

- Si quiere preparar el sistema GUIDE Plus+
  - Pulse [◀, ▶] para seleccionar "Sí" y pulse [ENTER].** Preparar el sistema GUIDE Plus+ tarda 2 horas aproximadamente. (⇒ User's manual for the GUIDE Plus+ system)
- Si no quiere preparar el sistema GUIDE Plus+
  - Pulse [◀, ▶] para seleccionar "No" y pulse [ENTER].** Aparece la imagen de televisión. Auto-Setup queda terminada.

### Para detenerse al rato de empezar

Pulse [RETURN].

### ■ Si aparece el menú de ajuste del reloj

Ajuste manualmente el reloj (⇒ 60).

### ■ Para confirmar que las emisoras hayan sido sintonizadas correctamente (⇒ 58)

### ■ Para reiniciar Auto-Setup (⇒ 59)

También puede utilizar el método siguiente para reiniciar Auto-Setup.

Cuando la unidad está encendida y parada

**Mantenga pulsado [v CH] y [CH ^] en el aparato principal hasta que aparezca la pantalla de ajuste del país.**

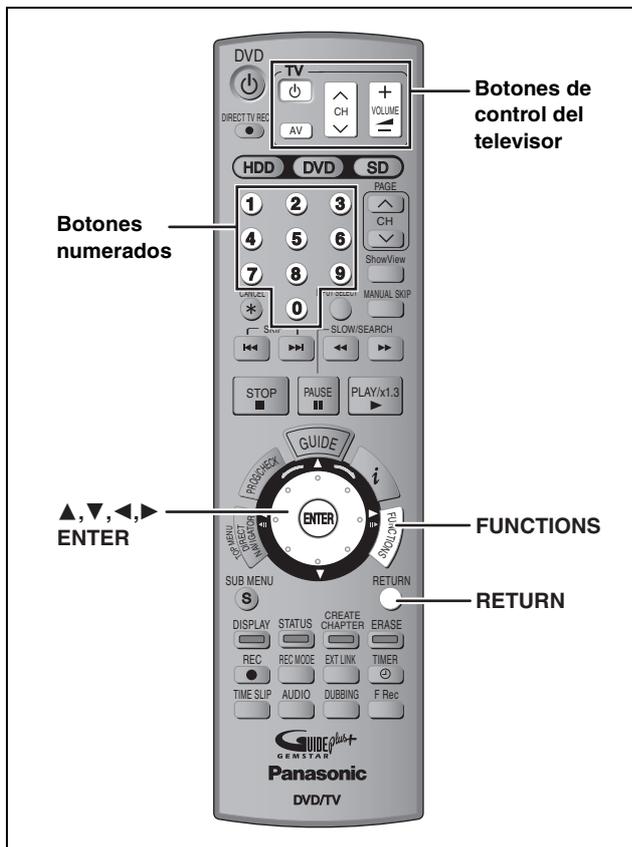
- Todos los ajustes, a excepción del nivel de calificación, la contraseña de calificación y los ajustes de la hora pasan a ser los ajustes de fábrica. Los programas de grabación con temporizador también se cancelan.

### ■ Para reiniciar la preparación del sistema GUIDE Plus+

Pulse [GUIDE] para mostrar la pantalla de preparación del sistema GUIDE Plus+.

(⇒ User's manual for the GUIDE Plus+ system)

# Preparación según su televisor y mando a distancia



- 4 Pulse [▲, ▼] para seleccionar “Conexión” y pulse [▶].
- 5 Pulse [▲, ▼] para seleccionar “Relación de aspecto TV” y pulse [ENTER].
- 6 Pulse [▲, ▼] para seleccionar el aspecto del televisor y pulse [ENTER].



- 16:9: Televisor de aspecto panorámico 16:9
- 4:3: Televisor de aspecto 4:3
- HDD RAM** Los títulos se graban como aparecen en la pantalla.
- DVD-V** El vídeo grabado para una pantalla panorámica se reproduce en el modo Pan & Scan (a menos que lo prohíba el productor del disco) (⇒ 68).
- Letterbox: Televisor de aspecto 4:3  
La imagen panorámica se muestra en el estilo de buzón (⇒ 68).

## Para disfrutar de vídeo progresivo

Puede disfrutar de vídeo progresivo conectando los terminales COMPONENT VIDEO OUT de esta unidad a un televisor con pantalla LCD/plasma o a un proyector LCD compatible con la exploración progresiva (⇒ 68).

- 1 Durante la parada  
Pulse [FUNCTIONS].
- 2 Pulse [▲, ▼] para seleccionar “A otras” y pulse [ENTER].
- 3 Pulse [▲, ▼] para seleccionar “SETUP” y pulse [ENTER].
- 4 Pulse [▲, ▼] para seleccionar “Conexión” y pulse [▶].
- 5 Pulse [▲, ▼] para seleccionar “Progresivo” y pulse [ENTER].
- 6 Pulse [▲, ▼] para seleccionar “On” y pulse [ENTER].  
La salida se convierte en progresiva.

### Nota

- Cuando conecte a un televisor convencional (CRT: tubo de rayos catódicos) o a un televisor multisistema utilizando el modo PAL, aunque éste sea compatible con vídeo progresivo, la salida progresiva podrá causar algo de parpadeo. Desactive “Progresivo” si ocurre esto (⇒ 37).
- No habrá salida de los terminales COMPONENT VIDEO OUT si “Salida AV1” en el menú SETUP se pone en “RGB (sin componentes)”. Ponga este elemento en “Vídeo (y componentes)” o “S Vídeo (y componentes)” (⇒ 57).
- Si se conecta la unidad al televisor a través del terminal VIDEO OUT, S VIDEO OUT o AV1, la salida será entrelazada, independientemente de los ajustes.

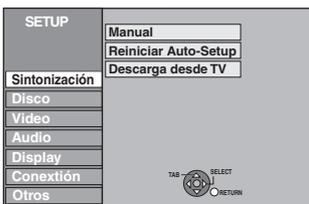
## Selección del tipo y aspecto del televisor

Elija el ajuste adecuado para su televisor y preferencias.

- 1 Durante la parada  
Pulse [FUNCTIONS].



- 2 Pulse [▲, ▼] para seleccionar “A otras” y pulse [ENTER].
- 3 Pulse [▲, ▼] para seleccionar “SETUP” y pulse [ENTER].



**Para volver a la pantalla anterior**  
Pulse [RETURN].

**Para salir de la pantalla**  
Pulse varias veces [RETURN].

## Funcionamiento de televisores

Puede configurar los botones de control del televisor en el mando a distancia para encender/apagar el televisor, cambiar el modo de entrada del televisor, seleccionar canales de televisión y cambiar el volumen del televisor.

- 1 **Apunte el mando a distancia al televisor**  
**Mientras pulsa [TV], introduzca el código con los botones numerados.**  
 Ej., 01: [0] → [1] 10: [1] → [0]

Fabricante y número de código

Marca	Código	Marca	Código
Panasonic	01/02/03/04/45	NOKIA	25/26/27
AIWA	35	NORDMENDE	10
AKAI	27/30	ORION	37
BLAUPUNKT	09	PHILIPS	05/06
BRANDT	10/15	PHONOLA	31/33
BUSH	05/06	PIONEER	38
CURTIS	31	PYE	05/06
DESMET	05/31/33	RADIOLA	05/06
DUAL	05/06	SABA	10
ELEMIS	31	SALORA	26
FERGUSON	10	SAMSUNG	31/32/43
GOLDSTAR/LG	31	SANSUI	05/31/33
GOODMANS	05/06/31	SANYO	21
GRUNDIG	09	SBR	06
HITACHI	22/23/31/40/41/42	SCHNEIDER	05/06/29/30/31
INNO HIT	34	SELECO	06/25
IRRADIO	30	SHARP	18
ITT	25	SIEMENS	09
JVC	17/39	SINUDYNE	05/06/33
LOEWE	07	SONY	08
METZ	28/31	TELEFUNKEN	10/11/12/13/14
MITSUBISHI	06/19/20	THOMSON	10/15/44
MIVAR	24	TOSHIBA	16
NEC	36	WHITE	05/06
		WESTINGHOUSE	

## 2 Pruebe encendiendo el televisor y cambiando canales.

- Repita el procedimiento hasta que encuentre el código que permita hacer las operaciones correctas.
- Si la marca de su televisor no está en la lista, o si el código listado para su televisor no permite que éste sea controlado, este mando a distancia no será compatible con su televisor.

### Nota

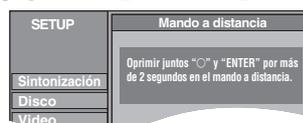
- Si su marca de televisor tiene más de un código en la lista, seleccione el que permita hacer un funcionamiento correcto.

## Cuando otros productos Panasonic respondan a este mando a distancia

Si hay otros productos Panasonic cerca, cambie el código del mando a distancia en la unidad principal y en el mando a distancia (los dos deben ser iguales).

Bajo circunstancias normales, utilice el código de fábrica "DVD 1".

- 1 Durante la parada  
**Pulse [FUNCTIONS].**
- 2 **Pulse [▲, ▼] para seleccionar "A otras" y pulse [ENTER].**
- 3 **Pulse [▲, ▼] para seleccionar "SETUP" y pulse [ENTER].**
- 4 **Pulse [▲, ▼] para seleccionar "Otros" y pulse [▶].**
- 5 **Pulse [▲, ▼] para seleccionar "Mando a distancia" y pulse [ENTER].**
- 6 **Pulse [▲, ▼] para seleccionar el código ("DVD 1", "DVD 2" o "DVD 3") y pulse [ENTER].**



- 7 **Para cambiar el código en el mando a distancia**  
**Mientras pulsa [ENTER], mantenga pulsado el botón numerado ([1], [2] o [3]) durante más de 2 segundos.**
- 8 **Pulse [ENTER].**

- **Cuando el indicador siguiente aparece en la pantalla del aparato**



El código de mando a distancia de la unidad

Cambie el código en el mando a distancia para que concuerde con el de la unidad principal (→ paso 7).

### Nota

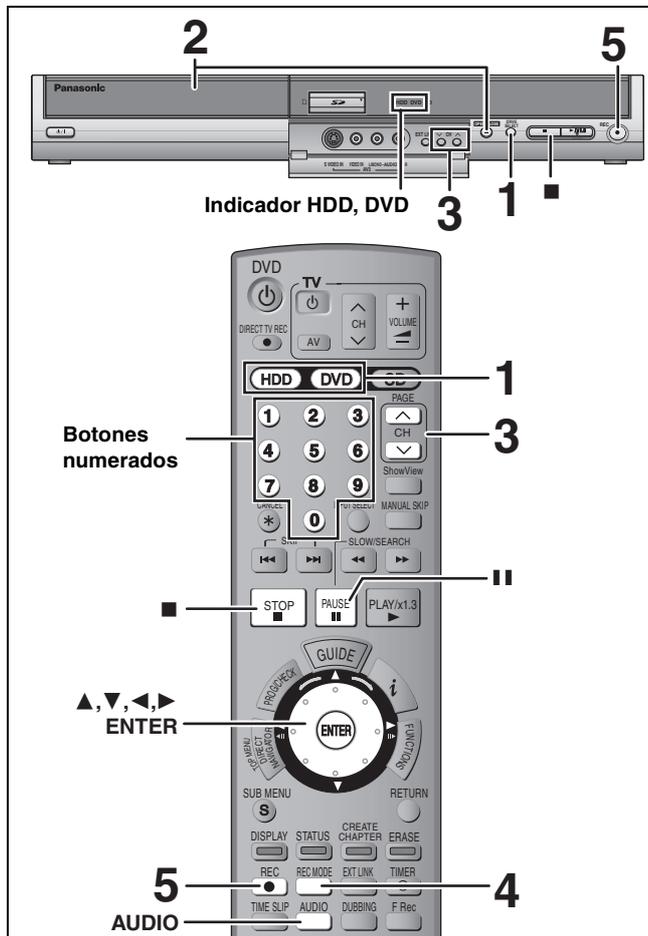
Al ejecutar "Reset total" en el menú SETUP, el código del aparato principal vuelve a "DVD 1". Cambie el código del mando a distancia a 1 (→ paso 7).

### Para volver a la pantalla anterior

Pulse [RETURN].

### Para salir de la pantalla

Pulse varias veces [RETURN].



### HDD

• Puede grabar hasta 500 títulos en la HDD. (Cuando la grabación continúa durante mucho tiempo, los títulos se dividen cada 8 horas.)

### RAM -R -RW(V)

• Puede grabar hasta 99 títulos en un disco.

### +R

• Puede grabar hasta 49 títulos en un disco.

### SD

• No es posible grabar en una tarjeta.

Consulte también las notas “Antes de grabar” (⇒ 23).

### Preparación

- Encienda el televisor y seleccione la entrada de vídeo apropiada a las conexiones de esta unidad.
- Encienda esta unidad.

## 1 Pulse [HDD] o [DVD] para seleccionar la unidad de grabación.

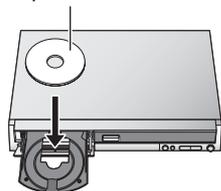
El indicador HDD o DVD se enciende en la unidad.

## 2 Si seleccionó la unidad DVD

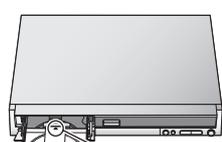
### Pulse [▲ OPEN/CLOSE] en la unidad principal para abrir la bandeja e insertar un disco.

- Pulse de nuevo el botón para cerrar la bandeja.
- Cuando utilice un DVD-RAM de 8 cm o un DVD-R de 8 cm, quite el disco del cartucho.

Insértelo con la cara impresa hacia arriba.



### Disco en cartucho



Insértelo con la flecha hacia adentro.

Inserte completamente hasta que haga un ruido seco.

## 3 Pulse [^ v CH] para seleccionar el canal.



Para seleccionar con los botones numerados:

- Ej., 5: [0] ⇒ [5]
- 15: [1] ⇒ [5]

## 4 Pulse [REC MODE] para seleccionar el modo de grabación (XP, SP, LP o EP).



Tiempo restante del disco

- Para grabar sonido utilizando LPCM (modo XP solamente): Ponga “Audio Mode para XP Recording” en “LPCM” en el menú SETUP (⇒ 56).

## 5 Pulse [● REC] para empezar a grabar.



La grabación se hará en el espacio vacío de la HDD o del disco. Los datos no se escribirán encima de otros.

- Durante la grabación no se puede cambiar el canal ni el modo de grabación. Durante la pausa puede cambiar el canal o el modo de grabación, pero la grabación tendrá entonces un título distinto.
- **HDD RAM** Puede cambiar el audio que está siendo recibido pulsando para ello [AUDIO] durante la grabación. (No afecta a la grabación de audio.)

### ■ Para hacer una pausa en la grabación

#### Pulse [II].

Pulse de nuevo para reiniciar la grabación. También puede pulsar [● REC] para reiniciar. (El título no se divide en títulos distintos.)

### ■ Para detener la grabación

#### Pulse [■].

- La sección desde que empieza hasta que termina la grabación es un título.
- **-R -RW(V) +R** La unidad tarda unos 30 segundos en completar la grabación de la información de administración después de finalizar la grabación.

### Si una emisora emite información de teletexto

La unidad graba automáticamente los nombres de los programas y las emisoras si Guía TV de la emisora está puesto correctamente (⇒ 58).

### Nota

La unidad puede tardar un poco en recuperar los títulos (hasta 30 minutos) y en algunos casos puede que no pueda recuperarlos.

### Inicio rápido (⇒ 57)

#### Inicio rápido para grabación y visualización EPG en 1 segundo

Desde el momento que se conecta la alimentación, la grabación empieza en aproximadamente 1 segundo\* después de pulsar el botón REC. Si el botón GUIDE se pulsa mientras la unidad está apagada, la guía electrónica de programas (EPG) se visualiza en menos de 1 segundo. (Modo de inicio rápido)  
\*Sólo cuando se graba en la HDD o en un DVD-RAM

“Inicio rápido” está en “On” cuando se adquiere la unidad.

### Nota

- La puesta en funcionamiento tarda un minuto cuando:
- Reproduce un disco o empieza a grabar en otros discos que no sean DVD-RAM.
  - Usted quiere hacer otras operaciones.
  - El reloj no ha sido puesto en hora.

**Modos de grabación y tiempos de grabación aproximados**

Dependiendo del contenido que está siendo grabado, los tiempos de grabación pueden ser inferiores a los indicados.

(Unidad: hora)

Modo	HDD (80 GB)	DVD-RAM		DVD-R DVD-RW +R (4,7 GB)
		Una cara (4,7 GB)	Dos caras*1 (9,4 GB)	
XP (Alta calidad)	17	1	2	1
SP (Normal)	34	2	4	2
LP (Larga duración)	68	4	8	4
EP (Duración extralarga)	142 (106*2)	8 (6*2)	16 (12*2)	8 (6*2)
FR (Selección automática de modo)	142 horas máximo	8 horas máximo	8 horas máximo para una cara	8 horas máximo

\*1 No es posible grabar o reproducir continuamente desde una cara a la otra en un disco de dos caras.

\*2 Cuando "Tiempo grabación en modo EP" se pone en "EP (6 horas)" en el menú SETUP (⇒ 55). La calidad del sonido es mejor cuando se utiliza "EP (6 horas)" que cuando se utiliza "EP (8 horas)".

- **RAM** Cuando grabe en un DVD-RAM utilizando el modo "EP (8 horas)", puede que no sea posible reproducir ese disco en reproductores DVD compatibles con DVD-RAM. Utilice el modo "EP (6 horas)" si la reproducción se va a hacer en otro equipo.

**FR (Modo de grabación flexible)**

Puede ajustar el modo FR (grabación flexible) cuando copie o programe grabaciones con temporizador. La unidad selecciona automáticamente una velocidad de grabación entre XP y EP (8 horas) que permitirá que las grabaciones quepan en el espacio restante del disco con la mejor calidad de grabación posible.

Por ejemplo, con una grabación de 90 minutos en un DVD-RAM sin usar, la calidad de la imagen se ajustará entre "XP" y "SP".

- Cuando se graba en la HDD, la calidad de la imagen se ajusta automáticamente para que quepa exactamente un título copiado en un disco de 4,7 GB.
- Todos los modos de grabación, desde XP a EP, aparecen en el visualizador.



**Antes de grabar**

- No se puede grabar simultáneamente en las unidades HDD (unidad de disco duro) y DVD.
- No es posible grabar continuamente desde una cara a la otra en un disco de dos caras. Tendrá que expulsar el disco y darlo la vuelta.
- En discos DVD-R, DVD-RW, +R o DVD-RAM de 8 cm no es posible grabar emisiones digitales que permiten la "grabación de una sola vez". Utilice la HDD o un DVD-RAM compatible con CPRM.
- Cuando copie en el modo de alta velocidad en un DVD-R, DVD-RW (formato DVD-Vídeo) y +R, después de haber grabado en la HDD, ponga "Grabación para la copia rápida" en "Si" antes de grabar en la HDD (⇒ 24). Consulte el "Utilización de DVD-R, DVD-RW y +R en esta unidad" para tener más información (⇒ 7).

**El audio principal o secundario se puede grabar para las emisiones bilingües:**

- Se grabe en DVD-R, DVD-RW (formato DVD-Vídeo) y +R
- Se grabe sonido en LPCM (⇒ 56, Audio Mode para XP Recording).
- "Grabación para la copia rápida" esté en "Si" (⇒ 24)

Tiene que seleccionar el tipo de grabación de audio antes de grabar

-Si no conecta un equipo externo  
 Seleccione "M 1" o "M 2" en "Selec. Audio Dual" en el menú SETUP (⇒ 56)

-Si conecta un equipo externo  
 Seleccione "M 1" o "M 2" en el equipo externo.

**Después de grabar**

- **-R -RW(V) +R** Para reproducir un disco grabado utilizando esta unidad u otro equipo de reproducción, el disco deberá estar finalizado (⇒ 52).

**Para especificar un tiempo y detener la grabación— Grabación de un toque**

**HDD RAM -R -RW(V) +R**

**Durante la grabación**

Pulse [● REC] en la unidad principal para seleccionar el tiempo de grabación.

- Puede poner un tiempo de hasta 4 horas después.
- Los cambios de visualización de la unidad se muestran abajo.  
 30 (m) → 60 (m) → 90 (m) → 120 (m)  
 ↑ Contador (cancelar) ← 240 (m) ← 180 (m) ↓

- Esto no funciona durante las grabaciones con temporizador (⇒ 26) ni mientras se utiliza la grabación flexible (⇒ 24).
- Si cambia el canal o el modo de grabación durante la pausa de grabación, el tiempo especificado para detener la grabación se cancelará.
- La unidad no se apaga automáticamente después de pasar el tiempo especificado para detener la grabación.

**Para cancelar**

Pulse varias veces [● REC] en la unidad principal hasta que aparezca el contador.

- El tiempo que queda hasta que se detiene la grabación se cancela, pero la grabación continúa.

**Para detener la grabación al rato de empezar**

Pulse [■].

**Cuando se utiliza DVD-RW**

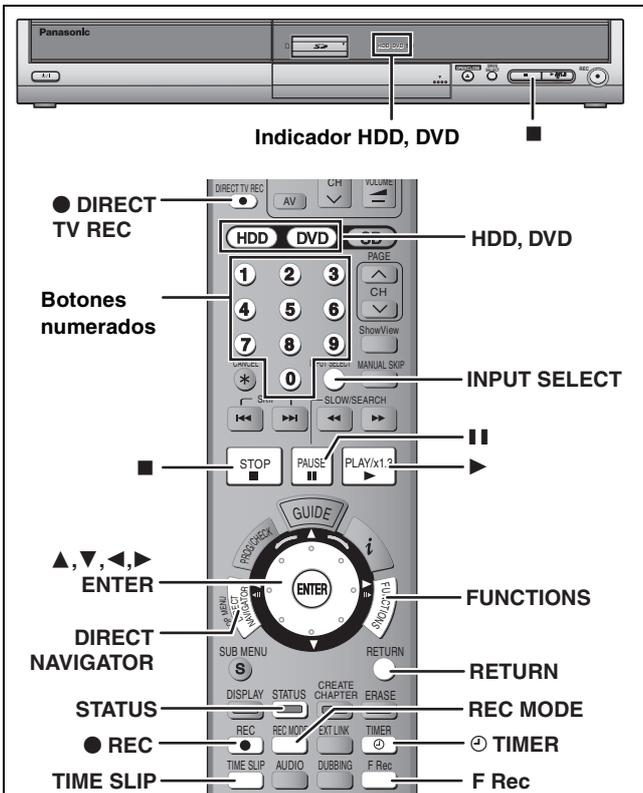
Cuando inserta un nuevo DVD-RW o un DVD-RAM/DVD-RW (formato DVD-Vídeo) grabado en un ordenador u otro equipo aparece una pantalla de confirmación del formato. Formatee el disco para utilizarlo. Sin embargo, todo el contenido grabado se borrará.



Pulse [◀] para seleccionar "Sí" y pulse [ENTER].

**Para formatear un disco**

"Borrado de todo el contenido de un disco o tarjeta—Formato" (⇒ 51)



### Grabación para la copia rápida

Quando copie en el modo de alta velocidad a un DVD-R, DVD-RW (formato DVD-Video) y +R después de haber grabado en la HDD. Si se copia un título utilizando el modo de alta velocidad en un DVD-R, etc., ponga "Grabación para la copia rápida" en "S" antes de grabar en la HDD.

**Sin embargo, se aplican las restricciones siguientes:**

- Cuando se graban emisiones bilingües se puede grabar el audio principal o secundario.
  - Si no conecta un equipo externo  
Seleccione "M 1" o "M 2" en "Selec. Audio Dual" en el menú SETUP (→ 56)
  - Si conecta un equipo externo  
Seleccione "M 1" o "M 2" en el equipo externo.
- Hasta los programas de aspecto 16:9 (panorámica) se graban con el aspecto 4:3.

Consulte el "Utilización de DVD-R, DVD-RW y +R en esta unidad" para tener más información (→ 7).

- 1 Durante la parada  
Pulse [FUNCTIONS].
- 2 Pulse [▲, ▼] para seleccionar "A otras" y pulse [ENTER].
- 3 Pulse [▲, ▼] para seleccionar "SETUP" y pulse [ENTER].
- 4 Pulse [▲, ▼] para seleccionar "Disco" y pulse [▶].
- 5 Pulse [▲, ▼] para seleccionar "Configuración para grabar" y pulse [ENTER].
- 6 Pulse [▲, ▼] para seleccionar "Grabación para la copia rápida" y pulse [ENTER].
- 7 Pulse [▲, ▼] para seleccionar "Sí" y pulse [ENTER].
- 8 Pulse [◀, ▶] para seleccionar "Sí" y pulse [ENTER].

Para volver a la pantalla anterior  
Pulse [RETURN].

Para salir de la pantalla  
Pulse varias veces [RETURN].

#### Para iniciar la grabación

- Grabación de programas de televisión (→ 22)
- Grabación con temporizador (→ 26)
- Grabación desde una videograbadora (→ 47)

#### Nota

Si no piensa copiar títulos en el modo de alta velocidad en DVD-R, DVD-RW (formato DVD-Video) y +R, ponga "Grabación para la copia rápida" en "No".

### Grabación flexible

(Grabación que cabe en el espacio restante del disco)

#### HDD RAM -R -RW(V) +R

La unidad establece la mejor calidad de imagen posible para la grabación que se va a hacer en el espacio de disco disponible. El modo de grabación se convierte en el modo FR.

#### La utilización de "FLEXIBLE REC" es conveniente en este tipo de situaciones.

#### RAM -R -RW(V) +R

- Cuando el espacio libre del disco haga que la selección del modo de grabación apropiado sea más difícil
- Cuando usted quiere grabar un programa largo con la mejor calidad de imagen posible

#### HDD

- Cuando usted quiere grabar un título en la HDD para que luego pueda ser copiado perfectamente en un disco de 4,7 GB
- No necesita editar el título grabado, ni cambiar el modo de grabación cuando copie, para que quepa en el disco  
Ej., grabación de un programa de 90 minutos en un disco

Si selecciona el modo XP, el programa no cabrá en un disco.



Si intenta grabar un programa de 90 minutos en el modo XP, sólo los primeros 60 minutos cabrán en el disco, y los 30 minutos restantes no se grabarán.  
• Se necesita otro disco.

Si selecciona el modo SP, el programa no cabrá en un disco.



Sin embargo, quedarán unos 30 minutos de espacio libre en el disco.

Si selecciona "FLEXIBLE REC", el programa cabrá perfectamente en un disco.



■ Espacio necesario para grabar

#### Preparación

- Seleccione el canal o la entrada externa para grabar.
- Pulse [HDD] o [DVD] para seleccionar la unidad de grabación.

- 1 Durante la parada  
Pulse [F Rec].



Tiempo máximo de grabación  
Éste es el tiempo máximo de grabación en el modo EP.

- 2 Pulse [◀, ▶] para seleccionar "H" y "Min." y pulse [▲, ▼] para ajustar el tiempo de grabación.

- También puede poner el tiempo de grabación con los botones numerados.
- No puede grabar más de 8 horas.

- 3 Cuando quiera iniciar la grabación

Pulse [▲, ▼, ▶, ▶] para seleccionar "Iniciar" y pulse [ENTER].

- Empieza la grabación.
- Todos los modos de grabación, desde XP a EP, aparecen en el visualizador.



Para salir de la pantalla sin grabar

Pulse [RETURN].

Para detener la grabación al rato de empezar

Pulse [■].

Para mostrar el tiempo restante

Pulse [STATUS].

Tiempo de grabación restante

Ej., HDD



## Reproducción mientras usted está grabando

HDD RAM

### Reproducción desde el comienzo del título mientras está grabando—Reproducción de persecución

#### Pulse [▶] (PLAY) durante la grabación.

- Mientras se busca hacia adelante o hacia atrás no sale sonido.

#### Para detener la reproducción

Pulse [■].

#### Para detener la grabación

2 segundos después de parar la reproducción

Pulse [■].

#### Para detener la grabación con temporizador

Pulse [⊙ TIMER].

- Para detener la grabación también puede mantener pulsado [■] en la unidad principal durante más de 3 segundos.

### Reproducción de un título previamente grabado mientras graba—Grabación y reproducción simultáneas

- Puede cambiar la unidad y reproducir mientras graba, Pulse [HDD] o [DVD].

#### 1 Pulse [DIRECT NAVIGATOR] durante la grabación.

#### 2 Pulse [▲, ▼, ◀, ▶] para seleccionar un título y pulse [ENTER].

- Mientras se busca hacia adelante o hacia atrás no sale sonido.

#### Para detener la reproducción

Pulse [■].

#### Para salir de la pantalla DIRECT NAVIGATOR

Pulse [DIRECT NAVIGATOR].

#### Para detener la grabación

Después de parar la reproducción

- 1 Pulse [DIRECT NAVIGATOR] para salir de la pantalla.
- 2 Si la grabación se hace en la otra unidad Pulse [HDD] o [DVD] para seleccionar la unidad de grabación.
- 3 Pulse [■].

#### Para detener la grabación con temporizador

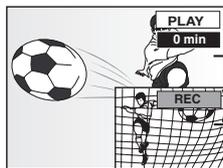
Pulse [⊙ TIMER].

- Para detener la grabación también puede mantener pulsado [■] en la unidad principal durante más de 3 segundos.

### Revisión de las imágenes grabadas mientras se graba—Time Slip

Mientras graba puede reproducir una escena del título que está siendo grabado o un título grabado previamente. Ambas imágenes que se reproducen se graban como se muestran.

#### 1 Pulse [TIME SLIP] durante la grabación.



La reproducción empieza desde 30 segundos antes.

La imagen que está siendo grabada

- Oirá la reproducción de audio.

#### 2 Pulse [▲, ▼] para seleccionar el tiempo y pulse [ENTER].

- Cada vez que pulsa [▲, ▼], el tiempo aumenta [▲] o disminuye [▼] 1 minuto. (Mantenga pulsado para cambiar a intervalos de 10 minutos.)
- Pulse [TIME SLIP] para mostrar las imágenes de reproducción completas. Pulse de nuevo para mostrar las imágenes de reproducción y grabación.

#### Para detener la reproducción

Pulse [■].

#### Para detener la grabación

2 segundos después de parar la reproducción

Pulse [■].

#### Para detener la grabación con temporizador

Pulse [⊙ TIMER].

- Para detener la grabación también puede mantener pulsado [■] en la unidad principal durante más de 3 segundos.

#### Nota

La reproducción de persecución sólo se puede utilizar con programas del mismo sistema de codificación (PAL/NTSC).

## Grabación directa del televisor

### Cuando conecte a un televisor que tenga la función Q Link utilizando un cable Scart de 21 contactos todos cableados.

Esta función le permite iniciar inmediatamente la grabación del programa que está viendo en el televisor.

#### 1 Pulse [HDD] o [DVD] para seleccionar la unidad de grabación.

El indicador HDD o DVD se enciende en la unidad.

#### 2 Si seleccionó la unidad DVD Inserte un disco. (⇒ 22)

#### 3 Mantenga pulsado [● DIRECT TV REC] durante 1 segundo.

Empieza la grabación.

#### Para detener la grabación

Pulse [■].

## Grabación de un decodificador o receptor digital/satélite

#### Preparación

- Conecte un decodificador o receptor digital/satélite a los terminales de entrada de esta unidad (⇒ 17).
- Cuando grabe programas bilingües

HDD RAM

Cuando se seleccionen M 1 y M 2 en el equipo conectado, usted podrá seleccionar el tipo de audio en la reproducción.

-R -RW(V) +R

- Seleccione M 1 o M 2 en el equipo conectado. (Sólo se puede grabar un tipo, M 1 o M 2.)
- Cuando la señal de salida procedente del equipo externo sea NTSC, cambie "Sistema TV" a "NTSC" en el menú SETUP (⇒ 61). Esta unidad no puede grabar en discos que contienen señales PAL y NTSC. (Sin embargo, ambos tipos de programas se pueden grabar en el HDD.)
- Pulse [HDD] o [DVD] para seleccionar la unidad de grabación.

#### 1 Durante la parada Pulse [INPUT SELECT] para seleccionar el canal de entrada para el equipo que usted ha conectado.

Ej., Si usted ha hecho la conexión a los terminales de entrada AV2, seleccione "AV2".

#### 2 Pulse [REC MODE] para seleccionar el modo de grabación.

#### 3 Seleccione el canal en el otro equipo.

#### 4 Pulse [● REC].

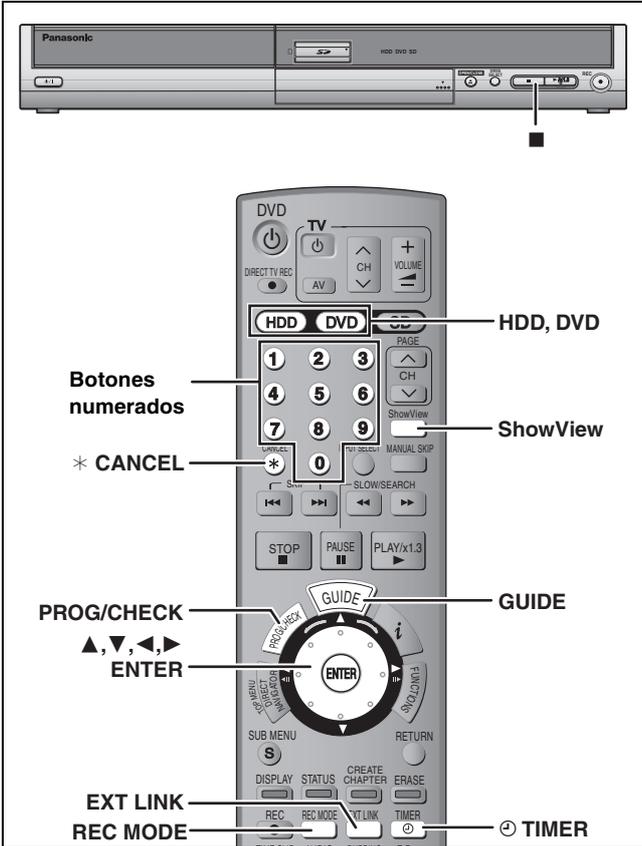
Empieza la grabación.

#### Para saltar partes que no desee

Pulse [■] para hacer una pausa en la grabación. (Pulse de nuevo para reiniciar la grabación.)

#### Para detener la grabación

Pulse [■].



**HDD | RAM | -R | -RW(V) | +R**

- **-R -RW(V) +R** Cuando se graban emisiones bilingües, sólo se graba el audio seleccionado en "Selec. Audio Dual" (⇒ 56) ("M 1" o "M 2").
- **HDD** Si pone "Grabación para la copia rápida" en "S" antes de grabar en la HDD, posteriormente podrá copiar a alta velocidad el programa en el DVD-R, DVD-RW (formato de DVD-Vídeo) y +R.

### Antes de grabar

- Consulte el "Utilización de DVD-R, DVD-RW y +R en esta unidad" para tener más información.
- Consulte también las notas "Antes de grabar" (⇒ 23).

### Preparación

- Encienda el televisor y seleccione la entrada de vídeo apropiada a las conexiones de esta unidad.
- Si graba en un DVD, inserte un disco que pueda grabar (⇒ 22).
- Asegúrese de que los ajustes del reloj estén bien hechos (⇒ 60).

## Utilización del sistema GUIDE Plus+ para hacer grabaciones con temporizador

Puede realizar grabaciones con temporizador seleccionando simplemente el programa deseado de la lista de programas de televisión.

### Antes de utilizar el sistema GUIDE Plus+

- La lista de programas de televisión no se visualiza inmediatamente después de adquirir esta unidad.
- Deberá terminar la preparación inicial para el sistema GUIDE Plus+.

Consulte el "User's manual for the GUIDE Plus+ system" para tener más información.

### Pulse [GUIDE].

Se visualiza el programa GUIDE Plus+.  
(⇒ User's manual for the GUIDE Plus+ system)

### Nota

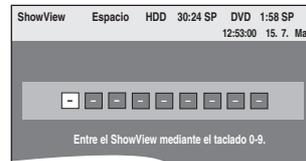
Si se ha seleccionado "NTSC" para "Sistema TV" (⇒ 61), el sistema GUIDE Plus+ no se podrá utilizar.

## Utilización del número ShowVIEW para hacer grabaciones con temporizador

Introducir los números ShowVIEW ayuda a facilitar la grabación con temporizador. Puede encontrar estos números en los programas de TV de periódicos y revistas.

- Puede introducir hasta 32 programas con un mes de antelación.

### 1 Pulse [ShowView].



### 2 Pulse los botones numerados para introducir el número ShowVIEW.

Pulse [◀] para retroceder y corregir un dígito.

### 3 Pulse [ENTER].



- Confirme el programa y haga las correcciones que puedan ser necesarias utilizando [▲, ▼, ◀, ▶] (⇒ 28, paso 3)
- Cuando aparezca "-- --" en la columna "Canal" no podrá ajustar la grabación con temporizador. Pulse [▲, ▼] para seleccionar la posición de programa deseada. Después de introducir la información de una emisora de TV, ésta se mantiene en la memoria de la unidad.
- También puede pulsar [HDD] o [DVD] para seleccionar la unidad de grabación. Cuando la unidad de grabación sea "DVD" y no haya suficiente espacio restante, la grabación cambiará automáticamente a la "HDD" (⇒ 27, Grabación con relevo).
- También puede pulsar [REC MODE] para cambiar el modo de grabación.
- **VPS/PDC** (⇒ 27)  
ON ↔ OFF (---)
- **RENEW (Grabación con renovación automática) HDD** (⇒ 28)  
ON ↔ OFF
- **Nombre progr.**  
Pulse [◀, ▶] para seleccionar "Nombre progr." y pulse [ENTER] (⇒ 53, Introducción de texto).

### 4 Pulse [ENTER].

Los ajustes se guardan.



Asegúrese de que se visualiza "OK" (⇒ 29).

Repita los pasos 1–4 para programar otras grabaciones.

### 5 Pulse [⏸ TIMER].

La unidad se apaga y "⏸" se enciende en el visualizador de la misma para indicar que la espera de grabación con temporizador ha sido activada.

- Si enciende la unidad aparece una pantalla de mensaje. Mientras la grabación con temporizador está en espera no se puede grabar. [Es posible hacer la reproducción, sin embargo, no se puede reproducir un título grabado utilizando un sistema de codificación diferente (PAL o NTSC) del que emplea el sistema de TV actualmente seleccionado en la unidad.]

Está en espera de la temporizada. Es posible reproducir.

## ■ Para cancelar el modo de espera de grabación

Pulse [⊖ TIMER].

“⊖” se apaga.

- Asegúrese de pulsar [⊖ TIMER] antes de la hora de inicio del programa para poner la unidad en espera de grabación. La grabación con temporizador sólo funcionará si se visualiza “⊖”.

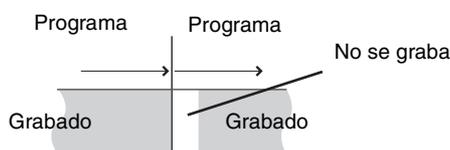
## ■ Para cancelar la grabación cuando ésta ya ha empezado

Pulse [⊖ TIMER].

- Para detener la grabación también puede mantener pulsado [■] en la unidad principal durante más de 3 segundos.

### Nota

- Las grabaciones con temporizador se activan independientemente de si la unidad está encendida/apagada.
- Las grabaciones con temporizador empiezan cuando se llega a la hora establecida, incluso cuando está realizándose la reproducción.
- Las grabaciones con temporizador no empiezan cuando se edita o se copia en el modo de velocidad normal (⇒ 43).
- Si la unidad se enciende cuando empieza la grabación con temporizador permanecerá encendida después de terminar la grabación. No se apaga automáticamente. Durante la grabación con temporizador puede apagar la unidad.
- “⊖” parpadea durante unos 5 segundos cuando la unidad no se puede poner en el modo de espera de grabación con temporizador.
- Si la unidad no se pone en el modo de espera de grabación con temporizador 10 minutos antes, como mínimo, de la hora de inicio de la grabación con temporizador programada, “⊖” parpadeará en el visualizador de la unidad. En este caso, pulse [⊖ TIMER] para poner la unidad en el modo de espera de grabación con temporizador.
- Cuando programe grabaciones con temporizador seguidas para que empiecen inmediatamente una tras otra, la unidad no podrá grabar la parte del principio de los programas posteriores [unos pocos segundos cuando se grabe con la HDD o DVD-RAM y aproximadamente 30 segundos cuando se grabe con DVD-R, DVD-RW (formato DVD-Vídeo) y +R].



- (Si está activado el sistema GUIDE Plus+)

Los datos de la lista de programas de televisión se descargan entre las 2:50 AM y las 5:10 AM. Si quiere hacer grabaciones con temporizador durante ese tiempo, ponga “Prioridad descarga automática.” en el menú de preparación del sistema GUIDE Plus+ en “Progr. Temp.”

(⇒ User’s manual for the GUIDE Plus+ system).

## ■ Función VPS/PDC (⇒ 69)

Siempre que una emisora de TV emita una señal VPS/PDC, aunque cambie la hora de emisión del programa, la hora de grabación cambiará automáticamente para coincidir con la nueva hora de emisión.

### Para activar la función VPS/PDC

En el paso 3 de la columna VPS/PDC (⇒ 26), pulse [▲, ▼] para seleccionar “ON”.

## ■ Grabación con relevo

Cuando la unidad de grabación sea “DVD” y no haya suficiente espacio restante, la grabación cambiará automáticamente a la “HDD”.

Si no hay un disco en la bandeja o el disco no puede grabarse, o cuando la grabación con temporizador empieza durante la copia, la unidad de grabación cambiará a HDD.

- El Direct Navigator muestra qué programas fueron grabados con relevo (se visualiza “↕”). (⇒ 30).
- Si el tiempo restante en la HDD no es suficiente, en la HDD se grabará tanto del programa como sea posible.
- La grabación con relevo no se activa cuando se graba el programa VPS/PDC y éste se extiende de forma que ya no cabe en el disco.

Consulte la referencia de los controles en la página 26.

## Programación manual de grabaciones con temporizador

Puede introducir hasta 32 programas con un mes de antelación. (Cada programa diario o semanal se cuenta como un programa.)

### 1 Pulse [PROG/CHECK].



### 2 Pulse [▲, ▼] para seleccionar “Nuevo programa” y pulse [ENTER].

### 3 Pulse [▶] para moverse por los elementos y cambiarlos con [▲, ▼].



- Mantenga pulsado [▲, ▼] para cambiar Iniciar (hora de inicio) y Stop (hora de finalización) en incrementos de 30 minutos.
- También puede poner Canal (posición de programa/nombre de emisora de TV), Fecha, Iniciar (hora de inicio) y Stop (hora de finalización) con los botones numerados.

#### • Fecha

Fecha: Fecha actual hasta un mes después menos un día

Temporizador diario: Dom-Sáb → Lun-Sáb → Lun-Vie

Temporizador semanal: Los dom → --- → Los sáb

- También puede pulsar [HDD] o [DVD] para seleccionar la unidad de grabación. Cuando la unidad de grabación sea “DVD” y no haya suficiente espacio restante, la grabación cambiará automáticamente a la “HDD” (⇒ 27, Grabación con relevo).
- También puede pulsar [REC MODE] para cambiar el modo de grabación.

#### • VPS/PDC (⇒ 27)

ON ↔ OFF (---)

#### • RENEW (Grabación con renovación automática) [HDD]

(⇒ derecha)

ON ↔ OFF

#### • Nombre progr.

Pulse [◀, ▶] para seleccionar “Nombre progr.” y pulse [ENTER]. (⇒ 53, Introducción de texto)

### 4 Pulse [ENTER].



Asegúrese de que se visualiza “OK” (⇒ 29).

Repita los pasos 2-4 para programar otras grabaciones.

### 5 Pulse [⏸ TIMER].

La unidad se apaga y “⏸” se enciende en el visualizador de la misma para indicar que la espera de grabación con temporizador ha sido activada.

- Si enciende la unidad aparece una pantalla de mensaje.

Mientras la grabación con temporizador está en espera no se puede grabar. [Es posible hacer la reproducción, sin embargo, no se puede reproducir un título grabado utilizando un sistema de codificación diferente (PAL o NTSC) del que emplea el sistema de TV actualmente seleccionado en la unidad.]

Está en espera de la temporizada. Es posible reproducir.

#### ■ Para cancelar el modo de espera de grabación

Pulse [⏸ TIMER].

“⏸” se apaga.

- Asegúrese de pulsar [⏸ TIMER] antes de la hora de inicio del programa para poner la unidad en espera de grabación. La grabación con temporizador sólo funcionará si se visualiza “⏸”.

#### ■ Para cancelar la grabación cuando ésta ya ha empezado

Pulse [⏸ TIMER].

- Para detener la grabación también puede mantener pulsado [■] en la unidad principal durante más de 3 segundos.

#### Nota

- Las grabaciones con temporizador se activan independientemente de si la unidad está encendida/apagada.
- Las grabaciones con temporizador empiezan cuando se llega a la hora establecida, incluso cuando está realizándose la reproducción.
- Las grabaciones con temporizador no empiezan cuando se edita o se copia en el modo de velocidad normal (⇒ 43).
- Si la unidad se enciende cuando empieza la grabación con temporizador permanecerá encendida después de terminar la grabación. No se apaga automáticamente. Durante la grabación con temporizador puede apagar la unidad.
- “⏸” parpadea durante unos 5 segundos cuando la unidad no se puede poner en el modo de espera de grabación con temporizador.
- Si la unidad no se pone en el modo de espera de grabación con temporizador 10 minutos antes, como mínimo, de la hora de inicio de la grabación con temporizador programada, “⏸” parpadeará en el visualizador de la unidad. En este caso, pulse [⏸ TIMER] para poner la unidad en el modo de espera de grabación con temporizador.
- Cuando programe grabaciones con temporizador seguidas para que empiecen inmediatamente una tras otra, la unidad no podrá grabar la parte del principio de los programas posteriores [unos pocos segundos cuando se grabe con la HDD o DVD-RAM y aproximadamente 30 segundos cuando se grabe con DVD-R, DVD-RW (formato DVD-Video) y +R].

#### Grabación con renovación automática

##### HDD

Si usted graba repetidamente un programa en la HDD todos los días o todas las semanas utilizando la grabación con temporizador, la unidad grabará el programa nuevo sobre el viejo.

Esta función se puede utilizar sólo cuando se selecciona la grabación semanal o diaria.

### 1 Pulse [PROG/CHECK].

### 2 Pulse [▲, ▼] para seleccionar el programa y pulse [ENTER].

### 3 Pulse [◀, ▶] para seleccionar la columna “RENEW”.

### 4 Pulse [▲, ▼] para seleccionar “ON” y pulse [ENTER].



#### Nota

- Si un programa para la grabación con renovación automática está protegido, mientras se realiza la reproducción desde la HDD, o durante la copia, el programa no será borrado escribiendo otro encima. El programa para grabar se guardará como un programa separado, y luego se grabará sobre él cuando se realice la próxima grabación con renovación automática.
- Las listas de reproducción hechas desde programas que fueron establecidos para la grabación con renovación automática se borran junto con la renovación automática.
- Cuando no queda suficiente espacio en la HDD, el programa no puede grabarse completamente.

## Comprobación, cambio o borrado de un programa

- Pulsando [PROG/CHECK] puede visualizar la lista de grabación con temporizador aunque la unidad esté apagada.

### Pulse [PROG/CHECK].

#### Iconos

- Este programa está grabándose.
- Ⓜ Las horas coinciden con las de otro programa. La grabación del programa con la hora de inicio posterior empieza cuando termina la grabación del programa anterior.
- Ⓛ El disco estaba lleno y el programa no se grabó.
- Ⓜ El material estaba protegido contra el copiado y no se pudo grabar.
- Ⓧ El programa no terminó de grabarse porque el disco está sucio o por otra razón.
- Ⓜ Programas de temporizador puestos para la grabación con renovación automática (⇒ 28).
- ➔ Títulos que han sido cambiados a la HDD (Visualizado durante la grabación.)
- Ⓜ Unidad de grabación: HDD
- Ⓜ Unidad de grabación: DVD



#### Mensaje visualizado en la línea "Disc space"

- OK:** Se visualiza si la grabación cabe en el espacio restante.
- **(Date):** Para grabaciones diarias o semanales, la visualización se mostrará hasta cuando se puedan hacer grabaciones (hasta un máximo de un mes a partir de la fecha actual) basándose en el tiempo restante del disco.
- ! :** Puede que no sea posible grabar porque:
  - no queda espacio suficiente
  - el número de títulos posibles ha alcanzado su máximo.
- Desact.:** Programas de temporizador que serán grabados con relevo en la HDD.

#### ■ Para cambiar un programa

Pulse [▲, ▼] para seleccionar el programa y pulse [ENTER]. (⇒ 28, paso 3)

#### ■ Para borrar un programa

Pulse [▲, ▼] para seleccionar el programa y pulse [\* CANCEL].

#### ■ Para salir de la lista de grabación con temporizador

Pulse [PROG/CHECK].

#### ■ Para poner la unidad en el modo de espera de grabación con temporizador

Pulse [Ⓜ TIMER].

Ⓜ se enciende en el visualizador de la unidad para indicar que la espera de grabación con temporizador ha sido activada.

- Los programas que no se grabaron se borran de la lista de grabaciones con temporizador a las 4 a.m. dos días después.

## Grabaciones con temporizador utilizando un televisor

(Ej., de emisiones digitales)

**HDD RAM -R -RW(V) +R**

Para hacer una grabación con temporizador utilizando un televisor, conecte a un televisor que disponga de una función Q Link (⇒ 69) que usted pueda utilizar para establecer grabaciones con temporizador utilizando un cable Scart de 21 contactos todos cableados (⇒ 15).

### 1 Programe el temporizador en el televisor.

### 2 Pulse [HDD] o [DVD] para seleccionar la unidad de grabación.

Si seleccionó la unidad DVD, introduzca un disco (⇒ 22).

### 3 Apague esta unidad.

El principio y el final de la grabación se controlan mediante el televisor.

#### Para detener la grabación

Pulse [■].

#### Nota

- Cuando esta unidad esté en espera de grabación con temporizador o en espera EXT LINK ("Ⓜ" o "EXT Link" se muestra en el visualizador de la unidad), la grabación del televisor no empezará.
- Los programas se graban como un título en esta unidad cuando la hora de finalización de la primera grabación con temporizador y la hora de inicio de la segunda grabación con temporizador están próximas entre sí. Para dividir los títulos, vaya a "Dividir título" (⇒ 39).

## Grabaciones con temporizador enlazadas con equipo externo (receptor digital/satélite) - EXT LINK

**HDD RAM -R -RW(V) +R**

Cuando se conecta un equipo externo (un receptor digital/satélite, por ejemplo) con función de temporizador al terminal AV2 de esta unidad mediante un cable Scart de 21-contactos (⇒ 17), será posible controlar la grabación de la unidad desde este equipo.

#### Preparación

- Cambie "Entrada AV2" en el menú SETUP para que concuerde con el equipo conectado (⇒ 57).
- Cambie "Ext Link" en el menú SETUP para que concuerde con el equipo conectado (⇒ 57).

Ext Link 1: Las horas de inicio y finalización de la grabación se controlan mediante la señal recibida del receptor digital/satélite.

Ext Link 2: Siempre que el equipo externo esté transmitiendo una imagen, la unidad la grabará.

### 1 Programe el temporizador en el equipo externo.

### 2 Pulse [HDD] o [DVD] para seleccionar la unidad de grabación.

Si seleccionó la unidad DVD, introduzca un disco (⇒ 22).

### 3 Pulse [EXT LINK].

La unidad se apaga y "EXT Link" se enciende en el visualizador de la misma para indicar que la espera de grabación con temporizador ha sido activada.

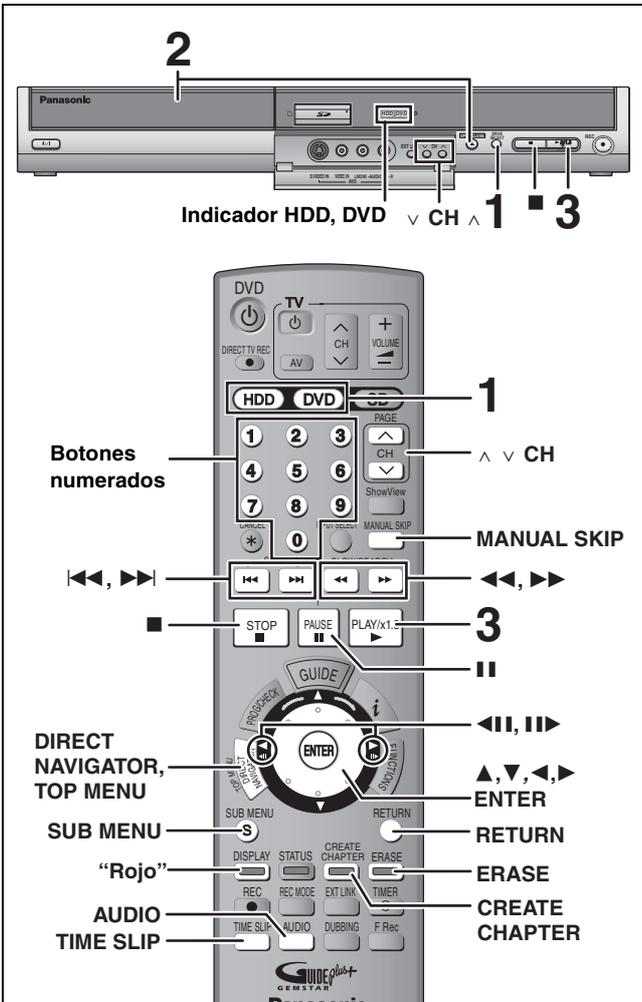
#### Para cancelar el control externo

Pulse [EXT LINK] para detener la grabación o para cancelar la espera de grabación con temporizador enlazada.

- Para evitar una operación equivocada, pulse [EXT LINK] para cancelar el ajuste después de terminar la grabación.

#### Nota

- Esta función no se activa con algunos equipos. Consulte el manual de instrucciones del equipo.
- El principio de las grabaciones puede que no se grabe correctamente en algunos casos.
- Cuando "Ext Link" se ponga en "Ext Link 2", esta función no se activará si la señal de entrada es del sistema NTSC.
- Cuando "Conector AV2" se ponga en "Decoder", EXT LINK no se encontrará disponible (⇒ 57).
- Los programas se graban como un título en esta unidad cuando la hora de finalización de la primera grabación con temporizador y la hora de inicio de la segunda grabación con temporizador están próximas entre sí. Para dividir los títulos, vaya a "Dividir título" (⇒ 39).
- Cuando esta unidad está en espera EXT LINK ("EXT Link" se muestra en el visualizador de la unidad), los datos de GUIDE Plus+ no se pueden descargar.
- Mientras la unidad está en el modo de grabación o de espera EXT LINK, la imagen de video procederá del terminal de entrada AV2 independientemente del ajuste de "Salida AV1" (⇒ 57).



**Preparación**

- Encienda el televisor y seleccione la entrada de vídeo apropiada a las conexiones de esta unidad.
- Encienda esta unidad.

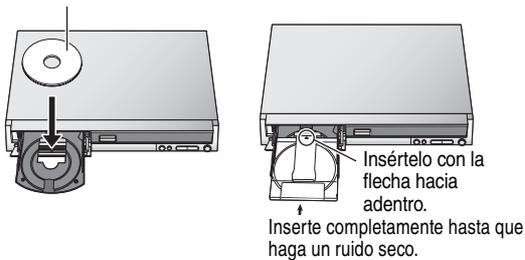
**1 Pulse [HDD] o [DVD] para seleccionar la unidad de reproducción.**

El indicador HDD o DVD se enciende en la unidad.  
 • Es posible ver la reproducción de una unidad mientras se graba en la otra (no se puede editar).

**2 Si seleccionó la unidad DVD Pulse [▲ OPEN/CLOSE] en la unidad principal para abrir la bandeja e insertar un disco.**

- Pulse de nuevo el botón para cerrar la bandeja.
- Cuando utilice un DVD-RAM de 8 cm o un DVD-R de 8 cm, quite el disco del cartucho.

Insértelo con la cara impresa hacia arriba. **Disco en cartucho**



**3 Pulse [▶] (PLAY).**

**HDD RAM -R -RW(V) +R -RW(VR)**

La reproducción empieza desde el título grabado más recientemente.

**DVD-V DVD-A CD VCD**

La reproducción empieza desde el comienzo del disco.

- Cuando utiliza discos de cartucho con la lengüeta de protección contra escritura en la posición de protección (➔ 50), la reproducción empieza automáticamente cuando se introducen en la unidad.

**■ Selección para reproducir programas (títulos) grabados—Direct Navigator**

**HDD RAM -R -RW(V) +R -RW(VR)**

**1 Pulse [DIRECT NAVIGATOR].**

• Visualizar icono



• Visualización tabla



**Cambio de la apariencia de Direct Navigator**

- 1 Pulse [SUB MENU] mientras se visualiza Visualizar icono.
- 2 Pulse [▲, ▼] para seleccionar “Visualización tabla” y pulse [ENTER].

- La apariencia de la visualización usada por última vez se guarda aunque se apague la unidad.

**2 Pulse el botón “Rojo” para seleccionar “VIDEO”.**



**[HDD] Para clasificar Vista título y buscar fácilmente (Visualización tabla solamente)**

Esta función es útil cuando se busca un título para reproducir de entre muchos títulos.

- 1 Pulse [SUB MENU].
- 2 Pulse [▲, ▼] para seleccionar “Ordenar” y pulse [ENTER].
- 3 Pulse [▲, ▼] para seleccionar el elemento y pulse [ENTER]. Si selecciona un elemento que no sea “N”

- La pantalla Direct Navigator reaparecerá tras terminar la reproducción del título seleccionado. (No puede reproducir títulos continuamente.)
- Salto y Time Slip sólo funcionarán con el título que esté siendo reproducido.
- Si sale de la pantalla Direct Navigator, o cambia a la pantalla “IMAGEN” de Direct Navigator, el Vista título clasificado se cancelará.

**3 Pulse [▲, ▼, ◀, ▶] para seleccionar el título y pulse [ENTER].**

También puede seleccionar títulos con los botones numerados.

Ej., **HDD** [0] ➔ [0] ➔ [5]    **RAM -R -RW(V) +R -RW(VR)** [0] ➔ [5]  
 15: [0] ➔ [1] ➔ [5]    15: [1] ➔ [5]  
 115: [1] ➔ [1] ➔ [5]

**Para mostrar otras páginas**

- Pulse [▲, ▼, ◀, ▶] para seleccionar “Anterior” o “Sig.” y pulse [ENTER]. (Thumbnail Display solamente)
- También puede pulsar [◀◀, ▶▶] para mostrar otras páginas.

**Para salir de la pantalla**

Pulse [DIRECT NAVIGATOR].

**Iconos de la pantalla Direct Navigator**

- En grabación.
- 🔒 Título protegido.
- 📄 El título no fue grabado debido a la protección de grabación (Emisión digital, etc.)
- ✗ No se puede reproducir el título [Cuando copie un título en la HDD, o cuando los datos estén dañados, etc.]
- ➡ Títulos que han sido cambiados a la HDD (➔ 27, Grabación con relevo)
- 📁 Título con restricción “grabación de una sola vez” (➔ 68, CPRM).
- NTSC (NTSC) Está seleccionado en la unidad un título grabado utilizando un sistema de codificación diferente del que tiene el sistema de televisión.
- PAL (PAL) • Cambie el ajuste “Sistema TV” de esta unidad al que resulte adecuado (➔ 61).

## ■ Cuando aparece una pantalla de menú en el televisor

**DVD-V** **DVD-A**

Pulse [**▲**, **▼**, **◀**, **▶**] para seleccionar el elemento y pulse [ENTER].

Algunos elementos también se pueden seleccionar con los botones numerados.

**VCD**

Pulse los botones numerados para seleccionar el elemento.

Ej., 5: [0] → [5] 15: [1] → [5]

● Para volver a la pantalla de menú

**DVD-V** Pulse [TOP MENU] o [SUB MENU]. **DVD-A** Pulse [TOP MENU]. **VCD** Pulse [RETURN].

### Nota

- No es posible reproducir continuamente desde una cara a la otra en un disco de dos caras. Tendrá que expulsar el disco y darlo la vuelta.
- Dependiendo del disco, la pantalla del menú, las imágenes, el sonido, etc., pueden tardar un poco en activarse.
- Los discos continúan girando mientras se visualizan menús. Pulse [■] cuando haya terminado la reproducción para proteger el motor de la unidad, la pantalla de su televisor, etc.
- Cuando reproduzca un título grabado en la HDD, asegúrese de que el ajuste "Sistema TV" concuerde con el título grabado (→ 61).

## Operaciones durante la reproducción

<p><b>Parada</b></p>	<p><b>Pulse [■].</b> La posición de detención se memoriza. Cuando se memorice (reanude) la posición de parada, el indicador de la derecha aparecerá en el visualizador de la unidad. (Excepto cuando se reproduce desde el Direct Navigator y cuando se reproduce una lista de reproducción.) <b>Función de reanudación de la reproducción</b> Pulse [▶] (PLAY) para reiniciar la reproducción desde esta posición. Posición de parada</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Si [■] se pulsa varias veces, el indicador de la derecha desaparece y la posición se cancela.</li> <li>● La posición se cancela si se apaga la unidad o se abre la bandeja.</li> </ul>	
<p><b>Pausa</b></p>	<p><b>Pulse [⏸].</b> Pulse de nuevo [⏸] o [▶] (PLAY) para reiniciar la reproducción.</p>	
<p><b>Búsqueda</b></p>	<p><b>Pulse [◀◀] o [▶▶].</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● La velocidad aumenta hasta 5 pasos.</li> <li>● También puede girar la Smart Wheel hacia la derecha o hacia la izquierda para hacer la operación (excluyendo <b>CD</b> <b>VCD</b>).</li> <li>● Pulse [▶] (PLAY) para reiniciar la reproducción.</li> <li>● El audio se oye durante la búsqueda en avance de primer nivel.</li> <li>● <b>DVD-A</b> (excluyendo las partes de imagen en movimiento) <b>CD</b> El sonido se oye durante todos los niveles de búsqueda.</li> <li>● Dependiendo del disco puede que la búsqueda resulte imposible.</li> </ul>	
<p><b>Salto</b></p>	<p><b>Durante la reproducción o la pausa, pulse [◀◀] o [▶▶].</b> Salte al título, capítulo o pista que quiera reproducir. ● Cada pulsación aumenta el número de saltos.</p>	
<p><b>Inicio desde un título seleccionado</b></p>	<p><b>Pulse los botones numerados.</b> La reproducción empieza desde el título, capítulo o pista seleccionado.</p> <p><b>HDD</b> <b>CD</b> (discos con archivos MP3 y JPEG/TIFF) Ej., 5: [0] → [0] → [5] 15: [0] → [1] → [5]</p> <p><b>DVD-A</b> Selección de grupos Durante la parada (el salvapantallas se visualiza en el televisor → derecha) Introduzca un número de 1 dígito Ej., 5: [5]</p> <p>Otros discos (Puede seleccionar la pista con DVD Audio.) Introduzca un número de 2 dígitos Ej., 5: [0] → [5] 15: [1] → [5]</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Esto sólo funciona durante la parada con algunos discos (el salvapantallas se visualiza en el televisor → arriba)</li> <li>● <b>VCD</b> (con control de reproducción) Si pulsa los botones numerados durante la parada (el salvapantallas de arriba se visualiza en el televisor) podrá cancelar el PBC. (El tiempo de reproducción transcurrido aparece en el visualizador de la unidad.)</li> </ul>	
<p><b>Quick View</b></p>	<p><b>Mantenga pulsado [▶] (PLAY/× 1.3).</b> La velocidad de reproducción es superior a la normal. ● Pulse de nuevo para volver a la velocidad normal.</p>	
<p><b>Cámara lenta</b></p>	<p><b>Durante la pausa, pulse [◀◀] o [▶▶].</b> La velocidad aumenta hasta 5 pasos.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● También puede girar la Smart Wheel hacia la derecha o hacia la izquierda para hacer la operación (excluyendo <b>VCD</b>).</li> <li>● Pulse [▶] (PLAY) para reiniciar la reproducción.</li> <li>● <b>VCD</b> Dirección de avance [▶▶] solamente.</li> <li>● La unidad hará una pausa si la reproducción a cámara lenta continúa durante unos 5 minutos (excluyendo <b>DVD-V</b> <b>DVD-A</b> <b>VCD</b>).</li> </ul>	
<p><b>Cuadro a cuadro</b></p>	<p><b>Durante la pausa, pulse [◀] (◀◀) o [▶] (▶▶).</b> Cada pulsación muestra el cuadro siguiente.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Mantenga pulsado para cambiar en orden avance o retroceso.</li> <li>● Pulse [▶] (PLAY) para reiniciar la reproducción.</li> <li>● <b>VCD</b> Dirección de avance [▶] (▶▶) solamente.</li> </ul>	

(Continúa en la página siguiente)

Consulte la referencia de los controles en la página 30.

## Operaciones durante la reproducción

(continuación)

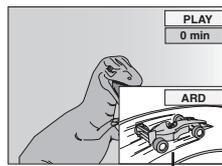
Visualización de imágenes de televisión en el modo de imagen en imagen

HDD RAM -R -RW(V) +R  
-RW(VR)

### Pulse [TIME SLIP].

La unidad muestra la imagen del televisor en el modo de imagen en imagen.

- Oirá la reproducción de audio.
- Pulse de nuevo [TIME SLIP] para cancelar.
- Time Slip no funciona cuando los ajustes "Sistema TV" de la unidad son diferentes del título grabado.



Imágenes de reproducción

Imágenes que están recibiendo

- Pulsando [ $\wedge$   $\vee$  CH] puede cambiar el canal que está siendo recibido. (Mientras graba no puede cambiar el canal que está recibiendo.)

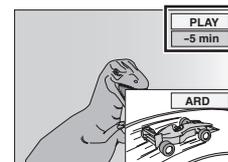
Salto del tiempo especificado (Time Slip)

HDD RAM -R -RW(V) +R  
-RW(VR)

- 1 Pulse [TIME SLIP].
- 2 Pulse [ $\blacktriangle$ ,  $\blacktriangledown$ ] para seleccionar el tiempo y pulse [ENTER].

La reproducción salta el tiempo especificado.

- Cada vez que pulsa [ $\blacktriangle$ ,  $\blacktriangledown$ ], el tiempo aumenta [ $\blacktriangle$ ] o disminuye [ $\blacktriangledown$ ] en intervalos de 1 minuto. (Mantenga pulsado para cambiar a intervalos de 10 minutos.)
- Pulse [TIME SLIP] para mostrar las imágenes de reproducción completas.



### Nota

Time Slip no funciona mientras la grabación con temporizador está en espera.

Salto manual

HDD RAM -R -RW(V) +R  
-RW(VR)

### Pulse [MANUAL SKIP].

Cada vez que lo pulsa, la reproducción empieza aproximadamente 30 segundos después.

## Operaciones de edición sencilla durante la reproducción

Borrar

HDD RAM -R -RW(V) +R

Borra títulos, etc. durante la reproducción

- 1 Pulse [ERASE].
- 2 Pulse [ $\blacktriangleleft$ ,  $\blacktriangleright$ ] para seleccionar "Borrar" y pulse [ENTER].

- Un título no puede ser restaurado una vez borrado. Asegúrese antes de proseguir.
- Mientras graba o copia no puede borrar.
- R +R El espacio disponible no aumenta tras el borrado.
- RW(V) El espacio del disco sólo aumenta cuando se borra el último título grabado.

Crear capítulo

( $\rightarrow$  38, Título/Capítulo)

HDD RAM

### Pulse [CREATE CHAPTER].

Los capítulos se dividen en el punto de pulsación.

- Pulse [ $\blacktriangleleft$ ,  $\blacktriangleright$ ] para saltar al comienzo de un capítulo.
- Los capítulos no se pueden crear durante la espera EXT LINK.

## Cambio del audio durante la reproducción

### Pulse [AUDIO].

HDD RAM -RW(VR) VCD

LR  $\rightarrow$  L  $\rightarrow$  R



Ej., está seleccionado "L R".

### Nota

No puede cambiar el tipo de audio en los casos siguientes.

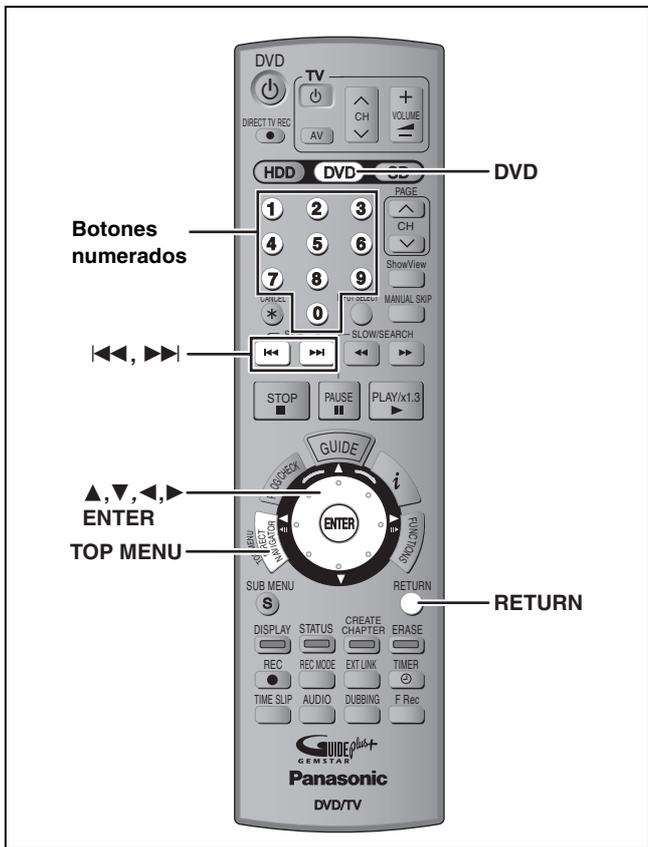
- Cuando hay un disco DVD-R, DVD-RW (formato DVD-Vídeo) o +R en la bandeja del disco mientras está seleccionada la unidad DVD.
- Cuando el modo de grabación es XP y "Audio Mode para XP Recording" se ha puesto en "LPCM" ( $\rightarrow$  56).
- Cuando "Grabación para la copia rápida" está en "S" ( $\rightarrow$  24).

DVD-V DVD-A

Cada vez que pulsa los botones puede cambiar el número del canal de audio. Esto le permite cambiar elementos como el idioma de la pista de audio ( $\rightarrow$  36, Pista de sonido).



Ej., está seleccionado el inglés.



CD

## Preparación

Pulse [DVD] para seleccionar la unidad DVD.

Este aparato reproduce archivos MP3 grabados en discos CD-R/ RW diseñados para la grabación de audio que son finalizados (→ 68) en un ordenador.

La pantalla de abajo se visualiza cuando usted introduce un disco con archivos MP3 e imágenes fijas (JPEG/TIFF).



Pulse [ENTER] y siga los pasos de abajo.

## 1 Pulse [TOP MENU].

- G: Número de grupo.
- T: Número de pista en el grupo
- Total: Número de pista/ número total de pistas en todos los grupos



• Los archivos se consideran como pistas y las carpetas 001 como grupos.

## 2 Pulse [▲, ▼] para seleccionar la pista y pulse [ENTER].

La reproducción empieza en la pista seleccionada.

- “☞” indica la pista que está reproduciéndose.
- También puede seleccionar la pista con los botones numerados.

Ej., 5: [0] → [0] → [5]  
15: [0] → [1] → [5]

### Para mostrar otras páginas

Pulse [◀, ▶].

### Para salir de la pantalla

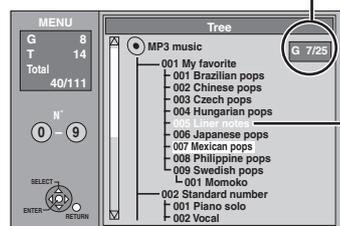
Pulse [TOP MENU].

## Utilización de la pantalla de árbol para encontrar un grupo

### 1 Mientras se visualiza la lista de archivos

### Pulse [▶] mientras resalta una pista para visualizar la pantalla de árbol.

Número de grupo seleccionado/Número total de grupos  
Si el grupo no tiene pistas se visualiza “-” como número de grupo.



No puede seleccionar grupos que contienen archivos incompatibles.

### 2 Pulse [▲, ▼, ◀, ▶] para seleccionar un grupo y pulse [ENTER].

Aparece la lista de archivos para el grupo.

### Para volver a la pantalla anterior

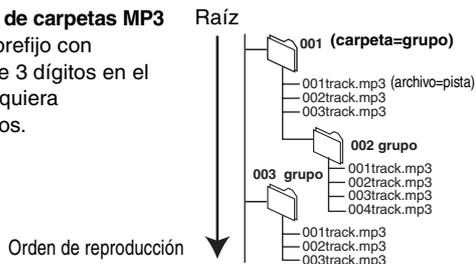
Pulse [RETURN].

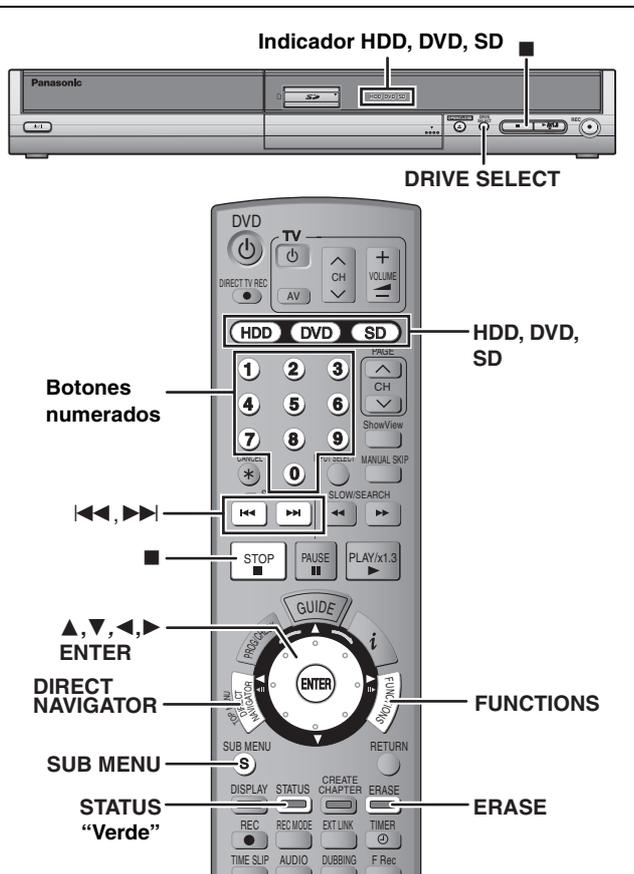
### Acerca de MP3

- Formatos compatibles: Nivel ISO9660 1 ó 2 (excepto para formatos extendidos) y Joliet
- Máximo número de archivos (pistas) y carpetas (grupos) que puede ser reconocido: 999 archivos (pistas) y 99 carpetas (grupos)
- Esta unidad es compatible con múltiples sesiones, pero la lectura o reproducción del disco puede tardar si hay muchas sesiones.
- La operación puede tardar cierto tiempo en completarse cuando hay muchos archivos (pistas) y/o carpetas (grupos), y algunos archivos (pistas) puede que no se visualicen ni reproduzcan.
- El orden de visualización de esta unidad puede ser diferente del orden visualizado en un ordenador.
- Dependiendo de cómo cree el disco (software de escritura), los archivos (pistas) y carpetas (grupos) puede que no se reproduzcan en el orden que usted los numeró.
- Esta unidad no es compatible con el formato de escritura de paquete.
- Formato de archivo: MP3  
Los archivos deberán tener la extensión “.mp3” o “.MP3”.
- Velocidad de bits: 32 kbps a 320 kbps
- Frecuencia de muestreo: 16 kHz/22,05 kHz/24 kHz/32 kHz/44,1 kHz/48 kHz
- Esta unidad no es compatible con fichas ID3.

### Estructura de carpetas MP3

Ponga un prefijo con números de 3 dígitos en el orden que quiera reproducirlos.





**HDD | RAM | SD | CD**

Puede utilizar tarjetas de memoria SD con capacidades de 8 MB a 1 GB (→ 11).

- Introducción y extracción de la tarjeta SD (→ 6)

## 1 Pulse [HDD], [DVD] o [SD] para seleccionar la unidad.

Ej.,  
Unidad de tarjeta SD

El indicador se enciende en la unidad.

- En la unidad principal, pulse varias veces [DRIVE SELECT].

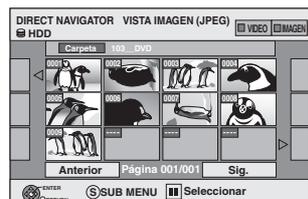
**CD**

La pantalla de abajo se visualiza cuando usted introduce un disco con archivos MP3 e imágenes fijas (JPEG/TIFF). Seleccione el menú JPEG (→ derecha) antes de realizar los pasos de abajo.



## 2 Pulse [DIRECT NAVIGATOR].

### 3 **HDD | RAM** Pulse el botón "Verde" para seleccionar "PICTURE".



Pantalla VISTA IMAGEN (JPEG)

Iconos de la pantalla Direct Navigator

- Imagen protegida.
- Imagen en la que está puesto el número de impresiones (DPOF) (→ 42, 68).

### Para mostrar otras páginas

Pulse [▲, ▼, ◀, ▶] para seleccionar "Anterior" o "Sig." y pulse [ENTER].

- También puede pulsar [◀◀, ▶▶] para mostrar otras páginas.

Para seleccionar imágenes fijas en otra carpeta → 35

## 4 Pulse [▲, ▼, ◀, ▶] para seleccionar la imagen fija y pulse [ENTER].

También puede seleccionar imágenes fijas con los botones numerados.

Ej.,

5: [0] → [0] → [0] → [5]      115: [0] → [1] → [1] → [5]  
15: [0] → [0] → [1] → [5]      1115: [1] → [1] → [1] → [5]

- Pulse [◀, ▶] para visualizar la imagen fija anterior o siguiente.
- Funciones útiles durante la reproducción de imagen fija (→ 35)

### Para volver a la pantalla Direct Navigator

Pulse [■].

### Para salir de la pantalla

Pulse [DIRECT NAVIGATOR].

### ■ Para mostrar las propiedades de las imágenes

Pulse dos veces [STATUS].



Fecha de filmación

### Para salir de la pantalla de propiedades de imagen

Pulse [STATUS].

### Nota

- Las imágenes fijas no se pueden reproducir durante la grabación o la copia.

### Para seleccionar JPEG

**CD** [con archivos MP3 e imágenes fijas (JPEG/TIFF)]

La pantalla de abajo se visualiza cuando usted introduce un disco con archivos MP3 e imágenes fijas (JPEG/TIFF).



## 1 Pulse [ENTER].

## 2 Pulse [FUNCTIONS].



## 3 Pulse [▲, ▼] para seleccionar "MENU" y pulse [ENTER].



## 4 Pulse [▲, ▼] para seleccionar "JPEG" y pulse [ENTER].

## Funciones útiles durante la reproducción de imagen fija

### Mostrar diapos.

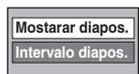
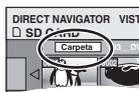
#### Intervalo diapos.

HDD RAM SD CD

Puede visualizar imágenes fijas una a una con un intervalo constante.

Mientras se visualiza la pantalla VISTA IMAGEN (JPEG)

- 1 Pulse [▲, ▼, ◀, ▶] para seleccionar "Carpeta" y pulse [SUB MENU].
- 2 Pulse [▲, ▼] para seleccionar "Mostrar diapos." y pulse [ENTER].



• Para cambiar la sincronización de visualización

- 1 Pulse [▲, ▼] para seleccionar "Intervalo diapos." en el paso 2 y pulse [ENTER].
- 2 Pulse [◀, ▶] para seleccionar la sincronización deseada (0-30 segundos) y pulse [ENTER].

### Girar

HDD RAM SD CD

- 1 Pulse [SUB MENU].
- 2 Pulse [▲, ▼] para seleccionar "Girar a la derecha" o "Girar a la izquie." y pulse [ENTER].

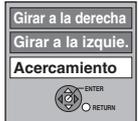


• La información de giro no se guarda.

### Acercamiento Alejamiento

HDD RAM SD CD

- 1 Pulse [SUB MENU].
- 2 Pulse [▲, ▼] para seleccionar "Acercamiento" y pulse [ENTER].



- Para volver a poner la imagen en su tamaño original, pulse [▲, ▼] para seleccionar "Alejamiento" en el paso 2 y pulse [ENTER].
- Cuando se acerque la imagen con el zoom, ésta tal vez quede cortada.
- La información de ampliación no se guardará.
- La función "Acercamiento/Alejamiento" sólo se encuentra disponible para las imágenes fijas de menos de 640 x 480 píxeles.

### Borrar

HDD RAM SD

- 1 Pulse [ERASE].
  - 2 Pulse [◀, ▶] para seleccionar "Borrar" y pulse [ENTER].
- Una vez borrado, el contenido grabado se pierde y no se puede recuperar. Asegúrese antes de proseguir.

### ■ Para seleccionar imágenes fijas en otra carpeta

(→ 11, Estructura de las carpetas visualizadas por esta unidad)

- 1 Pulse [▲, ▼, ◀, ▶] para seleccionar "Carpeta" y pulse [ENTER].
- 2 Pulse [▲, ▼] para seleccionar la carpeta y pulse [ENTER].



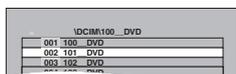
También puede seleccionar carpetas con los botones numerados.

Ej., 5: [0] → [0] → [5]  
 15: [0] → [1] → [5]  
 115: [1] → [1] → [5]

### Para cambiar otra carpeta más alta

Si hay múltiples carpetas más altas que pueden reconocerse, mientras aparece la pantalla de la derecha

- 1 Pulse [SUB MENU].
- 2 Pulse [▲, ▼] para seleccionar "Carpeta" y pulse [ENTER].
- 3 Pulse [◀, ▶] para seleccionar la carpeta y pulse [ENTER].
- 4 Pulse [▲, ▼] para seleccionar la carpeta deseada y pulse [ENTER].



### Acerca de las imágenes fijas (JPEG, TIFF)

HDD RAM SD

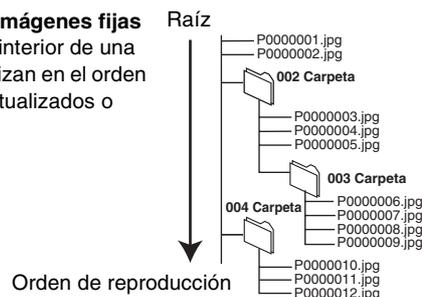
- Formatos compatibles: Compatibilidad con DCF\* (Contenido grabado en una cámara digital, etc.)
- \* Design rule for Camera File system: norma unificada establecida por Japan Electronics and Information Technology Industries Association (JEITA).
- Formato de archivo: JPEG, TIFF (formato grande de RGB sin comprimir)
- Número de píxeles: 34 x 34 a 6144 x 4096 (El submuestreo es 4:2:2 ó 4:2:0)
- Esta unidad puede manejar un máximo de 3.000 archivos y 300 carpetas (incluyendo carpetas más altas).
- La operación puede tardar en terminar cuando se reproducen imágenes fijas del formato TIFF, o cuando hay muchos archivos y/o carpetas, algunos archivos puede que no se visualicen o reproduzcan.
- MOTION JPEG no es compatible.

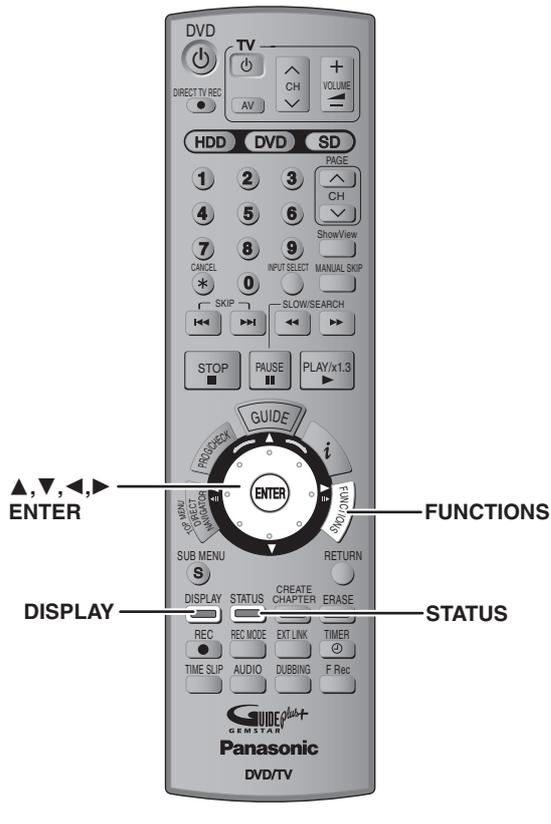
CD

- Formatos compatibles: Nivel ISO9660 1 ó 2 (excepto para formatos extendidos) y Joliet
- Máximo número de archivos y carpetas que puede ser reconocido: 999 archivos y 99 carpetas
- Esta unidad es compatible con múltiples sesiones, pero la lectura o reproducción del disco puede tardar si hay muchas sesiones.
- La operación puede tardar en completarse cuando hay muchos archivos y/o carpetas, y algunas carpetas tal vez no se visualicen o no se puedan reproducir.
- El orden de visualización de esta unidad puede ser diferente del orden visualizado en un ordenador.
- Dependiendo de cómo cree el disco (software de escritura), los archivos y carpetas puede que no se reproduzcan en el orden que usted los numeró.
- Esta unidad no es compatible con el formato de escritura de paquete.
- Formato de archivo: JPEG, TIFF (formato grande de RGB sin comprimir)
- Los archivos deben tener la extensión ".jpg", ".JPG", ".tif" o ".TIF".
- Número de píxeles: 34 x 34 a 6144 x 4096 (El submuestreo es 4:2:2 ó 4:2:0)
- La operación puede tardar en completarse cuando se reproducen imágenes fijas del formato TIFF.
- MOTION JPEG no es compatible.
- En esta unidad puede reproducir imágenes MP3 y fijas (JPEG/ TIFF) haciendo carpetas como se muestra abajo. Sin embargo, dependiendo de cómo cree el disco (software de escritura), la reproducción tal vez no se haga el orden que usted numeró las carpetas.
- Las letras y los números arábigos se visualizan correctamente. Puede que otros caracteres no se visualicen correctamente.
- Cuando las carpetas de nivel más alto sean carpetas "DCIM", éstas se visualizarán primero en el árbol.

### Estructuras de imágenes fijas

Los archivos del interior de una carpeta se visualizan en el orden en que fueron actualizados o tomados.





## Utilización de menús en pantalla

### Procedimientos comunes

#### 1 Pulse [DISPLAY].

Disco	Pista de sonido	1	DD Digital	2/0 ch
Play	Subtítulo		No	
Vídeo	Canal de audio		L R	
Otro				
Menú	Elemento		Ajuste	

• Dependiendo de la condición de la unidad (reproducción, parada, etc.) y del contenido del disco, hay algunos elementos que usted no puede seleccionar ni cambiar.

#### 2 Pulse [▲, ▼] para seleccionar el menú y pulse [▶].

#### 3 Pulse [▲, ▼] para seleccionar el elemento y pulse [▶].

#### 4 Pulse [▲, ▼] para seleccionar el ajuste.

• Algunos elementos se pueden cambiar pulsando [ENTER].

#### Para cancelar menús en pantalla

Pulse [DISPLAY].

### Menú Disco—Selección del contenido del disco

#### Pista de sonido\*

**HDD RAM -R -RW(V) +R -RW(VR)**

Aparecen los atributos de audio del disco.

**DVD-V DVD-A**

Seleccione el audio y el idioma (⇒ abajo, Atributo de audio, Idioma).

#### Subtítulo\*

**DVD-V DVD-A**

Encienda/apague los subtítulos y seleccione el idioma (⇒ abajo, Idioma)

**HDD RAM -R -RW(V) +R -RW(VR)** (Sólo los discos que

contienen información de encendido/apagado de subtítulos)

Encienda/apague los subtítulos.

• La información de encendido/apagado de subtítulos no se puede grabar utilizando esta unidad.

#### Ángulo\* **DVD-V DVD-A**

Cambie el número para seleccionar un ángulo.

#### Canal de audio **HDD RAM -RW(VR) VCD**

⇒ 32, Cambio del audio durante la reproducción

#### STILL-P (Imagen fija) **DVD-A**

Selecciona el método de reproducción para las imágenes fijas.

**Slide Show:** Reproduce según el orden predeterminado en el disco.

**Pág.:** Selecciona el número de la imagen fija y la reproducción.

• **RANDOM:** Reproduce en orden aleatorio.

• **Return:** Retorna a la imagen fija predeterminada del disco.

#### PBC (Control de reproducción ⇒ 68) **VCD**

Indica si la reproducción con menú (control de reproducción) está encendida o apagada.

\* Con algunos discos tal vez no pueda hacer cambios utilizando los menús (⇒ 31) del disco.

• La visualización cambia según el contenido del disco. No puede cambiar cuando no hay grabación.

#### Atributo de audio

LPCM/PPCM/DD Digital/DTS/MPEG: Tipo de señal  
k (kHz): Frecuencia de muestreo  
b (bit): Número de bits  
ch (canal): Número de canales

#### Idioma

ENG: Inglés	SVE: Sueco	CHI: Chino
FRA: Francés	NOR: Noruego	KOR: Coreano
DEU: Alemán	DAN: Danés	MAL: Malayo
ITA: Italiano	POR: Portugués	VIE: Vietnamita
ESP: Español	RUS: Ruso	THA: Tailandés
NLD: Holandés	JPN: Japonés	*: Otros

### Menú Play—Cambia el orden de la reproducción

Esta función sólo sirve cuando se visualiza el tiempo de reproducción transcurrido.

Seleccione el elemento para la repetición de reproducción.

Dependiendo del disco, los elementos que puedan seleccionarse serán diferentes.

#### Repeat Play

- Todo **CD** (excluyendo discos MP3) **VCD**
- Capítulo **HDD RAM -R -RW(V) +R DVD-V -RW(VR)**
- Grupo **DVD-A CD** (Discos MP3 solamente)
- PL (Lista de reproducción) **HDD RAM**
- Título **HDD RAM -R -RW(V) +R DVD-V -RW(VR)**
- Pista **DVD-A CD VCD**

Seleccione "No" para cancelar.

### Menú Vídeo—Cambia la calidad de la imagen

#### Red.ruido rep.ón

Reduce el ruido y la degradación de la imagen.

#### Progresivo\* (⇒ 68)

Seleccione “Sí” para activar la salida progresiva.  
 Seleccione “No” si la imagen se alarga horizontalmente.

#### Modo trasf.\* [Cuando “Progresivo” (⇒ arriba) se ponga en “Sí”.]

Seleccione el método de conversión para la salida progresiva adecuado al tipo de título que está siendo reproducido (⇒ 68, Película y vídeo).

Cuando la señal de salida es PAL

- **Auto:** Detecta el contenido de películas de 25 cuadros por segundo y lo convierte apropiadamente.
- **Vídeo:** Seleccione esto cuando se utilice “Auto” y el contenido de vídeo esté distorsionado.

Cuando la señal de salida es NTSC

- **Auto 1** Detecta el contenido de películas de 24 cuadros por segundo y lo convierte apropiadamente.
- **Auto 2:** Compatible con el contenido de películas de 30 cuadros por segundo. (Dependiendo del contenido se puede producir distorsión en la imagen)
- **Vídeo:** Seleccione esto cuando se utilice “Auto 1” y “Auto 2” y el contenido de vídeo esté distorsionado.

#### Red. ruido AV IN (Sólo cuando se selecciona AV1, AV2, AV3 o AV4)

Reduce el ruido de la cinta de vídeo durante la copia.

- **Automático:** La reducción de ruido sólo funciona con imágenes introducidas desde una cinta de vídeo.
- **Sí:** La reducción de ruido sólo funciona para el vídeo de entrada.
- **No:** La reducción de ruido se desactiva. Puede grabar la señal de entrada como está.

\* Sólo cuando ha puesto “Progresivo” en “On” en el menú SETUP (⇒ 20).

### Menú Audio—Cambia el efecto del sonido

#### V.S.S.

**HDD | RAM | -R | -RW(V) | +R | DVD-V | DVD-A | -RW(VR)**  
 (Dolby Digital, MPEG, 2 canales o más solamente)

Disfrute de un efecto parecido al sonido ambiental si está utilizando dos altavoces delanteros solamente.

- Apague V.S.S. si causa distorsión. (Compruebe la función de sonido ambiental del equipo conectado.)
- V.S.S. no funciona con las grabaciones bilingües.

#### Realce diálogos

**RAM | -RW(V) | +R | DVD-V | DVD-A | -RW(VR)**

(Dolby Digital, 3 canales o más solamente, incluyendo un canal central)

El volumen del canal central sube para que el diálogo se pueda escuchar fácilmente.

### Menú Otro—Cambia la posición de visualización

#### Posición

1–5: Cuando más alto sea el ajuste más abajo se moverá el menú en pantalla.

## Ventana FUNCTIONS

Utilizando la ventana FUNCTIONS usted puede tener acceso rápido y fácil a las funciones principales.

### 1 Durante la parada

#### Pulse [FUNCTIONS].

Las funciones visualizadas dependen de la unidad seleccionada o del tipo de disco.



### 2 Pulse [▲, ▼] para seleccionar un elemento y pulse [ENTER].

● Si selecciona “A otras” y pulsa [ENTER] aparecerá la pantalla siguiente.



● Si selecciona “Volver” y pulsa [ENTER] podrá volver a la pantalla anterior.

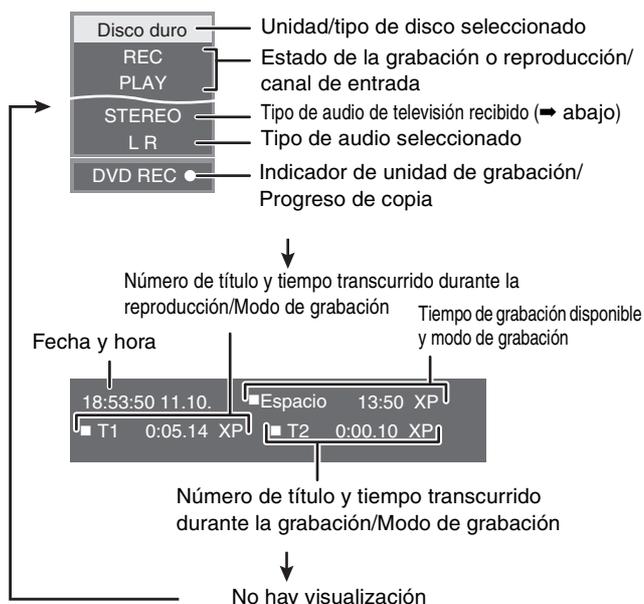
#### Para salir de la ventana FUNCTIONS

Pulse [FUNCTIONS].

## Mensajes de estado

### Pulse [STATUS].

La visualización cambia cada vez que usted pulsa el botón.

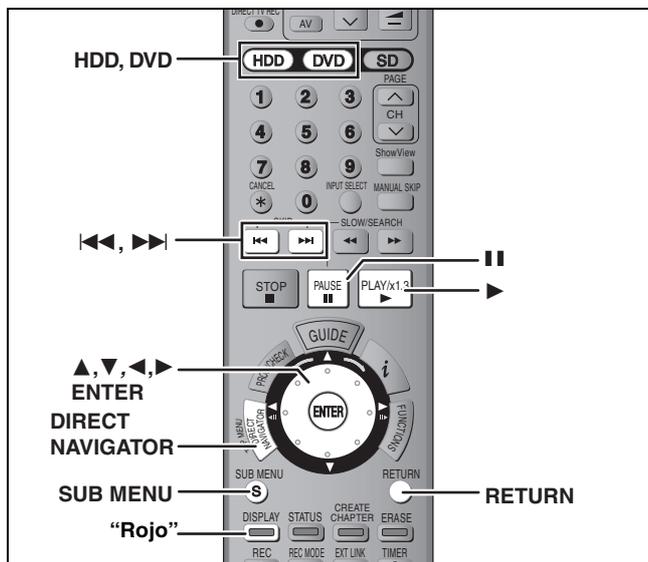


#### ● Tipo de audio de televisión

**STEREO:** Emisión STEREO/NICAM estéreo

**M 1/M 2:** Emisión de sonido doble Bilingüe/NICAM

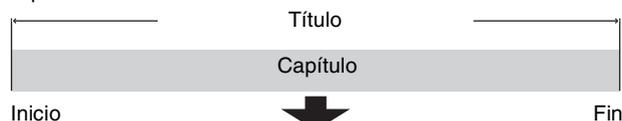
**M 1:** Emisión NICAM mono



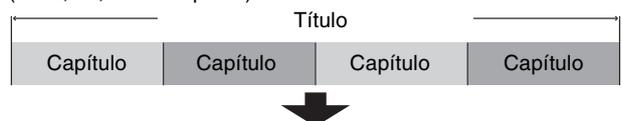
**HDD RAM -R -RW(V) +R**

## Título/Capítulo

Los programas se graban como un solo título consistente en un capítulo.



Puede dividir un título en múltiples capítulos. **HDD RAM**  
(→ 32, 39, Crear capítulo)



Puede cambiar el orden de los capítulos y crear una lista de reproducción (→ 40). **HDD RAM**

• Los títulos se dividen en capítulos de unos 5 minutos después de la finalización (→ 52). **-R -RW(V) +R**

• Máximo número de elementos de un disco:

### HDD

- Títulos: 500
- Capítulos: Aproximadamente 1.000 por título (Depende del estado de la grabación.)

### RAM -R -RW(V) +R

- Títulos: 99 (+R 49 títulos)
- Capítulos: Aproximadamente 1.000 (+R Aproximadamente 254) (Depende del estado de la grabación.)

### Nota

- Una vez borrado, dividido o borrado parcialmente, el contenido grabado no podrá restaurarse a su estado original. Asegúrese antes de proseguir.
- Durante la grabación o la copia, etc. no puede editar.
- La información de grabación limitada permanece incluso después de editar (ej., dividir un título, etc.).

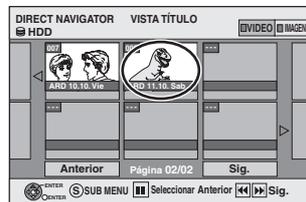
## Edición de títulos/capítulos y reproducción de capítulos

Puede modificar (eliminar partes que no necesita, dividir, etc.) programas grabados.

### Preparación

- Encienda el televisor y seleccione la entrada de vídeo apropiada a la conexión de esta unidad.
- Encienda la unidad.
- Pulse [HDD] o [DVD] para seleccionar la unidad que contiene el título grabado que va a editar.
- **RAM** Cancele la protección (→ 50).

- 1 Durante la reproducción o la parada Pulse [DIRECT NAVIGATOR].
- 2 **HDD RAM** Pulse el botón "Rojo" para seleccionar "VIDEO".
- 3 Pulse [▲, ▼, ◀, ▶] para seleccionar el título.



Pantalla Vista título

### Para mostrar otras páginas

Pulse [▲, ▼, ◀, ▶] para seleccionar "Anterior" o "Sig." y pulse [ENTER].

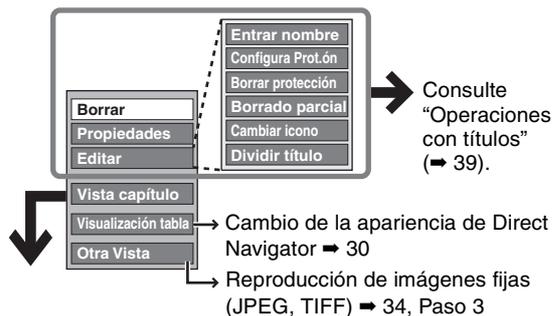
- También puede pulsar [◀◀, ▶▶] para mostrar otras páginas.

### Edición múltiple

Seleccione con [▲, ▼, ◀, ▶] y pulse [■]. (Repetición)

Aparece una marca de comprobación. Pulse de nuevo [■] para cancelar.

- 4 Pulse [SUB MENU].
  - 5 Pulse [▲, ▼] para seleccionar la operación y pulse [ENTER].
- Si selecciona "Editar", pulse [▲, ▼] para seleccionar la operación y pulse [ENTER]. (→ 39)



■ Si selecciona "Vista capítulo"

- 6 Pulse [▲, ▼, ◀, ▶] para seleccionar el capítulo. Para iniciar la reproducción → Pulse [ENTER]. Para editar → Paso 7.



Pantalla Vista capítulo

• Para mostrar otras páginas/Edición múltiple (→ arriba)

- 7 Pulse [SUB MENU], luego [▲, ▼] para seleccionar la operación y pulse [ENTER].



• Puede volver a Vista título.

**Para volver a la pantalla anterior**

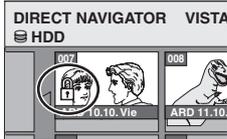
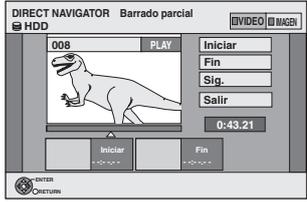
Pulse [RETURN].

**Para salir de la pantalla**

Pulse [DIRECT NAVIGATOR].

## Operaciones con títulos

Después de realizar los pasos 1-5 (⇒ 38)

<b>Borrar*</b> <b>HDD RAM -R -RW(V) +R</b>	<b>Pulse [◀, ▶] para seleccionar “Borrar” y pulse [ENTER].</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>•Una vez borrado, el contenido grabado se pierde y no se puede recuperar. Asegúrese antes de proseguir.</li> <li>•El espacio de grabación disponible en los DVD-R o +R no aumenta cuando usted borra títulos.</li> <li>•El espacio de grabación disponible en DVD-RW (formato DVD-Vídeo) sólo aumenta cuando se borra el último título grabado. No aumenta si se borran otros títulos.</li> </ul>
<b>Propiedades</b> <b>HDD RAM -R -RW(V) +R -RW(VR)</b>	Se muestra información (ej., hora y fecha). •Pulse [ENTER] para salir de la pantalla. 
<b>Entrar nombre</b> <b>HDD RAM -R -RW(V) +R</b>	Puede poner nombres a títulos grabados. ⇒ 53, Introducción de texto
<b>Configura Prot.ón*</b> <b>Borrar protección*</b> <b>HDD RAM</b>	Si lo pone, esto protegerá el título para no borrarlo por error. <b>Pulse [◀, ▶] para seleccionar “Sí” y pulse [ENTER].</b> Cuando el título está protegido aparece el símbolo del candado. 
<b>Borrado parcial</b> <b>HDD RAM</b> (⇒ abajo, Para su referencia)	Puede quitar las partes que no necesite de la grabación. <ol style="list-style-type: none"> <li>1 <b>Pulse [ENTER] en los puntos de inicio y finalización de la sección que quiere borrar.</b></li> <li>2 <b>Pulse [▲, ▼] para seleccionar “Salir” y pulse [ENTER].</b>  <ul style="list-style-type: none"> <li>•Seleccione “Sig.” y pulse [ENTER] para borrar otras secciones.</li> </ul> </li> <li>3 <b>Pulse [◀, ▶] para seleccionar “Borrar” y pulse [ENTER].</b></li> </ol> 
<b>Cambiar icono</b> <b>HDD RAM -R -RW(V) +R</b> (⇒ abajo, Para su referencia)	En Vista título puede cambiar una imagen que va a ser mostrada como imagen miniatura. <ol style="list-style-type: none"> <li>1 <b>Pulse [▶] (PLAY) para iniciar la reproducción.</b></li> <li>2 <b>Pulse [ENTER] cuando se muestra la imagen que usted quiere utilizar como imagen miniatura.</b>  <b>Para cambiar la imagen miniatura</b>            Reinicie la reproducción y pulse [▲, ▼] para seleccionar “Cambiar”, y luego pulse [ENTER] en el punto donde quiera hacer el cambio.</li> <li>3 <b>Pulse [▲, ▼] para seleccionar “Salir” y pulse [ENTER].</b></li> </ol> 
<b>Dividir título</b> <b>HDD RAM</b> (⇒ abajo, Para su referencia)	Puede dividir un título en dos. <ol style="list-style-type: none"> <li>1 <b>Pulse [ENTER] en el punto donde quiera dividir el título.</b></li> <li>2 <b>Pulse [▲, ▼] para seleccionar “Salir” y pulse [ENTER].</b></li> <li>3 <b>Pulse [◀, ▶] para seleccionar “Dividir” y pulse [ENTER].</b>  <b>Para confirmar un punto de división</b>            Pulse [▲, ▼] para seleccionar “Preview” y pulse [ENTER]. (La unidad reproduce 10 segundos antes y después del punto de división.)  <b>Para cambiar el punto de división</b>            Reinicie la reproducción y pulse [▲, ▼] para seleccionar “Dividir”, y luego pulse [ENTER] en el punto donde quiera dividir el título.</li> </ol> <p><b>Nota</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>•Los títulos divididos mantienen el nombre y la propiedad CPRM (⇒ 68) del título original.</li> <li>•La imagen y el sonido justo antes y después del punto de división pueden quedar cortados momentáneamente.</li> </ul> 

\* Es posible hacer la edición múltiple.

## Operaciones con capítulos

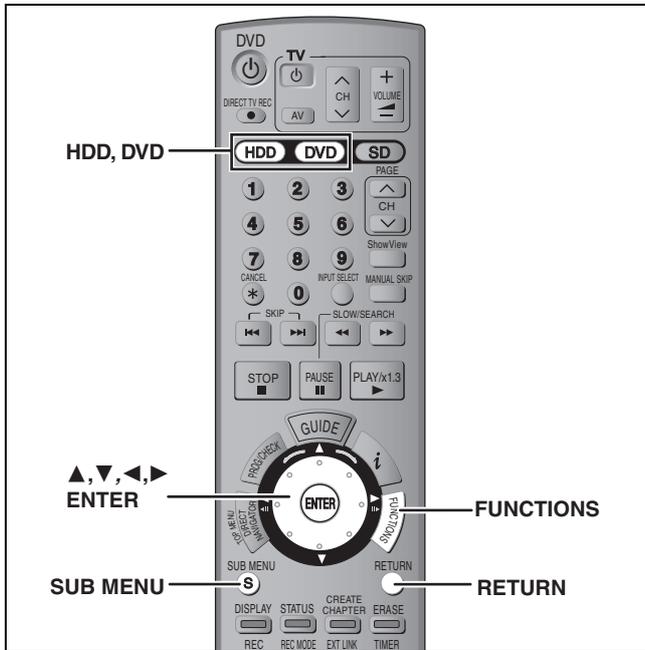
Después de realizar los pasos 1-7 (⇒ 38)

<b>Borrar capítulo*</b> <b>HDD RAM</b>	<b>Pulse [◀, ▶] para seleccionar “Borrar” y pulse [ENTER].</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>•Una vez borrado, el contenido grabado se pierde y no se puede recuperar. Asegúrese antes de proseguir.</li> </ul>
<b>Crear capítulo</b> <b>HDD RAM</b> (⇒ abajo, Para su referencia)	Seleccione el punto donde quiera iniciar un capítulo nuevo mientras ve el título. <ol style="list-style-type: none"> <li>1 <b>Pulse [ENTER] en el punto donde quiera dividir.</b>  <ul style="list-style-type: none"> <li>•Repita esto para dividir en otros puntos.</li> </ul> </li> <li>2 <b>Pulse [▲, ▼] para seleccionar “Salir” y pulse [ENTER].</b></li> </ol> 
<b>Combinar capítulos</b> <b>HDD RAM</b>	<b>Pulse [◀, ▶] para seleccionar “Combinar” y pulse [ENTER].</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>•El capítulo seleccionado y el capítulo siguiente se combinan.</li> </ul>

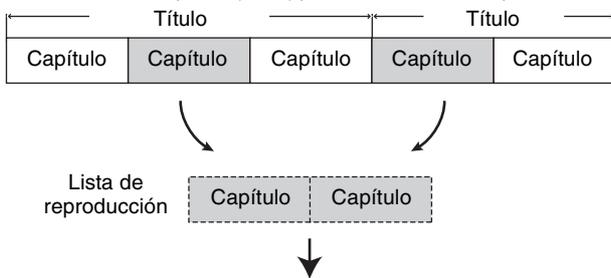
\* Es posible hacer la edición múltiple.

### Para su referencia

- Utilice la búsqueda (⇒ 31) o Time Slip (⇒ 32) para encontrar el punto deseado.
- Para encontrar correctamente el punto deseado, utilice las funciones de cámara lenta (⇒ 31) y cuadro a cuadro (⇒ 31).
- Pulse [◀◀, ▶▶] para saltar al final de un título.



Puede ordenar los capítulos (⇒ 38) para crear una lista de reproducción.



La copia (⇒ 43) de una lista de reproducción creará un título.

- Las listas de reproducción no se graban separadamente, por lo que no se utiliza mucha capacidad.
- La edición de capítulos en una lista de reproducción no modifica los títulos ni los capítulos de una fuente.

## HDD | RAM

- Máximo número de elementos de un disco:
  - Listas de reproducción: 99
  - Capítulos en listas de reproducción: Aproximadamente 1.000 (Depende del estado de la grabación.)
- Si sobrepasa el máximo número de elementos para un disco no se grabarán todos los elementos introducidos.

## Creación de listas de reproducción

### HDD | RAM

#### Preparación

- Encienda el televisor y seleccione la entrada de vídeo apropiada a la conexión de esta unidad.
- Encienda la unidad.
- Pulse [HDD] o [DVD] para seleccionar la unidad que contiene el título grabado que va a editar.
- **RAM** Cancele la protección del disco o cartucho (⇒ 50).
- Mientras graba o mientras copia no puede crear ni editar una lista de reproducción.
- Las listas de reproducción se deben hacer según el sistema de codificación seleccionado en “Sistema TV” (⇒ 61).

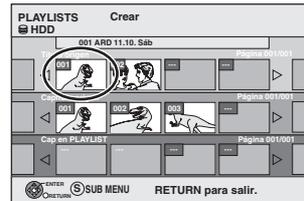
- 1** Durante la parada  
Pulse [FUNCTIONS].
- 2** Pulse [▲, ▼] para seleccionar “A otras” y pulse [ENTER].



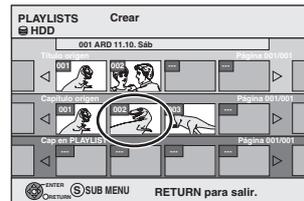
- 3** Pulse [▲, ▼] para seleccionar “PLAYLISTS” y pulse [ENTER].
- 4** Pulse [▲, ▼, ◀, ▶] para seleccionar “Crear” y pulse [ENTER].



- 5** Pulse [◀, ▶] para seleccionar el título de la fuente y pulse [▼].
  - Pulse [ENTER] para seleccionar todos los capítulos del título, y luego salte al paso 7.

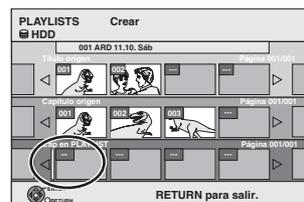


- 6** Pulse [◀, ▶] para seleccionar el capítulo que quiera añadir a una lista de reproducción y pulse [ENTER].  
Pulse [▲] para cancelar.



- También puede crear un capítulo nuevo desde el título de fuente. Pulse [SUB MENU] para seleccionar “Crear capítulo” y pulse [ENTER] (⇒ 39, Crear capítulo).

- 7** Pulse [◀, ▶] para seleccionar la posición para insertar el capítulo y pulse [ENTER].



- Pulse [▲] para seleccionar otros títulos de fuentes.
- Repita los pasos 6–7 para añadir otros capítulos.

- 8** Pulse [RETURN].

Todas las escenas seleccionadas se convierten en la lista de reproducción.

**Para volver a la pantalla anterior**  
Pulse [RETURN].

**Para salir de la pantalla**  
Pulse varias veces [RETURN].

## Edición y reproducción de listas de reproducción/capítulos

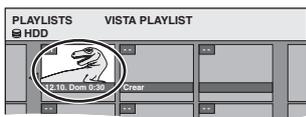
**HDD RAM**

**-RW(VR)** (Reproducción solamente)

- 1 Durante la parada  
Pulse [FUNCTIONS].
- 2 Pulse [▲, ▼] para seleccionar “A otras” y pulse [ENTER].
- 3 Pulse [▲, ▼] para seleccionar “PLAYLISTS” y pulse [ENTER].
- 4 Pulse [▲, ▼, ◀, ▶] para seleccionar la lista de reproducción.

Para iniciar la reproducción → Pulse [ENTER].

Para editar → Paso 5.

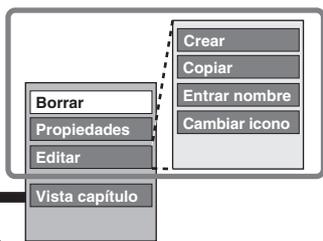


Pantalla Vista PLAYLIST

• Para mostrar otras páginas/Edición múltiple (→ 38)

- 5 Pulse [SUB MENU], luego [▲, ▼] para seleccionar la operación y pulse [ENTER].

• Si selecciona “Editar”, pulse [▲, ▼] para seleccionar la operación y pulse [ENTER].



Consulte “Operaciones con listas de reproducción”.

■ Si selecciona “Vista capítulo”

- 6 Pulse [▲, ▼, ◀, ▶] para seleccionar el capítulo.

Para iniciar la reproducción → Pulse [ENTER].

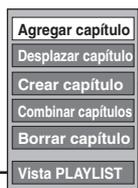
Para editar → Paso 7.



Pantalla Vista capítulo

• Para mostrar otras páginas/Edición múltiple (→ 38)

- 7 Pulse [SUB MENU], luego [▲, ▼] para seleccionar la operación y pulse [ENTER].



Consulte “Operaciones con capítulos”.

• Puede volver a Vista PLAYLIST.

Para volver a la pantalla anterior

Pulse [RETURN].

Para salir de la pantalla

Pulse varias veces [RETURN].

## Operaciones con listas de reproducción

Después de realizar los pasos 1-5 (→ izquierda)

<b>Borrar*</b> <b>HDD RAM</b>	Pulse [◀, ▶] para seleccionar “Borrar” y pulse [ENTER]. Una vez borradas, las listas de reproducción se pierden y no se pueden recuperar. Asegúrese antes de proseguir.
<b>Propiedades</b> <b>HDD RAM</b> <b>-RW(VR)</b>	Se muestra información de listas de reproducción (ej., tiempo total y fecha). • Pulse [ENTER] para salir de la pantalla.
<b>Crear</b> <b>HDD RAM</b>	→ 40, Creación de listas de reproducción, pasos 5–8
<b>Copiar*</b> <b>HDD RAM</b>	Pulse [◀, ▶] para seleccionar “Copiar” y pulse [ENTER]. • La lista de reproducción copiada se convierte en la más reciente en la pantalla de visión de las listas de reproducción.
<b>Entrar nombre</b> <b>HDD RAM</b>	Puede poner nombres a listas de reproducción. → 53, Introducción de texto
<b>Cambiar icono</b> <b>HDD RAM</b>	→ 39, Cambiar icono

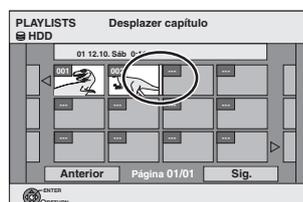
\* Es posible hacer la edición múltiple.

## Operaciones con capítulos

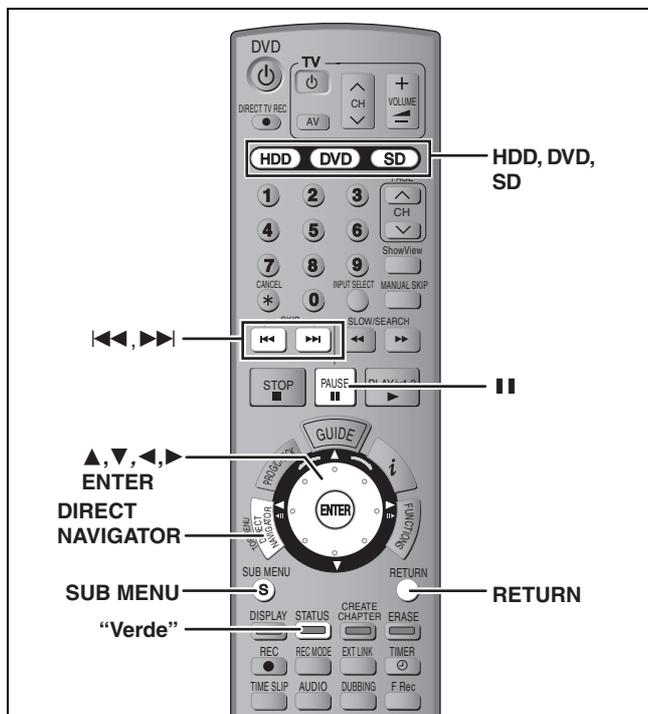
**HDD RAM**

Después de realizar los pasos 1–7 (→ izquierda)

• La edición de capítulos en una lista de reproducción no modifica los títulos ni los capítulos de una fuente.

<b>Agregar capítulo</b>	→ 40, Creación de listas de reproducción, pasos 5–7
<b>Desplazar capítulo</b>	Pulse [▲, ▼, ◀, ▶] para seleccionar la posición para insertar el capítulo y pulse [ENTER].
	
<b>Crear capítulo</b>	→ 39, Crear capítulo
<b>Combinar capítulos</b>	→ 39, Combinar capítulos
<b>Borrar capítulo*</b>	→ 39, Borrar capítulo Si borra todos los capítulos de una lista de reproducción se borra la propia lista.

\* Es posible hacer la edición múltiple.



### HDD RAM SD

Puede utilizar tarjetas de memoria SD con capacidades de 8 MB a 1 GB (→ 11).

#### Preparación

- Pulse [HDD], [DVD] o [SD] para seleccionar la unidad.
- **RAM SD** Cancela la protección (→ 50, Puesta de la protección).

**1** Pulse [DIRECT NAVIGATOR].

### 2 HDD RAM

Pulse el botón “Verde” para seleccionar “IMAGEN”.

**3** Pulse [▲, ▼, ◀, ▶] para seleccionar la imagen fija.

#### Para mostrar otras páginas

Pulse [▲, ▼, ◀, ▶] para seleccionar “Anterior” o “Sig.” y pulse [ENTER].

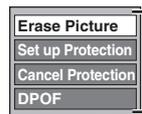
- También puede pulsar [◀◀, ▶▶] para mostrar otras páginas.

#### Edición múltiple

Selecione con [▲, ▼, ◀, ▶] y pulse [III]. (Repetición) Aparece una marca de comprobación. Pulse de nuevo [III] para cancelar.

- Para seleccionar las imágenes fijas en otra carpeta (→ 35)

**4** Pulse [SUB MENU], luego [▲, ▼] para seleccionar la operación y pulse [ENTER].



→ abajo



Edición de títulos/capítulos y reproducción de capítulos  
→ 38, Paso 2

#### ■ Para editar carpetas de imágenes fijas

En el paso 3 (→ arriba)

- 1 Pulse [▲, ▼, ◀, ▶] para seleccionar “Carpeta” y pulse [ENTER].
- 2 Pulse [▲, ▼] para seleccionar la carpeta.
  - Para mostrar otras páginas/Edición múltiple (→ arriba)
- 3 Pulse [SUB MENU], luego [▲, ▼] para seleccionar la operación y pulse [ENTER].



Para cambiar otra carpeta más alta  
→ 35

#### Para volver a la pantalla anterior

Pulse [RETURN].

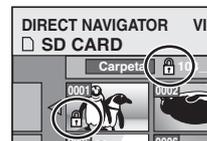
#### Para salir de la pantalla

Pulse [DIRECT NAVIGATOR].

## Operación con imagen y carpeta

Después de realizar los pasos 1–4

<p>Borrar imagen* Borr.enter.carpeta* <b>HDD RAM SD</b></p>	<p><b>Pulse [◀, ▶] para seleccionar “Borrar” y pulse [ENTER].</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Una vez borrado, el contenido grabado se pierde y no se puede recuperar. Asegúrese antes de proseguir.</li> <li>• Cuando se borra una carpeta, hasta los archivos que no contienen imágenes fijas se borrarán, siempre que estén en la carpeta. (Esto no se aplica a las carpetas que están bajo la carpeta en cuestión.)</li> </ul>
<p>Nombre carpeta <b>HDD RAM SD</b></p>	<p>Puede poner nombres a las carpetas de imágenes fijas. → 53, Introducción de texto</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Los nombres de carpetas introducidos utilizando esta unidad puede que no se visualicen en otro equipo.</li> </ul>
<p>Configura Prot.ón* Borrar protección* <b>HDD RAM SD</b></p>	<p>Si lo pone, esto protegerá la imagen fija o la carpeta para no borrarlas por error.</p> <p><b>Pulse [◀, ▶] para seleccionar “Sí” y pulse [ENTER].</b></p> <p>Cuando la imagen fija o la carpeta está protegida aparece el símbolo del candado.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Aunque esta unidad utilice el ajuste de protección para proteger una carpeta, es posible que la carpeta pueda ser borrada por otra unidad.</li> </ul>
<p>DPOF* <b>SD</b></p>	<p>Puede seleccionar una carpeta completa o imágenes individuales para imprimir y especificar el número de copias que se va a hacer.</p> <p><b>Pulse [◀, ▶] para seleccionar el número de copias (0 a 9) y pulse [ENTER].</b></p> <p>La marca DPOF aparece. (Ésta aparece en las imágenes fijas del interior de una carpeta cuando usted hace el ajuste DPOF para la carpeta.)</p> <p><b>Para cancelar el ajuste de impresión</b> Ponga el número de copias en “0”.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Los ajustes de impresión (DPOF) hechos con esta unidad tal vez no se puedan ver en otro equipo.</li> <li>• Cuando esta unidad haga este ajuste, cualquier ajuste establecido por otras unidades se cancelará.</li> <li>• No se pueden hacer ajustes para carpetas y archivos que no cumplen con las normas DCF, o si no queda espacio en la tarjeta.</li> </ul>



\* Es posible hacer la edición múltiple.

# Copia de títulos o listas de reproducción

HDD RAM -R -RW(V) +R

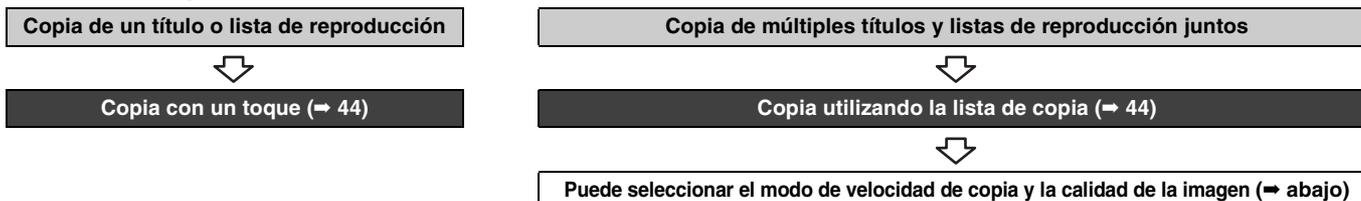
Para copiar en esta unidad puede seleccionar entre una variedad de métodos. No puede copiar títulos que han sido preparados para evitar que se copien.

## ■ Sentido de la copia

Puede copiar sus títulos y listas de reproducción favoritos en un disco de archivo. ● La copia de una lista de reproducción creará un título.		Cuando desee volver a editar el contenido finalizado en un DVD-R, etc.
<p><b>Modo de alta velocidad</b></p> <p><b>Modo de velocidad normal</b></p> <p><b>Modo de alta velocidad</b></p>	<p><b>Modo de alta velocidad</b> *1</p> <p><b>Modo de velocidad normal</b></p> <p>● Cuando quiera reproducir un disco copiado en otro equipo, tendrá que finalizar el disco después de copiarlo (⇒ 52, 68). *1 Antes de grabar en la HDD, ponga "Grabación para la copia rápida" en "S" (⇒ 24). *2 DVD-R, DVD-RW (formato DVD-Vídeo) y +R</p>	<p>* DVD-R, DVD-RW (formato DVD-Vídeo) y +R finalizado o DVD-Vídeo que se encuentre a la venta y que no esté protegido contra la copia, etc.</p>

**Modo de velocidad normal:** Seleccione XP, SP, LP, EP o FR como modo de grabación para copiar (⇒ 23).

## ■ Modo de copia



## ■ Tipos y características de los modos de velocidad de copia

	Alta velocidad	Velocidad normal (XP, SP, LP, EP, FR)
<b>Características</b>	Puede copiar en muy poco tiempo. Puede copiar aún más rápido si utiliza un disco compatible con la copia a alta velocidad. Mientras se copia a alta velocidad puede grabar y reproducir utilizando la HDD.	Puede grabar durante mucho tiempo en 1 disco. Por ejemplo, con el modo LP, puede grabar aproximadamente 4 horas en 1 disco (4,7 GB) (⇒ 23). Ej., un drama de TV de 1 hora Un solo episodio utilizando el modo XP 4 episodios utilizando el modo LP
<b>Tiempos de copia</b>	⇒ abajo, Tiempos de copia aproximados	La misma cantidad de tiempo que se tarda en grabar la fuente
<b>Calidad de imagen</b>	Calidad de imagen original	Puede cambiar*1
<b>¿Se mantienen los capítulos/ imágenes miniatura?</b>	Sí*2	No (Un título se graba como un capítulo. Las imágenes miniatura se graban en la posición predeterminada.)
<b>Otras operaciones mientras se copia</b>	Puede grabar/reproducir utilizando la HDD.	No

\*1 Si selecciona un modo de grabación con mejor calidad de imagen que el original, la calidad de la imagen no mejora. (Sin embargo, esto impide que se degrade la calidad de la imagen.)

\*2 +R Hasta 100 capítulos aproximadamente

Cuando copia listas de reproducción en un DVD-R, DVD-RW (formato DVD-Vídeo) y +R, las imágenes miniatura pueden no mostrar los cambios hechos en ellas.

## ■ Tiempos de copia aproximados (Velocidad máxima)

(Excluye el tiempo requerido para escribir información de gestión de datos)

HDD		DVD-RAM compatible con grabación a alta velocidad 5X	DVD-R compatible con grabación a alta velocidad 8X	DVD-RW compatible con grabación a alta velocidad 4X	+R compatible con grabación a alta velocidad 8X
Modo de grabación	Tiempo de grabación				
XP	1 hora	Aproximadamente 12 m	Aproximadamente 8,7 m	Aproximadamente 15 m	Aproximadamente 8,7 m
SP		Aproximadamente 6 m	Aproximadamente 3,8 m	Aproximadamente 7,5 m	Aproximadamente 3,8 m
LP		Aproximadamente 3 m	Aproximadamente 1,9 m	Aproximadamente 3,8 m	Aproximadamente 1,9 m
EP (6 horas)		Aproximadamente 2 m	Aproximadamente 1,3 m	Aproximadamente 2,5 m	Aproximadamente 1,3 m
EP (8 horas)		Aproximadamente 1,5 m	Aproximadamente 56 s	Aproximadamente 1,9 m	Aproximadamente 56 s

### Nota

- Cuando grabe o reproduzca mientras copia, la unidad tal vez no pueda utilizar la velocidad máxima de grabación.
- Dependiendo de la condición del disco, la unidad tal vez no copie utilizando la velocidad máxima.

### Acerca de la copia a alta velocidad en DVD-R, etc.

Para copiar títulos a alta velocidad (o listas de reproducción creadas desde esos títulos), ponga "Grabación para la copia rápida" en "S" antes de grabar en la HDD (⇒ 24).

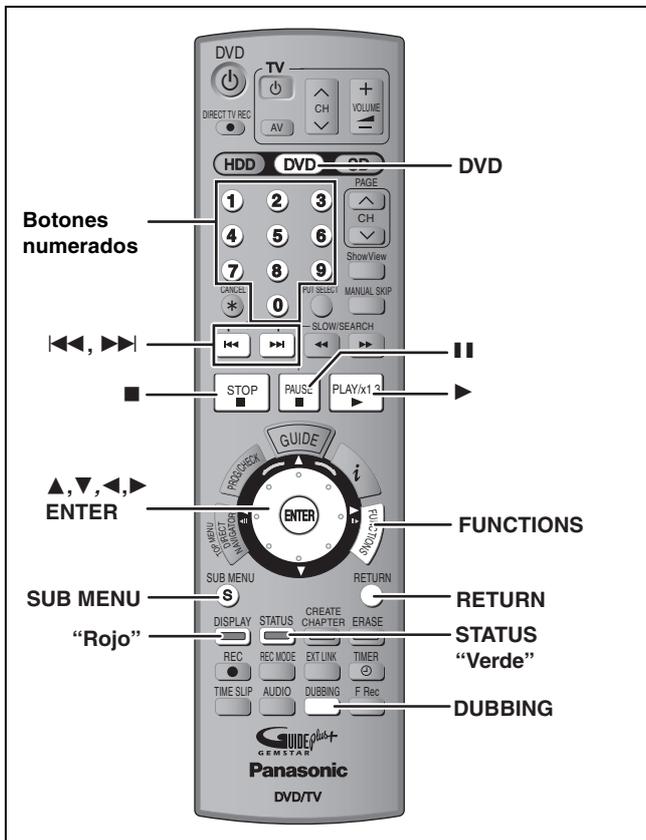
Sin embargo, en los casos siguientes, la copia en DVD-R, DVD-RW (formato DVD-Vídeo) y +R usando el modo de alta velocidad no funciona.

- Listas de reproducción creadas utilizando una variedad de modos de grabación
- Listas de reproducción creadas con múltiples títulos usando el modo de grabación FR
- Listas de reproducción mezcladas con una variedad de tipos de audio (Dolby Digital, LPCM, etc.)
- Títulos que contienen muchos segmentos borrados

### Acerca de la copia de emisiones digitales que permiten "grabación de una sola vez"

Puede copiar un título grabado en un DVD-RAM compatible con CPRM (⇒ 68), sin embargo, el título se borrará de la HDD.

- Los títulos o listas de reproducción no se pueden transferir del DVD-RAM a la HDD.
- No puede utilizar la copia de un toque. Utilice la lista de copias (⇒ 44).
- Los títulos no se copiarán si están protegidos (⇒ 39).
- No puede copiar listas de reproducción creadas desde títulos "grabación de una sola vez".
- Los títulos con limitaciones de grabación y las listas de reproducción no se pueden registrar en la misma lista de copia.



**Nota**

No se pueden copiar los títulos ni listas de reproducción grabados utilizando un sistema de codificación diferente del sistema de TV actualmente seleccionado en la unidad.

**Preparación**

- Introduzca un disco que pueda utilizar para grabar (⇒ 9).
- Confirme que quede suficiente espacio en el disco.

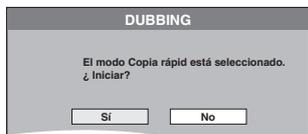
**Copia de un toque**

HDD → RAM -R -RW(V) +R

Con la copia de un toque, el título que está siendo reproducido se copia sin necesidad de hacer más ajustes.

- -R -RW(V) +R Seleccione el tipo de audio para grabar emisiones bilingües desde "Selec. Audio Dual" (⇒ 56).

- 1 Reproduzca el título o lista de reproducción que quiera copiar.
- 2 Pulse [DUBBING].



**Selección de la velocidad de la unidad DVD\***

- 1 Pulse [▲] para seleccionar "Velocidad unidad DVD".
  - 2 Pulse [◀, ▶] para seleccionar "Máxima" o "Normal (muda)" y pulse [▼].
- Seleccionar "Normal (muda)" significa que el ruido generado por esta unidad será menos que el de "Máxima", sin embargo, el tiempo necesario para copiar será el doble aproximadamente.
  - \* Sólo cuando se copia en un DVD-RAM compatible con grabación a alta velocidad 5x, un DVD-R compatible con grabación a alta velocidad 8x o un +R compatible con grabación a alta velocidad 8x en el modo de alta velocidad.

**3 Pulse [◀, ▶] para seleccionar "Sí" y pulse [ENTER].**

Cuando termina la copia aparece durante unos pocos segundos un mensaje de fin de copia en la pantalla.

**• La velocidad de copia y la calidad de la imagen se ajustan como se indica a continuación.**

El modo de grabación cambia a FR si el espacio restante del disco se sobrepasa utilizando uno de los modos de grabación indicados abajo.

HDD → RAM : Modo de alta velocidad

HDD → -R -RW(V) +R :

Ajuste de grabación para la copia rápida	
Sí	No
Modo de alta velocidad	El mismo modo de grabación utilizado cuando se graba el título de la fuente (XP-EP, FR). • Las listas de reproducción se copian en el modo FR.

■ Para detener la copia ⇒ 45

■ Grabación y reproducción durante la copia ⇒ 45

**Copia utilizando la lista de copia**

HDD ↔ RAM

-RW(VR) → HDD

HDD → -R -RW(V) +R

Puede pedir los títulos y las listas de reproducción deseados para copiarlos en el disco.

- Seleccione el tipo de audio para grabar emisiones bilingües desde "Selec. Audio Dual" (⇒ 56) cuando:

- Copia a un DVD-R, DVD-RW (formato DVD-Vídeo) y +R.
- Cuando "Audio Mode para XP Recording" se ponga en "LPCM" (⇒ 56) y esté copiando en el modo XP.

- 1 Durante la parada Pulse [FUNCTIONS].
- 2 Pulse [▲, ▼] para seleccionar "DUBBING" y pulse [ENTER].



- Si no va a cambiar la lista registrada, pulse varias veces [▼] (⇒ 45, paso 6).

**3 Establezca el sentido de la copia.**

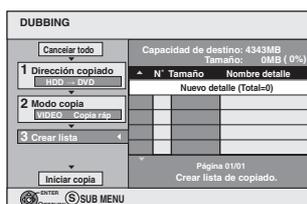
- Si no va a cambiar el sentido de la copia, pulse [▼] (⇒ 45, paso 4).
- ① Pulse [▲, ▼] para seleccionar "Dirección copiado" y pulse [▶].
  - ② Pulse [▲, ▼] para seleccionar "Fuente" y pulse [ENTER].
  - ③ Pulse [▲, ▼] para seleccionar la unidad y pulse [ENTER].
  - ④ Pulse [▲, ▼] para seleccionar "Destino" y pulse [ENTER].
  - ⑤ Pulse [▲, ▼] para seleccionar la unidad y pulse [ENTER].  
No se puede seleccionar la misma unidad que la fuente de copia.
  - ⑥ Pulse [◀] para confirmar.

## 4 Establezca el modo de grabación.

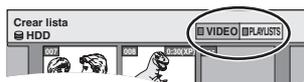
- Si no va a cambiar el modo de grabación, pulse [▼] (⇒ paso 5).
- ① Pulse [▲, ▼] para seleccionar “Modo copia” y pulse [▶].
- ② Pulse [▲, ▼] para seleccionar “Formato” y pulse [ENTER].
- ③ Pulse [▲, ▼] para seleccionar “VIDEO” y pulse [ENTER].
- ④ Pulse [▲, ▼] para seleccionar “Modo grab.ón” y pulse [ENTER].
- ⑤ Pulse [▲, ▼] para seleccionar el modo y pulse [ENTER].
- ⑥ Pulse [◀] para confirmar.

## 5 Registro de títulos y listas de reproducción para copiar.

- Si va a copiar una lista registrada sin hacer ningún cambio en ella (⇒ paso 6).
- ① Pulse [▲, ▼] para seleccionar “Crear lista” y pulse [▶].



- ② Pulse [▲, ▼] para seleccionar “Nuevo detalle” y pulse [ENTER].
- ③ Pulse el botón “Rojo” para seleccionar “VIDEO” o pulse el botón “Verde” para seleccionar “PLAYLISTS”.



- ④ Pulse [▲, ▼, ◀, ▶] para seleccionar los títulos o listas de reproducción y pulse [ENTER].
  - Cuando copie en un DVD-R, DVD-RW (formato DVD-Vídeo) o +R utilizando el modo de alta velocidad, sólo se podrán registrar los elementos indicados con “▶▶▶”.
  - Para seleccionar múltiples elementos juntos, pulse [■] para agregar la marca de verificación y pulse [ENTER] (⇒ derecha, Edición múltiple).
  - Para mostrar otras páginas (⇒ derecha)
  - Para editar la lista de copias (⇒ 46)

En la lista de copias puede registrar múltiples títulos y listas de reproducción repitiendo los pasos ②-④. No puede iniciar la copia cuando el valor de “Tamaño” (⇒ derecha) supera el 100% (“Capacidad de destino” no es suficiente).

- ⑤ Pulse [◀] para confirmar.

## 6 Pulse [▲, ▼] para seleccionar “Iniciar copia” y pulse [ENTER].

### Selección de la velocidad de la unidad DVD\*

- 1 Pulse [▲] para seleccionar “Velocidad unidad DVD”.
  - 2 Pulse [◀, ▶] para seleccionar “Máxima” o “Normal (muda)” y pulse [▼].
- Seleccionar “Normal (muda)” significa que el ruido generado por esta unidad será inferior al “Máxima”, sin embargo, el tiempo necesario para copiar se duplicará (aproximadamente).
  - \* Sólo cuando se copia en un DVD-RAM compatible con grabación a alta velocidad 5x, un DVD-R compatible con grabación a alta velocidad 8x o un +R compatible con grabación a alta velocidad 8x en el modo de alta velocidad.

## 7 Pulse [◀, ▶] para seleccionar “Sí” y pulse [ENTER] para empezar a copiar.

### ■ Para detener la copia

Mantenga pulsado [RETURN] durante 3 segundos.

- Si se detiene al rato de empezar, la copia se hará hasta ese punto. Sin embargo, en el modo de alta velocidad, sólo se copiarán los títulos que han sido copiados completamente hasta ese punto. [La cantidad de espacio del disco donde se puede grabar se reducirá aunque el título no se haya copiado en el DVD-R, DVD-RW (formato DVD-Vídeo) o +R.]

### ■ Para volver a la pantalla anterior

Pulse [RETURN].

### ■ Grabación y reproducción durante la copia

Mientras se copia a alta velocidad puede grabar y reproducir utilizando la HDD.

Pulse [ENTER] para cancelar la visualización en pantalla.

#### • Para confirmar el progreso actual

Pulse [STATUS].

#### Nota

- Mientras copia no puede hacer la reproducción de persecución, la edición, etc.
- Las grabaciones con temporizador se ejecutan mientras se copia en la HDD independientemente de los ajustes de la unidad de grabación.
- No puede reproducir una lista de reproducción mientras copia títulos con la restricción “grabación de una sola vez” (⇒ 43).

Para reproducir discos DVD-R, DVD-RW (formato de DVD-Vídeo) y +R en otros reproductores será necesario finalizarlos antes de copiar.

## Iconos y funciones de listas de copias

### Indicadores de listas de copia



Títulos y las listas de reproducción que se pueden copiar en el modo de alta velocidad en DVD-R, etc. (⇒ 24).



Título con restricción “grabación de una sola vez”



Títulos borrados de la HDD mediante la restricción “grabación de una sola vez” después de la copia.



El título o la lista de reproducción contiene imágenes fijas.

- No se pueden copiar imágenes fijas.



Está seleccionado en la unidad un título o lista de reproducción grabado utilizando un sistema de codificación diferente del que tiene el sistema de televisión.



- Los títulos y listas de reproducción que muestran estas marcas no se pueden seleccionar.

### Tamaño de datos de cada elemento registrado



#### Tamaño

Tamaño de datos grabados en el destino de la copia

- Cuando se copie a la velocidad normal, el tamaño total de los datos cambiará según el modo de grabación.
- El tamaño de datos total mostrado puede ser superior a la suma de los tamaños de datos para cada elemento registrado, porque la información de administración de los datos se escribe en el destino de la copia, etc.

### Para mostrar otras páginas

Pulse [▲, ▼, ◀, ▶] para seleccionar “Anterior” o “Sig.” y pulse [ENTER].

- También puede pulsar [◀◀, ▶▶] para mostrar otras páginas.

### Edición múltiple

Seleccione con [▲, ▼, ◀, ▶] y pulse [■]. (Repetición)

Pulse [ENTER] para registrar en la lista.

- Aparece una marca de comprobación. Pulse de nuevo [■] para cancelar.
- Cuando cambie entre la ficha “VIDEO” y “PLAYLISTS”, la marca de comprobación se cancelará.

Consulte la referencia de los controles en la página 44.

### ■ Para editar la lista de copia

Seleccione el elemento en el paso 5-④ (⇒ 45, columna izquierda)

1 Pulse [SUB MENU].

2 Pulse [▲, ▼] para seleccionar la operación y pulse [ENTER].



#### **Borrar todo:**

Borre todos los elementos registrados en la lista de copias.

Pulse [◀, ▶] para seleccionar "Sí" y pulse [ENTER].

#### **Añadir:**

Añada nuevos elementos a la lista de copias.

Pulse [▲, ▼, ◀, ▶] para seleccionar las listas de reproducción y los títulos que se van a añadir y pulse [ENTER].

#### **Borrar:**

Borre los elementos seleccionados.

Pulse [◀, ▶] para seleccionar "Sí" y pulse [ENTER].

También puede borrar múltiples elementos (⇒ 45, Edición múltiple).

#### **Mover:**

Mueva los elementos seleccionados o cambie el orden de los elementos en la lista de copias.

Pulse [▲, ▼] para seleccionar el destino y pulse [ENTER].

### ■ Para cancelar todas las listas y ajustes de copia registrados

Después de realizar los pasos 1-2 (⇒ 44, columna derecha)

1 Pulse [▲, ▼] para seleccionar "Cancelar todo" y pulse [ENTER].

2 Pulse [◀, ▶] para seleccionar "Sí" y pulse [ENTER].

• Los ajustes y las listas se pueden cancelar en las situaciones siguientes.

– Cuando se ha grabado o borrado un título, una imagen fija, etc. en la fuente de copia

– Cuando se hayan tomado pasos como, por ejemplo, apagar la unidad, abrir la bandeja, cambiar el sentido de la copia, etc.

## Copia a un DVD-R, DVD-RW (formato DVD-Vídeo) y +R finalizado

DVD-V → HDD

Puede copiar el contenido de un DVD-R, DVD-RW (formato DVD-Vídeo), +R, etc. finalizado a la HDD y volver a editar.

Mientras se reproduce un disco, el contenido que está siendo reproducido se copia en la HDD según el tiempo establecido.

- También se graban las operaciones y visualizaciones en pantalla mostradas durante la copia.
- Casi todos los DVD-Vídeo a la venta han sido tratados para impedir la copia ilegal, y, por lo tanto, no pueden ser copiados.
- No se pueden copiar los discos siguientes: DVD-Audio, Vídeo CD, Audio CD, etc.

#### **Preparación**

- Introduzca el disco finalizado (⇒ 30).
- Pulse [DVD] para seleccionar la unidad DVD.

Después de realizar los pasos 1-4 ("Formato" se pone automáticamente en "DVD-Video") (⇒ 44, columna derecha-45, columna izquierda)

## 5 Establezca "Tiemp. copia".

• Si no va a cambiar el ajuste (⇒ paso 6).

### ■ Ajuste de la unidad para copiar a la hora establecida

① Pulse [▲, ▼] para seleccionar "Tiemp. copia" y pulse [▶].

② Pulse [▲, ▼] para seleccionar "Ajuste tiempo" y pulse [ENTER].

• Ajuste de la unidad para copiar todo el contenido del disco

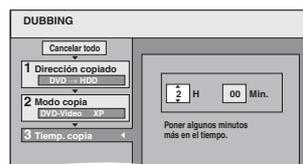
③ Pulse [▲, ▼] para seleccionar "Off" y pulse [ENTER].

④ Pulse [◀] para confirmar.

• Ajuste del tiempo de copia

③ Pulse [▲, ▼] para seleccionar "On" y pulse [ENTER].

④ Pulse [▲, ▼] para seleccionar "Tiemp. copia" y pulse [ENTER].



⑤ Pulse [◀, ▶] para seleccionar "H" y "Min." y pulse [▲, ▼] para poner el tiempo de grabación.

⑥ Pulse [ENTER].

⑦ Pulse [◀] para confirmar.

• Ponga unos minutos más que la duración del título de reproducción para incluir el tiempo de funcionamiento que se tarda hasta que empieza la reproducción.

• También puede poner el tiempo de grabación con los botones numerados.

## 6 Pulse [▲, ▼] para seleccionar "Iniciar copia" y pulse [ENTER].

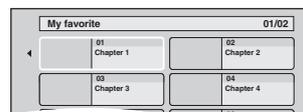
Pulse [◀, ▶] para seleccionar "Sí" y pulse [ENTER] para empezar a copiar.

Se visualiza el menú inicial del disco.

• La reproducción del disco empieza automáticamente desde el título 1 cuando "Título 1" se selecciona desde el menú "Selección Auto-Play" mientras se finaliza el disco (⇒ 52).

## 7 Cuando se visualiza el menú inicial

Pulse [▲, ▼, ◀, ▶] para seleccionar el título que quiere empezar a copiar y pulse [ENTER].



Mientras se reproduce en orden, todos los títulos posteriores al título seleccionado se graban hasta alcanzar el tiempo establecido. (Después de finalizar la reproducción del último título del disco, el menú inicial se graba hasta alcanzar el tiempo establecido.)

#### **Para volver a la pantalla anterior**

Pulse [RETURN].

#### **Para detener la copia**

Pulse [■].

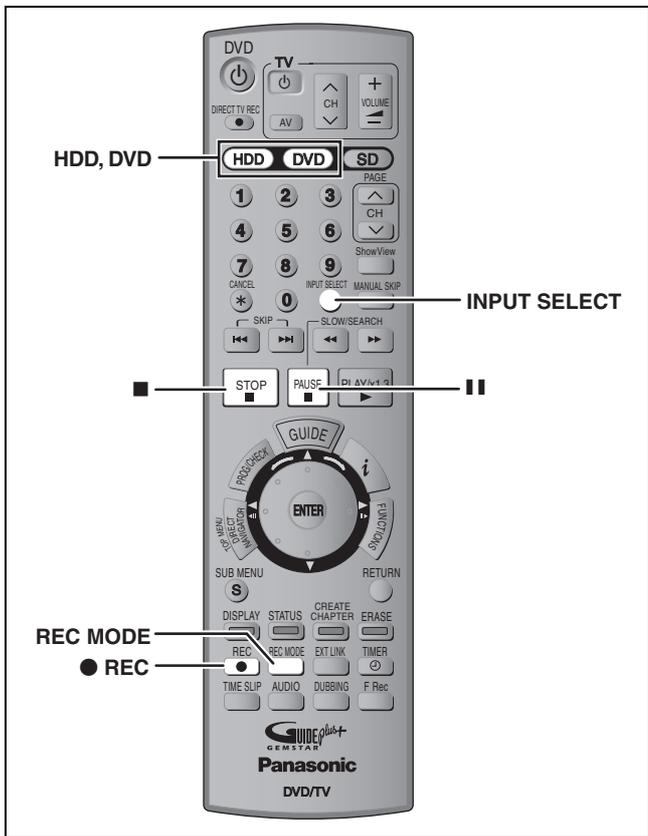
También puede mantener pulsado [RETURN] durante 3 segundos para detener la copia.

• Si se detiene al rato de empezar, la copia se hará hasta ese punto.

#### **Nota**

- El salvapantallas de la derecha se graba al comienzo.
- El contenido se graba como 1 título desde el comienzo de la copia hasta el final.
- Si la reproducción no empieza automáticamente o si el menú inicial no se visualiza automáticamente, pulse [▶] (PLAY) para empezar.
- Aunque copie un DVD de vídeo/audio de alta calidad, la calidad de la imagen y el sonido originales no podrá copiarse exactamente.



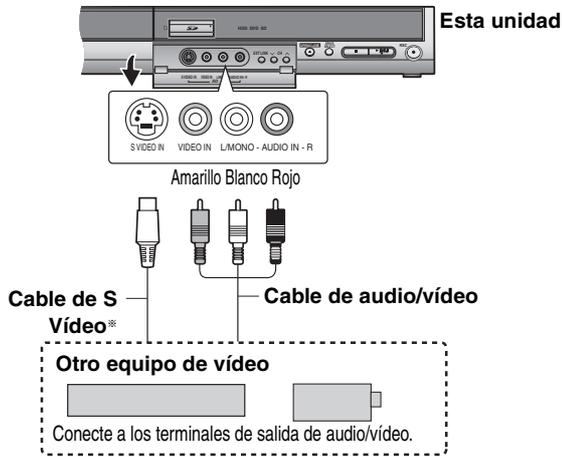


**HDD RAM -R -RW(V) +R**

Ej., conexión a los terminales de entrada AV3 de la parte delantera

También puede conectar a los terminales de entrada AV4 de la parte trasera.

- Apague la unidad y otros equipos de vídeo antes de hacer la conexión.



**Si la salida de audio del otro equipo es monofónica**

Conecte a L/MONO de los terminales de entrada AV3 de la parte delantera.

\* El terminal S VIDEO logra una imagen más viva que la del terminal VIDEO.

## Preparación

- Pulse [HDD] o [DVD] para seleccionar la unidad de grabación.
- Cuando grabe programas bilingües

### HDD RAM

Cuando se seleccionen M 1 y M 2 en el equipo conectado, usted podrá seleccionar el tipo de audio en la reproducción.

### -R -RW(V) +R

Seleccione M 1 o M 2 en el equipo conectado. (Sólo se puede grabar el tipo de M 1 o M 2.)

- Cuando la señal de salida del equipo externo sea NTSC, cambie "Sistema TV" a "NTSC" en el menú SETUP (⇒ 61).

Esta unidad no puede grabar en discos que contienen señales PAL y NTSC. (Sin embargo, ambos tipos de programas se pueden grabar en el HDD.)

- Para reducir el ruido de la entrada procedente de una videograbadora, ponga "Red. ruido AV IN" en "Sí" en el menú que aparece en pantalla (⇒ 37).

- 1 Durante la parada  
Pulse [INPUT SELECT] para seleccionar el canal de entrada para el equipo que usted ha conectado.
- 2 Pulse [REC MODE] para seleccionar el modo de grabación.
- 3 Inicie la reproducción en el otro equipo.
- 4 Cuando quiera iniciar la grabación  
Pulse [● REC].  
Empieza la grabación.

### Para saltar partes que no desee

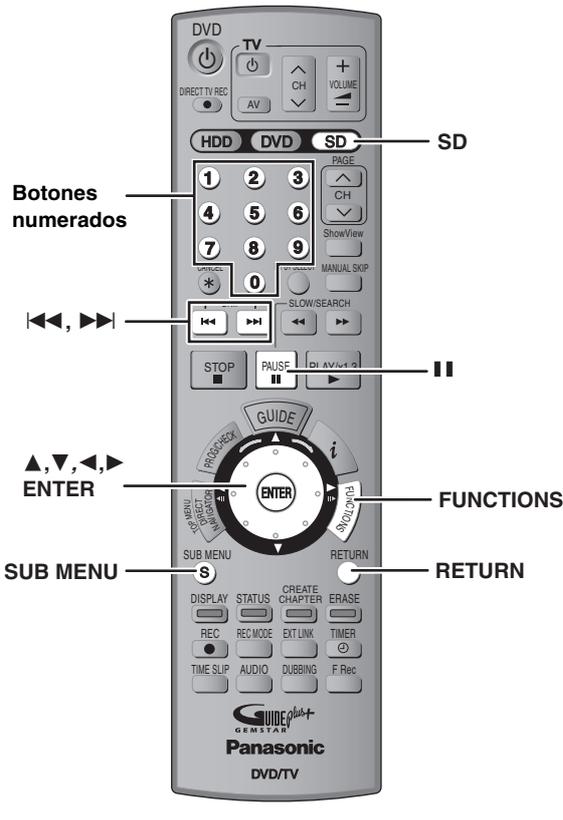
Pulse [II] para hacer una pausa en la grabación. (Pulse de nuevo para reiniciar la grabación.)

### Para detener la grabación

Pulse [■].

**Casi todos los vídeos y DVD-Vídeo a la venta han sido tratados para impedir la copia ilegal. Cualquier programa que haya sido tratado de esa forma no podrá ser grabado utilizando esta unidad.**

- Utilizando la grabación flexible (⇒ 24) podrá guardar el contenido de un videocasete (1–8 horas aproximadamente) en un disco de 4,7 GB con la mejor calidad de grabación posible, sin desperdiciar espacio del disco.



**HDD RAM SD**

• Puede utilizar tarjetas de memoria SD con capacidades de 8 MB a 1 GB (⇒ 11).

## Copia utilizando la lista de copia

• No puede copiar imágenes fijas grabadas en el CD.

- 1 Durante la parada  
Pulse [FUNCTIONS].
- 2 Pulse [▲, ▼] para seleccionar "DUBBING" y pulse [ENTER].



• Si no va a cambiar la lista registrada, pulse varias veces [▼] (⇒ paso 6).

- 3 Establezca el sentido de la copia.
  - Si no va a cambiar el sentido de la copia, pulse [▼] (⇒ paso 4).
  - 1 Pulse [▲, ▼] para seleccionar "Dirección copiado" y pulse [▶].
  - 2 Pulse [▲, ▼] para seleccionar "Fuente" y pulse [ENTER].
  - 3 Pulse [▲, ▼] para seleccionar la unidad y pulse [ENTER].
  - 4 Pulse [▲, ▼] para seleccionar "Destino" y pulse [ENTER].
  - 5 Pulse [▲, ▼] para seleccionar la unidad y pulse [ENTER].  
Se puede seleccionar la misma unidad que la fuente de copia.
  - 6 Pulse [◀] para confirmar.

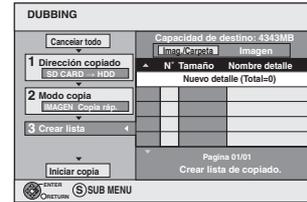
- 4 Establezca el modo de grabación.

- Si no va a cambiar el modo de grabación, pulse [▼] (⇒ paso 5).
- 1 Pulse [▲, ▼] para seleccionar "Modo copia" y pulse [▶].
- 2 Pulse [▲, ▼] para seleccionar "Formato" y pulse [ENTER].
- 3 Pulse [▲, ▼] para seleccionar "IMAGEN" y pulse [ENTER].  
"Modo grab.ón" se pone automáticamente en "Copia rápida".
- 4 Pulse [◀] para confirmar.

## 5 Registre las imágenes fijas para copiar.

- Si va a copiar una lista registrada sin hacer ningún cambio en ella (⇒ paso 6).

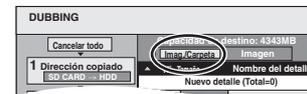
Puede registrar imágenes fijas o carpetas de imágenes fijas.  
• Las imágenes fijas y las carpetas no se pueden registrar en la misma lista.



- Para registrar imágenes fijas individuales
  - 1 Pulse [▲, ▼] para seleccionar "Crear lista" y pulse [▶].
  - 2 Pulse [▲, ▼] para seleccionar "Nuevo detalle" y pulse [ENTER].
  - 3 Pulse [▲, ▼, ◀, ▶] para seleccionar la imagen fija y pulse [ENTER].
    - Puede registrar múltiples imágenes fijas en la lista de copias repitiendo los pasos ②-③.
    - Para seleccionar múltiples elementos juntos, pulse [■] para agregar la marca de verificación y pulse [ENTER] (⇒ 49, Edición múltiple).
    - Para mostrar otras páginas (⇒ 49)
    - Para seleccionar las imágenes fijas en otra carpeta (⇒ 49)
    - Para editar la lista de copia (⇒ 49)
  - 4 Pulse [◀] para confirmar.

- Para registrar carpeta a carpeta

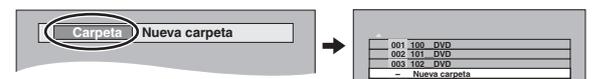
- 1 Pulse [▲, ▼] para seleccionar "Crear lista" y pulse [▶].
- 2 Pulse [▲, ▼] para seleccionar "Imag./Carpeta" y pulse [ENTER].



- 3 Pulse [▲, ▼] para seleccionar "Carpeta" y pulse [ENTER].
- 4 Pulse [▲, ▼] para seleccionar "Nuevo detalle" y pulse [ENTER].
- 5 Pulse [▲, ▼] para seleccionar la carpeta y pulse [ENTER].
  - Puede registrar múltiples carpetas en la lista de copias repitiendo los pasos ④-⑤.
  - Para seleccionar múltiples elementos juntos, pulse [■] para agregar la marca de verificación y pulse [ENTER] (⇒ 49, Edición múltiple).
  - Para mostrar otras páginas (⇒ 49)
  - Para cambiar otra carpeta más alta (⇒ 49)
  - Para editar la lista de copia (⇒ 49)
- 6 Pulse [◀] para confirmar.

## 6 Pulse [▲, ▼] para seleccionar "Iniciar copia" y pulse [ENTER].

• Para imágenes fijas individuales solamente  
Cuando especifique otra carpeta como destino de la copia, seleccione "Carpeta".



## 7 Pulse [◀, ▶] para seleccionar "Sí" y pulse [ENTER] para empezar a copiar.

### Para detener la copia

Mantenga pulsado [RETURN] durante 3 segundos.

### Para volver a la pantalla anterior

Pulse [RETURN].

**Para mostrar otras páginas**

Pulse [▲, ▼, ◀, ▶] para seleccionar “Anterior” o “Sig.” y pulse [ENTER].

- También puede pulsar [◀◀, ▶▶] para mostrar otras páginas.

**Edición múltiple**

Seleccione con [▲, ▼, ◀, ▶] y pulse [III]. (Repetición)

Pulse [ENTER] para registrar en la lista.

- Aparece una marca de comprobación. Pulse de nuevo [III] para cancelar.

**■ Para editar la lista de copia**

Seleccione el elemento en el paso 5-③ (para una imagen fija) o 5-⑤ (para una carpeta) (⇒ 48, columna derecha)

1 Pulse [SUB MENU].

2 Pulse [▲, ▼] para seleccionar la operación y pulse [ENTER].



**Borrar todo:**

Borre todos los elementos registrados en la lista de copias.

Pulse [◀, ▶] para seleccionar “Sí” y pulse [ENTER].

**Añadir:**

Añada nuevos elementos a la lista de copias.

Pulse [▲, ▼, ◀, ▶] para seleccionar la imagen fija o la carpeta que va a añadir y luego pulse [ENTER].

**Borrar:**

Borre los elementos seleccionados.

Pulse [◀, ▶] para seleccionar “Sí” y pulse [ENTER].

También puede borrar múltiples elementos (⇒ arriba, Edición múltiple).

**Para cancelar todas las listas y los ajustes de copia registrados**

Después de realizar los pasos 1-2 (⇒ 48)

1 Pulse [▲, ▼] para seleccionar “Cancelar todo” y pulse [ENTER].

2 Pulse [◀, ▶] para seleccionar “Sí” y pulse [ENTER].

- Los ajustes y las listas se pueden cancelar en las situaciones siguientes.

– Cuando se ha grabado o borrado un título o una imagen fija en la fuente de copia

– Cuando se han tomado medidas, por ejemplo, para apagar la unidad, quitar la tarjeta, abrir la bandeja, cambiar el sentido de la copia, etc.

**■ Para seleccionar otra carpeta**

(⇒ 11, Estructura de las carpetas visualizadas por esta unidad)

① Pulse [▲, ▼, ◀, ▶] para seleccionar “Carpeta” y pulse [ENTER].

Si quiere cambiar a otra carpeta más alta (⇒ abajo).

② Pulse [▲, ▼] para seleccionar la carpeta y pulse [ENTER].



También puede seleccionar carpetas con los botones numerados.

Ej., 5: [0] ⇒ [0] ⇒ [5]

15: [0] ⇒ [1] ⇒ [5]

115: [1] ⇒ [1] ⇒ [5]

- Las imágenes fijas de carpetas diferentes no se pueden registrar en la misma lista.

**Para cambiar otra carpeta más alta**

- Sólo cuando se selecciona la carpeta fuente

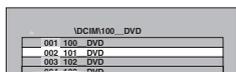
Si hay múltiples carpetas más altas que pueden reconocerse, mientras aparece la pantalla de la derecha

1 Pulse [SUB MENU].

2 Pulse [▲, ▼] para seleccionar “Carpeta” y pulse [ENTER].

3 Pulse [◀, ▶] para seleccionar la carpeta más alta y pulse [ENTER].

4 Pulse [▲, ▼] para seleccionar la carpeta deseada y pulse [ENTER].



**Copia de todas las imágenes fijas en una tarjeta—COPIAR TODAS IMÁG**

SD → HDD o RAM

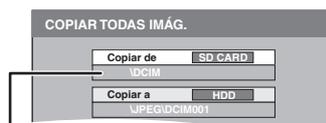
**Preparación**

Pulse [SD] para seleccionar la unidad fuente.

**1 Durante la parada**  
Pulse [FUNCTIONS].

**2 Pulse [▲, ▼] para seleccionar “A otras” y pulse [ENTER].**

**3 Pulse [▲, ▼] para seleccionar “COPIAR TODAS IMÁG” y pulse [ENTER].**



- Si hay un número múltiple de carpetas reconocible, usted podrá cambiarlas utilizando [◀, ▶].

**4 Pulse [▲, ▼] para seleccionar “Copiar a” y pulse [◀, ▶] para seleccionar la unidad.**

**5 Pulse [▲, ▼, ◀, ▶] para seleccionar “Copiar” y pulse [ENTER].**

**Para detener la copia**

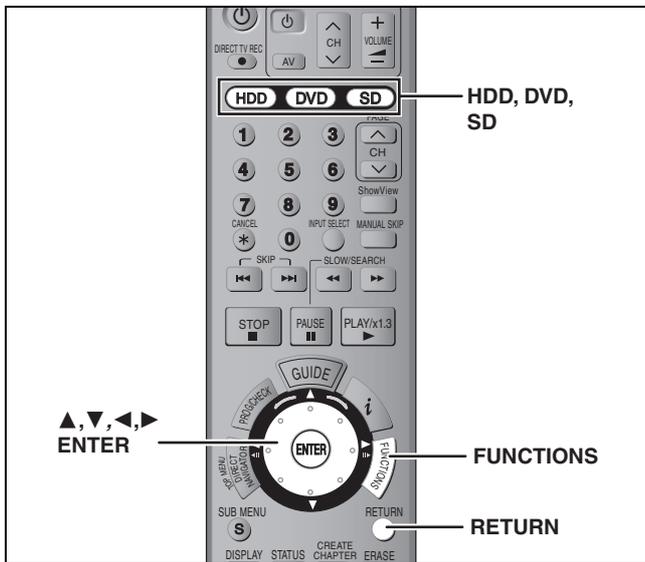
Mantenga pulsado [RETURN] durante 3 segundos.

**Para volver a la pantalla anterior**

Pulse [RETURN].

**Nota**

- Cuando copie las imágenes fijas carpeta a carpeta (⇒ 48) o tarjeta a tarjeta (⇒ arriba, COPIAR TODAS IMÁG), los archivos del interior de la tarjeta que no sean archivos de imágenes fijas también se copiarán. (Esto no se aplica a las carpetas inferiores contenidas en las carpetas.)
- Si ya hay imágenes fijas en el interior de la carpeta de destino de la copia, las nuevas imágenes fijas se grabarán a continuación de las existentes.
- Si se agota el espacio de la unidad de destino o el número de archivos/carpetas que se va a copiar excede el máximo (⇒ 35), la copia se detendrá sin terminar.
- Cuando no se ha introducido un nombre para la carpeta fuente de copia es posible que el nombre de esta carpeta no sea el mismo en el destino de la copia. Se recomienda introducir un nombre de carpeta antes de copiar (⇒ 42).
- El ajuste del número (DPOF) no se copia.
- El orden en que se registran las imágenes fijas en la lista de copia puede no ser el mismo que el del destino de la copia.



**HDD RAM -R -RW(V) +R -RW(VR) SD**

• Puede utilizar tarjetas de memoria SD con capacidades de 8 MB a 1 GB (⇒ 11).

## Procedimientos comunes

- 1 Durante la parada  
Pulse [FUNCTIONS].
- 2 Pulse [▲, ▼] para seleccionar “A otras” y pulse [ENTER].



- 3 Pulse [▲, ▼] para seleccionar “GESTIÓN DISCO” o “GESTIÓN TARJETA” y pulse [ENTER].

Ej., **RAM**



- Cuando se ha seleccionado la HDD se visualizan “Borrar todos los títulos” y “Formatear HDD”.
- Cuando se ha seleccionado la SD se visualiza “Formatear tarjeta”.

## Puesta de la protección

**RAM**

**Preparación**

- Pulse [DVD] para seleccionar la unidad DVD.

Después de realizar los pasos 1-3 (⇒ izquierda)

- 4 Pulse [▲, ▼] para seleccionar “Protección del disco” y pulse [ENTER].
- 5 Pulse [◀, ▶] para seleccionar “Sí” y pulse [ENTER].



Cuando el disco está protegido contra la escritura aparece el símbolo del candado cerrado.

**Para volver a la pantalla anterior**

Pulse [RETURN].

**Para salir de la pantalla**

Pulse varias veces [RETURN].

## Protección de cartucho

**Para un DVD-RAM con cartucho**

- Con la lengüeta de protección contra escritura en la posición de protección, la reproducción empieza automáticamente cuando se introduce en la unidad.



**SD**

Ponga el interruptor de protección contra escritura en “LOCK”.



## Puesta de un nombre a un disco

**RAM -R -RW(V) +R**

Puede poner un nombre a cada disco.

**Preparación**

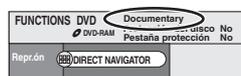
- Pulse [DVD] para seleccionar la unidad DVD.
- **RAM** Cancele la protección (⇒ arriba).

Después de realizar los pasos 1-3 (⇒ izquierda)

- 4 Pulse [▲, ▼] para seleccionar “Nombre del disco” y pulse [ENTER].

⇒ 53, Introducción de texto

- El nombre del disco se visualiza en la ventana FUNCTIONS.
- Con un DVD-R, DVD-RW (formato DVD-Vídeo) y +R finalizado, el nombre se visualiza en el menú inicial.



**Para volver a la pantalla anterior**

Pulse [RETURN].

**Para salir de la pantalla**

Pulse varias veces [RETURN].

## Borrado de todos los títulos y listas de reproducción—Borrar todos los títulos

HDD RAM

### Preparación

- Pulse [HDD] o [DVD] para seleccionar la unidad.
- Cancele la protección (⇒ 50).

Después de realizar los pasos 1–3 (⇒ 50)

**4** Pulse [**▲**, **▼**] para seleccionar “Borrar todos los títulos” y pulse [ENTER].

**5** Pulse [**◀**, **▶**] para seleccionar “Sí” y pulse [ENTER].

**6** Pulse [**◀**, **▶**] para seleccionar “Iniciar” y pulse [ENTER].

Cuando se termina aparece un mensaje.

**7** Pulse [ENTER].

### Para volver a la pantalla anterior

Pulse [RETURN].

### Para salir de la pantalla

Pulse varias veces [RETURN].

### Nota

- Una vez borrado, el contenido grabado se pierde y no se puede recuperar. Asegúrese antes de proseguir.
- Al borrar todos los títulos de vídeo también se borrarán todas las listas de reproducción.
- Los datos de imagen fija (JPEG, TIFF) o los datos de ordenador no se pueden borrar.
- El borrado no sirve si uno o más títulos están protegidos.

## Borrado de todo el contenido de un disco o tarjeta—Formato

HDD RAM -RW(V) -RW(VR) SD

### Preparación

- Pulse [HDD], [DVD] o [SD] para seleccionar la unidad.
- Cancele la protección (⇒ 50).

### Nota

El formateado borra todo el contenido (incluyendo los datos de ordenador), y éste no se puede recuperar. Verifique cuidadosamente antes de proseguir. El contenido se borrará al formatear un disco o una tarjeta a pesar de que usted haya puesto la protección.

Después de realizar los pasos 1–3 (⇒ 50)

**4** Pulse [**▲**, **▼**] para seleccionar “Formatear HDD”, “Formatear disco” o “Formatear tarjeta” y pulse [ENTER].

**5** Pulse [**◀**, **▶**] para seleccionar “Sí” y pulse [ENTER].

**6** Pulse [**◀**, **▶**] para seleccionar “Iniciar” y pulse [ENTER].

Cuando termina el formateado aparece un mensaje.

### Nota

- El formateado tarda normalmente unos pocos minutos, pero también puede tardar hasta 70 minutos (RAM).
- No desconecte el cable de alimentación de CA mientras formatea. Esto puede inutilizar el disco o la tarjeta.

**7** Pulse [ENTER].

### Nota

- Cuando un disco o tarjeta hayan sido formateados con esta unidad, es posible que no puedan ser utilizados con otro equipo.
- En los DVD-R, +R o CD-R/RW no se puede hacer el formateado.
- En esta unidad puede formatear DVD-RW pero sólo con formato DVD-Vídeo.

### Para detener el formateado RAM

Pulse [RETURN].

- Puede cancelar el formateado si éste tarda más de 2 minutos. El disco tendrá que volver a formatearse si hace esto.

### Para volver a la pantalla anterior

Pulse [RETURN].

### Para salir de la pantalla

Pulse varias veces [RETURN].

Consulte la referencia de los controles en la página 50.

## Preparación de los discos para ser reproducidos en otro equipo

(Top Menu, Selección Auto-Play, Cerrar)

**-R -RW(V) +R**

### Preparación

Pulse [DVD] para seleccionar la unidad DVD.

Después de realizar los pasos 1-3 (⇒ 50)

### ■ Top Menu

Puede seleccionar el fondo que se visualizará como menú inicial de DVD-Vídeo tras la finalización.

**4** Pulse [**▲**, **▼**] para seleccionar “Top Menu” y pulse [ENTER].

**5** Pulse [**▲**, **▼**, **◀**, **▶**] para seleccionar el fondo y pulse [ENTER].



● Puede cambiar las imágenes miniatura visualizadas en el menú inicial. (⇒ 39, Cambiar icono)

### ■ Selección Auto-Play

Puede seleccionar si va a mostrar el menú inicial tras la finalización.

**6** Pulse [**▲**, **▼**] para seleccionar “Selección Auto-Play” y pulse [ENTER].

**7** Pulse [**▲**, **▼**] para seleccionar “Top Menu” o “Título 1” y pulse [ENTER].

Top Menu: Primero aparece el menú inicial.

Título 1: El contenido del disco se visualiza sin visualizarse el menú inicial.

### ■ Cerrar

Haga cualquier selección desde “Top Menu” y “Selección Auto-Play” (⇒ arriba) antes de finalizar el disco.

**8** Pulse [**▲**, **▼**] para seleccionar “Cerrar” y pulse [ENTER].

**9** Pulse [**◀**, **▶**] para seleccionar “Sí” y pulse [ENTER].

**10** Pulse [**◀**, **▶**] para seleccionar “Iniciar” y pulse [ENTER].

Cuando termina la finalización aparece un mensaje.

### Nota

- No puede cancelar la finalización.
- La finalización puede tardar hasta 15 minutos.
- No desconecte el cable de alimentación de CA durante la finalización. Esto puede inutilizar el disco.

**11** Pulse [ENTER].

### Nota

Cuando finalice un disco compatible con grabación a alta velocidad, la finalización puede tardar más de lo indicado en la pantalla de confirmación (cuatro veces más aproximadamente).

### Después de finalizar

- **-R +R** El disco se convierte en uno de reproducción solamente y usted no puede grabarlo ni editarlo.
- **-RW(V)** Puede grabar y editar el disco después de formatearlo (⇒ 51), pero después de finalizarlo sólo lo puede reproducir.
  - Cuando se copie a alta velocidad, los capítulos se duplicarán.
  - Los títulos se dividen en capítulos de unos 5 minutos\*, si
    - los títulos fueron grabados directamente en el disco.
    - los títulos fueron copiados utilizando un modo que no fue el de alta velocidad.
- \* Este tiempo cambia considerablemente dependiendo de la condición y el modo de la grabación.
- Entre los títulos y los capítulos hay pausas de varios segundos durante la reproducción.

	Antes de finalizar	Después de finalizar
Visualización de disco en esta unidad	DVD-R DVD-RW(V) +R	DVD-V
Grabación/Edición/Introducción de nombre	✓	×
Reproducción en otros reproductores	×	✓

- No puede finalizar los discos grabados en equipos de otros fabricantes.
- Si finaliza discos grabados en un equipo Panasonic que no sea esta unidad, el fondo seleccionado como “Top Menu” puede que no se visualice.
- Los discos finalizados en esta unidad tal vez no puedan reproducirse en otros reproductores debido a la condición de la grabación.

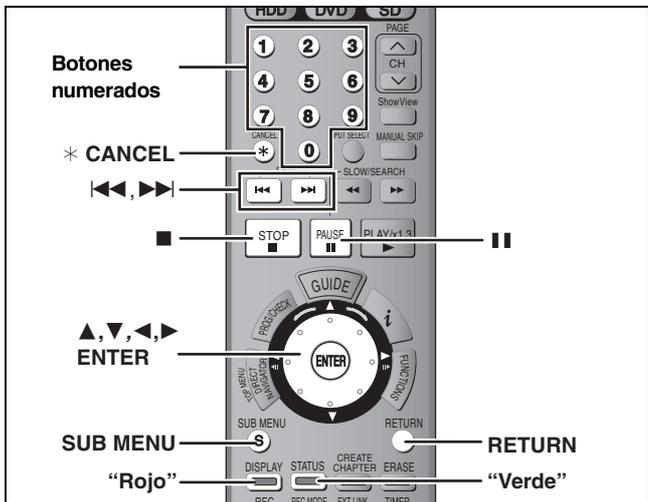
- Visite la página inicial de Panasonic para tener más información de los DVDs.  
<http://www.panasonic-europe.com>

### Para volver a la pantalla anterior

Pulse [RETURN].

### Para salir de la pantalla

Pulse varias veces [RETURN].



HDD RAM -R -RW(V) +R SD

Puede poner nombres a títulos grabados, etc.

Máximo número de caracteres:

HDD RAM	Caracteres
Título	64 (44*)
Lista de reproducción	64
Carpeta de imágenes fijas	36
Disco (RAM)	64

\* Nombre de título para grabación con temporizador

-R -RW(V) +R	Caracteres
Título	44
Disco	40

SD	Caracteres
Carpeta de imágenes fijas	36

**Nota**

Si un nombre es largo, es posible que algunas partes del mismo no se vean en algunas pantallas.

## 1 Muestre la pantalla Entrar nombre.

### Título (grabación con temporizador)

Seleccione "Nombre progr." en el paso 3 de las páginas 26, 28.

### Título

Seleccione "Entrar nombre" en el paso 5 de la página 38.

### Lista de reproducción

Seleccione "Entrar nombre" en el paso 5 de la página 41.

### Disco

Seleccione "Nombre del disco" en el paso 4 de "Puesta de un nombre a un disco" en la página 50.

### Carpeta de imágenes fijas

Seleccione "Nombre carpeta" en el paso ③ de la página 42, "Para editar carpetas de imágenes fijas".

**Campo de nombre:** muestra el texto que usted ha introducido



Pulse el botón "Rojo" o el botón "Verde" para seleccionar el tipo de los caracteres y pulse [ENTER]. "Caracteres estándar": (⇒ izquierda, Letras del alfabeto, etc.) "Otros caracteres": (⇒ abajo, Diéresis, caracteres acentuados, etc.)



## 2 Pulse [▲, ▼, ◀, ▶] para seleccionar un carácter y pulse [ENTER].

Repita este paso para introducir otros caracteres.

### • Para borrar un carácter

Pulse [▲, ▼, ◀, ▶] para seleccionar el carácter en el campo de nombre y pulse [II]. (Los caracteres seleccionados se borran.)

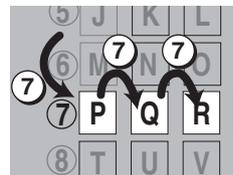
### • Utilización de los botones numerados para introducir caracteres

Ej., introducción de la letra "R"

① Pulse [7] para pasar a la 7ma fila.

② Pulse dos veces [7] para resaltar "R".

③ Pulse [ENTER].



### • Para introducir un espacio

Pulse [\* CANCEL] y pulse [ENTER].

### • Para guardar/recuperar frases (⇒ abajo)

## 3 Pulse [■] (Definir).

Aparece "Escribiendo" y la escena vuelve a la pantalla de visión de títulos, etc.

### Para finalizar al rato de empezar

Pulse [RETURN].

No se guarda el texto.

### ■ Para guardar frases

Puede guardar frases utilizadas frecuentemente y recuperarlas más tarde.

Máximo número de frases guardadas: 20

Máximo número de caracteres por frase: 20

Después de establecer la frase (pasos 1-2).

1 Pulse [▲, ▼, ◀, ▶] para seleccionar "Agregar a lista" y pulse [ENTER].

• También puede pulsar [▶▶] para seleccionar "Agregar a lista".

2 Pulse [◀, ▶] para seleccionar "Agregar" y pulse [ENTER].

• Pulse [RETURN] para cancelar.

### ■ Para recuperar una frase guardada

1 Pulse [▲, ▼, ◀, ▶] para seleccionar "Listar nombre" y pulse [ENTER].

• También puede pulsar [◀◀] para seleccionar "Listar nombre".

2 Pulse [▲, ▼, ◀, ▶] para seleccionar la frase que va a recuperar y pulse [ENTER].

### ■ Para borrar frases guardadas

1 Pulse [▲, ▼, ◀, ▶] para seleccionar "Listar nombre" y pulse [ENTER].

• También puede pulsar [◀◀] para seleccionar "Listar nombre".

2 Pulse [▲, ▼, ◀, ▶] para seleccionar la frase que va a borrar.

3 Pulse [SUB MENU] para mostrar "Borrar el nombre" y pulse [ENTER].

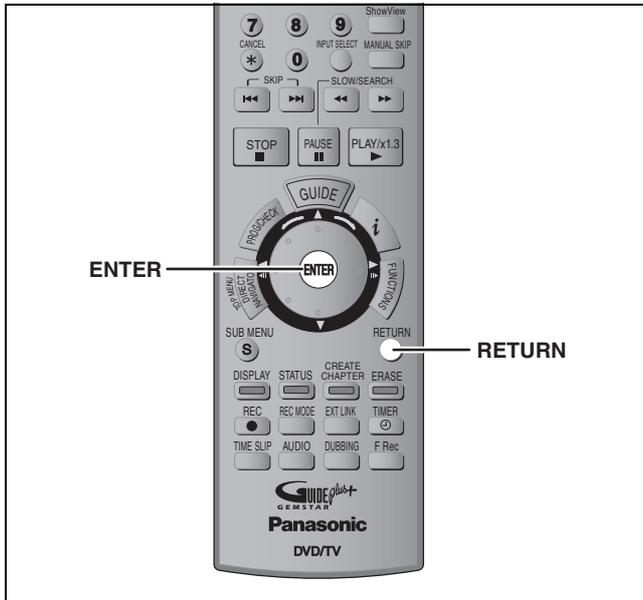
4 Pulse [◀, ▶] para seleccionar "Borrar" y pulse [ENTER].

5 Pulse [RETURN].

### Para su referencia

Si introduce un nombre largo sólo se mostrará parte del mismo en el menú inicial tras la finalización (⇒ 52). Cuando introduzca un nombre de título, el nombre que aparecerá en el menú inicial podrá presentarse preliminarmente en la ventana "Título en el TOP MENU".





El bloqueo para los niños desactiva todos los botones de la unidad y del mando a distancia. Utilícelo para impedir que otras personas utilicen la unidad.

**Mantenga pulsados [ENTER] y [RETURN] simultáneamente hasta que “X HOLD” aparezca en el visualizador de la unidad.**

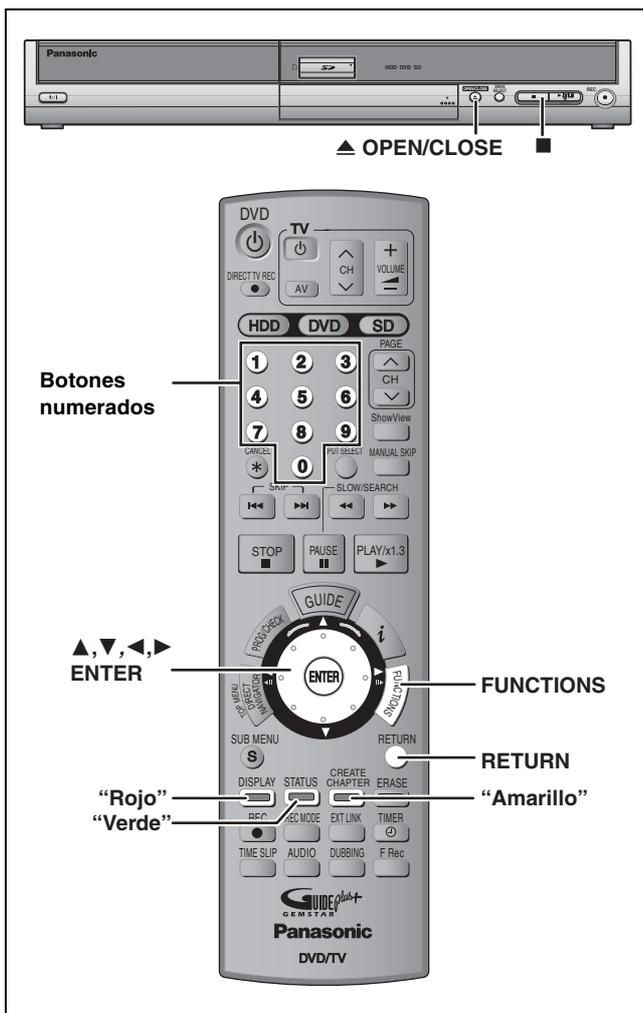


Si pulsa un botón mientras el bloqueo para niños está activado, “X HOLD” aparecerá en el visualizador de la unidad y la operación resultará imposible.

**Para cancelar el bloqueo para los niños**

Mantenga pulsados [ENTER] y [RETURN] simultáneamente hasta que desaparezca “X HOLD”.

## Cambio de ajustes de la unidad



### Procedimientos comunes

- 1 Durante la parada Pulse [FUNCTIONS].
- 2 Pulse [▲, ▼] para seleccionar “A otras” y pulse [ENTER].
- 3 Pulse [▲, ▼] para seleccionar “SETUP” y pulse [ENTER].
- 4 Pulse [▲, ▼] para seleccionar la ficha y pulse [▶].

Fichas Menús Opciones

SET JP	Menús	Opciones
	Mando a distancia	DVD 1
	Fecha y Hora	
	Ahorro de energía	Off
Sintonización	Inicio rápido	On
Disco	Idioma	Español
Video	Reset total	
Audio	Ajustes predeterminados	
Display		
Conexión		
Otros		

- 5 Pulse [▲, ▼] para seleccionar el menú y pulse [ENTER].
- 6 Pulse [▲, ▼] para seleccionar la opción y pulse [ENTER].

**Para volver a la pantalla anterior**  
Pulse [RETURN].

**Para salir de la pantalla**  
Pulse varias veces [RETURN].

**Nota**

Puede haber diferencias en los modos de operación. Si ocurre esto, siga las instrucciones de la pantalla para la operación.

## Resumen de los ajustes

Los ajustes permanecen intactos aunque ponga la unidad en espera.

Fichas	Menús	Opciones (Los elementos subrayados son los ajustes de fábrica.)
Sintonización	Manual (⇒ 58)	
	Reiniciar Auto-Setup (⇒ 59)	
	Descarga desde TV (⇒ 59)	
Disco	<b>Configuración para reproducir</b>	
	● Pulse [ENTER] para mostrar los ajustes siguientes.	
	<b>Restricción de acceso</b> Establezca un nivel de calificación para limitar la reproducción de un DVD-Vídeo.	● <b>8 Acceso a todos los títulos:</b> Todos los DVD-Vídeo pueden ser reproducidos.
	Siga las instrucciones de la pantalla. Introduzca un contraseña de 4 dígitos con los botones numerados cuando aparezca la pantalla de contraseña.	● <b>1 a 7:</b> Se prohíbe la reproducción de los DVD-Vídeo con las calificaciones correspondientes grabadas en ellos.
	● No olvide su contraseña.	● <b>0 Todos prohibidos:</b> Se prohíbe la reproducción de todos los DVD-Vídeo.
		● Desbloquear el lector
		● Cambiar la contraseña
		● Elija el nivel de acceso
		● Desbloqueo temporal
	<b>Reprod. de vídeo en DVD-Audio</b> Seleccione "On" para reproducir el contenido DVD-Vídeo de algunos DVD-Audio.	● <b>On:</b> El ajuste vuelve a "Off" cuando usted cambia el disco o apaga la unidad.
	● <b>Off</b>	
<b>Pista de sonido</b> Elija el idioma para el audio, subtítulos y menús del disco. <b>DVD-V</b>	● <b>Inglés</b>	
● Algunos discos empezarán con cierto idioma a pesar de los cambios que usted haga aquí.	● Francés	
● En el caso de los idiomas inglés/francés/alemán/italiano/español/holandés, cuando haga la descarga del televisor, y el ajuste de país de preparación automática al enchufar, el idioma ("Pista de sonido"/"Menús del disco") será el mismo y "Subtítulo" se pondrá en "Automático".	● Alemán	
● Introduzca un código (⇒ 61) con los botones numerados cuando seleccione "Otro ****".	● Italiano	
<b>Subtítulo</b>	● Español	
● Introduzca un código (⇒ 61) con los botones numerados cuando seleccione "Otro ****".	● Holandés	
● Cuando el idioma seleccionado no se encuentre en el disco, se reproducirá el idioma predeterminado. Hay discos con los que usted sólo puede cambiar el idioma desde la pantalla de menú (⇒ 31).	● Original: Se seleccionará el idioma original de cada disco.	
	● Otro ****	
<b>Menús del disco</b>	● <b>Automático:</b> Si el idioma seleccionado para "Pista de sonido" no se encuentra disponible, los subtítulos de ese idioma aparecerán automáticamente si se encuentran en ese disco.	
	● Inglés	
	● Francés	
	● Alemán	
	● Italiano	
	● Español	
	● Holandés	
	● Otro ****	
<b>Configuración para grabar</b>		
● Pulse [ENTER] para mostrar los ajustes siguientes.		
<b>Tiempo grabación en modo EP</b> Seleccione el número máximo de horas para grabar en el modo EP (⇒ 23, Modos de grabación y tiempos de grabación aproximados).	● <b>EP (6 horas):</b> Puede grabar durante 6 horas en un disco de 4,7 GB que no haya sido utilizado.	
	● <b>EP (8 horas):</b> Puede grabar durante 8 horas en un disco de 4,7 GB que no haya sido utilizado.	
	La calidad del sonido es mejor cuando se utiliza "EP (6 horas)" que cuando se utiliza "EP (8 horas)".	
<b>Grabación para la copia rápida</b> Cuando copie un título a alta velocidad en un DVD-R, DVD-RW (formato DVD-Vídeo) y +R, será necesario poner este ajuste en "Sí" antes de grabar en la HDD; sin embargo, el tamaño de la pantalla, etc. tendrán restricciones (⇒ derecha). Recomendamos poner el ajuste en "No" si no se necesita hacer la copia a alta velocidad en un DVD-R, etc. cuando se graba un programa.	● <b>Sí:</b> Hace posible copiar en el modo de alta velocidad en un DVD-R, etc. Pulse [◀, ▶] para seleccionar "Sí" y pulse [ENTER]. ["▶▶▶"] aparece en la lista de copia (⇒ 45). -Las imágenes se guardan con aspecto 4:3. -Seleccione de antemano el tipo de audio desde "Selec. Audio Dual" (⇒ 56).	
	● <b>No</b>	
<b>Vídeo</b>		
<b>Comb Filter</b> Seleccione la nitidez de la imagen cuando grabe. El ajuste se fija con "Sí" si usted pone "Sistema TV" en "NTSC" (⇒ 61).	● <b>Sí:</b> Las imágenes son más claras y vivas. Utilice normalmente este ajuste.	
	● <b>No:</b> Seleccione esto cuando grabe imágenes ruidosas.	
<b>Modo de imagen fija</b> Seleccione el tipo de imagen mostrado cuando hace una pausa en la reproducción (⇒ 68, Cuadros y campos).	● <b>Automático</b>	
	● <b>Campo:</b> Seleccione esto si se producen fluctuaciones cuando se selecciona "Automático". (La imagen es más ordinaria.)	
	● <b>Cuadro:</b> Seleccione esto si las letras o patrones pequeños no se pueden ver claramente cuando se selecciona "Automático". (La imagen es más clara y fina.)	
<b>Reproducción sin saltos</b> Selecciona el modo de reproducción para los segmentos de capítulos de listas de reproducción.	● <b>On:</b> Los capítulos de las listas de reproducción se reproducen sin interrupción. Esto no funciona cuando hay varios tipos de audio incluidos en la lista de reproducción o cuando se utiliza Quick View. Además, el posicionamiento de los segmentos de capítulos puede cambiar un poco.	
	● <b>Off:</b> Los puntos donde cambian los capítulos de las listas de reproducción se reproducen correctamente, pero la imagen puede congelarse un momento.	

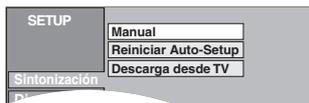
Fichas	Menús	Opciones (Los elementos subrayados son los ajustes de fábrica.)
Audio	<b>Compresión dinámica <u>DVD-V</u></b> (Dolby Digital solamente) Cambie la gama dinámica para ver programas durante la noche.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Sí</li> <li>● <u>No</u></li> </ul>
	<b>Selec. Audio Dual</b> Seleccione si va a grabar el tipo de audio principal o secundario cuando: –Grabe o copie a un DVD-R, DVD-RW (formato DVD-Vídeo) y +R. –“Grabación para la copia rápida” esté en “Sí” (⇒ 24) –Grabe o copie sonido en LPCM. (⇒ abajo, “Audio Mode para XP Recording”)	<ul style="list-style-type: none"> <li>● <u>M 1</u></li> <li>● M 2</li> </ul> No puede seleccionar el audio en esta unidad cuando graba de una fuente externa, como es el caso de la copia desde una videograbadora. Seleccione en el otro equipo.
	<b>Salida Audio Digital</b> Cambie los ajustes cuando tenga un equipo conectado a través del terminal DIGITAL AUDIO OUT de esta unidad (⇒ 17). ●Pulse [ENTER] para mostrar los ajustes siguientes.	
	<b>Conversión PCM</b> Seleccione cómo va a salir el audio con una frecuencia de muestreo de 96 kHz u 88,2 kHz. ●Las señales se convierten a 48 kHz o 44,1 kHz a pesar de los ajustes realizados si éstas tienen una frecuencia de muestreo de más de 96 kHz o 88,2 kHz, o si el disco está protegido contra la copia.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● <u>Sí</u>: Las señales se convierten a 48 kHz o 44,1 kHz. (Elija cuando el equipo conectado no pueda procesar señales con una frecuencia de muestreo de 96 kHz u 88,2 kHz.)</li> <li>● <u>No</u>: Las señales salen como de 96 kHz u 88,2 kHz. (Elija cuando el equipo conectado pueda procesar señales con una frecuencia de muestreo de 96 kHz u 88,2 kHz.)</li> </ul>
<b>Dolby Digital</b>  Seleccione cómo va a salir la señal. Seleccione “Bitstream” si el equipo conectado decodifica la señal. Seleccione “PCM” si esta unidad decodifica la señal y la da salida como 2 canales.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● <u>Bitstream</u>: Cuando conecte al equipo que muestre el logotipo Dolby Digital.</li> <li>● <u>PCM</u>: Cuando conecte al equipo que no muestre el logotipo Dolby Digital.</li> </ul>	
<b>DTS</b>  Seleccione cómo va a salir la señal. Seleccione “Bitstream” si el equipo conectado decodifica la señal y la da salida como 2 canales.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● <u>Bitstream</u>: Cuando conecte al equipo que muestre el logotipo DTS.</li> <li>● <u>PCM</u>: Cuando conecte al equipo que no muestre el logotipo DTS.</li> </ul>	
<b>MPEG</b> Si los ajustes no se hacen bien se puede producir ruido o algún problema en la grabación digital.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● <u>Bitstream</u>: Cuando conecte a un equipo con decodificador MPEG incorporado.</li> <li>● <u>PCM</u>: Cuando conecte a un equipo sin decodificador MPEG incorporado.</li> </ul>	
<b>Audio Mode para XP Recording</b> Elija el tipo de audio cuando grabe o copie con el modo XP.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● <u>Dolby Digital</u> (⇒ 68)</li> <li>● <u>LPCM</u> (⇒ 68)</li> <li>–La calidad de la imagen de las grabaciones LPCM podrá ser inferior a las de las grabaciones del modo XP normal.</li> <li>–La grabación de audio se convertirá en Dolby Digital, aunque usted haya seleccionado LPCM, cuando utilice un modo de grabación que no sea XP.</li> <li>–Cuando grabe emisiones bilingües, seleccione el tipo de audio de antemano desde “Selec. Audio Dual” (⇒ arriba).</li> </ul>	
Display	<b>Mensajes por pantalla</b> Elija si va a mostrar los mensajes de estado automáticamente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● <u>Automático</u></li> <li>● Off</li> </ul>
	<b>Fondo gris</b> Seleccione “Off” si no quiere que la unidad muestre el fondo gris cuando la recepción del sintonizador es débil.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● <u>On</u></li> <li>● Off</li> </ul>
	<b>Luminosidad del display</b> Cambia el brillo del visualizador de la unidad. Este ajuste se fija con “Automático” si usted pone “Ahorro de energía” (⇒ 57) en “On”.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● <u>Alta</u></li> <li>● <u>Baja</u></li> <li>● Automático: La visualización se oscurece durante la reproducción y desaparece cuando se apaga la unidad. Reaparece momentáneamente si se pulsa un botón. Mientras se utiliza este modo se puede reducir el consumo de energía en espera.</li> </ul>

Fichas	Menús	Opciones (Los elementos subrayados son los ajustes de fábrica.)
Conexión	<b>Relación de aspecto TV</b> (⇒ 20)	●16:9      ●4:3      ●Letterbox
	<b>Progresivo</b> (⇒ 20)	●On      ●Off
	<b>Sistema TV</b> (⇒ 61)	●PAL      ●NTSC
	<b>Salida AV1</b> Selecciona la salida desde el terminal AV1. Seleccione "RGB (sin componentes)" para la salida RGB. Seleccione "Vídeo (y componentes)" o "S Vídeo (y componentes)" para la salida componente.	●Vídeo (y componentes) ●S Vídeo (y componentes) ●RGB (sin componentes)
	<b>Ajustes AV2</b> Haga el ajuste adecuado para el equipo conectado. ●Pulse [ENTER] para mostrar los ajustes siguientes.	
	<b>Entrada AV2</b> Póngalo en "RGB/Vídeo" o "RGB" cuando se reciba o grabe la salida RGB procedente de un equipo externo.	●RGB/Vídeo ●RGB ●Vídeo ●S Vídeo
	<b>Conector AV2</b> Este ajuste se fija con "Ext" si usted pone "Sistema TV" en "NTSC" (⇒ 61).	●Decoder: Cuando se conecte un decodificador para decodificar señales codificadas (ej., decodificador C+). ●Ext: Cuando está conectada una videgrabadora o un receptor digital/satélite.
	<b>Ext Link</b> Este ajuste no se puede hacer cuando "Sistema TV" está en "NTSC" (⇒ 61).	●Ext Link 1: Cuando se conecte un receptor digital/satélite que transmita una señal de control especial mediante el cable Scart de 21 contactos. ●Ext Link 2: Cuando se conecta un equipo externo con función de temporizador.
	<b>Mando a distancia</b> (⇒ 21)	●DVD 1      ●DVD 2      ●DVD 3
	<b>Fecha y Hora</b> <b>Ajuste automático del reloj</b> (⇒ 60) <b>Ajuste manual del reloj</b> (⇒ 60)	
<b>Ahorro de energía</b> ●Consulte lo siguiente cuando "Ahorro de energía" se ponga en "On". –"Luminosidad del display" se pone automáticamente en "Automático" (⇒ 56). –La función "Inicio rápido" no se activa. (Se pone automáticamente en "Off".) –Cuando la unidad esté apagada, los programas de televisión de pago no podrán verse en el televisor porque la señal procedente del decodificador conectado no pasa en bucle. Para verlos, encienda la unidad. ●Si "Inicio rápido" se pone en "On", "Ahorro de energía" se pone automáticamente en "Off".	●On: El consumo de energía se limita al mínimo cuando el aparato se pone en el modo de espera (⇒ 70.) ●Off	
<b>Inicio rápido</b> La función Quick Start permite que esta unidad esté lista para iniciar la grabación en tan solo 1 segundo* aproximadamente después de encenderla. Puede iniciar la grabación tan pronto como decida que quiere grabar algo. *Sólo cuando se graba en la HDD o en un DVD-RAM.  ●Si esto se pone en "On", "Ahorro de energía" se pone automáticamente en "Off". ●La puesta en funcionamiento tarda un minuto cuando: –Reproduce un disco o empieza a grabar en otros discos que no sean DVD-RAM. –Usted quiere hacer otras operaciones. –El reloj no ha sido puesto en hora.	●On ●Off: El consumo en espera es menos cuando esto se pone en "On".	
<b>Idioma</b> Elija el idioma para estos menús y los mensajes en pantalla.	●English      ●Deutsch      ●Français      ●Italiano ●Español      ●Nederlands	
<b>Reset total</b> Todos los ajustes, a excepción del nivel de calificación, la contraseña de calificación y los ajustes de la hora pasan a ser los ajustes de fábrica. Los programas de grabación con temporizador también se cancelan.	●Sí ●No	
<b>Ajustes predeterminados</b> Todos los ajustes que no sean los canales programados, los ajustes de la hora, los ajustes de país, los ajustes de idioma, los ajustes de idioma del disco, el nivel de calificación, la contraseña de calificación y el código de control remoto pasan a ser los ajustes de fábrica.	●Sí ●No	

Consulte la referencia de los controles en la página 54.

## Sintonización

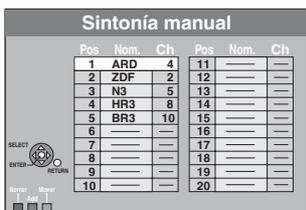
- 1 Durante la parada  
Pulse [FUNCTIONS].
- 2 Pulse [▲, ▼] para seleccionar “A otras” y pulse [ENTER].
- 3 Pulse [▲, ▼] para seleccionar “SETUP” y pulse [ENTER].
- 4 Pulse [▲, ▼] para seleccionar “Sintonización” y pulse [▶].



### Manual

También puede agregar o borrar canales o cambiar posiciones de programas.

- 5 Pulse [▲, ▼] para seleccionar “Manual” y pulse [ENTER].



#### Para borrar una posición de programa

Pulse [▲, ▼, ◀, ▶] para seleccionar una posición de programa y pulse el botón “Rojo”.

#### Para añadir una posición de programa en blanco

Pulse [▲, ▼, ◀, ▶] para seleccionar una posición de programa y pulse el botón “Verde”.

#### Para desplazar una emisora de TV a otra posición de programa

- ① Pulse [▲, ▼, ◀, ▶] para seleccionar una posición de programa y pulse el botón “Amarillo”.
- ② Pulse [▲, ▼, ◀, ▶] para seleccionar la nueva posición de programa a la que quiere asignar la emisora de televisión y pulse [ENTER].

#### Nota

Si se ha realizado la descargas de presintonías (➡ 18), sólo podrá hacerse el borrado de la posición del programa.

## ■ Para cambiar los ajustes de sintonización para posiciones de programas individuales

- 6 Pulse [▲, ▼, ◀, ▶] para seleccionar una posición de programa y pulse [ENTER].



Pulse [▲, ▼] para seleccionar un elemento y pulse [▶].

<b>Pos</b>	Para cambiar la posición de programa en la que están asignadas las emisoras de televisión Pulse [▲, ▼] o los botones numerados para seleccionar el número de posición de programa deseado y pulse [ENTER].
<b>Nombre</b>	Para introducir o cambiar el nombre de una emisora de televisión Pulse [▲, ▼, ◀, ▶] para introducir el nombre de la emisora y pulse [ENTER]. Si el nombre de la emisora necesita un espacio en blanco, selecciónelo entre “Z” y “*”.
<b>Canal</b>	Para introducir emisoras de televisión nuevas o para cambiar el número de canal de una emisora de televisión ya sintonizada Pulse [▲, ▼] o los botones numerados para introducir el número de canal de la emisora de TV deseada. Espere un poco hasta que se sintonice la emisora de televisión deseada. Después de sintonizarse la emisora de televisión deseada, pulse [ENTER].
<b>Sint. Fina</b>	Para obtener la mejor condición de sintonización Pulse [▲, ▼] para ajustar la mejor condición de sintonización y pulse [ENTER]. ●Pulse [▶] para volver a “Auto”.
<b>Decoder</b>	Para presintonizar emisoras de televisión de pago Pulse [▲, ▼] para seleccionar “On” y pulse [ENTER].
<b>Sist. Video</b>	Para seleccionar el tipo de sistema de vídeo Pulse [▲, ▼] para seleccionar “PAL” o “SECAM” si a la imagen le falta color, y luego pulse [ENTER]. Auto: Esta unidad distingue automáticamente las señales PAL y SECAM. PAL: Para recibir señales PAL. SECAM: Para recibir señales SECAM.
<b>Sist. Audio</b>	Para seleccionar el tipo de recepción de audio Si la calidad del sonido es pobre, pulse [▲, ▼] para seleccionar “BG” o “L” y pulse [ENTER]. BG: PAL B.G.H/SECAM B.G L: SECAM L, L/PAL L
<b>Mono</b>	Para seleccionar el tipo de sonido que va a grabar Pulse [▲, ▼] para seleccionar “On” si el sonido estéreo se distorsiona debido a que las condiciones de recepción son malas, o si usted quiere grabar el sonido normal (mono) durante una emisión estéreo, bilingüe o NICAM, y luego pulse [ENTER].
<b>Guía TV</b>	Para introducir la página de título de teletexto para un canal La introducción de la página del título permite al aparato grabar automáticamente nombres de programas y emisoras. Pulse [▲, ▼] o los botones numerados para introducir el número y pulse [ENTER]. ●Para encontrar la página de título correcto para la emisora, consulte su guía de TV de teletexto.

Puede hacer los dos ajustes siguientes seleccionando el canal de entrada externo (AV1, AV2, AV3, AV4) en el paso 5.

- Sist. Video (Auto/PAL/SECAM)
- Para grabar bien, haga los ajustes apropiados para el equipo conectado.
- Guía TV (Auto/Off)

**Reiniciar Auto-Setup, Descarga desde TV**

Si por alguna razón falla la descarga de presintonías o Auto-Setup (➡ 18, 19), usted puede reiniciar el ajuste automático de los canales.

Después de realizar los pasos 1-4 (➡ 58)

■ **Reiniciar Auto-Setup**

**5** Pulse [▲, ▼] para seleccionar “Reiniciar Auto-Setup” y pulse [ENTER].

**6** Pulse [◀, ▶] para seleccionar “Sí” y pulse [ENTER].

Aparece el menú de ajuste de país.

**7** Pulse [▲, ▼, ▶, ▶] para seleccionar un país y pulse [ENTER].

Empieza Auto-Setup.

■ **Descarga desde TV**

**5** Pulse [▲, ▼] para seleccionar “Descarga desde TV” y pulse [ENTER].

**6** Pulse [◀, ▶] para seleccionar “Sí” y pulse [ENTER].

Empieza la descarga desde el televisor.

**Para volver a la pantalla anterior**

Pulse [RETURN].

**Para salir de la pantalla**

Pulse varias veces [RETURN].

**En el caso de que aparezca el mensaje de ajuste del sistema GUIDE Plus+.**

- Si quiere preparar el sistema GUIDE Plus+
 

**Pulse [◀, ▶] para seleccionar “Sí” y pulse [ENTER].**  
Preparar el sistema GUIDE Plus+ tarda 2 horas aproximadamente. (➡ User's manual for the GUIDE Plus+ system)
- Si no quiere preparar el sistema GUIDE Plus+
 

**Pulse [◀, ▶] para seleccionar “No” y pulse [ENTER].**  
Aparece la imagen de televisión. Reiniciar Auto-Setup, Descarga desde TV termina.

**Lista de canales de recepción de televisión**

Indicación de canal	Canal de televisión		
	Alemania/ Italia	Francia	Otros países
2 – 4		2 – 4	
5 – 10	E2 – E10	5 – 10, G – J (172,00 – 220,00 MHz) (INTER BANDE)	E2 – E12
11 – 12	E11 – E12 (Alemania) H1 – H2 (Italia)	—	
13 – 20	A – H (Sólo Italia)	—	—
21 – 69	E21 – E69	E21 – E69	E21 – E69
74 – 78	S01 – S05	—	S1 – S5
80	S1	—	M1
81 – 89	S2 – S10	B – F (100,00 – 172,00 MHz) (INTER BANDE)	M2 – M10
90 – 99	S11 – S20	K – Q (220,00 – 300,00 MHz) (INTER BANDE)	U1 – U10
121 – 141	S21 – S41* (Hiperbanda)	S21 – S41 (299,25 – 467,25 MHz) (INTER BANDE)	S21 – S41 (Hiperbanda)

\* Sólo para la trama de canales de 8 MHz

Consulte la referencia de los controles en la página 54.

## Ajustes del reloj

Generalmente, la función de descargas de presintonías o Auto-Setup (⇒ 18, 19) pone automáticamente la hora correcta en el reloj. Bajo algunas condiciones de recepción, sin embargo, la unidad no puede ajustar automáticamente el reloj. En este caso, siga los pasos de operación de abajo para ajustar manualmente el reloj.

- En el caso de producirse un fallo en la alimentación, el ajuste del reloj permanece en la memoria durante 60 minutos aproximadamente.

- 1** Durante la parada  
Pulse [FUNCTIONS].
- 2** Pulse [▲, ▼] para seleccionar “A otras” y pulse [ENTER].
- 3** Pulse [▲, ▼] para seleccionar “SETUP” y pulse [ENTER].
- 4** Pulse [▲, ▼] para seleccionar “Otros” y pulse [▶].
- 5** Pulse [▲, ▼] para seleccionar “Fecha y Hora” y pulse [ENTER].

### Ajuste automático del reloj

Si una emisora de televisión transmite una señal de ajuste de la hora, y cuando “Automático” del menú de ajuste del reloj se pone en “On”, la función de corrección automática de la hora comprueba la hora y, si es necesario, la ajusta varias veces al día.

- 6** Pulse [▲, ▼] para seleccionar “On” de “Automático” y pulse [ENTER].

Empieza el ajuste automático del reloj.

Cuando termina el ajuste aparece la pantalla siguiente.



**Para detenerse al rato de empezar**  
Pulse [RETURN].

- Si la unidad no puede poner en hora el reloj automáticamente, póngalo en hora manualmente (⇒ derecha, paso 6)

### Ajuste manual del reloj

- 6** Pulse [▲, ▼] para seleccionar “Off” de “Automático” y pulse [ENTER].



- 7** Pulse [◀, ▶] para seleccionar el elemento que usted quiera cambiar.

Los elementos cambian de la forma siguiente:

Hora ↔ Minuto ↔ Segundo ↔ Día ↔ Mes ↔ Año

- 8** Pulse [▲, ▼] para cambiar el ajuste.

También puede utilizar los botones numerados para hacer el ajuste.

- 9** Pulse [ENTER] cuando haya terminado los ajustes.

El reloj se pone en funcionamiento.

**Para volver a la pantalla anterior**

Pulse [RETURN].

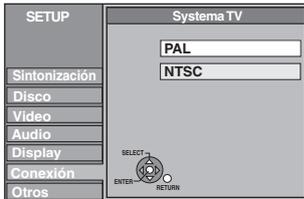
**Para salir de la pantalla**

Pulse varias veces [RETURN].

## Sistema TV

Cambie el ajuste según el equipo que tenga conectado, o según el título cuando la HDD tenga títulos PAL y NTSC.

- 1 Durante la parada  
Pulse [FUNCTIONS].
- 2 Pulse [▲, ▼] para seleccionar “A otras” y pulse [ENTER].
- 3 Pulse [▲, ▼] para seleccionar “SETUP” y pulse [ENTER].
- 4 Pulse [▲, ▼] para seleccionar “Conexión” y pulse [▶].
- 5 Pulse [▲, ▼] para seleccionar “Sistema TV” y pulse [ENTER].
- 6 Pulse [▲, ▼] para seleccionar el sistema de televisión y pulse [ENTER].



### ●PAL (ajuste de fábrica)

- Selecciónelo cuando conecte a un televisor del sistema PAL o de múltiples sistemas. Los títulos grabados utilizando NTSC se reproducen como PAL 60.
- Selecciónelo para grabar programas de televisión y entradas PAL procedentes de otros equipos.
- HDD** Seleccione cuando reproduzca un título de entrada PAL grabado en la HDD.

### ●NTSC

- Selecciónelo cuando conecte a un sistema de televisión NTSC. Los programas de televisión no se pueden grabar correctamente.
- Selecciónelo para grabar entradas NTSC de otros equipos.
- HDD** Seleccione cuando reproduzca un título de entrada NTSC grabado en la HDD.

## 7 Pulse [◀, ▶] para seleccionar “Sí” y pulse [ENTER].

### Para volver a la pantalla anterior

Pulse [RETURN].

### Para salir de la pantalla

Pulse varias veces [RETURN].

### ■ Para cambiar el ajuste de una vez (PAL ↔ NTSC)

Durante la parada, mantenga pulsado [■] y [▲ OPEN/CLOSE] en la unidad principal durante 5 segundos o más.

### Nota

- Esta unidad no puede grabar en discos que contienen señales PAL y NTSC. (Sin embargo, ambos tipos de programas se pueden grabar en el HDD.)
- Si se ha seleccionado “NTSC”, el sistema GUIDE Plus+ no podrá utilizarse.

### Lista de códigos de idiomas Introdúzca el código con los botones numerados.

Abkhazio: 6566	Catalán: 6765	Griego: 6976	Laosiano: 7679	Portugués: 8084	Tayiko: 8471
Afar: 6565	Checo: 6783	Groenlandés: 7576	Latín: 7665	Punjabi: 8065	Telugu: 8469
Afrikaans: 6570	Chino: 9072	Guaraní: 7178	Letón: 7686	Quechua: 8185	Tibetano: 6679
Albanés: 8381	Coreano: 7579	Gujarati: 7185	Lingala: 7678	Romance: 8277	Tigrinia: 8473
Alemán: 6869	Corso: 6779	Hausa: 7265	Lituano: 7684	Rumano: 8279	Tonga: 8479
Amharico: 6577	Croata: 7282	Hebreo: 7387	Macedonio: 7775	Ruso: 8285	Turcomano: 8482
Árabe: 6582	Danés: 6865	Hindi: 7273	Malagasio: 7771	Samoano: 8377	Turkmenio: 8475
Armenio: 7289	Eslovaco: 8375	Holandés: 7876	Malayalam: 7776	Sánscrito: 8365	Twi: 8487
Asamés: 6583	Esloveno: 8376	Húngaro: 7285	Malayo: 7783	Serbio: 8382	Ucraniano: 8575
Aymara: 6589	Español: 6983	Indonesio: 7378	Maltés: 7784	Serbocroata: 8372	Urdu: 8582
Azerbaiyano: 6590	Esperanto: 6979	Inglés: 6978	Maorí: 7773	Shona: 8378	Uzbeko: 8590
Bashkirio: 6665	Estonio: 6984	Interlingua: 7365	Marathí: 7782	Sindhi: 8368	Vasco: 6985
Bengalí: 6678	Faroés: 7079	Irlandés: 7165	Moldavo: 7779	Singalés: 8373	Vietnamita: 8673
Bielorruso: 6669	Finés: 7073	Islandés: 7383	Mongol: 7778	Somali: 8379	Volapük: 8679
Bihari: 6672	Fiyano: 7074	Italiano: 7384	Naurano: 7865	Suajili: 8387	Wolof: 8779
Birmanio: 7789	Francés: 7082	Japonés: 7465	Nepalí: 7869	Sudanes: 8385	Xhosa: 8872
Bretón: 6682	Frisón: 7089	Javanés: 7487	Noruego: 7879	Sueco: 8386	Yidish: 7473
Búlgaro: 6671	Gaélico: 7168	Kannada: 7578	Oriya: 7982	Tagalo: 8476	Yoruba: 8979
Butanés: 6890	Galés: 6789	Kazajstano: 7575	Pashto: 8083	Tailandés: 8472	Zulú: 9085
Cachemiro: 7583	Galego: 7176	Kirguiz: 7589	Persa: 7065	Tamil: 8465	
Camboyano: 7577	Georgiano: 7565	Kurdo: 7585	Polaco: 8076	Tártaro: 8484	

## En el televisor

Página

Grabación incompleta.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● El programa estaba protegido contra el copiado.</li> <li>● La HDD o el disco pueden estar llenos.</li> <li>● Se ha sobrepasado el número máximo de veces que se puede grabar el programa.</li> </ul>	—
Imposible reproducir. El sistema TV difiere del ajuste. Para reproducir, cambiar el sistema TV en SETUP.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Intentó reproducir un título grabado utilizando un sistema de codificación diferente del sistema de televisión seleccionado en la unidad.</li> <li>● Cambie el ajuste "Sistema TV" en esta unidad a uno que sea adecuado.</li> </ul>	61
No se puede grabar el disco.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● El disco puede estar sucio o rayado.</li> </ul>	5
Imposible formatear		
Compruebe el disco.		
Imposible reproducir en esta unidad.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Intentó reproducir una imagen incompatible.</li> <li>● Apague la unidad y vuelva a introducir la tarjeta.</li> </ul>	35 6
Imposible grabar. El disco está lleno.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>HDD</b> <b>RAM</b> Cree espacio borrando títulos que no quiera guardar. [Aunque borre grabaciones del DVD-R o +R, el espacio del disco no aumentará. El espacio disponible en DVD-RW (formato DVD-Vídeo) aumenta solamente cuando se borra el último título grabado.]</li> <li>● Use un disco nuevo.</li> </ul>	32, 39, 51
Imposible grabar, excedido el número máximo de títulos.		—
Ha ocurrido un error. Pulsar ENTER.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Pulse [ENTER] para iniciar el proceso de recuperación. No puede utilizar la unidad mientras ésta está recuperándose ("SELF CHECK" aparece en el visualizador de la unidad).</li> </ul>	—
No hay disco	<ul style="list-style-type: none"> <li>● El disco puede estar al revés.</li> </ul>	—
No hay carpetas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● No hay carpeta compatible en esta unidad.</li> </ul>	11
No hay SD CARD SD CARD no válida.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● La tarjeta no está introducida. Si este mensaje aparece habiendo ya una tarjeta compatible introducida, apague la unidad, saque la tarjeta y vuelva a meterla.</li> <li>● La tarjeta introducida no es compatible o su formato no es el apropiado.</li> </ul>	6
No hay bastante espacio en el destino del copiado.		11
Cambie el disco.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Cree espacio borrando elementos que no necesite.</li> <li>● Borre uno o más elementos registrados en la lista de copia para asegurarse de no sobrepasar "Capacidad de destino".</li> </ul>	32, 35, 39, 42, 51 46, 49
Disco no idóneo para grabar.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Puede haber problemas con el disco. Pulse [▲ OPEN/CLOSE] en la unidad principal para retirarlo y comprobar si tiene rayas o está sucio. (La unidad se apaga automáticamente después de abrir la bandeja.)</li> <li>● La unidad no puede grabar en el disco que usted insertó. Introduzca un DVD-RAM o un DVD-R, DVD-RW (formato DVD-Vídeo) o +R sin finalizar.</li> <li>● Insertó un DVD-RAM o DVD-RW sin formatear.</li> </ul>	5
Este disco no está formateado correctamente. Hay que formatearlo usando la GESTIÓN DISCO.		9
⊘	<ul style="list-style-type: none"> <li>● La unidad o el disco prohíben la operación</li> </ul>	51
		—

## En el visualizador de la unidad

Los mensajes o números de servicio siguientes aparecen en el visualizador de la unidad cuando se detecta algo raro durante el encendido y la utilización.

REMOTE DVD □ ("□" significa un número.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>● El mando a distancia y la unidad principal utilizan códigos diferentes. Cambie el código del mando a distancia.</li> </ul>  <p>Mantenga pulsados al mismo tiempo [ENTER] y el botón del número indicado durante más de 2 segundos.</p>	21
HARD ERR	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Si no se produce cambio después de encender y apagar la unidad, póngase en contacto con el concesionario a quien adquirió la unidad.</li> </ul>	—
HDD SLP	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Para prolongar la duración de la HDD, ésta se encuentra en el modo SLEEP. Pulse [HDD] para activar.</li> </ul>	4
NO READ	<ul style="list-style-type: none"> <li>● El disco está sucio o muy rayado. La unidad no puede grabar, reproducir o editar.</li> <li>● Este mensaje puede aparecer cuando el limpiador de la lente del DVD-RAM ha terminado la limpieza. Pulse [▲ OPEN/CLOSE] en la unidad principal para expulsar el disco.</li> </ul>	5
PROG FULL		5
SELF CHECK	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Ya hay 32 programas de temporizador. Borre los que no necesite.</li> </ul>	29
UNFORMAT	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Se detectó un problema inusual con el disco durante la reproducción, grabación o copiado, hubo una falla en el suministro o se desconectó el enchufe de CA mientras la unidad se encontraba encendida. La unidad está realizando su proceso de recuperación. Este proceso vuelve la unidad a su funcionamiento normal. Esta unidad no está rota. Espere hasta que desaparezca el mensaje.</li> <li>● Si "Inicio rápido" se pone en "On", "PLEASE WAIT" se visualiza mientras la unidad esté realizando su proceso de recuperación. No puede utilizar la unidad mientras se visualiza "PLEASE WAIT".</li> </ul>	64
UNSUPPORT		—
U59	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Ha introducido un DVD-RAM o DVD-RW sin formatear o un DVD-RW grabado en esta unidad.</li> </ul>	—
U99	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Ha insertado un disco que la unidad no puede reproducir ni grabar.</li> </ul>	9, 10
X HOLD	<ul style="list-style-type: none"> <li>● La unidad está caliente.</li> <li>● La unidad cambia al modo de espera por razones de seguridad. Espere unos 30 minutos hasta que desaparezca el mensaje. Seleccione una posición con buena ventilación cuando instale la unidad. No tape el ventilador de refrigeración de la parte trasera de la unidad.</li> </ul>	—
H□□ o F□□	<ul style="list-style-type: none"> <li>● La unidad no funciona correctamente. Pulse [⏻/⏪] en la unidad principal para ponerla en espera. Y ahora pulse de nuevo [⏻/⏪] en la unidad principal para encenderla.</li> </ul>	—
R □□:□□ (Ej., R44:00)	<ul style="list-style-type: none"> <li>● La función de bloqueo para niños se ha activado. Mantenga pulsados [ENTER] y [RETURN] simultáneamente hasta que desaparezca "X HOLD".</li> <li>● Hay algo extraño. (El número de servicio visualizado después de H y F depende de la condición de la unidad.)</li> <li>● Compruebe la unidad utilizando la guía de solución de problemas. Si no desaparece el número de servicio haga lo siguiente.             <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Desconecte la clavija de la toma de CA, espere unos segundos y vuelva a conectarla.</li> <li>2. Pulse [⏻/⏪] para encender la unidad. (La unidad tal vez funcione bien.)</li> </ol>             Si el número de servicio no desaparece a pesar de hacer lo indicado arriba, solicite el servicio del concesionario. Dígale al concesionario su número de servicio cuando solicite su asistencia.           </li> </ul>	54
		—
		64-67
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● La unidad muestra que aún queda tiempo disponible en el HDD o en el disco. (Esto no indica un fallo en el funcionamiento.)</li> <li>● En la visualización, "R" significa "Restante", y los números significan el tiempo restante (horas:minutos).</li> </ul>	22

# Preguntas más frecuentes

Consulte los puntos siguientes si tiene dudas acerca del funcionamiento de la unidad.

Preparación		Página
¿Qué equipo se necesita para reproducir el sonido ambiental de múltiples canales?	<ul style="list-style-type: none"> <li>●DVD-Vídeo: Puede reproducir el sonido ambiental multicanal de DVD-Vídeo conectando digitalmente un amplificador equipado con decodificador Dolby Digital, DTS o MPEG.</li> <li>●DVD-Audio: Esta unidad reproduce DVD-Audio en 2 canales. No puede reproducir sonido ambiental de múltiples canales.</li> </ul>	17 —
¿Se conectan directamente a esta unidad los auriculares y los altavoces?	<ul style="list-style-type: none"> <li>●No puede conectarlos directamente a la unidad. Conéctelos a través del amplificador, etc.</li> </ul>	17
El televisor tiene terminal Scart y terminal de entrada de vídeo componente. ¿A qué terminal debo hacer la conexión?	<ul style="list-style-type: none"> <li>●Si tiene un televisor convencional (CRT: tubo de rayos catódicos) le recomendamos utilizar el terminal Scart. Conectando a un televisor compatible con RGB puede disfrutar del vídeo RGB reproducido por este aparato.</li> <li>Si tiene un televisor con pantalla LCD/plasma o un proyector LCD compatible con la exploración progresiva, haga la conexión a través de los terminales de vídeo componente para obtener vídeo progresivo de alta calidad.</li> <li>Si tiene un televisor CRT o un televisor multisistema que utiliza el modo PAL compatible con la exploración progresiva, no le recomendamos la salida progresiva porque se puede producir algo de parpadeo en la imagen.</li> </ul>	15, 16
¿Es mi televisor compatible con salida progresiva?	<ul style="list-style-type: none"> <li>●Todos los televisores Panasonic que tienen terminales de entrada 625 (576)/50i: 50p, 525 (480)/60i · 60p son compatibles. Consulte al fabricante si su televisor es de otra marca.</li> </ul>	—
Disco		Cubierta
¿Puedo reproducir discos DVD-Vídeo, DVD-Audio y Vídeo CDs comprados en otro país?	<ul style="list-style-type: none"> <li>●No puede reproducir DVD-Vídeo si su número de región no incluye "2" o "ALL". Consulte la carátula del disco para conocer más información.</li> </ul>	—
¿Se puede reproducir DVD-Vídeo que no tiene número de región?	<ul style="list-style-type: none"> <li>●El número de región de DVD-Vídeo indica que el disco corresponde a un estándar. No puede reproducir discos que no tengan un número de región. Tampoco puede reproducir discos que no cumplan con un estándar.</li> </ul>	—
Hábleme de la compatibilidad de DVD-R, DVD-RW, +R y +RW con esta unidad.	<ul style="list-style-type: none"> <li>●Esta unidad graba y reproduce DVD-R, DVD-RW (formato DVD-Vídeo) y +R, y reproduce DVD-RW (formato de grabación de vídeo DVD) y +RW.</li> <li>●Este aparato también graba y reproduce discos DVD-R, DVD-RW y +R compatibles con la grabación de alta velocidad.</li> </ul>	9, 10 —
Hábleme de la compatibilidad de CD-R y CD-RW con esta unidad.	<ul style="list-style-type: none"> <li>●Esta unidad reproduce discos CD-R/CD-RW que han sido grabados bajo uno de los estándares siguientes: CD-DA, Vídeo CD, MP3 e imágenes fijas (JPEG/TIFF). Cierre la sesión o finalice el disco después de grabar. Esta unidad puede reconocer hasta 99 carpetas (grupos) y 999 archivos (pistas) en un disco con MP3 o imágenes fijas (JPEG/TIFF).</li> <li>●Con esta unidad no puede escribir en un CD-R o CD-RW.</li> </ul>	10, 33, 35 —
Grabación		
¿Puedo grabar de un videocasete o DVD comprado en una tienda?	<ul style="list-style-type: none"> <li>●La mayoría de los videocasetes y DVDs de venta en el comercio están protegidos contra el copiado; por lo tanto, la grabación resulta generalmente imposible.</li> </ul>	—
¿Se pueden reproducir en otro equipo los DVD-R, DVD-RW (formato DVD-Vídeo) y +R grabados en esta unidad?	<ul style="list-style-type: none"> <li>●Puede reproducirlos en un equipo compatible como, por ejemplo, un reproductor DVD, después de finalizar el disco en esta unidad. Sin embargo, dependiendo de la condición de la grabación, la calidad del disco y la capacidad del reproductor DVD, la reproducción puede no ser posible.</li> </ul>	—
¿Puedo grabar señales de audio digital utilizando esta unidad?	<ul style="list-style-type: none"> <li>●No puede grabar señales digitales. Los terminales de audio digital de esta unidad son para la salida de señales solamente.</li> </ul>	—
¿Se puede grabar en otro equipo una señal de audio digital de esta unidad?	<ul style="list-style-type: none"> <li>●Puede grabarla si utiliza la señal PCM. Cuando grabe DVD, cambie los ajustes de "Salida Audio Digital" a lo siguiente en el menú SETUP. —Conversión PCM: Sí —Dolby Digital/DTS/MPEG: PCM Pero sólo si está permitida la grabación digital del disco y el equipo de grabación es compatible con una frecuencia de muestreo de 48 kHz.</li> <li>●No puede grabar señales MP3.</li> </ul>	56 —
¿Puedo cambiar a emisiones bilingües durante la grabación?	<ul style="list-style-type: none"> <li>●Con HDD y DVD-RAM, usted si puede. Pulse simplemente [AUDIO].</li> <li>●Con DVD-R, DVD-RW (formato DVD-Vídeo) y +R no puede. Cambie antes de grabar empleando "Selec. Audio Dual" en el menú SETUP.</li> </ul>	32 56
¿Puedo copiar a alta velocidad en un disco?	<ul style="list-style-type: none"> <li>●Cuando utilice un disco compatible con la grabación a alta velocidad podrá copiar un programa de una hora a: —DVD-R o +R en aproximadamente 56 segundos* —DVD-RAM en aproximadamente 1,5 minutos* —DVD-RW (formato DVD-Vídeo) en aproximadamente 1,9 minutos* * El menor tiempo posible.</li> </ul>	43

Haga las comprobaciones siguientes antes de solicitar el servicio de reparaciones. Si tiene alguna duda acerca de los puntos de comprobación, o si las soluciones indicadas en la tapa no solucionan el problema, consulte a su concesionario para recibir instrucciones.

Lo siguiente no indica ningún problema con esta unidad:

- Sonido normal de un disco que gira.
- Mala recepción debido a las condiciones atmosféricas.
- Distorsión en la imagen durante la búsqueda.
- Interrupciones en la recepción debido a las cortes periódicos en las emisiones del satélite.
- Cuando la HDD se pone en el modo SLEEP se oye un sonido, o las operaciones tardan en responder en el modo SLEEP.
- Las operaciones no sirven debido a la mala calidad del disco. (Pruebe de nuevo con un disco Panasonic.)
- La unidad se para debido a que se ha activado uno de sus dispositivos de seguridad. (Mantenga pulsado [⏻/I] en la unidad principal durante 10 segundos.)
- Cuando la HDD haya sido puesta automáticamente en el modo SLEEP (⇒ 4), o cuando la unidad haya sido encendida o apagada, puede que se produzca un ruido inesperado. Esto no indica ningún problema con la unidad.

## Alimentación

Página

No hay alimentación.	• Introduzca firmemente el cable de alimentación de CA en una toma de corriente de casa que se sepa que recibe corriente.	15, 16
La unidad no se enciende al pulsar [⏻ DVD].	• La grabación de temporizador enlazado con un equipo externo está en el modo de espera. Pulse [EXT LINK] para cancelar la espera de grabación.	29
La unidad se pone en el modo de espera.	• Se ha activado uno de los dispositivos de seguridad de la unidad. Pulse [⏻/I] en la unidad principal para encenderla.	—

## Visualizaciones

El visualizador está poco iluminado.	• Cambie "Luminosidad del display" en el menú SETUP.	56
"0:00" parpadea en el visualizador de la unidad.	• Ajuste el reloj.	60
El tiempo grabado en el disco y el tiempo disponible no se cuadran.	• Los tiempos mostrados pueden ser diferentes de los tiempos reales.	—
El tiempo de reproducción mostrado para MP3 no concuerda con el tiempo real.	• El espacio de grabación disponible en DVD-RW (formato DVD-Vídeo) sólo aumenta cuando se borra el último título grabado. No aumenta si se borran otros títulos.	—
	• Aunque borre grabaciones de un DVD-R o +R, el espacio del disco no aumentará.	—
	• Después de grabar o editar un DVD-R o +R 200 veces o más se utiliza más espacio del disco que el correspondiente al tiempo de grabación real.	—
	• Durante la búsqueda, el tiempo transcurrido no se visualiza correctamente.	—
El reloj está mal.	• Bajo condiciones de recepción adversas, etc., puede que la función de corrección automática de la hora no funcione. En este caso, "Automático" cambia automáticamente a "Off". Si el ajuste automático del reloj no funciona, ponga la hora a mano.	60
En comparación con el tiempo de grabación real, el tiempo restante visualizado es menos. (Sólo cuando se graba en NTSC)	• El tiempo de grabación/reproducción visualizado se convierte del número de cuadros a 29,97 cuadros (igual a 0,999 segundos) en un segundo. Habrá una ligera diferencia entre el tiempo visualizado y el tiempo transcurrido real (ej., una hora real de tiempo transcurrido podrá mostrarse como 59 minutos y 56 segundos aproximadamente). Esto no afecta a la grabación.	—
La frase "SELF CHECK" aparece y el disco no puede expulsarse.	• La unidad está realizando su proceso de recuperación. Realice la siguiente acción para expulsar el disco. 1 Pulse [⏻/I] en la unidad principal para ponerla en espera. Si la unidad no se pone en espera, mantenga pulsado [⏻/I] en la unidad principal durante unos 10 segundos. La unidad se pone a la fuerza en espera. 2 Mientras la unidad se encuentra apagada, pulse y mantenga presionado [■] y [CH ^] en la unidad principal al mismo tiempo durante unos 5 segundos. Retire el disco.	—

## Pantalla del televisor y vídeo

La recepción de televisión empeora después de conectar la unidad.	• Esto puede ocurrir porque las señales están siendo divididas entre la unidad y el otro equipo. Se puede solucionar utilizando un reforzador de señales de venta en comercios de productos audiovisuales. Si esto no se resuelve utilizando un reforzador de señal, consulte a su concesionario.	—
No aparecen los mensajes de estado.	• Seleccione "Automático" en "Mensajes por pantalla" en el menú SETUP.	56
No aparece el fondo gris.	• Seleccione "On" en "Fondo gris" en el menú SETUP.	56
La imagen no aparece durante la grabación con temporizador.	• Las grabaciones con temporizador se activan independientemente de si la unidad está encendida o apagada. Para confirmar si la grabación con temporizador va a funcionar correctamente, encienda la unidad.	—
La imagen de relación de aspecto 4:3 se expande a izquierda y derecha.	• Utilice el televisor para cambiar el aspecto. Si su televisor no tiene esa función, ponga "Progresivo" en el menú Vídeo en "No".	37
El tamaño de la pantalla no es correcto.	• Compruebe los ajustes para "Relación de aspecto TV" en el menú SETUP.	20
Cuando se reproduce vídeo queda mucha imagen posterior.	• Ponga "Red.ruido rep.ón" en el menú Vídeo en "No".	37
Cuando se reproduce DVD-Vídeo utilizando la salida progresiva, una parte de la imagen aparece momentáneamente doblada.	• Ponga "Progresivo" en el menú Vídeo en "No". Este problema se debe al método de edición o al material utilizado en DVD-Vídeo, pero deberá corregirse si usted utiliza la salida entrelazada.	37
No hay cambio aparente en la calidad de la imagen cuando se ajusta con el menú Vídeo en los menús en pantalla.	• El efecto se nota menos con algunos tipos de vídeo.	—
Las imágenes procedentes de esta unidad no aparecen en el televisor.	• Asegúrese de que el televisor esté conectado al terminal AV1, terminal VIDEO OUT, terminal S VIDEO OUT o terminales COMPONENT VIDEO OUT de esta unidad.	15, 16
	• Asegúrese de que el ajuste de entrada del televisor (ej., AV 1) sea correcto.	—
Imagen distorsionada.	• La salida progresiva está establecida pero el televisor conectado no es compatible con ella. Mantenga pulsados al mismo tiempo [■] y [▶] (PLAY) en la unidad principal durante más de 5 segundos para cancelar este ajuste. El ajuste cambiará a entrelazado.	—
	• El ajuste "Sistema TV" de la unidad es diferente del sistema de TV utilizado por el disco que está siendo reproducido. Durante la parada, mantenga pulsado [■] y [▲ OPEN/CLOSE] en la unidad principal durante 5 segundos o más. El sistema cambiará de PAL a NTSC o viceversa.	61

Sonido		Página
<b>No hay sonido.</b> <b>Volumen bajo.</b> <b>Sonido distorsionado.</b> <b>No se puede oír el tipo de audio deseado.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Compruebe las conexiones y los ajustes "Salida Audio Digital". Compruebe el modo de entrada del amplificador si ha conectado uno.</li> <li>● Pulse [AUDIO] para seleccionar el audio.</li> <li>● Apague V.S.S. en los casos siguientes.                             <ul style="list-style-type: none"> <li>– Cuando se utilizan discos que no tienen efectos de sonido ambiental; discos de karaoke por ejemplo.</li> <li>– Cuando se reproducen programas de emisiones bilingües.</li> </ul> </li> <li>● El disco puede tener restricciones en el método de salida de audio. Si no aparece "D.MIX" en el visualizador cuando se reproduce DVD-Audio de múltiples canales, sólo saldrá el audio de los dos canales delanteros. Consulte la carátula del disco. <b>DVD-A</b></li> </ul>	15–17, 56 32 37 —
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● No puede cambiar el audio en los casos siguientes.                             <ul style="list-style-type: none"> <li>– Cuando hay un disco DVD-R, DVD-RW (formato DVD-Vídeo) y +R en la bandeja del disco mientras está seleccionada la unidad DVD.</li> <li>– Cuando el modo de grabación es XP y "Audio Mode para XP Recording" se ha puesto en "LPCM".</li> <li>– Cuando "Grabación para la copia rápida" está en "Si".</li> </ul> </li> <li>● Cuando conecte un amplificador utilizando un cable digital óptico no podrá cambiar el audio si "Dolby Digital" está en "Bitstream". Ponga "Dolby Digital" en "PCM" o haga la conexión utilizando cables de audio.</li> <li>● Hay discos cuyo audio no se puede cambiar debido a cómo se hizo el disco.</li> </ul>	— 56 24 17, 56 —
<b>Operación</b>		
<b>No se puede utilizar el televisor.</b> <b>El mando a distancia no funciona.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Cambie el código del fabricante. Algunos televisores no pueden funcionar aunque usted cambie el código.</li> <li>● El mando a distancia y la unidad principal utilizan códigos diferentes. Cambie el código del mando a distancia.</li> </ul>	21 21
	 Mantenga pulsados al mismo tiempo [ENTER] y el botón del número indicado durante más de 2 segundos.	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Las pilas están agotadas. Cámbielas por otras nuevas.</li> <li>● No está apuntando el mando a distancia al sensor de señales del mando a distancia de la unidad principal durante el funcionamiento.</li> <li>● El cristal de color puede obstruir la recepción/transmisión de la señal.</li> <li>● No ponga el sensor de señales a la luz solar directa ni en lugares que puedan quedar expuestos a la luz del sol.</li> <li>● Puede ser necesario tener que poner de nuevo el código en el mando a distancia después de cambiar las pilas.</li> <li>● Puede ser necesario tener que poner de nuevo el código del fabricante después de cambiar las pilas.</li> <li>● La función de bloqueo para niños se ha activado.</li> </ul>	8 — — — 21 21 54
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● La unidad de grabación o reproducción no se ha seleccionado correctamente.</li> <li>● Algunas operaciones pueden estar prohibidas por el disco.</li> <li>● La unidad está caliente (aparece "U59" en el visualizador). Espere a que desaparezca "U59".</li> <li>● Se ha activado uno de los dispositivos de seguridad de la unidad.</li> </ul> Reponga la unidad de la forma siguiente: <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Pulse [⏏/I] en la unidad principal para ponerla en espera. Si la unidad no se pone en espera, mantenga pulsado [⏏/I] en la unidad principal durante unos 10 segundos. La unidad se pone a la fuerza en espera. O desconecte el cable de alimentación de CA, espere un minuto y luego vuelva a conectarlo.</li> <li>2 Pulse [⏏/I] en la unidad principal para encenderla. Si la unidad sigue sin funcionar, consulte a su concesionario.</li> </ol>	22, 30 — — —
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● La HDD está en el modo SLEEP. ("HDD SLP" aparece en el visualizador de la unidad.)</li> </ul>	4
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● La unidad está grabando.</li> <li>● La unidad puede tener un problema. Mientras la unidad está apagada, mantenga pulsados al mismo tiempo [■] y [CH ^] en la unidad principal durante unos 5 segundos. Retire el disco y consulte a su concesionario. Si la función de bloqueo para niños está activada, la operación de arriba no trabaja. Cancele la función de bloqueo para niños.</li> </ul>	— 54
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Verifique las conexiones.</li> <li>● Para descargar presintonías de canales deberá conectar un televisor equipado con la función Q Link mediante un cable Scart de 21 contactos completamente cableado.</li> </ul>	15, 16 —
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Asegúrese de que "Inicio rápido" esté puesto en "On".</li> <li>● La puesta en funcionamiento tarda tiempo en las situaciones siguientes:                             <ul style="list-style-type: none"> <li>– Se ha introducido un disco que no es un DVD-RAM.</li> <li>– El reloj no está ajustado.</li> <li>– Inmediatamente después de producirse un fallo en la alimentación o de conectar el cable de la alimentación a una toma de corriente de casa.</li> <li>– Durante unos minutos después de las 5:15 debido al sistema de mantenimiento de esta unidad.</li> </ul> </li> </ul>	57 —	
<ul style="list-style-type: none"> <li>● La lectura de un disco puede tardar si éste está siendo utilizado por primera vez en esta unidad o si no ha sido utilizado durante mucho tiempo.</li> </ul>	—	

Grabación, grabación con temporizador y copiado

Página

<p><b>No se puede grabar.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• No ha insertado un disco o el disco que insertó no se puede grabar. Inserte un disco que la unidad pueda grabar.</li> </ul>	9
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El disco no está formateado. Formatee el disco. <b>RAM -RW(V)</b></li> </ul>	51
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La lengüeta de protección contra escritura del cartucho está en PROTECT o el disco está protegido con GESTIÓN DISCO.</li> </ul>	50
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Algunos programas tienen limitaciones en el número de veces que pueden ser grabados (CPRM).</li> </ul>	68
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cuando no hay suficiente espacio o cuando el número de títulos ha llegado a su límite no puede grabar. Borre los títulos que no quiera o use un disco nuevo.</li> </ul>	32, 39, 51
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• No puede grabar en discos DVD-R, DVD-RW (formato DVD-Vídeo), +R o DVD-RW (formato de grabación de vídeo DVD) finalizados.</li> </ul>	—
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Debido a las peculiaridades de los DVD-R, DVD-RW (formato DVD-Vídeo) y +R tal vez no pueda grabar en ellos si los introdujo y sacó, o si encendió y apagó la unidad mientras estaba introducido un disco, un total de cincuenta veces.</li> <li>• Los DVD-R, DVD-RW (formato DVD-Vídeo) y +R grabados en esta unidad no se pueden grabar en otras grabadoras DVD de Panasonic.</li> <li>• Esta unidad no puede grabar en discos que contienen señales PAL y NTSC. (Sin embargo, ambos tipos de programas se pueden grabar en el HDD.) La reproducción de discos grabados con PAL y NTSC en otra unidad no está garantizada.</li> </ul>	—
<p><b>No se puede grabar de un equipo externo.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compruebe si la conexión está bien hecha.</li> <li>• Seleccione el canal de entrada ("AV2", "AV3" o "AV4") para el equipo que haya conectado.</li> </ul>	15, 16, 17, 47
<p><b>La grabación con temporizador no funciona bien.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El programa de temporizador está mal o se superponen horas de diferentes programas de temporizador. Corrija el programa.</li> <li>• La unidad no está en el modo de espera de grabación con temporizador. ("⊙" no está encendido en el visualizador de la unidad.) Pulse [⊙ TIMER].</li> <li>• Ajuste el reloj.</li> <li>• (Si está activado el sistema GUIDE Plus+) Los datos de la lista de programas de televisión se descargan entre las 2:50 AM y las 5:10 AM. Si quiere hacer grabaciones con temporizador durante ese tiempo, ponga "Prioridad descarga automática." en el menú de preparación del sistema GUIDE Plus+ en "Progr. Temp." (⇒ User's manual for the GUIDE Plus+ system).</li> </ul>	29 26–28
<p><b>La programación SHOWVIEW no funciona correctamente.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• (Si está activado el sistema GUIDE Plus+) Los datos de la lista de programas de televisión se descargan entre las 2:50 AM y las 5:10 AM. Si quiere hacer grabaciones con temporizador durante ese tiempo, ponga "Prioridad descarga automática." en el menú de preparación del sistema GUIDE Plus+ en "Progr. Temp." (⇒ User's manual for the GUIDE Plus+ system).</li> </ul>	60
<p><b>La grabación con temporizador no se para aunque se pulsa [■].</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mientras utiliza la grabación con temporizador, pulse [⊙ TIMER]. ("⊙" desaparece.)</li> <li>• Cuando se utilice la grabación con temporizador enlazada con un equipo externo, pulse [EXT LINK]. ("Ext Link" desaparece.)</li> <li>• Si empieza a grabar inmediatamente después de encender la unidad mientras "Inicio rápido" está en "On" no podrá parar la grabación durante unos pocos segundos.</li> </ul>	26–28 29
<p><b>El programa de temporizador permanece a pesar de haber terminado la grabación.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El programa de temporizador permanece si está ajustado para funcionar diaria o semanalmente.</li> </ul>	28
<p><b>Se ha perdido parte o la totalidad de un título grabado.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Si se produce un fallo en la alimentación o se desconecta la clavija de alimentación de la toma de corriente de casa mientras se graba o edita, el título podrá perderse o la HDD/disco tal vez no pueda utilizarse. Tendrá que formatear el disco (<b>HDD RAM -RW(V)</b>) o utilizar uno nuevo. No podemos darle ninguna garantía con respecto a los programas o discos pedidos.</li> </ul>	— 51
<p><b>El nombre del programa y el título grabado no coinciden.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hubo un cambio de programa después de establecer la grabación con temporizador, pero el título grabado aún tiene el nombre del programa viejo.</li> </ul>	—
<p><b>No se puede copiar en un disco DVD-R, etc. utilizando el modo de alta velocidad.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cuando grabe en la HDD, ponga "Grabación para la copia rápida" en "SI" en el menú SETUP.</li> </ul>	24
<p><b>Al copiar, esto tarda mucho tiempo a pesar de haber seleccionado el modo de alta velocidad.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Utilice un disco que sea compatible con la reproducción de alta velocidad. Aunque el disco sea compatible con la grabación de alta velocidad, la velocidad de grabación máxima tal vez no se pueda alcanzar debido a la condición del disco.</li> <li>• Copiar muchos títulos tarda más de lo normal.</li> <li>• Cuando se utilicen otras grabadoras DVD de Panasonic que no sean compatibles con la grabación en el modo EP ( 8 horas ) no se podrá copiar a alta velocidad en discos DVD-R, DVD-RW (formato DVD-Vídeo) y +R títulos de más de 6 horas de duración.</li> </ul>	— —
<p><b>El DVD-R, etc. que gira produce un sonido muy alto.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cuando grabe o copie a alta velocidad en un DVD-R, DVD-RW (formato DVD-Vídeo) y +R, el sonido del disco que gira podrá ser más alto de lo normal, sin embargo, esto no es ningún problema.</li> </ul>	—

Reproducción

<p><b>La reproducción no empieza a pesar de pulsar [▶] (PLAY). La reproducción empieza pero se detiene inmediatamente.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inserte correctamente el disco con la etiqueta hacia arriba.</li> <li>• El disco está sucio.</li> <li>• Intentó reproducir un disco en blanco o uno que no se puede reproducir en esta unidad.</li> <li>• Intentó reproducir un disco +RW que necesita ser finalizado en el equipo utilizado para grabar.</li> <li>• Tal vez pueda copiar un título "grabación de una sola vez" que fue grabado en un DVD-RAM utilizando una grabadora DVD de Panasonic diferente de la HDD de esta unidad, pero la reproducción no será posible debido a la protección del copyright.</li> <li>• Cuando grabe en un DVD-RAM utilizando el modo "EP (8 horas)", puede que no sea posible reproducir ese disco en reproductores DVD compatibles con DVD-RAM. En este caso, utilice el modo "EP (6 horas)".</li> </ul>	30 5 9, 10 — — 55
<p><b>Pausa momentánea de audio y vídeo.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Esto se produce entre capítulos de listas de reproducción.</li> <li>• Esto ocurre entre capítulos y con títulos borrados parcialmente en DVD-R, DVD-RW (formato DVD-Vídeo) y +R finalizados que han sido copiados utilizando el modo de alta velocidad.</li> <li>• Esto ocurre cuando cambian escenas durante Quick View.</li> </ul>	— — —
<p><b>No se reproduce DVD-Vídeo.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ha establecido un nivel de calificación para limitar la reproducción de un DVD-Vídeo. Cambie este ajuste.</li> </ul>	55

Continúa en la página siguiente

Reproducción (Continuación)		Página
No se pueden seleccionar pistas de audio y subtítulos alternativos.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Los idiomas no se encuentran grabados en el disco.</li> <li>Tal vez no pueda usar los menús en pantalla para cambiar la pista de sonido y los subtítulos en algunos discos. Use los menús del disco para hacer cambios.</li> </ul>	— 31
No hay subtítulos.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Los subtítulos no se encuentran grabados en el disco.</li> <li>Encienda los subtítulos. Ponga "Subtítulo" en el menú en pantalla en "Sí".</li> </ul>	— 36
No se puede cambiar el ángulo.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Los ángulos sólo se pueden cambiar con escenas grabadas desde ángulos diferentes.</li> </ul>	—
Ha olvidado su contraseña para la calificación. Quiere cancelar el nivel de calificación.	<ul style="list-style-type: none"> <li>El nivel de calificación vuelve al ajuste de fábrica. Mientras la bandeja del disco está abierta, pulse [DVD] y luego mantenga pulsados [● REC] y [▶] (PLAY) en la unidad principal al mismo tiempo durante 5 segundos o más ("INIT" aparecerá en el visualizador de la unidad).</li> </ul>	—
Quick View no funciona.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Esto no funciona cuando el audio no es Dolby Digital.</li> <li>Esto no funciona cuando se graba en el modo XP o FR.</li> </ul>	— —
La función de la reanudación de la reproducción no funciona.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Esta función sólo se activa cuando el indicador de la derecha aparece en el visualizador de la unidad.</li> <li>Las posiciones memorizadas se cancelan cuando la unidad está apagada o cuando se abre la bandeja. La posición memorizada en la lista de reproducción también se cancela cuando se editan la lista de reproducción y el título.</li> </ul>	— —
La imagen del Vídeo CD no se visualiza bien.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cuando conecte a un televisor de múltiples sistemas, seleccione "NTSC" en "Sistema TV" en el menú SETUP.</li> </ul>	61
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cuando se haga la conexión a un televisor PAL, la parte inferior de la imagen no se podrá visualizar correctamente durante la búsqueda.</li> </ul>	—
Time Slip no funciona.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Time Slip no funciona cuando los ajustes "Sistema TV" de la unidad son diferentes del título grabado en el disco.</li> </ul>	61



Editar		
No se puede formatear.	<ul style="list-style-type: none"> <li>El disco está sucio. Pase un paño húmedo y luego uno seco.</li> <li>Intentó formatear un disco que usted tal vez no pueda usar en esta unidad.</li> </ul>	5 9
No se pueden crear capítulos.	<ul style="list-style-type: none"> <li>La unidad escribe la información de división de capítulos en el disco cuando usted la apaga o saca el disco. La información no se escribe si se produce una interrupción en el suministro eléctrico antes de hacer esto.</li> </ul>	—
Durante la operación "Borrado parcial" no se puede marcar el punto de inicio ni el de finalización.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Estas operaciones no se pueden hacer con imágenes fijas.</li> <li>No puede poner puntos si éstos se encuentran muy próximos entre sí. Tampoco puede poner el punto de finalización antes del punto de inicio.</li> </ul>	— —
No se pueden borrar capítulos.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cuando el capítulo sea demasiado corto para borrar, utilice "Combinar capítulos" para alargarlo.</li> </ul>	39
El tiempo de grabación disponible no aumenta a pesar de borrar grabaciones del disco.	<ul style="list-style-type: none"> <li>El espacio de grabación disponible en los DVD-R y +R no aumenta a pesar de borrar títulos grabados previamente.</li> </ul>	—
	<ul style="list-style-type: none"> <li>El espacio en un disco DVD-RW (formato DVD-Vídeo) sólo aumenta cuando se borra el último título grabado. No aumenta si se borran otros títulos.</li> </ul>	—
No se crea una lista de reproducción.	<ul style="list-style-type: none"> <li>No puede seleccionar todos los capítulos de un título de una vez si el título incluye también imágenes fijas. Selecciónelos individualmente.</li> </ul>	—

Imágenes fijas		
No se puede visualizar la pantalla Direct Navigator.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Esta pantalla no se puede visualizar durante la grabación o la copia, ni mientras la unidad está esperando para hacer la grabación con temporizador enlazada con un equipo externo.</li> </ul>	—
No se puede editar ni formatear una tarjeta.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cancele la protección de la tarjeta. (Con algunas tarjetas, el mensaje "Protección contra la escritura No" aparecerá algunas veces en la pantalla, aunque la protección haya sido establecida.)</li> </ul>	50
No se puede leer el contenido de la tarjeta.	<ul style="list-style-type: none"> <li>El formato de la tarjeta no es compatible con la unidad. (El contenido de la tarjeta puede estar dañado.)</li> </ul>	11, 35 51
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Formatee utilizando FAT 12 o FAT 16 con otro equipo o formatee la tarjeta con esta unidad.</li> </ul>	11
	<ul style="list-style-type: none"> <li>La tarjeta contiene una estructura de carpeta y/o extensiones de archivo incompatibles con esta unidad.</li> <li>Apague la unidad y vuelva a encenderla.</li> </ul>	—
La copia, borrado y puesta de la protección lleva mucho tiempo.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cuando haya muchas carpetas y archivos, esto puede tardar algunas veces unos pocos minutos.</li> <li>Cuando se repita la copia o el borrado, esto puede tardar algo de tiempo algunas veces.</li> </ul>	51

Reposición de esta unidad		
Para cambiar todos los ajustes, excepto los principales, a los ajustes de fábrica	<ul style="list-style-type: none"> <li>Seleccione "Sí" en "Reset total" en el menú SETUP. Todos los ajustes a excepción del nivel de calificación, contraseña de calificación y ajustes de la hora cambian a los ajustes de fábrica. Los programas de grabación con temporizador también se cancelan.</li> </ul>	57
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Seleccione "Sí" en "Ajustes predeterminados" en el menú SETUP. Todos los ajustes a excepción de los canales programados, ajustes de la hora, ajustes de país, ajustes de idioma, ajustes de idioma de discos, nivel de calificación, contraseña de calificación y código de mando a distancia vuelven a los ajustes de fábrica.</li> </ul>	57
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mantenga pulsado [√ CH] y [CH ^] en el aparato principal hasta que aparezca la pantalla de ajuste del país.</li> <li>Todos los ajustes, a excepción del nivel de calificación, la contraseña de calificación y los ajustes de la hora pasan a ser los ajustes de fábrica. Los programas de grabación con temporizador también se cancelan.</li> </ul>	—
Para reponer los ajustes del nivel de calificación	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mientras la bandeja del disco está abierta, pulse [DVD] y luego mantenga pulsado [● REC] y [▶] (PLAY) en la unidad principal al mismo tiempo durante 5 segundos o más.</li> </ul>	—
Para reponer la unidad si ésta se detiene porque se activa de uno de los dispositivos de seguridad.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mantenga pulsado [⏻/⏪] en la unidad principal durante 10 segundos. (Los ajustes permanecen.)</li> </ul>	—

## Bitstream

Esto es la forma digital de datos de audio de múltiples canales (5, 1 canales, por ejemplo) antes de ser decodificados en sus diversos canales.

## Carpeta

Un lugar del disco duro o tarjeta de memoria donde se guardan juntos grupos de datos. En el caso de esta unidad, esto se refiere al lugar donde se guardan las imágenes fijas (JPEG, TIFF).

## Control de reproducción (PBC)

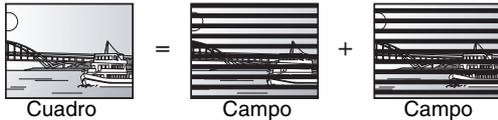
Si un Vídeo CD tiene control de reproducción, usted puede seleccionar escenas e información con menús. (Esta unidad es compatible con las versiones 2.0 y 1.1.)

## CPRM (Content Protection for Recordable Media)

CPRM es una tecnología que se utiliza para proteger las emisiones, pudiéndose grabar éstas una sola vez. Tales emisiones sólo se pueden grabar con grabadoras y en discos que son compatibles con CPRM.

## Cuadros y campos

Los cuadros se refieren a las imágenes únicas que constituyen la imagen que usted ve en su televisor. Cada cuadro consiste en dos campos.



- Un cuadro mostrará dos campos, por lo que podrá haber algo de borrosidad, pero la calidad de la imagen será generalmente mejor.
- Una imagen fija de campo mostrará menos información de imagen, por lo que será menos precisa, pero no tendrá borrosidad.

## Decodificador

Un decodificador restaura las señales de audio codificadas de los DVDs a su estado normal. A esto se le llama decodificación.

## Dolby Digital

Éste es un método de codificar señales digitales desarrollado por Dolby Laboratories. Además de audio estéreo (2 canales), estas señales también pueden ser audio de múltiples canales. Con este método se pueden grabar grandes cantidades de información en un disco. Cuando graba en esta unidad, el ajuste predeterminado de audio es Dolby Digital (2 canales).

## DPOF (Digital Print Order Format)

DPOF es el formato de impresión estándar para datos de imágenes fijas tomados por una cámara digital, etc. Se utiliza para imprimir de forma automática en tiendas de revelado fotográfico o en la impresora de su casa.

## DTS (Digital Theater Systems)

Este sistema de sonido ambiental se utiliza en muchos cines. La separación entre los canales es buena, por lo que resulta posible obtener una efectos de sonido excelentes.

## Finalización

Un proceso que permite reproducir en otro equipo los CD-R, CD-RW, DVD-R, etc. que hayan sido grabados. En esta unidad puede finalizar DVD-R, DVD-RW (formato DVD-Vídeo) y +R. Tras la finalización, el disco se convierte en uno de reproducción solamente y usted no puede grabarlo ni editarlo. Sin embargo, los DVD-RW finalizados se pueden formatear para poder grabarlos.

## Formateado

Formatear es el proceso de hacer que los medios grabables como, por ejemplo, DVD-RAM puedan ser grabados en un equipo de grabación. En esta unidad puede formatear la HDD, los DVD-RAM, DVD-RW (sólo como formato DVD-Vídeo) y la tarjeta de memoria SD. Al formatear se borra irrevocablemente todo el contenido.

## Frecuencia de muestreo

El muestreo es el proceso de convertir las muestras de las alturas de las ondas de sonido (señal analógica) tomadas durante periodos establecidos en dígitos (codificación digital). La frecuencia de muestreo es el número de muestras tomadas por segundo, así que cuanto más alto sean los números más fiel será la reproducción del sonido original.

## Gama dinámica

La gama dinámica es la diferencia entre el nivel más bajo del sonido que puede oírse por encima del ruido del equipo y el nivel más alto del sonido antes de que se produzca distorsión. La compresión de la gama dinámica significa la reducción de la diferencia entre los sonidos más altos y los más bajos. Esto significa que usted puede escuchar a niveles de volumen bajo y además oír claramente el diálogo.

## Guía electrónica de programas (EPG)

Éste es un sistema que se utiliza para visualizar la lista de programas de televisión en televisores, ordenadores y teléfonos móviles. Los datos se transmiten utilizando Internet u ondas de televisión. Esta unidad es compatible con el método que utiliza ondas de televisión. Usted puede utilizar la lista de programas de televisión para realizar funciones como, por ejemplo, la grabación con temporizador.

## HDD (Unidad de disco duro)

Éste es un dispositivo de almacenamiento de grandes cantidades de datos usado en ordenadores, etc. Un disco con una superficie tratada con un líquido magnético gira y se aproxima a él una cabeza magnética que lee y escribe una gran cantidad de datos a alta velocidad.

## Imagen miniatura

Esto se refiere a una representación en miniatura de una imagen empleada para mostrar múltiples imágenes en forma de lista.

## JPEG (Joint Photographic Experts Group)

Éste es un sistema utilizado para comprimir/decodificar imágenes fijas en color. Si selecciona JPEG como sistema de almacenamiento en cámara digitales, etc., los datos se comprimirán a 1/10–1/100 de su tamaño original. La ventana de JPEG consiste en que la calidad de la imagen se deteriora menos si se tiene en consideración el grado de compresión.

## LPCM (Linear PCM)

Éstas son señales digitales sin comprimir similares a las de un CD. El sonido LPCM se encuentra disponible cuando se graba en el modo XP.

## Mezcla descendente

Éste es el proceso de mezclar en dos canales el audio de múltiples canales encontrado en algunos discos. Esto es muy útil para cuando usted quiere escuchar el audio de 5, 1 canales, grabado en los DVDs, a través de los altavoces de su televisor. Algunos discos prohíben la mezcla descendente, y esta unidad sólo puede dar salida al sonido por los dos canales delanteros.

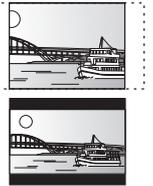
## MP3 (MPEG Audio Layer 3)

Un método de compresión de audio que comprime el audio a aproximadamente una décima parte de su tamaño sin que se produzca apenas pérdida en la calidad del sonido. Puede reproducir MP3 que usted haya grabado en un CD-R y CD-RW.

## Pan&Scan/Letterbox (Panorámica/Buzón)

En general, los DVD-Vídeo se producen con la idea de que sean vistos en televisores de pantalla panorámica (formato 16:9), por lo que las imágenes no caben a menudo en los televisores convencionales (formato 4:3). Para hacer frente a este problema se dispone de dos estilos de imagen, "Pan & Scan" y "Letterbox".

Pan & Scan: Los lados se cortan para que la imagen llene la pantalla.



Letterbox: Aparecen bandas negras en la parte superior e inferior de la imagen para que la propia imagen aparezca en el formato de 16:9.

## Película y vídeo

Los DVD-Vídeo se graban utilizando película o vídeo. Esta unidad puede determinar qué tipo ha sido utilizado, y luego utiliza el método más apropiado de la salida progresiva.

Para PAL

La película es de 25 cuadros por segundo.

El vídeo es de 50 campos por segundo (dos campos hacen un cuadro).

Para NTSC

La película es de 24 ó 30 cuadros por segundo, con la película siendo generalmente de 24 cuadros por segundo.

El vídeo es de 60 campos por segundo (dos campos hacen un cuadro).

## Progresivo/Entrelazada

La norma de señal de vídeo PAL tiene 625 (o 576) líneas de exploración entrelazada (i), mientras que la exploración progresiva, llamada 625p (o 576p), utiliza el doble de líneas de exploración. Para la norma NTSC, a éstas se les llama respectivamente 525i (o 480i) y 525p (o 480p).

Utilizando la salida progresiva usted puede disfrutar del vídeo de alta resolución grabado en un medio como, por ejemplo, DVD-Vídeo. Su televisor deberá ser compatible para disfrutar de vídeo progresivo.

Los televisores Panasonic con terminales de entrada 625 (576)/50i · 50p, 525 (480)/60i · 60p son compatibles con la salida progresiva.

## Protección

Puede impedir el borrado por error estableciendo la protección contra escritura o la protección contra el borrado.

## TIFF (Tag Image File Format)

Éste es un sistema utilizado para comprimir/decodificar imágenes fijas en color. Un formato común para guardar imágenes de alta calidad en cámaras digitales y otros dispositivos.

## Unidad

En el caso de esta unidad, esto se refiere al disco duro (HDD), disco (DVD) y tarjeta SD (SD). Éstas leen y escriben los datos.

**Q Link**

Esta función sólo se activa si la unidad está conectada con un cable Scart de 21 contactos todos conectados a un televisor que disponga de Q Link o una función similar.

Q Link ofrece las funciones siguientes:

- **Descarga del televisor\***  
Cuando conecta la unidad a un televisor, los datos de la lista de emisoras se copian automáticamente del televisor a la unidad, y a las emisoras de televisión se les asignan posiciones de programa en la unidad en el mismo orden que en el televisor.
- **Grabación directa del televisor**  
Pulsando simplemente [● DIRECT TV REC], usted puede grabar inmediatamente el mismo programa que está viendo en el televisor.
- **Conexión automática de la alimentación del televisor/DVD\***  
Aunque el televisor y la unidad estén apagados (modo de espera), al pulsar [▶] (PLAY), [DIRECT NAVIGATOR, TOP MENU], [GUIDE], [ShowView] o [PROG/CHECK], el televisor y la unidad se encienden automáticamente.  
Si el televisor está apagado y la unidad encendida, cuando pulse [FUNCTIONS] o [▶] (PLAY), o cuando inserte el disco [(excepto DVD-RAM, DVD-R, DVD-RW (formato DVD-Video) y +R)], el televisor se encenderá automáticamente.
- **Desconexión automática de la alimentación del DVD\***  
Cuando apaga el televisor también se apaga la unidad. Sin embargo esta función se activa en el modo de parada.  
Esta función no se activa durante las operaciones siguientes: Descargas de presintonías, Auto-Setup, Ajuste automático del reloj, Bloqueo de niños y Sintonización manual.

**VPS (Video Programme System)/PDC (Programme Delivery Control)**

VPS o PDC es un sistema muy conveniente que graba exactamente de principio a fin los programas de televisión que han sido preparados para ser grabados con el temporizador, aunque la hora de emisión real sea diferente de la programada debido a retrasos del comienzo o extensiones de los programas. Además, si se interrumpe un programa y, por ejemplo, se inserta alguna noticia especial, la grabación también hará una pausa automáticamente y se reanudará cuando continúe el programa.

Dependiendo de las señales enviadas desde las emisoras de televisión, el sistema VPS/PDC tal vez no funcione correctamente incluso cuando "VPS/PDC" haya sido puesto en "ON".

Verifique con las emisoras de su zona para conocer detalles.

- En el caso de la grabación VPS/PDC, utilice la hora correcta (hora VPS/PDC) para grabar los programas de televisión.  
Ponga "VPS/PDC" en "OFF" cuando la hora de grabación no sea correcta (hora VPS/PDC).  
La grabación VPS/PDC no se realizará cuando la hora no sea correcta (hora VPS/PDC), aunque la diferencia sólo sea de un minuto. Para encontrar la hora correcta (hora VPS/PDC), consulte Teletexto, un periódico, una revista u otra fuente.
- Si las horas de emisión reales para las grabaciones con temporizador coinciden (independientemente de si son controladas por VPS/PDC), la grabación que empieza primero siempre tiene prioridad, y la posterior sólo empezará después de terminada la primera.

● **Mensajes en la pantalla\***

Cuando vea un programa de televisión, los mensajes siguientes aparecerán en la pantalla del televisor para informarle de la condición de su unidad:

Mensaje	El mensaje aparece cuando:
Comienza la grabación temporizada	Acaba de empezar una grabación con temporizador.
Entrar en el modo Timer Standby	La unidad no está en el modo de espera del temporizador 10 minutos antes de la hora de inicio de grabación con temporizador programada (aparece un mensaje cada minuto durante estos 10 minutos).
DVD en modo Timer Recording	Se pulsó [● REC] en la unidad principal o [ShowView] mientras la unidad estaba en el modo de grabación con temporizador.

Dependiendo del tipo de televisor utilizado, los mensajes de arriba puede que no aparezcan correctamente.

\* Estas operaciones sólo están disponibles si la unidad está conectada a un televisor con función Q Link.

- Si tiene una IDTV con función de guía electrónica de programas para emisiones digitales, usted podrá realizar la grabación con temporizador utilizando la función de guía electrónica de programas. Consulte el manual de instrucciones de su televisor para obtener más información.

- Cuando la señal de VPS/PDC desaparezca debido a que la emisión es débil, o cuando una emisora de televisión no transmita una señal VPS/PDC convencional, la grabación con temporizador se realizará en el modo normal (sin VPS/PDC) aunque haya sido programada para VPS/PDC.  
En este caso, aunque se realice la grabación con temporizador, lo que haya sido programado no se cancelará en ningún momento particular, sino a las 4 a.m. dos días después.
- Las horas de inicio de los programas programados listados en periódicos o revistas pueden ser cambiadas más adelante. Ponga "VPS/PDC" en "OFF" cuando programe un programa cuya hora de inicio ha sido posteriormente cambiada. Debe tenerse cuidado a este respecto con la programación de SHOWVIEW porque "VPS/PDC" se pone automáticamente en "ON" en algunos países (→ abajo).
- Si un programa listado en un periódico o revista tiene dos números SHOWVIEW, utilice el número SHOWVIEW para VPS/PDC si quiere proseguir con la grabación VPS/PDC utilizando la programación SHOWVIEW.
- Los ajustes predeterminados para "VPS/PDC" son diferentes dependiendo del país pertinente. Consulte la tabla siguiente.

	Cuando se haga la programación SHOWVIEW	Cuando se cambie la hora de inicio de la programación SHOWVIEW	Cuando se programa manualmente
<b>Bélgica, Holanda, Suecia, Dinamarca, Finlandia, Noruega, Francia</b>	ON	OFF	OFF
<b>Alemania, Suiza, Austria</b>	ON	ON	ON
<b>Italia, España, Portugal, Grecia, otros países</b>	OFF	OFF	OFF

- Si las emisoras no emiten señales VPS/PDC, "—" aparecerá en el menú para la programación del temporizador bajo "VPS/PDC".
- El principio de las grabaciones puede que no se grabe correctamente en algunos casos.

**Sistema de grabación** Formato de grabación de vídeo DVD (DVD-RAM),  
Formato DVD-Vídeo (DVD-R),  
Formato DVD-Vídeo (DVD-RW)

**Discos grabables**

DVD-RAM: Ver. 2.0  
Ver. 2.1/3×-SPEED DVD-RAM Revision 1.0  
Ver.2.2/5×-SPEED DVD-RAM Revision 2.0

DVD-R: para General Ver. 2.0  
para General Ver. 2.0/4×-SPEED DVD-R Revision 1.0  
para General Ver.2.x/8×-SPEED DVD-R Revision 3.0

DVD-RW: Ver. 1.1  
Ver. 1.1/2×-SPEED DVD-RW Revision 1.0  
Ver. 1.2/4×-SPEED DVD-RW Revision 2.0

+R: Ver. 1.0  
Ver. 1.1  
Ver. 1.2

**Tiempo de grabación** Máximo de 8 horas (con disco de 4,7 GB)  
XP: 1 hora aproximadamente, SP: Aproximadamente 2 horas  
LP: Aproximadamente 4 horas, EP: Aproximadamente 6 horas/8 horas  
142 horas máximo (modo EP 8 horas, con HDD incorporada de 80 GB)

**Discos de reproducción**

DVD-RAM, DVD-R, DVD-RW, +R, +RW  
DVD-Vídeo, DVD-Audio, CD-Audio (CD-DA), Vídeo CD  
CD-R/CD-RW (discos CD-DA, Vídeo CD, MP3, JPEG formateados)

**Capacidad de la HDD interna** 80 GB

**Especificación del LÁSER**

Producto LÁSER clase I (Lector)

Longitud de onda:  
CD Longitud de onda de 795 nm  
DVD Longitud de onda de 662 nm

Potencia láserica:  
No se emite radiación peligrosa con la protección de seguridad

**Audio**

Sistema de grabación: Dolby Digital 2 canales, PCM Lineal (Modo XP, 2 canales)  
Entrada de audio: AV1/AV2 (21 contactos), AV3/AV4 (toma de contactos)  
Nivel de entrada: Estándar: 0,5 Vrms, escala completa: 2,0 Vrms a 1 kHz  
Impedancia de entrada: Más de 10 kΩ  
Salida de audio: AV1/AV2 (21 contactos), salida de audio  
(toma de contactos)

Nivel de salida: Estándar: 0,5 Vrms, escala completa: 2,0 Vrms a 1 kHz  
Impedancia de salida: Menos de 1 kΩ  
Salida de audio digital: Terminal óptico (PCM, Dolby Digital, DTS, MPEG)

**Vídeo**

Sistema de vídeo:  
Señal de color SECAM (entrada solamente)/PAL, 625 líneas, 50 campos  
Señal de color NTSC, 525 líneas, 60 campos

Sistema de grabación: MPEG2 (VBR híbrido)

Entrada de vídeo (SECAM/PAL/NTSC):  
AV1/AV2 (21 contactos), AV3/AV4 (toma de contactos) 1 Vp-p 75 Ω, terminación

Entrada de S-Vídeo (SECAM/PAL/NTSC):  
AV2 (21 contactos), AV3/AV4 (terminal S) 1 Vp-p 75 Ω, terminación

RGB en (PAL):  
AV2 (21 contactos) 0,7 Vp-p (PAL) 75 Ω, terminación

Salida de vídeo (PAL/NTSC):  
AV1/AV2 (21 contactos), salida de vídeo (toma de contactos) 1 Vp-p 75 Ω, terminación

Salida de S-Vídeo (PAL/NTSC):  
AV1 (21 contactos), salida de S-Vídeo (terminal S) 1 Vp-p 75 Ω, terminación

Salida RGB (PAL/NTSC):  
AV1 (21 contactos) 0,7 Vp-p (PAL) 75 Ω, terminación

Salida de vídeo componente (NTSC 480p/480i, PAL 576p/576i)  
Y: 1,0 Vp-p 75 Ω, terminación  
P<sub>B</sub>: 0,7 Vp-p 75 Ω, terminación  
P<sub>R</sub>: 0,7 Vp-p 75 Ω, terminación

**Sistema de televisión**

Sistema de sintonizador	Cobertura de canales
PAL-BGH SECAM-BG (CCIR)	VHF: E2-E12, A-H2 (Italia) UHF: 21-69 CATV: S01-S05 (S1-S3), S1-S20 (M1-U10), S21-S41
SECAM-L, L' (Francia)	VHF: 2-10 UHF: 21-69 CATV: B-Q (100,5-299,5 MHz), S21-S41 (299,5 -467,25 MHz)

Salida de convertidor de RF: No provista

**Ranura de tarjeta SD**

Imagen fija (JPEG, TIFF) Ranura de tarjeta de memoria SD: 1 pieza  
Medio compatible: Tarjeta de memoria SD\*, MultiMediaCard  
Formato: FAT12, FAT16  
Formato de archivo de imagen:  
JPEG conforme a DCF (Design rule for Camera File system),  
(submuestreo; 4:2:2 ó 4:2:0)  
TIFF (RGB sin comprimir), compatible con DPOF  
Número de píxeles: 34×34 a 6144×4096  
Tiempo de deshielo: Aproximadamente 7 s (2 megapíxeles)

**Otros**

Código de región: # 2  
Temperatura de funcionamiento: 5-40 °C  
Gama de humedades de funcionamiento: 10 %-80 % RH (sin condensación)  
Alimentación: 220-240 V CA, 50 Hz  
Consumo: 31 W  
Dimensiones (An×Prof×Al): Aproximadamente 430 mm×350,5 mm×63 mm  
Peso: Aproximadamente 4,4 kg

**Consumo en el modo de espera:**  
**Aproximadamente 3 W (modo de ahorro de energía)**

**Nota**

Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.  
Los pesos y las dimensiones son aproximados.  
\* Incluye tarjetas miniSD™. (Necesita introducirse un adaptador de tarjeta miniSD™.)

## Ubicación

Coloque el aparato en una superficie plana lejos de la luz directa del sol, temperatura y humedad altas, y vibración excesiva. Estas condiciones pueden dañar el gabinete y otros componentes, y por lo tanto acortar la vida útil del aparato.

No ponga objetos pesados sobre el aparato.

## Voltaje

No use fuentes de alimentación de alto voltaje. Esto puede sobrecargar el aparato y causar un incendio.

No use una fuente de alimentación de CC. Verifique cuidadosamente la fuente cuando coloque el aparato en una embarcación u otro lugar donde sea usada.

## Protección de cable de alimentación de CA

Asegúrese de que el cable de alimentación de CA esté conectado correctamente y no dañado. Una mala conexión y daño en el cable pueden causar un incendio o un choque eléctrico. No jale, doble el cable ni coloque objetos pesados sobre él.

Coja el enchufe firmemente cuando desenchufe el cable. El jalar el cable de alimentación de CA puede causar choque eléctrico.

No maneje el enchufe con manos mojadas. Esto puede causar choque eléctrico.

Fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories. "Dolby" y el símbolo con una doble D son marcas comerciales de Dolby Laboratories.

"DTS" y "DTS 2.0+ Digital Out" son marcas de Digital Theater Systems, Inc.

MPEG La tecnología de decodificación de audio Layer-3 autorizada por Fraunhofer IIS y Thomson multimedia.

Este producto incorpora tecnología de protección del copyright que a su vez está protegida por patentes y otros derechos de la propiedad intelectual de los EE.UU.

La utilización de esta tecnología de protección del copyright deberá contar con la autorización de Macrovision, y sólo con el fin de ser usada en casas particulares o por consumidores que hagan un uso limitado de la misma, a menos que Macrovision autorice lo contrario. La inversión de ingeniería o el desmontaje están prohibidos.

- El logotipo SD es una marca de fábrica.
- Hay partes de este producto que están protegidas por la ley de los derechos de autor y se suministran con licencia de ARIS/SOLANA/4C.

## Objetos extraños

No permita que objetos de metal caigan dentro del aparato. Esto puede causar choque eléctrico o problemas.

No permita que líquidos penetren en el aparato. Esto puede causar choque eléctrico o problemas. Si esto ocurre, desconecte inmediatamente el aparato de su alimentación y póngase en contacto con su distribuidor.

No rocíe insecticidas sobre o dentro del aparato. Contienen gases inflamables que pueden encenderse si son rociados dentro del aparato.

## Servicio

No intente reparar este aparato usted mismo. Si el sonido se interrumpe, los indicadores no se iluminan, sale humo o sucede cualquier problema que no está tratado en estas instrucciones, póngase en contacto con su distribuidor o con un centro de servicio autorizado. Si este aparato es reparado, desarmado o reconstruido por personas no cualificadas, pueden producirse un choque eléctrico o daños.

Extienda la vida útil del aparato desconectándolo de la fuente de alimentación si no va a ser usado por largo tiempo.

GUIDE Plus+, SHOWVIEW son (1) marcas registradas o marcas pertenecientes a, (2) fabricadas bajo licencia concedida por y (3) objeto de varias patentes internacionales o de solicitudes de patente pertenecientes o concedidas a Gemstar-TV Guide International, Inc. y/o una de sus sociedades afiliadas.

**GEMSTAR-TV GUIDE INTERNATIONAL, INC. Y/O SUS AFILIADOS NO ACEPTAN EN MODO ALGUNO RESPONSABILIDAD POR LA EXACTITUD DE LA INFORMACION ACERCA DE LA PROGRAMACION PROPORCIONADA POR EL SISTEMA GUIDE PLUS+. GEMSTAR-TV GUIDE INTERNATIONAL, INC. Y/O SUS AFILIADOS EN NINGUN CASO ACEPTAN RESPONSABILIDAD ALGUNA POR PERDIDA DE BENEFICIOS, PERDIDA DE VENTAS O DAÑO INDIRECTO, ESPECIAL O RESULTANTES RESPECTO A LA PROPORCION O USO DE CUALQUIER INFORMACION, INSTALACION O SERVICIO RELATIVOS AL SISTEMA GUIDE PLUS+.**

Ángulo .....	36	Grabación con relevo .....	27	Q Link .....	14, 69
Ahorro de energía .....	57	Grabación con renovación automática ...	28	Quick View .....	31
Ajuste de país .....	18, 19	Grabación con temporizador .....	26–29	Realce diálogos .....	37
Ajustes de imagen .....	37, 55	Grabación directa del televisor .....	25	Reducción de ruido (NR)	
Ajustes del reloj .....	60	Grabación flexible .....	24	Reducción ruido AV IN .....	37
Ajustes predeterminados .....	57	Grabación para la copia rápida .....	24, 55	Reducción de ruido de reproducción ..	37
Aspecto .....	20	Grabación y reproducción simultáneas ...	25	Reducción de ruido de reproducción ..	37
Audio		GUIDE Plus+ .....	18, 26	Repetición de reproducción	
Atributo .....	36	Idioma		(Repeat Play) .....	36
Idioma .....	36	Audio .....	55	Reproducción de persecución .....	25
Recepción .....	37	En pantalla .....	57	Reset total .....	57
Reproducción .....	32	Lista de códigos .....	61	RGB	
<b>Bloqueo para los niños</b> .....	<b>54</b>	Pista de sonido .....	36, 55	Entrada .....	57
<b>Borrado parcial</b> .....	<b>39</b>	Subtítulos .....	36, 55	Salida .....	15, 57
<b>Borrar</b>		<b>Imagen fija</b>		<b>Salto manual</b> .....	<b>32</b>
Capítulo .....	32, 39, 41	Copia .....	48	SHOWVIEW .....	26
Carpeta .....	42	Editar .....	42	<b>Sintonización</b>	
Imagen fija .....	42	Reproducir .....	34	Auto-Setup .....	19, 59
Lista de reproducción .....	32, 41	<b>Inicio rápido</b> .....	<b>22</b>	Descarga de preajustes .....	18, 59
Todos los títulos .....	51	<b>JPEG</b> .....	<b>35, 68</b>	Manual .....	58
Título .....	32, 39	<b>Limpeza</b>		<b>Sistema TV (PAL/NTSC)</b> .....	<b>61</b>
<b>Cambiar icono</b> .....	<b>39</b>	Disco .....	5	<b>Subtítulos</b> .....	<b>36</b>
<b>Canal</b>		Lente .....	5	<b>Tarjeta SD</b> .....	<b>6, 11</b>
Audio .....	36	Unidad principal .....	5	<b>Teletexto</b> .....	<b>22</b>
Auto-Setup .....	19, 59	<b>Lista de reproducción</b> .....	<b>40</b>	<b>TIFF</b> .....	<b>35, 68</b>
Descargas de presintonías .....	18, 59	<b>LPCM</b> .....	<b>56, 68</b>	<b>Time Slip</b> .....	<b>25, 32</b>
<b>Capítulo</b> .....	<b>32, 38</b>	<b>Mensajes de estado</b> .....	<b>37</b>	<b>Tipo de televisor</b> .....	<b>20</b>
<b>Conexión</b>		<b>Menú</b>		<b>V.S.S.</b> .....	<b>37</b>
Antena .....	15, 16	En pantalla .....	36	<b>Ventana FUNCTIONS</b> .....	<b>37</b>
Amplificador, componente de sistema ..	17	MP3 .....	33	<b>VPS/PDC</b> .....	<b>27, 69</b>
Receptor digital, receptor de satélite,		SETUP .....	54		
decodificador .....	17	<b>Menú SETUP</b> .....	<b>54</b>		
Televisor .....	15, 16	<b>Modo</b>			
Videograbadora .....	15, 16	Grabación .....	23		
<b>Conversión PCM</b> .....	<b>56</b>	Modo de imagen fija .....	55		
<b>Copia</b>		<b>Modo trasf.</b> .....	<b>37</b>		
Imagen fija .....	48	<b>MP3</b> .....	<b>33</b>		
Título/Lista de reproducción .....	43	<b>Nivel de calificación</b> .....	<b>55</b>		
<b>Copia (lista de reproducción)</b> .....	<b>41</b>	<b>Nombre</b>			
<b>Copia de un toque</b> .....	<b>44</b>	Carpeta .....	42		
<b>CPRM</b> .....	<b>68</b>	Disco .....	50		
<b>Crear capítulo</b> .....	<b>32, 39</b>	Introducción de texto .....	53		
<b>Crear listas de reproducción</b> .....	<b>40</b>	Lista de reproducción .....	41		
<b>Código de mando a distancia</b> .....	<b>21</b>	Título .....	26, 28, 39		
<b>Direct Navigator</b> .....	<b>30, 34, 38, 42</b>	<b>Pista de sonido</b> .....	<b>36</b>		
<b>Dividir título</b> .....	<b>39</b>	<b>Preparación de discos para ser</b>			
<b>DPOF</b> .....	<b>42, 68</b>	reproducidos en otro equipo – Cerrar .	<b>52</b>		
<b>DVD-RAM, DVD-R, DVD-RW, +R</b> .....	<b>9</b>	<b>Progresivo</b> .....	<b>6, 20, 37, 57, 68</b>		
<b>En pantalla</b>		<b>Propiedades</b>			
Idioma .....	57	Imagen fija .....	34		
Mensajes de estado .....	37	Lista de reproducción .....	41		
Menús .....	36	Título .....	39		
<b>Ext Link</b> .....	<b>29, 57</b>	<b>Protección</b>			
<b>Finalizar</b> .....	<b>52, 68</b>	Carpeta .....	42		
<b>Formato</b> .....	<b>51, 68</b>	Cartucho .....	50		
<b>FR (Modo de grabación flexible)</b> .....	<b>23</b>	Disco .....	50		
<b>Función de reanudación de la</b>		Imagen fija .....	42		
<b>reproducción</b> .....	<b>31</b>	Tarjeta .....	50		
<b>Grabación</b> .....	<b>22</b>	Título .....	39		
Enlace externo .....	29				
Grabación directa del televisor .....	25				
Grabación flexible .....	24				
Modo .....	23				
Relevo .....	27				
Renovación automática .....	28				
Temporizador .....	26–29				



## AVERTISSEMENT!

CET APPAREIL UTILISE UN LASER.  
L'UTILISATION DE COMMANDES OU DE RÉGLAGES OU  
L'EXÉCUTION DE PROCÉDURES AUTRES QUE CELLES  
SPÉCIFIÉES ICI PEUVENT PROVOQUER UNE  
EXPOSITION À DES RADIATIONS DANGEREUSES.  
NE PAS OUVRIR LES COUVERCLES NI ESSAYER DE  
RÉPARER SOI-MÊME. CONFIER TOUT TRAVAIL  
D'ENTRETIEN À UN PERSONNEL QUALIFIÉ.

## AVERTISSEMENT:

POUR RÉDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE,  
D'ÉLECTROCUTION OU DE DOMMAGES AU PRODUIT,  
N'EXPOSEZ PAS CET APPAREIL À LA PLUIE,  
L'HUMIDITÉ, L'ÉGOUTTEMENT OU  
L'ÉCLABOUSSEMENT ET NE PLACEZ PAS D'OBJETS  
REMPILIS DE LIQUIDES TELS QUE VASES DESSUS.

## AVERTISSEMENT!

- NE PAS INSTALLER NI PLACER L'APPAREIL DANS UNE BIBLIOTHÈQUE, UN PLACARD RENFERMÉ NI AUCUN AUTRE ESPACE RÉDUIT DE FAÇON À ASSURER UNE BONNE VENTILATION. VÉRIFIER QU'AUCUN RIDEAU NI AUCUN AUTRE MATÉRIAU NE BLOQUE LA VENTILATION DE FAÇON À ÉVITER TOUT RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE OU DE FEU DÛ À UNE SURCHAUFFE.
- NE BOUCHEZ PAS LES OUVERTURES D'AÉRATION DE L'APPAREIL AVEC DES JOURNAUX, NAPPES, RIDEAUX OU OBJETS SIMILAIRES.
- NE PLACEZ PAS DE SOURCES DE FLAMMES VIVES TELLES QUE BOUGIES ALLUMÉES SUR L'APPAREIL.
- JETEZ LES PILES D'UNE MANIÈRE COMPATIBLE AVEC L'ENVIRONNEMENT.

CET APPAREIL EST DESTINÉ AUX CLIMATS TEMPÉRÉS.

Ce produit peut être perturbé par les ondes des téléphones mobiles pendant l'utilisation. Si vous constatez une telle interférence, éloignez le téléphone mobile du produit.

L'appareil doit être placé près de la prise secteur, et la fiche du cordon doit être facilement accessible en cas de problème.

CLASS 1  
LASER PRODUCT



<b>DANGER</b> - VISIBLE AND INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN. AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM. (FDA 21 CFR)
<b>CAUTION</b> - VISIBLE AND INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN. AVOID EXPOSURE TO BEAM. (IEC60825-1)
<b>ATTENTION</b> - RAYONNEMENT LASER VISIBLE ET INVISIBLE EN CAS D'OUVERTURE. EXPOSITION DANGEREUSE AU FASCERAIL.
<b>ADVARSEL</b> - SYNLIG OG USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING. UNDGÅ UDSÆTTELSE FOR STRÅLING.
<b>VARO!</b> - AVATTAESSA OLET ALTIINNA NÄKYVÄÄ JA NÄKYMÄTÖN LASERSÄTEILYLLÄ. ÄLÄ KÄTSO SÄTEESEEN.
<b>VARNING</b> - SYNLIG OCH OSYNLIG LASERSTRÅLNING NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD. BEHÅRKA EJ STRÅLEN.
<b>ADVARSEL</b> - SYNLIG OG USYNLIG LASERSTRÅLING NÄR DEKSEL ÅPNES. UNNGÅ EKSPONERING FOR STRÅLEN.
<b>VORSICHT</b> - SICHTBARE UND UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNG, WENN ABDECKUNG GEÖFFNET. NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN.
<b>注意</b> - 打开时有可见及不可见激光辐射。避免激光束照射。
<b>注意</b> - ここを開くと可視及び不可視のレーザー光が出ます。ビームを直接見たり、触れたりしないでください。 RQLS0233

(À l'intérieur de l'appareil)

Conservez les petites cartes de mémoire telles que la carte SD hors de portée des enfants. Si elle était avalée, consultez un médecin immédiatement.

## Prise en main

Fonctionnalités remarquables	3
Consignes relatives au disque dur (HDD)	4
Manipulation des disques et des cartes	5
Entretien de l'appareil	5
Introduction/Retrait d'une carte SD	6
Note aux possesseurs de téléviseurs PAL compatibles avec l'affichage progressif	6
Utilisation des DVD-R, DVD-RW et +R sur cet appareil	7
Accessoires fournis	8
Informations sur la télécommande	8
Informations sur le disque dur, les disques amovibles et les cartes	9
Guide de référence des commandes	12
Télécommande	12
Appareil principal	13
Afficheur de l'appareil	13
<b>ÉTAPE 1 Raccordements</b>	<b>14</b>
<b>ÉTAPE 2 Réglage des canaux en réception</b>	<b>18</b>
Réglages relatifs à votre téléviseur et à la télécommande	20
Pour bénéficier du mode Progressif	20

## Enregistrement

Enregistrement de programmes de télévision	22
Copie en mode Rapide	24
Enregistrement flexible (FR)	24
Lecture pendant un enregistrement	25
Enregistrement TV direct	25
Enregistrement depuis un décodeur ou un terminal numérique/satellite	25
Enregistrement par minuterie	26
Utilisation du système GUIDE Plus+ pour programmer un enregistrement par minuterie	26
Utilisation des codes SHOWVIEW pour réaliser des enregistrements par minuterie	26
Programmation manuelle des enregistrements par minuterie	28
Vérification, modification ou suppression d'un programme	29
Enregistrement par minuterie à partir du téléviseur	29
Enregistrement par minuterie en liaison avec un appareil externe (terminal satellite/numérique) — EXT LINK	29

## Lecture

Lecture d'enregistrements/Lecture de disques	30
Opérations possibles pendant la lecture	31
Opérations d'édition possibles pendant la lecture	32
Modification du son reproduit en cours de lecture	32
Utilisation des menus pour lire des disques MP3	33
Lecture des images fixes (JPEG, TIFF)	34
Fonctions pratiques lors de l'affichage d'images fixes	35
Utilisation des écrans de menu/ Fenêtre FUNCTIONS et messages d'état	36
Utilisation des écrans de menu	36
Fenêtre FUNCTIONS	37
Messages d'état	37

## Fonctionnalités remarquables

Cet enregistreur de DVD enregistre des images vidéo de haute qualité sur disque dur et sur support DVD-RAM à accès direct et rapide. Ces caractéristiques rendent possible de nombreuses fonctionnalités très supérieures à celles qu'offraient les magnétoscopes à bande. Voici un aperçu des fonctionnalités les plus remarquables de cet enregistreur.

### Enregistrement immédiat

Il n'est plus nécessaire de rechercher un espace libre sur le support comme c'était le cas pour les cassettes. Dès que vous appuyez sur la touche d'enregistrement, l'appareil localise un espace libre sur le disque et lance immédiatement l'enregistrement. Ainsi, vous n'aurez plus jamais à vous inquiéter à l'idée qu'un enregistrement puisse effacer un plus ancien.

### 1.sec Démarrage rapide pour l'enregistrement & l'affichage EPG

Depuis la mise sous tension, l'enregistrement démarre environ 1 seconde\* après une pression de la touche REC. Si vous appuyez sur la touche GUIDE lorsque l'appareil est éteint, le Guide électronique des émissions (EPG) s'affiche en moins d'une seconde. (Mode de démarrage rapide)

\* Seulement lors de l'enregistrement sur le disque dur ou sur un DVD-RAM

### Enregistrement sur disque dur

Vous avez la possibilité d'enregistrer vos programmes favoris sur un disque dur pouvant accueillir jusqu'à 142 heures d'enregistrements [en mode EP (8heures)].

Vous pouvez également copier à grande vitesse les programmes enregistrés sur DVD-RAM, DVD-R, DVD-RW (format Vidéo) ou +R pour disposer d'une copie archivée.

## Édition et montage

Édition des titres et des chapitres	38
Montage de titres/chapitres et lecture de chapitres	38
Opérations possibles sur les titres	39
Opérations sur les chapitres	39
Création, modification et utilisation de listes de lecture	40
Création de listes de lecture	40
Montage et lecture de listes de lecture/chapitres	41
Opérations sur les listes de lecture	41
Opérations sur les chapitres	41
Édition d'images fixes	42
Opérations possibles sur les images et les dossiers	42

## Copie

Copie de titres ou de listes de lecture	43
Copie par appui sur une touche	44
Copie avec utilisation de la liste de copie	44
Copie d'un DVD-R, DVD-RW (format DVD-Vidéo) ou +R finalisé	46
Enregistrement à partir d'un magnétoscope	47
Copie d'images fixes	48
Copie avec utilisation de la liste de copie	48
Copie de toutes les images fixes d'une carte— COPIER TTES IMAGES	49

## Autres fonctions

Gestion du disque dur, des disques amovibles et des cartes	50
Procédures communes	50
Protection des contenus	50
Attribution d'un nom à un disque	50
Effacement de tous les titres et listes de lecture— Effacer tous les titres	51
Effacement de l'intégralité du contenu d'un disque ou d'une carte—Format	51
Préparation des disques à la lecture sur d'autres appareils	52
Saisie de texte	53
Verrou enfant	54
Changement des réglages de l'appareil	54
Procédures communes	54
Résumé des réglages	55
Régl. canaux	58
Réglages de l'horloge	60
Système TV	61

## Informations de référence

Messages	62
Foire aux questions	63
Guide de dépannage	64
Glossaire	68
Caractéristiques techniques	70
Mesures de précaution	71
Index	Couverture de dos

### Emplacement de carte SD

Le logement pour carte SD de cet appareil vous permet de visionner des photographies prises avec un appareil photo numérique et de les copier sur DVD-RAM pour archivage simplifié, sans utilisation d'un ordinateur.

### Lecture immédiate

Il n'est plus nécessaire de "rembobiner" ou d'opérer une avance rapide. La fonction Direct Navigator vous amène instantanément au début de la séquence enregistrée.

### Lecture en cours d'enregistrement

Il n'est plus nécessaire d'attendre qu'un enregistrement soit terminé pour commencer à le visionner. Tout en laissant l'enregistrement se conclure, vous pouvez simultanément en débiter la lecture.

### Enregistrement et lecture simultanés

Pendant un enregistrement, vous pouvez visionner un programme enregistré précédemment.

### Saut temporel

En cours de lecture, même si l'appareil est par ailleurs en train d'enregistrer, vous pouvez passer à la lecture d'une partie ultérieure du programme en indiquant le nombre de secondes ou de minutes à sauter.

### Système GUIDE Plus+

Le système GUIDE Plus+ présente des informations sur les émissions de la chaîne regardée tout comme un magazine de télévision. Il simplifie également la programmation d'un enregistrement. Il vous suffit pour cela de sélectionner l'émission voulue dans la liste affichée. Vous pouvez également rechercher les émissions voulues en restreignant l'affichage à une catégorie de programmes donnée.

● Il peut ne pas être disponible dans certaines régions.

# Consignes relatives au disque dur (HDD)

Le disque dur est un support d'enregistrement de haute précision qui tourne très vite, ce qui le rend plus sensible à des incidents éventuels. Adoptez, la règle consistant à copier vos enregistrements importants sur DVD, à titre de sauvegarde.

## ■ Le disque dur n'est pas conçu pour supporter les vibrations, les chocs ou la poussière

Si l'environnement de fonctionnement et les manipulations auxquelles est soumis le disque dur sont incorrects, celui-ci peut en souffrir et la lecture et l'enregistrement peuvent devenir impossibles. Particulièrement lorsqu'il est en fonctionnement, ne soumettez pas l'appareil à des vibrations ou des chocs, ou bien prenez la peine de le débrancher auparavant de la prise de courant. Dans le cas d'une coupure de courant, il est possible que le contenu en cours d'enregistrement ou de lecture ne soit plus lisible.

## ■ Le disque dur est un support de stockage temporaire

Le disque dur ne doit pas être considéré comme un support de stockage définitif des contenus enregistrés. Utilisez-le comme lieu de stockage temporaire, pour visionner un programme une fois avant de l'effacer, pour éditer un programme ou pour le sauvegarder sur disque amovible.

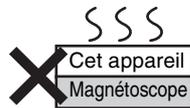
## ■ Dès que vous suspectez un problème de fonctionnement, sauvegardez immédiatement tout le contenu du disque dur sur DVD.

S'il y a dysfonctionnement du disque dur, il peut s'ensuivre des bruits inhabituels ou des problèmes d'image (parasites, notamment). Dans ces conditions, la poursuite de l'utilisation de l'appareil peut aggraver le dysfonctionnement du disque dur, jusqu'à le rendre inutilisable. Dès que vous remarquez ce type de problème, sauvegardez tout le contenu du disque dur sur DVD et contactez le service après vente. Les contenus du disque dur qui ne sont plus visibles sont irrécupérables.

• Lorsque le disque dur passe automatiquement en mode SLEEP (→ ci-dessous) ou lorsqu'on met sous tension ou hors tension l'appareil, un son inattendu peut se faire entendre. Cela ne correspond pas à un dysfonctionnement de l'appareil.

### ■ Précautions d'installation

- Ne placez pas l'appareil dans un coffrage qui bloquerait largement les flux d'air du ventilateur en face arrière et des ouïes de ventilation sur les côtés.
- Placez l'appareil sur une surface plane et non sujette à des vibrations ou chocs.
- Ne placez pas l'appareil sur un autre générateur de la chaleur, par exemple un magnétoscope, etc.
- Ne placez pas l'appareil en un lieu exposé à des changements de température.
- Placez l'appareil dans un lieu où il ne peut pas y avoir de phénomène de condensation. La condensation est un phénomène par lequel de l'humidité se forme sur une surface froide lorsqu'elle est soumise à brusque changement de température. La condensation peut endommager les circuits internes de l'appareil.



### ■ Conditions dans lesquelles la condensation peut se produire

- En cas de changement brusque de température (passage d'un endroit très chaud à un endroit très froid ou vice versa, ou exposition à un système de climatisation, ou lorsque de l'air froid souffle directement sur l'appareil.) Lorsque le disque dur (qui chauffe lorsqu'il fonctionne) est exposé à de l'air froid, de la condensation peut se former à l'intérieur du disque, ou endommager les têtes de lecture du disque, etc.
- Lorsque la pièce est chargée d'humidité ou de vapeur d'eau.
- En période de pluie.

Dans une telle situation, **sans mettre l'appareil sous tension**, laissez l'appareil s'adapter à la température ambiante et attendez 2–3 heures que la condensation ait disparu.

### ■ La fumée de cigarette ou peut causer un mauvais fonctionnement ou une panne

Une panne peut se produire si de la fumée de cigarette ou, de l'aérosol, etc. pénètre dans l'appareil.

### ■ En cours de fonctionnement

- Ne déplacez pas l'appareil et ne le soumettez pas à des vibrations ou des chocs. (Le disque dur pourrait s'en trouver endommagé.)
- Ne retirez pas le cordon d'alimentation de la prise de courant et si celle-ci comporte un coupe-circuit, ne l'actionnez pas. Lorsque l'appareil fonctionne, le disque dur tourne à haute vitesse. Un certain niveau de bruit ou de vibration est donc normal.

### ■ Lors d'un déplacement de l'appareil

- ① Mettez l'appareil hors tension. (Patientez jusqu'à ce que la mention "BYE" disparaisse de l'écran.)
- ② Débranchez le cordon d'alimentation de la prise de courant.
- ③ Ne déplacez l'appareil que lorsque le disque dur est complètement arrêté (il faut environ 2 minutes) afin d'éviter les vibrations et chocs en mouvement. (Même après mise hors tension, le disque dur continue de tourner un court moment.)

## ■ Durée d'enregistrement restant sur le disque dur

Cet appareil enregistre en utilisant une technique de compression à débit variable (VBR) pour optimiser la place occupée par l'enregistrement en fonction de la complexité des images, ce qui signifie que la durée d'enregistrement possible indiquée ne peut être calculée exactement à l'avance et peut différer de la durée d'enregistrement réelle constatée par la suite.

Si la durée d'enregistrement restante est insuffisante, supprimez les titres dont vous n'avez plus besoin pour récupérer de l'espace avant de lancer l'enregistrement. (La suppression d'une liste de lecture est insuffisante pour récupérer de la durée d'enregistrement.)

## ■ Lorsque "HDD SLP (SLEEP)" apparaît sur l'afficheur de l'appareil

Le disque dur a été placé automatiquement en mode SLEEP. (Normalement, aussi longtemps que l'appareil est allumé, le disque dur continue de tourner à grande vitesse. Pour prolonger la vie du disque dur, il est placé automatiquement en mode SLEEP [il arrête de tourner] si aucune opération n'est commandée pendant 30 minutes et s'il n'y a pas de disque amovible sur le plateau.)

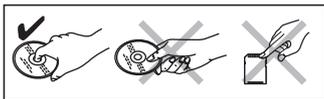
- Appuyez sur [HDD] pour le remettre en rotation et en service.
- Lorsqu'il est en mode SLEEP, la lecture ou l'enregistrement peut ne pas débiter immédiatement car le disque dur a besoin d'un peu de temps pour se réactiver.
- Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, nous vous recommandons de retirer le disque du plateau afin de laisser passer le disque dur en mode SLEEP.

### ■ Dédommagements relatifs aux contenus enregistrés

Panasonic n'endosse aucune responsabilité dans les éventuels dommages directs ou indirects découlant d'un problème quelconque ayant entraîné la perte d'un enregistrement, et ne fournit aucune garantie sur les contenus au cas où l'enregistrement ou l'édition ne se déroulerait pas de façon satisfaisante. La proposition ci-dessus s'applique aussi au cas où une réparation quelconque de l'appareil aurait été effectuée (du disque dur ou d'autres composants de l'appareil).

## ■ Manipulation des disques et des cartes

Ne touchez pas la surface enregistrée ou les contacts électriques.

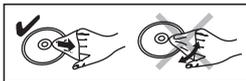


## ■ À propos des disques non protégés par une cartouche

Faites attention de ne pas les rayer ou les salir.

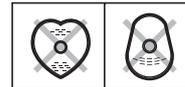
## ■ S'il y a des saletés ou de la condensation sur le disque

Essuyez avec un chiffon humide puis avec un chiffon sec.



## ■ Précautions de manipulation

- Ne collez pas d'étiquettes ou d'autocollants sur les disques. (Cela pourrait gondoler le disque, nuire à sa rotation et le rendre inutilisable.)
- Écrivez uniquement sur la face prévue à cet effet du disque, à l'aide d'un stylo-feutre à l'huile conçu pour cela. N'utilisez pas de stylo à bille ou un autre type de stylo à pointe dure.
- N'utilisez pas des vaporiseurs pour nettoyer les disques vinyles, du benzène, des diluants, des liquides de protection contre l'électricité statique ou n'importe quel autre solvant.
- N'utilisez pas des protecteurs ou couvercles contre les rayures.
- N'exposez pas les contacts électriques de la carte à l'eau, à la saleté ou à d'autres substances inhabituelles.
- Évitez de laisser tomber les disques, de les empiler ou de les soumettre à des chocs. Ne posez aucun autre objet sur eux.
- N'utilisez pas les disques suivants:
  - Des disques avec des parties adhésives à nu provenant d'autocollants ou d'étiquettes retirés (disques de location, etc.).
  - Disques très gondolés ou fissurés.
  - Disques de forme irrégulière, tels que des disques en forme de cœur.



- Ne laissez pas les disques dans les endroits suivants:
  - Au soleil.
  - Dans des endroits très poussiéreux ou très humides.
  - Près d'un chauffage.
  - Dans des endroits soumis à des différences de température importantes selon les heures (cela peut provoquer de la condensation).
  - En présence d'électricité statique ou d'ondes électromagnétiques
- Pour protéger les disques des rayures et de la saleté, remettez-les dans leur boîte ou dans leur cartouche lorsque vous ne les utilisez pas.

**Le fabricant n'endosse aucune responsabilité et n'offre aucune compensation en cas de perte de contenu enregistré ou monté faisant suite à un problème affectant l'appareil ou le support d'enregistrement, et n'endosse aucune responsabilité ni n'offre aucune compensation pour d'éventuels dommages consécutifs à une telle perte.**

### Exemples de causes de telles pertes:

- Un disque enregistré et monté avec cet appareil est lu sur un enregistreur de DVD ou le lecteur de disque d'un ordinateur fabriqué par une autre compagnie.
- Un disque est utilisé comme décrit ci-dessus puis lu à nouveau sur cet appareil.
- Un disque enregistré et monté avec un enregistreur de DVD ou le lecteur de disque d'un ordinateur fabriqué par une autre compagnie est lu sur cet appareil.

## Entretien de l'appareil

Les composants internes de cet appareil sont sensibles aux conditions ambiantes et plus particulièrement à la température, l'humidité et la poussière. La fumée de cigarette peut aussi être cause d'un mauvais fonctionnement ou d'une panne.

Pour nettoyer cet appareil, essuyez-le avec un chiffon doux et sec.

- N'utilisez jamais d'alcool, de diluant à peinture ni de benzène pour nettoyer cet appareil.
- Avant d'utiliser un chiffon traité chimiquement, lisez attentivement les instructions livrées avec le chiffon.

### Respectez les points suivants pour vous assurer un plaisir d'écoute et de vue continu.

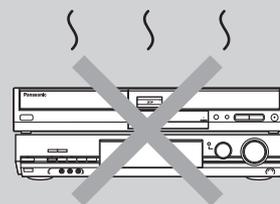
De la poussière et des saletés peuvent adhérer à la lentille de l'appareil avec le temps, rendant impossible l'enregistrement et la lecture de disques.

Utilisez un **disque DVD-RAM de nettoyage de lentille** environ une fois par an, en fonction de la fréquence d'utilisation et de l'environnement de fonctionnement de l'appareil. Lisez attentivement les instructions d'utilisation du disque de nettoyage de lentille avant de l'utiliser.

Disque de nettoyage de lentille : Référence LF-K123LCA1 ou RP-CL720 (en vente à partir de mai 2005)

**Ne posez pas l'appareil sur un amplificateur ou sur un autre appareil susceptible de chauffer.**

La chaleur peut en effet endommager l'appareil.



### Remarque

Prenez garde de ne pas gêner la prise d'air du ventilateur de refroidissement interne situé en face arrière.

**Avant de déplacer l'appareil, assurez-vous que son plateau à disque est vide. Dans le cas contraire, vous risqueriez d'endommager sérieusement le disque et l'appareil.**

# Introduction/Retrait d'une carte SD

**N'introduisez ou ne retirez une carte mémoire SD qu'après avoir mis l'appareil hors tension.**

Lorsque l'indicateur de carte ("SD") de l'afficheur de l'appareil clignote, cela signifie que la carte est en cours de lecture ou d'écriture. Ne mettez pas l'appareil hors tension et ne retirez pas la carte à ce moment-là. Cela pourrait entraîner un dysfonctionnement ou la perte du contenu de la carte.

## Ouverture du volet

Appuyez vers le bas.



## Introduction de la carte

Appuyez au centre du bord de la carte jusqu'à ce qu'elle se mette en place en s'encliquant dans son logement.



Introduisez la carte étiquette vers le haut et coin coupé vers la droite.

(N'oubliez pas de refermer le couvercle. ➔ droite)

Si vous utilisez une carte miniSD™, introduisez-la d'abord dans l'adaptateur de carte miniSD™ fourni avec elle. C'est cet adaptateur que vous introduirez (et retirerez) ensuite dans le logement de cet appareil.



## Retrait de la carte

- 1 Appuyez au centre de la carte
- 2 Tirez-la de façon rectiligne.



## Fermeture du volet

Poussez vers le haut.



• Vous pouvez utiliser des cartes mémoires SD de capacité allant de 8 Mo à 1 Go (➔ 11).

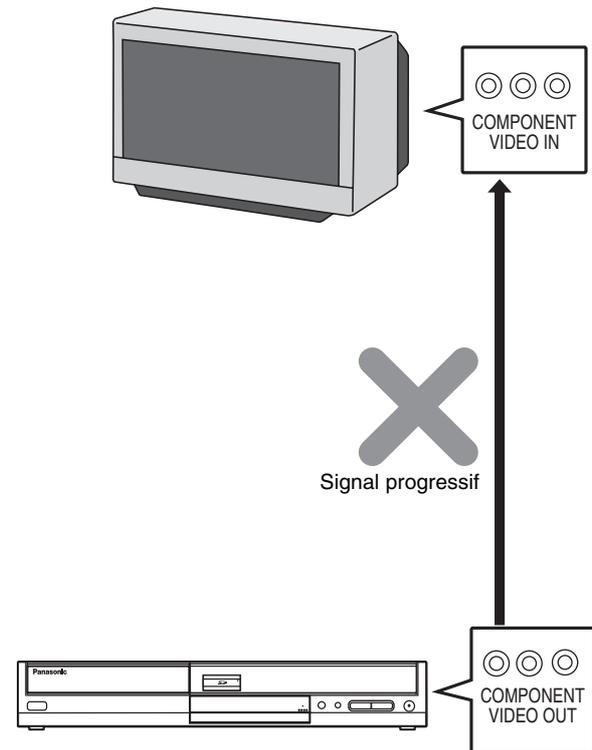
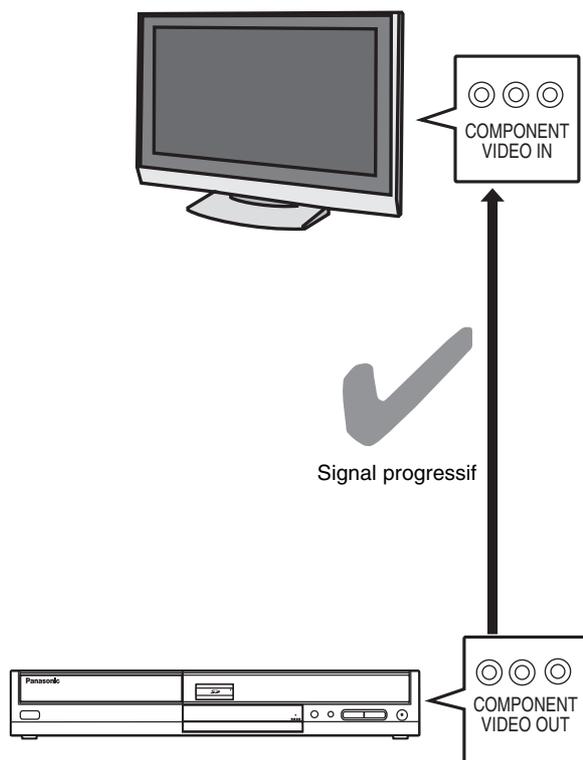
## Note aux possesseurs de téléviseurs PAL compatibles avec l'affichage progressif

• Si vous disposez d'un téléviseur à LCD/plasma ou d'un projecteur LCD

En utilisant le signal progressif en sortie de cet appareil, vous pouvez profiter des images vidéo haute résolution enregistrées sur des supports comme les DVD-Vidéo. Raccordez les connecteurs de sortie Composantes vidéo de cet appareil à votre téléviseur et activez la sortie du signal progressif. (➔ 16, 20)

• Si vous disposez d'un téléviseur classique (à tube cathodique)

Utilisez la sortie Composantes en réglant le signal progressif sur "Non" (réglage d'usine ➔ 57), même si votre téléviseur est compatible, car le signal progressif peut provoquer un effet de scintillement à l'écran. Ces considérations valent aussi pour les téléviseurs multistandards réglés en mode PAL.



## Restrictions d'utilisation des DVD-R, etc.\*

- Les programmes de format 16:9 sont enregistrés au format 4:3.
- Le son principal (M 1) ou le son secondaire (M 2) ne peut être enregistré que si les émissions sont bilingues.
- La lecture d'un disque n'est pas possible sur d'autres lecteurs de DVD avant la finalisation.

\* Sur cette page, il est fait collectivement référence aux DVD-R, DVD-RW et +R de façon générique par la mention "DVD-R, etc."

M 1 M 2  
Ex. : Bonjour Hello



Programme au format 16:9 avec audio principal et secondaire

Enregistrement sur DVD-R, etc.



Seul le canal audio sélectionné est enregistré.

Ex., M 1 seul



Format 4:3

Par conséquent, procédez comme suit lorsque vous utilisez des DVD-R, etc.

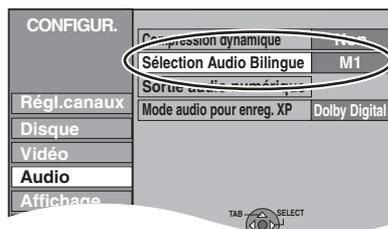
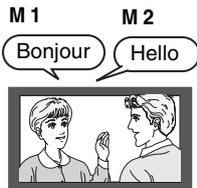
## ■ Lors de l'enregistrement d'un programme bilingue sur DVD-R, etc.

Sélectionnez le canal audio secondaire avant l'enregistrement ou la copie.

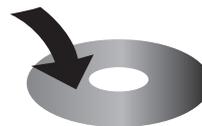
Certains programmes de télévision sont diffusés avec un son principal (M 1) et un son secondaire (M 2). Dans ce cas, vous devez sélectionner le type d'enregistrement audio avant de les enregistrer ou de les copier sur DVD-R, etc.

- Si vous ne raccordez pas un appareil externe

Sélectionnez le réglage "M 1" ou "M 2" de l'option "Sélection Audio Bilingue" au menu CONFIGUR. (⇒ 56).



Enregistrement sur DVD-R, etc.



Seul le canal audio sélectionné est enregistré.



- Si vous raccordez un appareil externe  
–Sélectionnez "M 1" ou "M 2" sur l'appareil externe.

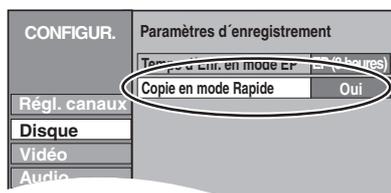
## ■ Pour copier des titres en mode grande vitesse du disque dur vers un DVD-R, etc.

Réglez "Copie en mode Rapide" sur "Oui" avant d'enregistrer sur le disque dur (⇒ 24).

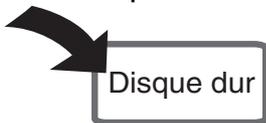
Vous avez la possibilité de copier des titres à grande vitesse (la vitesse maximale est de 64x\*), mais pour cela, il faut effectuer les réglages suivants avant l'enregistrement sur le disque dur.

\*Selon le disque, la vitesse maximale peut varier.

Réglez "Copie en mode Rapide" sur "Oui" (⇒ 24).



Enregistrez sur le disque dur



Copiez à grande vitesse sur DVD-R, etc.



## ■ Lecture du disque sur d'autres lecteurs de DVD

Le disque doit être finalisé après enregistrement ou copie (⇒ 52).

Il est nécessaire de finaliser le DVD-R, etc. sur cet appareil après un enregistrement ou une copie de titres. Vous pouvez alors le lire comme des DVD-Vidéo du commerce. Mais le disque ne fonctionne alors plus qu'en lecture et vous ne pouvez plus enregistrer ou effectuer de montage dessus.\*

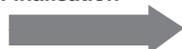
\*Dans le cas d'un DVD-RW, il est possible d'enregistrer ou de copier à nouveau dessus à condition de le reformater.



Enregistrement sur DVD-R, etc.



Finalisation



Lecture du disque sur un autre lecteur de DVD



# Accessoires fournis



Veillez vérifier la présence des accessoires normalement fournis.  
(Les références produits datent de février 2005 et sont susceptibles de modification.)



(EUR7729KC0)

1 Télécommande



1 Cordon d'alimentation secteur

- À n'utiliser qu'avec cet appareil. Ne l'utilisez pas avec un autre appareil. N'utilisez pas non plus des cordons d'alimentation secteur d'autres appareils avec.



1 Câble coaxial RF



2 Piles pour la télécommande

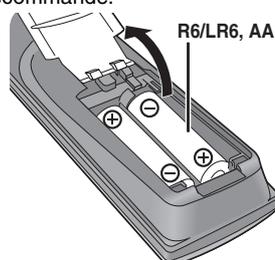


1 Câble audio/vidéo

## Informations sur la télécommande

### ■ Piles

- Insérer les piles de façon que leurs pôles (+ et -) correspondent à ceux de la télécommande.



- Ne pas utiliser de piles de type rechargeable.
- Ne pas mélanger des vieilles piles avec des piles neuves.
- Ne pas utiliser différents types de piles en même temps.
- Ne pas chauffer ou exposer les piles à une flamme.
- Ne pas démonter ou court-circuiter les piles.
- Ne pas essayer de recharger des piles alcalines ou au manganèse.
- Ne pas utiliser des piles dont le revêtement a été enlevé.

Une mauvaise manipulation des piles peut entraîner une fuite d'électrolyte dont le contact peut endommager des objets ou causer un incendie.

Retirez les piles si vous n'avez pas l'intention d'utiliser la télécommande pendant une période prolongée. Conservez-les dans un endroit frais et sombre.

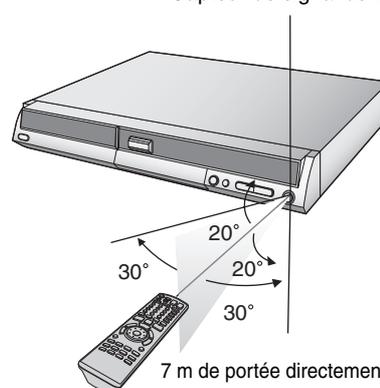
Utilisation de la télécommande (➔ 12)

### ■ Remarque

Si vous ne pouvez pas commander l'appareil ou le téléviseur en utilisant cette télécommande après avoir changé les piles, veuillez entrer de nouveau les codes (➔ 21).

### ■ Utilisation

Capteur de signal de télécommande



7 m de portée directement en face de l'appareil

## Disque dur et disques amovibles utilisables pour l'enregistrement et la lecture

Type de disque	Disque dur (HDD = "Hard Disk Drive") ● 80 Go	DVD-RAM ● 4,7 Go/9,4 Go, 12 cm ● 2,8 Go, 8 cm	DVD-R (Format DVD-Vidéo) ● 4,7 Go, 12 cm ● 1,4 Go, 8 cm
Logo	-		
Symbole utilisé dans ce manuel	<b>HDD</b>	<b>RAM</b>	<b>-R</b> avant finalisation
			<b>DVD-V</b> après finalisation
Données enregistrables et lisibles	Vidéo Images fixes	Vidéo Images fixes	Vidéo
Usage principal	Stockage temporaire	Disques réinscriptibles pour sauvegarde	Disques enregistrables une fois pour sauvegarde (éventuellement en plusieurs sessions)
Durée d'enregistrement maximale	Environ 142 heures	Environ 8 heures (ou environ 16 heures sur disque double face*)	Environ 8 heures
Lecture sur d'autres lecteurs	-	Seulement sur les lecteurs compatibles DVD-RAM.	Seulement après finalisation du disque (⇒ 52, 68).
Utilisation de disques compatibles avec l'enregistrement grande vitesse	-	Cet appareil est compatible avec les disques conçus pour une vitesse d'enregistrement de 2× à 5×.	Cet appareil est compatible avec les disques conçus pour une vitesse d'enregistrement de 1× à 8×.
<b>Ce qui est possible sur cet appareil (✓ : Possible, X : Impossible)</b>			
Lecture en cours d'enregistrement	✓	✓	X
Enregistrement des émissions autorisant une seule copie	✓	✓ [Disques compatibles CPRM (⇒ 68) uniquement.]	X
Enregistrement des deux canaux M 1 et M 2 des émissions bilingues	✓	✓	X [Un seul canal enregistré (⇒ 56, Sélection Audio Bilingue)]
Enregistrement d'émissions 16:9	✓	✓	X (L'image est enregistrée au format 4:3.)
Saisie de texte	✓	✓	✓
Effacement de titres	✓	✓	✓ (En cas d'effacement, on ne gagne pas d'espace libre sur le disque.)
Création de listes de lecture	✓	✓	X

Type de disque	DVD-RW (Format DVD-Vidéo) ● 4,7 Go, 12 cm ● 1,4 Go, 8 cm	+R ● 4,7 Go, 12 cm
Logo		-
Symbole utilisé dans ce manuel	<b>-RW(V)</b> avant finalisation	<b>+R</b> avant finalisation
	<b>DVD-V</b> après finalisation	<b>DVD-V</b> après finalisation
Données enregistrables et lisibles	Vidéo	Vidéo
Usage principal	Disques réinscriptibles pour sauvegarde	Disques enregistrables une fois pour sauvegarde (éventuellement en plusieurs sessions)
Durée d'enregistrement maximale	Environ 8 heures	Environ 8 heures
Lecture sur d'autres lecteurs	Seulement après finalisation du disque (⇒ 52, 68).	Seulement après finalisation du disque (⇒ 52, 68).
Utilisation de disques compatibles avec l'enregistrement grande vitesse	Cet appareil est compatible avec les disques conçus pour une vitesse d'enregistrement de 1× à 4×.	Cet appareil est compatible avec les disques conçus pour une vitesse d'enregistrement de 2,4× à 8×.
<b>Ce qui est possible sur cet appareil (✓ : Possible, X : Impossible)</b>		
Lecture en cours d'enregistrement	X	X
Enregistrement des émissions autorisant une seule copie	X	X
Enregistrement des deux canaux M 1 et M 2 des émissions bilingues	X [Un seul canal enregistré (⇒ 56, Sélection Audio Bilingue)]	X [Un seul canal enregistré (⇒ 56, Sélection Audio Bilingue)]
Enregistrement d'émissions 16:9	X (L'image est enregistrée au format 4:3.)	X (L'image est enregistrée au format 4:3.)
Saisie de texte	✓	✓
Effacement de titres	✓ (L'espace disque n'est regagné que lorsque le dernier titre enregistré est effacé.)	✓ (En cas d'effacement, on ne gagne pas d'espace libre sur le disque.)
Création de listes de lecture	X	X

### ■ Format DVD-VR (Video Recording)

Cette technique d'enregistrement permet d'enregistrer et de monter des émissions de télévision et autres contenus vidéo.

- Les émissions numériques qui n'autorisent qu'un seul enregistrement ("Enregistrement possible une seule fois") peuvent être enregistrées sur disque compatible CPRM. Vous pouvez les enregistrer sur le disque dur ou sur un DVD-RAM compatible CPRM sur cet appareil.
- La lecture n'est possible que sur un lecteur de DVD compatible.

**Utilisez le disque dur ou un DVD-RAM pour enregistrer au format DVD-VR.**

### ■ Format DVD-Vidéo

Cette technique d'enregistrement est celle qui est utilisée pour les DVD-Vidéo du commerce.

- Les émissions numériques assorties de la restriction "Enregistrement possible une seule fois" ne peuvent pas être enregistrées.
- La lecture est possible sur un lecteur de DVD. Mais les programmes enregistrés avec cet appareil doivent être finalisés pour pouvoir être lus sur d'autres lecteurs de DVD.

**Utilisez le disque dur ou un DVD-RAM pour enregistrer au format DVD-Vidéo.**

- Nous vous recommandons d'utiliser des disques et des cartes Panasonic. Nous vous recommandons d'utiliser des DVD-RAM en cartouche, ce qui les protège des rayures et de la saleté.
- Les disques des autres fabricants peuvent subir des problèmes d'enregistrement ou de lecture en fonction des conditions d'enregistrement.
- En fonction des conditions d'enregistrement, il est possible que vous ne soyez pas en mesure d'enregistrer ou de lire des DVD-R, DVD-RW et +R sur cet appareil.
- Il n'est pas possible d'enregistrer des programmes qui autorisent un seul enregistrement ("Enregistrement possible une seule fois") sur des DVD-R et DVD-RW compatibles CPRM avec cet appareil. Il est possible d'enregistrer d'autres types de programmes au format DVD-Vidéo.
- Cet appareil ne peut pas enregistrer sur des disques contenant à la fois des signaux PAL et NTSC. (Cependant, ces deux types de programmes peuvent être enregistrés sur le disque dur.) La lecture de disques enregistrés avec à la fois des signaux PAL et NTSC sur un autre appareil n'est pas garantie.

\* Il n'est pas possible d'enregistrer ou de lire sans interruption les deux faces d'un disque double face.

#### Remarque

Lorsque l'option "Copie en mode Rapide" est réglée sur "Oui", les restrictions relatives à l'enregistrement de la seconde piste audio, etc. s'appliquent également aux DVD-RAM. Réglez cette option sur "Non" si vous ne prévoyez pas d'avoir besoin d'effectuer une copie sur DVD-R, etc. à grande vitesse du programme à enregistrer (⇒ 24).

## Disques en lecture seule (12 cm/8 cm)

Type de disque	DVD-Vidéo	DVD-Audio	DVD-RW (Format DVD-VR)	+RW	CD	CD Vidéo	
Logo				-			
Symbole utilisé dans ce manuel	<b>DVD-V</b>	<b>DVD-A</b>	<b>-RW(VR)</b>	<b>DVD-V</b>	<b>CD</b>	<b>VCD</b>	
Instructions	Disques vidéo et musicaux de haute qualité	Disques musicaux haute fidélité • Lus sur cet appareil en stéréo 2 canaux.	DVD-RW enregistré avec un autre enregistreur de DVD*. • La lecture des programmes n'autorisant qu'un enregistrement ("Enregistrement possible une seule fois") n'est possible que s'ils ont été enregistrés sur disque compatible CPRM. • En formatant le disque (⇒ 51), il est possible d'enregistrer dessus au format DVD-Vidéo et de le lire sur cet appareil. • Il peut être nécessaire de finaliser le disque sur l'appareil qui a servi à son enregistrement.	+RW enregistré sur un autre graveur de DVD*	Musique et sons préenregistrés (y compris CD-R/RW*)	CD-R et CD-RW* avec enregistrements musicaux MP3 (⇒ 33) Images fixes (JPEG et TIFF) enregistrées sur CD-R/RW*	Musique et vidéo préenregistrée (y compris CD-R/RW*)

- Il est possible de lire les images fixes (JPEG/TIFF), et les données CD-DA, CD-Vidéo et MP3 enregistrées sur CD-R/RW. Fermez la session ou finalisez le disque après l'enregistrement.
- Le producteur du contenu peut agir sur le mode de lecture du disque. C'est pourquoi vous pouvez ne pas être capable de commander la lecture de la façon décrite dans ces modes d'emploi. Lisez attentivement le mode d'emploi du disque.

\*Selon les conditions d'enregistrement, la lecture de certains CD-R, CD-RW, DVD-RW ou +RW peut être impossible.

### À propos des DVD-Audio

Certains DVD-Audio multicanaux interdisent la fusion de canaux (⇒ 68) sur tout ou partie de leur contenu, par décision de l'éditeur. Les pistes pour lesquelles la fusion de canaux audio est ainsi interdite ne peuvent pas être lus correctement sur cet appareil (par exemple le son n'est reproduit que sur les deux canaux avant). Pour plus de précisions, consultez la pochette du disque.

## Disques ne pouvant pas être lus

- DVD-RAM de 2,6 et 5,2 Go, 12 cm
- DVD-R for Authoring de 3,95 et 4,7 Go
- DVD-R enregistrés au format DVD-VR
- DVD-R (format DVD-Vidéo), DVD-RW (format DVD-Vidéo), +R enregistrés sur un autre appareil et non finalisés. (⇒ 68).
- DVD-Vidéo dont le code de région n'est ni "2" ni "ALL".
- Disques "Blu-ray"
- Disques DVD-ROM, DVD-R DL, +R DL, +R (8 cm), CD-ROM, CDV, CD-G, Photo CD, CVD, SVCD, SACD, MV-Disc, PD, DivX, etc.

## Types de disques ou d'enregistrements sur disque dur par rapport au téléviseur raccordé

Lorsque vous utilisez des disques enregistrés en PAL ou en NTSC, ou lorsque vous lisez un titre enregistré sur le disque dur en PAL ou en NTSC, consultez le tableau ci-après.

(✓ : Visionnage possible, X : Visionnage impossible)

Type de téléviseur	Disques ou titres enregistrés sur disque dur	Oui/Non
Téléviseur multi standard	PAL	✓
	NTSC	✓ <sup>*1</sup>
Téléviseur NTSC	PAL	X
	NTSC	✓ <sup>*2</sup>
Téléviseur PAL	PAL	✓
	NTSC	✓ <sup>*3</sup> (PAL60)

\*1 Si vous sélectionnez "NTSC" pour l'option "Système TV" (⇒ 61), l'image peut être plus claire.

\*2 Sélectionnez "NTSC" pour l'option "Système TV" (⇒ 61).

\*3 Si votre téléviseur n'est pas conçu pour prendre en charge les signaux PAL 525/60, l'image n'apparaîtra pas correctement.

• Lorsque vous lisez un titre enregistré sur le disque dur, assurez-vous que le réglage de l'option "Système TV" correspond bien au standard du titre (⇒ 61).

### Accessoires en option

(Les références produits datent de février 2005 et sont susceptibles de modification.)

#### DVD-RAM

9,4 Go, double face, cartouche de type 4:

LM-AD240ME (compatible avec l'enregistrement à grande vitesse 5x)

LM-AD240LE (compatible avec l'enregistrement à grande vitesse 3x)

4,7 Go, simple face, cartouche de type 2:

LM-AB120ME (compatible avec l'enregistrement à grande vitesse 5x)

LM-AB120LE (compatible avec l'enregistrement à grande vitesse 3x)

4,7 Go, simple face, sans cartouche:

LM-AF120ME (compatible avec l'enregistrement à grande vitesse 5x)

LM-AF120LE (compatible avec l'enregistrement à grande vitesse 3x)

#### DVD-R

4,7 Go, simple face, sans cartouche:

LM-RF120ME (compatible avec l'enregistrement à grande vitesse 8x)

LM-RF120LE (compatible avec l'enregistrement à grande vitesse 4x)

## Cartes mémoires utilisables sur cet appareil

Type	Carte mémoire SD Carte miniSD™* MultiMediaCard
Symbole utilisé dans ce manuel	
Données enregistrables et lisibles	Images fixes
Instructions	<p>Vous pouvez introduire ce type de carte directement dans l'emplacement de carte SD.</p> <p>* Un adaptateur de carte miniSD™ est requis en plus de la carte miniSD™ elle-même.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vous pouvez lire et copier des photographies prises avec un appareil photo numérique, etc. (➔ 34, 48).</li> <li>• Vous pouvez définir les réglages DPOF (Digital Print Order Format) en vue d'imprimer vos photos sur votre imprimante ou de les faire tirer sur papier par un service de tirage (➔ 42, 68).</li> </ul>

- **Compatible avec:** FAT 12 ou FAT 16

### Cartes mémoires SD prises en charge

- Vous pouvez utiliser des cartes mémoire SD de capacités suivantes (de 8 Mo à 1 Go).

8 Mo, 128 Mo,	16 Mo, 256 Mo,	32 Mo, 512 Mo,	64 Mo 1 Go (maximum)
------------------	-------------------	-------------------	-------------------------

Vous trouverez les informations les plus à jour sur le site Web suivant.

<http://panasonic.co.jp/pavc/global/cs>

(Ce site n'est toutefois disponible qu'en anglais.)

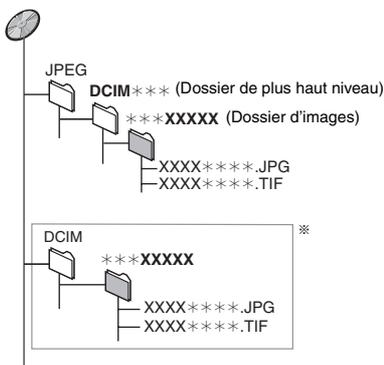
- Si la carte mémoire SD a été formatée sur un autre appareil, la durée de l'enregistrement peut être accrue. De plus, si elle a été formatée sur un PC, il est possible qu'elle ne soit pas utilisable sur cet appareil. Dans ces cas-là, reformatez la carte avec cet appareil (➔ 51, 68).
- Cet appareil gère les cartes mémoires SD formatées selon les systèmes FAT 12 et FAT 16, conformément aux Spécifications SD.
- Nous vous recommandons d'utiliser une carte SD Panasonic.

### Structure des dossiers affichée par cet appareil

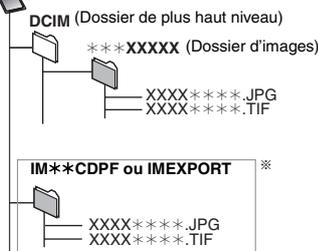
Les  suivants peuvent s'afficher sur cet appareil.

\*\*\*: Chiffres      XXX: Lettres

#### DVD-RAM



#### Carte

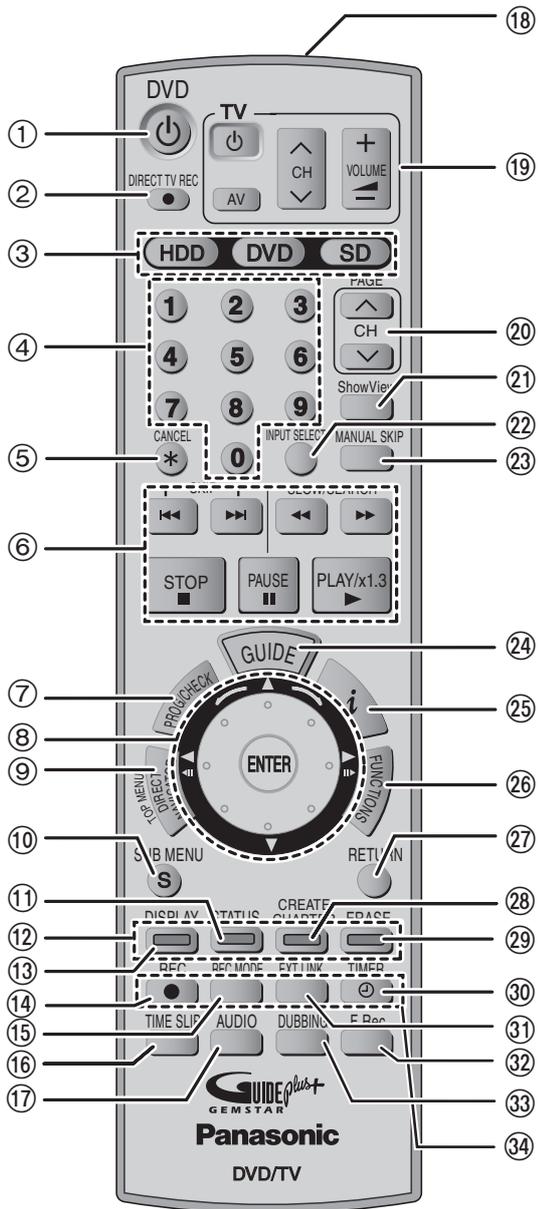


\* Des dossiers peuvent avoir été créés sur d'autres appareils. Toutefois, ces dossiers ne peuvent pas être sélectionnés comme destination de copie.

- Un dossier dont les chiffres du nom sont tous à "0" ne peut pas être affiché (ex : DCIM000 etc).
- Si un nom de dossier ou de fichier a été saisi à l'aide d'un autre appareil, il est possible qu'il ne s'affiche pas correctement ou que vous ne puissiez pas lire ou modifier les données.

## Télécommande

Les instructions qui figurent dans ce manuel font en général référence aux commandes de la télécommande.



- ① Mise sous tension de l'appareil (→ 18, 19)
  - ② Enregistrement TV direct (→ 25)
  - ③ Sélection du lecteur (HDD, DVD ou SD) (→ 22, 30, 34)
  - ④ Sélection des canaux, des numéros de titre, etc./Saisie de chiffres
  - ⑤ Annulation d'une opération
  - ⑥ Fonctions basiques d'enregistrement et de lecture
  - ⑦ Affichage de l'écran d'enregistrement par minuterie (→ 28)
  - ⑧ Smart Wheel (→ ci-dessous)
  - ⑨ Affiche le Menu principal/Ecran Direct Navigator (→ 30, 31, 38)
  - ⑩ Affichage du sous-menu (→ 38)
  - ⑪ Affichage des messages d'état (→ 37)
  - ⑫ Touches colorées de passage entre les modes Vidéo/Images et Vidéo/Liste de lecture, de sélection des caractères lors de la saisie de texte, de réglage d'accord manuel et d'utilisation du système GUIDE Plus+\* (→ 30, 45, 53, 58)
  - ⑬ Affichage du menu d'écran (→ 36)
  - ⑭ Démarrage d'enregistrement (→ 22)
  - ⑮ Changement de mode d'enregistrement (→ 22)
  - ⑯ Saut de la durée spécifiée/Image de télévision affichée comme une image dans l'image (→ 25, 32)
  - ⑰ Choix du mode audio (→ 32)
  - ⑱ Fenêtre de transmission
  - ⑲ Commandes du téléviseur (→ 21)
  - ⑳ Sélection des canaux/Changement de page sur GUIDE Plus+ (→ 22)
  - ㉑ Affichage de l'écran SHOWVIEW (→ 26)
  - ㉒ Sélection de l'entrée (AV1, AV2, AV3 ou AV4) (→ 25, 47)
  - ㉓ Saut de 30 secondes vers l'avant (→ 32)
  - ㉔ Affichage de l'écran GUIDE Plus+ (→ 18, 26)
  - ㉕ Afficher les informations concernant les programmes dans le système GUIDE Plus+\*
  - ㉖ Affichage de l'écran FUNCTIONS (→ 37)
  - ㉗ Retour à l'écran précédent
  - ㉘ Création d'un chapitre (→ 32)
  - ㉙ Effacement d'entrées (→ 32)
  - ㉚ Pause/reprise d'enregistrement par minuterie (→ 26-28)
  - ㉛ Enregistrement par minuterie en liaison avec un appareil externe (→ 29)
  - ㉜ Enregistrement flexible (→ 24)
  - ㉝ Copie par appui sur une touche (→ 44)
  - ㉞ Fonctions d'enregistrement
- \* Pour plus de précisions, consultez le "User's manual for the GUIDE Plus+ system".

### Remarque

- Des touches comme la touche [● REC] ne sont pas autant en saillie que les autres pour éviter qu'on les actionne par accident.
- Si vous appuyez accidentellement sur la touche [EXT LINK], l'appareil s'éteint et se met en mode d'attente d'enregistrement. Appuyez de nouveau sur cette touche [EXT LINK] pour annuler l'attente d'enregistrement.
- Dans les instructions de ce manuel, le mot "touche" n'est en général pas utilisé pour donner les consignes ; ainsi, au lieu d'écrire "Appuyez sur la touche [ENTER]", on écrit "Appuyez sur [ENTER]".
- Vous pouvez également utiliser cette télécommande pour piloter votre téléviseur en spécifiant le code du fabricant de ce dernier (→ 21).

### ■ Fonctionnement de la Smart Wheel

#### ● Sélection d'options de menus et de réglages

Appuyez sur [▲, ▼, ◀, ▶] (haut, bas, gauche ou droite) pour sélectionner un paramètre.

Il est également possible de tourner la molette pour sélectionner une option.



Appuyez sur [ENTER] pour confirmer votre sélection.

#### Les opérations suivantes sont également possibles...

##### ● Image par image (recul/avance):

En pause, appuyez sur [◀▶] ou [▶▶] (gauche/droite)

##### ● Recherche (avant/arrière):

En lecture, tournez à droite ou à gauche

##### ● Ralenti (avant/arrière):

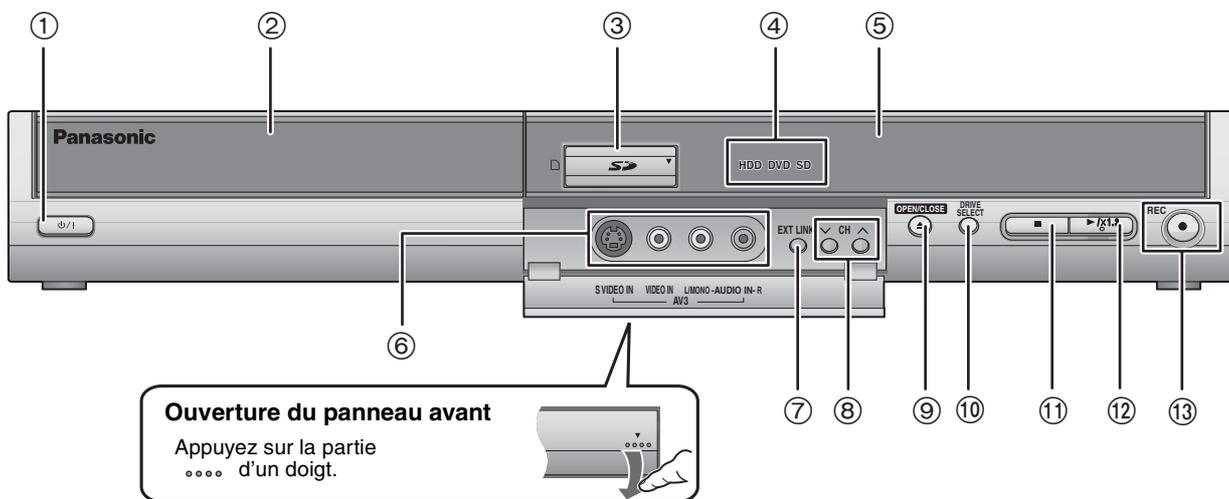
En pause, tournez à droite ou à gauche

#### Remarque

##### Appuyez légèrement sur la Smart Wheel vous la tournez.

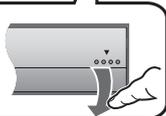
Si vous appuyez trop fortement dessus, les commandes [▲, ▼, ◀, ▶] peuvent être activées par erreur.

## Appareil principal



### Ouverture du panneau avant

Appuyez sur la partie  
..... d'un doigt.



#### ① Interrupteur d'attente/marche (⏻/⏻) (➔ 18, 19)

Appuyer sur cet interrupteur pour commuter l'appareil du mode d'attente au mode de marche et vice versa. En mode d'attente, l'appareil continue de consommer une petite quantité de courant.

#### ② Plateau à disque (➔ 22, 30)

#### ③ Emplacement de carte SD (➔ 2)

S'allume lorsque le disque dur, le DVD ou la carte SD est sélectionné.

#### ⑤ Afficheur (➔ ci-dessous)

#### ⑥ Connecteurs pour caméscope, etc. (➔ 47)

⑦ Enregistrement par minuterie en liaison avec un appareil externe (➔ 29)

#### ⑧ Sélection des canaux (➔ 22)

#### ⑨ Ouverture/fermeture du plateau à disque (➔ 22, 30)

⑩ Sélection du support d'enregistrement (➔ 22, 30, 34)  
Le support sélectionné change à chaque appui sur [DRIVE SELECT].

#### ⑪ Arrêt (➔ 22, 31)

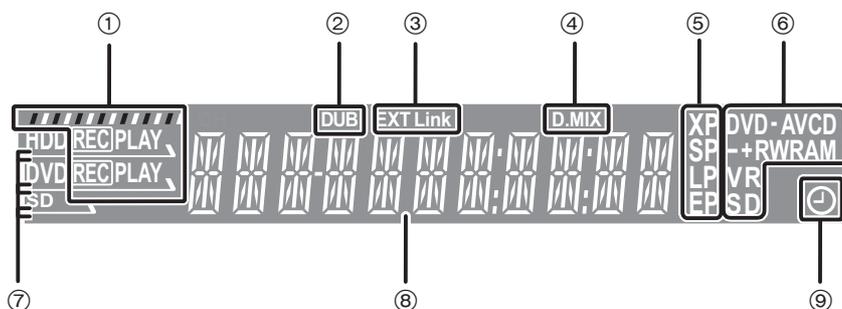
#### ⑫ Démarrage de la lecture (➔ 30)

⑬ Lancement d'enregistrement/Capteur de signal de télécommande (➔ 22)

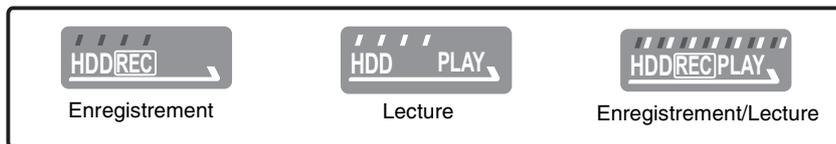
Spécification d'une durée pour arrêter l'enregistrement (➔ 23)

Connecteurs en face arrière (➔ 15, 16)

## Afficheur de l'appareil



#### ① Ex.: **HDD**



#### ② Indicateur de copie

#### ③ Indicateur d'enregistrement par minuterie en liaison avec un appareil externe

#### ④ D.MIX (DVD-Audio multicanal uniquement)

Allumé: La fusion de canaux (➔ 68) est possible.

Éteint: Pas de mélange des canaux, reproduction sur les deux canaux avant uniquement (➔ 10, À propos des DVD-Audio).

#### ⑤ Mode d'enregistrement

#### ⑥ Type de disque

⑦ S'allume lorsque le disque dur, le DVD ou la carte SD est sélectionné.

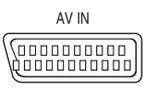
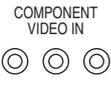
#### ⑧ Section principale de l'affichage

#### ⑨ Indicateur d'enregistrement par minuterie

# ÉTAPE 1 Raccordements

- Les connexions d'appareils décrites sont des exemples.
- Avant d'effectuer les raccordements, mettez hors tension tous les appareils et lisez les modes d'emploi appropriés.
- Les appareils périphériques et les câbles optionnels sont vendus séparément, sauf indication contraire.

## ■ Recommandations de raccordement avec votre téléviseur

Types de connecteurs d'entrée disponibles sur votre téléviseur		Câble(s) requis	Page à consulter pour le raccordement	Page à consulter pour les réglages TV
Péritel		Raccordement vivement recommandé. • Vous pouvez bénéficier en sortie de cet appareil d'un signal RVB de haute qualité utilisable par un téléviseur compatible RVB. • Si votre téléviseur dispose de la fonctionnalité Q Link, vous pouvez bénéficier d'autres fonctions utiles.	Câble Péritel à 21 broches câblées	➔ 15  ➔ 19 • S'il s'agit d'un téléviseur Q Link ➔ 18
Composantes vidéo		Ces connecteurs permettent d'obtenir une image plus pure que par le connecteur S-Vidéo. • Si votre téléviseur est compatible avec le balayage progressif, vous pouvez bénéficier de cette image de très haute qualité. Toutefois, si vous disposez d'un téléviseur à tube cathodique compatible avec un signal progressif, nous ne pouvons pas recommander ce type de raccordement car un certain scintillement peut se produire.	3 câbles vidéo	➔ 16  ➔ 19
S-Vidéo		La liaison par ce connecteur permet d'obtenir une image de meilleure qualité que par le connecteur vidéo normal.	Câble S-Vidéo	➔ 16  ➔ 19
Audio/Vidéo		Raccordement basique.	Câble audio/vidéo (fourni)	➔ 16  ➔ 19

### Fonctions Q Link

Q Link désigne un ensemble de fonctions pratiques (Pour plus de précisions ➔ 69). Veuillez à utiliser un câble Péritel (également nommé SCART) dont les 21 broches sont câblées pour pouvoir utiliser les fonctions Q Link.

Les systèmes ci-après d'autres fabricants sont à peu près équivalents au système Q Link de Panasonic. Pour plus de précisions, référez-vous au mode d'emploi de votre téléviseur ou consultez votre revendeur.

- Q Link (marque déposée de Panasonic)
- DATA LOGIC (marque déposée de Metz)
- Easy Link (marque déposée de Philips)
- Megalogic (marque déposée de Grundig)
- SMARTLINK (marque déposée de Sony)

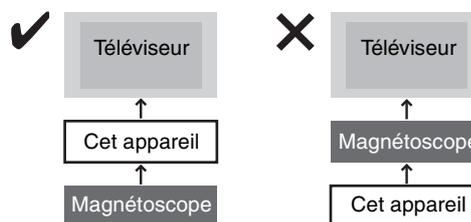
### ■ Lorsque vous ne comptez pas vous servir de l'appareil pendant un certain temps

Pour économiser l'électricité, débranchez-le de la prise de courant. L'appareil consomme en effet un peu d'énergie même lorsqu'il est éteint [environ 3 W (mode Économie d'énergie)].

- Lorsque l'option "Power Save" est réglée sur "Oui", la fonction "Démarrage rapide" ne peut pas être utilisée.

### ■ Raccordez l'appareil directement au téléviseur

Si vous raccordez l'appareil au téléviseur par l'intermédiaire d'un boîtier de sélection AV ou d'un magnétoscope, le signal vidéo sera affecté par les systèmes de protection de copyright et l'image pourra ne pas s'afficher correctement.



- **Raccordement à un téléviseur avec magnétoscope intégré**  
Raccordez cet appareil aux connecteurs de la partie téléviseur, s'il existe des connecteurs distincts pour le téléviseur et le magnétoscope.

## Raccordement au téléviseur par prise PériTel 21 broches et au magnétoscope

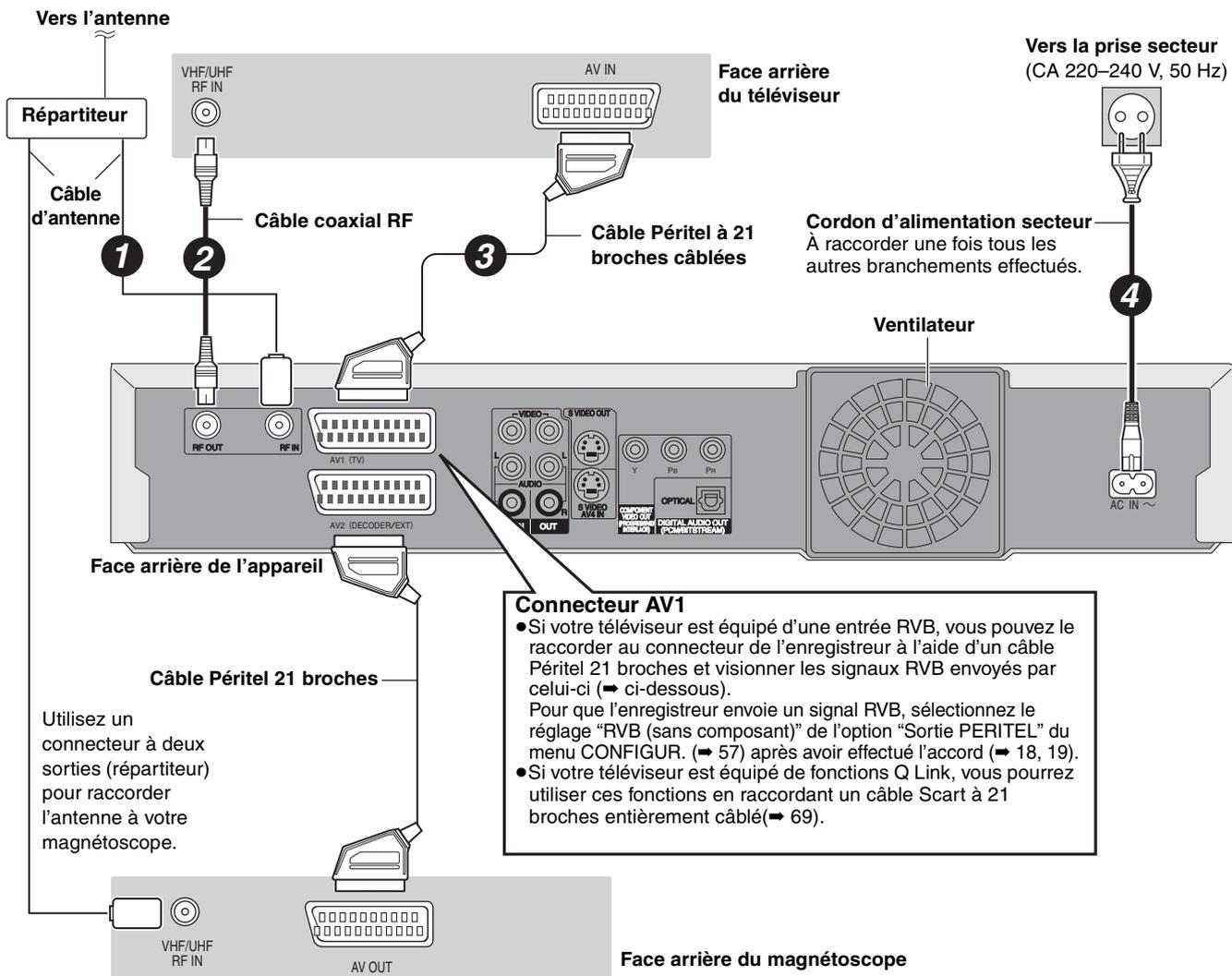
S'il n'y a pas de prise PériTel 21 broches sur le téléviseur (→ 16)

- Cette appareil est compatible avec l'enregistrement par minuterie commandé depuis le téléviseur (ex.: IDTV) (→ 29).
- Les connecteurs PériTel AV2 et AV4 des téléviseurs Panasonic sont compatibles avec la fonction Q Link.

— indique un accessoire fourni.

— indique un accessoire non fourni.

① — ④ sont des branchements obligatoires. Faites-les dans l'ordre indiqué.



### ■ RYB

Sigle des trois couleurs primaires de la lumière, rouge (R), vert (V) et bleu (B) et mode de production de signal vidéo fondé sur ces trois couleurs. En divisant le signal vidéo en trois couleurs pour la transmission, le parasitage est largement réduit, ce qui donne des images de qualité bien supérieure.

# ÉTAPE 1 Raccordements

## Raccordement au téléviseur par connecteur AUDIO/VIDEO et au magnétoscope

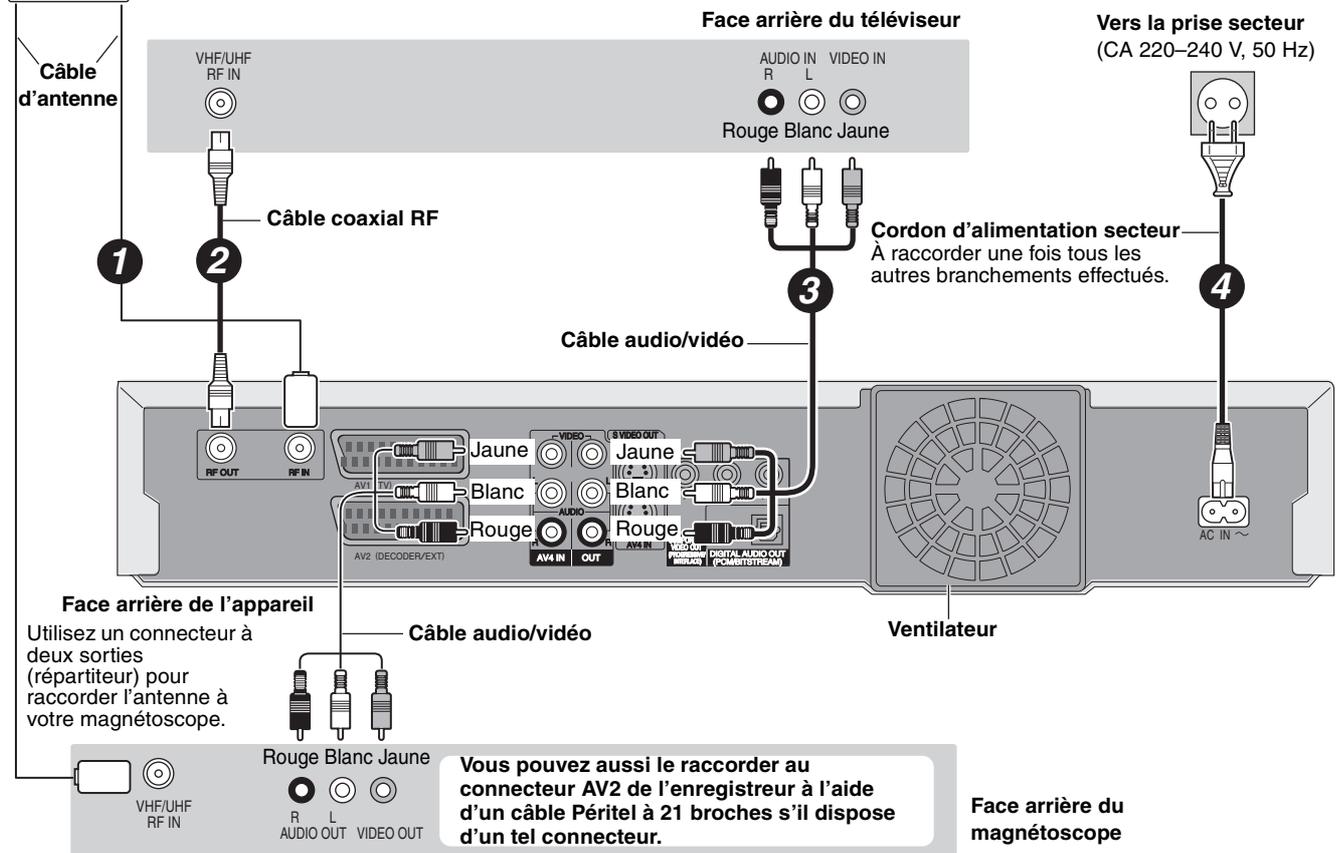
Raccordement au téléviseur par câble Péritel 21 broches (⇒ 15)

Vers l'antenne

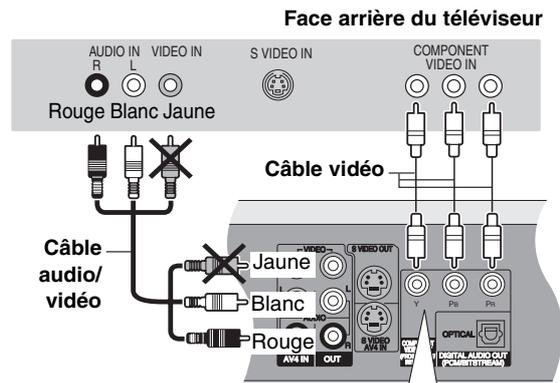
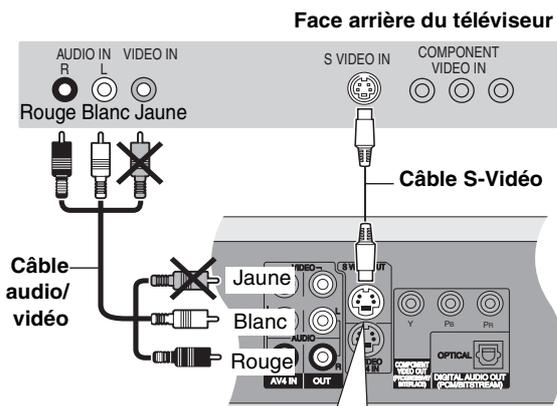
— indique un accessoire fourni.

— indique un accessoire non fourni.

① — ④ sont des branchements obligatoires. Faites-les dans l'ordre indiqué.



## Raccordement à un téléviseur avec connecteur S VIDEO ou COMPONENT VIDEO



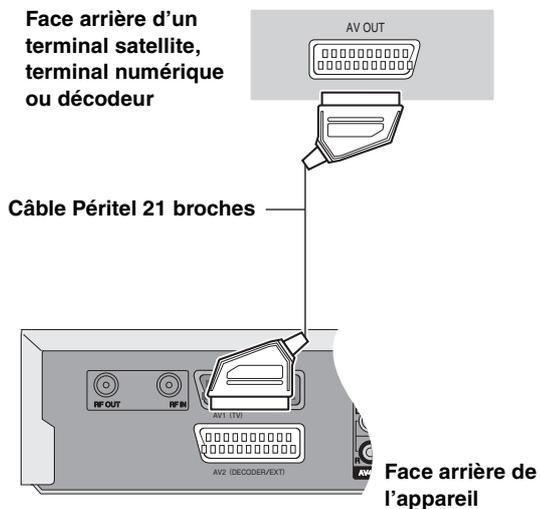
**Concernant le mode progressif (⇒ 20)  
Note aux possesseurs de téléviseurs PAL  
compatibles avec l'affichage progressif (⇒ 6).**

### Sortie composantes vidéo

Dans ce système de transmission vidéo, trois signaux sont transmis, deux pour les différences de couleur (P<sub>B</sub>/P<sub>R</sub>) et un pour la luminance (Y), dans le but d'obtenir une meilleure fidélité de reproduction des couleurs. Si le téléviseur est compatible avec le mode progressif, c'est une image de grande qualité qui peut être obtenue, car les sorties des composantes vidéo de cet enregistreur envoient un signal en mode progressif (⇒ 68)

## Raccordement d'un terminal satellite/numérique ou d'un décodeur

- On appelle ici "décodeur" un appareil utilisé pour décoder des émissions brouillées (télévision payante).
- Modifiez les réglages "Entrée AV2" et "Connexion AV2" du menu CONFIGUR. en fonction des appareils raccordés (⇒ 57) une fois l'accord réalisé (⇒ 18, 19).



### Affichage du signal du décodeur sur le téléviseur lorsque l'enregistreur est arrêté ou enregistre.

Si vous avez raccordé le téléviseur au connecteur AV1 et le décodeur au connecteur AV2 de cet appareil, appuyez sur [0]+[ENTER]. (La mention "DVD" apparaît sur l'afficheur de l'enregistreur.)

Appuyez de nouveau pour annuler l'opération. (La mention "TV" apparaît sur l'afficheur de l'enregistreur.)

- Si le téléviseur accepte les signaux RVB, le signal RVB en sortie du décodeur peut aussi être relayé de la même façon par l'enregistreur.

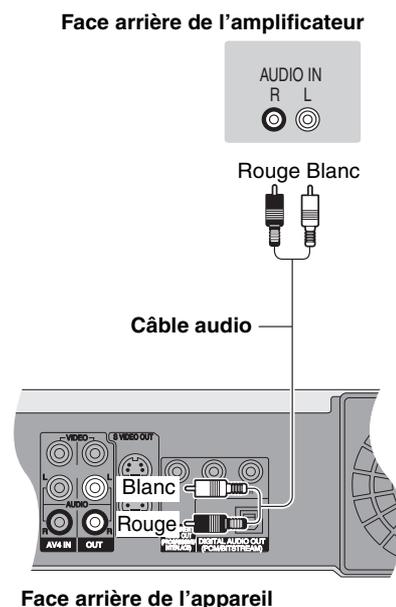
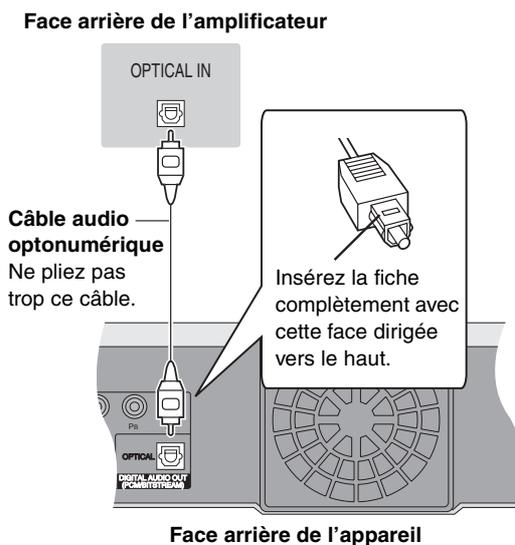
## Raccordement d'un amplificateur ou d'une chaîne audio

### ■ Pour bénéficier du son multicanal Surround d'un DVD Vidéo

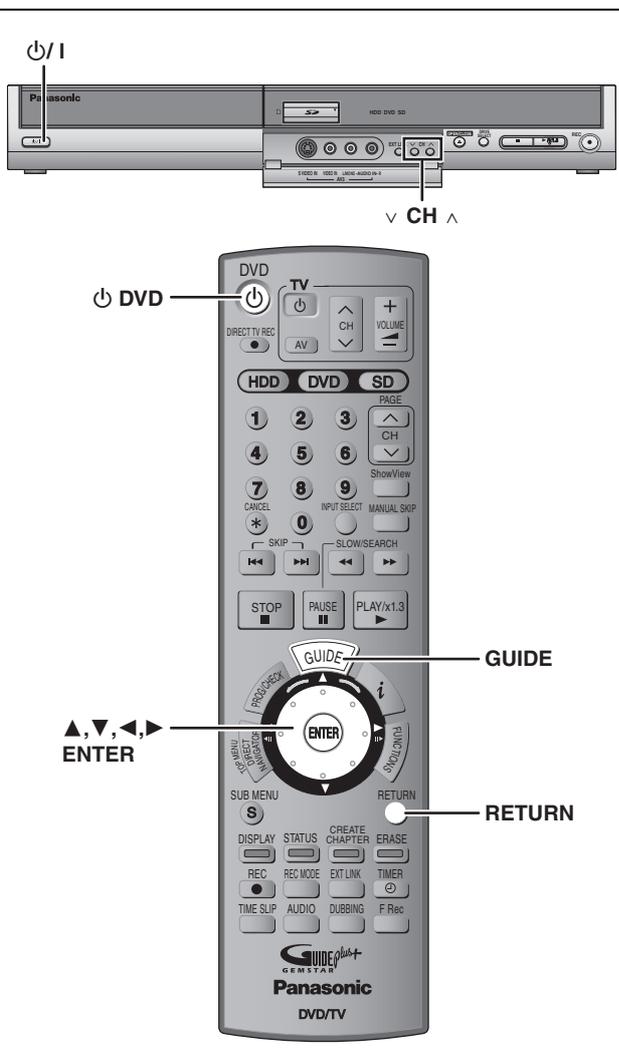
Raccordez un amplificateur doté de décodeurs Dolby Digital, DTS et MPEG à l'aide d'un câble audio optonumérique et changez en conséquence les réglages de "Sortie audio numérique" (⇒ 56), une fois l'accord réalisé (⇒ 18, 19).

- Avant d'acheter un câble audio optonumérique (non fourni), vérifiez la forme du connecteur de l'appareil à raccorder.
- Il n'est pas possible d'utiliser de décodeur DTS Digital Surround incompatible avec les DVD.
- Même si ce raccordement est utilisé, le son ne sera diffusé que sur 2 canaux lors de la lecture de DVD Audio.

### ■ Raccordement à un amplificateur de chaîne stéréo



## ÉTAPE 2 Réglage des canaux en réception



### Téléchargement des pré-réglages (Installation avec les fonctions Q Link)

Au cas où le téléviseur dispose des fonctions Q Link (⇒ 69) et est raccordé par prise Péritel 21 broches (⇒ 15).

Vous pouvez télécharger les réglages d'accord du téléviseur. En outre, l'enregistreur synchronise son réglage de date et d'heure avec celui du téléviseur lorsqu'on sélectionne un canal TV diffusant ces informations.

- 1 Allumez le téléviseur et sélectionnez l'entrée AV correspondant au connecteur auquel est raccordé l'enregistreur.
- 2 Appuyez sur [DVD] pour mettre l'appareil sous tension.

Le téléchargement depuis le téléviseur débute.

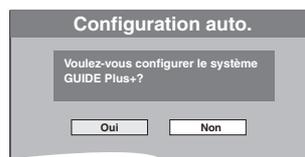


- Si le menu de réglage du pays s'affiche sur le téléviseur, appuyez sur [▲, ▼, ◀, ▶] pour sélectionner votre pays, puis appuyez sur [ENTER].



Si vous sélectionnez "Schweiz", "Suisse" ou "Svizzera" comme réglage Pays, ou si l'accord du téléviseur a été effectué pour la Suisse, le menu de réglage "Power Save" apparaît. Sélectionnez "Oui" ou "Non" (⇒ 57).

Lorsque le téléchargement est terminé, le message illustré ci-dessous est affiché.



(Le message ci-dessus s'affiche aussi dans les pays où le système GUIDE Plus+ n'est pas disponible. Cependant, dans ce cas, la configuration n'est pas possible.)

- Si vous voulez configurer le système GUIDE Plus+ Appuyez sur [◀, ▶] pour sélectionner "Oui", puis appuyez sur [ENTER]. Il faut environ 2 heures pour configurer le système GUIDE Plus+ (⇒ User's manual for the GUIDE Plus+ system)
- Si vous ne voulez pas configurer le système GUIDE Plus+ Appuyez sur [◀, ▶] pour sélectionner "Non", puis appuyez sur [ENTER]. L'image apparaît à l'écran. Le téléchargement des réglages de chaînes est terminé.

#### À propos du système GUIDE Plus+

Le système GUIDE Plus+ présente des informations sur les émissions de la chaîne regardée tout comme un magazine de télévision. Il simplifie également la programmation d'un enregistrement. Il vous suffit pour cela de sélectionner l'émission voulue dans la liste affichée. Vous pouvez également rechercher les émissions voulues en restreignant l'affichage à une catégorie de programmes donnée.

Le système GUIDE Plus+ est disponible dans les pays suivants:

**Allemagne/Autriche/Belgique/Espagne/France/Hollande/Italie/Suisse**

(en date du 30 avril, 2005)

- Il peut ne pas être disponible dans certaines régions.
- Les régions dans lesquelles il est disponible peuvent changer.

#### Remarque

Pour configurer le système GUIDE Plus+, vous devrez au préalable avoir effectué le Téléchargement des réglages de chaînes depuis le téléviseur (⇒ ci-contre) ou Le Réglage automatique des chaînes (⇒ 19).

- La configuration du système GUIDE Plus+ nécessite aussi que l'horloge de l'appareil soit correctement réglée.

Pour plus de précisions, consultez le "User's manual for the GUIDE Plus+ system".

- Pour en savoir plus sur ce service, consultez le site Web suivant:  
<http://www.europe.guideplus.com>

#### Pour arrêter la procédure en cours

Appuyez sur [RETURN].

- Si le menu de réglage de l'heure apparaît.

Réglez l'heure manuellement (⇒ 60).

- Pour vérifier si les stations ont été accordées correctement (⇒ 58)

- Pour relancer le téléchargement des réglages de canaux (⇒ 59)

- Pour relancer la configuration du système GUIDE Plus+ Appuyez sur [GUIDE] pour afficher l'écran de configuration du système GUIDE Plus+. (⇒ User's manual for the GUIDE Plus+ system)

## Réglage automatique (Installation sans les fonctions Q Link)

- Avec raccordement au téléviseur par connecteur VIDEO OUT, S VIDEO OUT ou COMPONENT VIDEO OUT (⇒ 16).
- Avec raccordement à un téléviseur dépourvu des fonctions Q Link (⇒ 69).

La fonction d'Auto-configuration de cet appareil effectue un accord automatique sur toutes les chaînes de télévision disponibles et synchronise son réglage de date et d'heure sur celui de la chaîne sélectionnée si celle-ci diffuse ces informations.

**1 Allumez le téléviseur et sélectionnez l'entrée AV correspondant au connecteur auquel est raccordé l'enregistreur.**

**2 Appuyez sur [DVD] pour mettre l'appareil sous tension.**

Le menu de réglage du pays apparaît.



Si vous sélectionnez "Schweiz", "Suisse" ou "Svizzera", le menu de réglage "Power Save" apparaît. Sélectionnez "Oui" ou "Non" (⇒ 57).

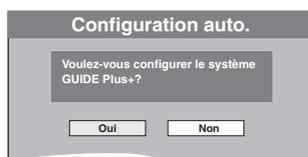
**3 Appuyez sur [▲, ▼, ◀, ▶] pour choisir le pays.**

**4 Appuyez sur [ENTER].**

Le réglage automatique démarre. Cela prend environ 8 minutes.



Lorsque la configuration automatique est terminée, le message illustré ci-dessous est affiché.



(Le message ci-dessus s'affiche aussi dans les pays où le système GUIDE Plus+ n'est pas disponible. Cependant, dans ce cas, la configuration n'est pas possible.)

- Si vous voulez configurer le système GUIDE Plus+ **Appuyez sur [◀, ▶] pour sélectionner "Oui", puis appuyez sur [ENTER].**  
Il faut environ 2 heures pour configurer le système GUIDE Plus+.  
(⇒ User's manual for the GUIDE Plus+ system)
- Si vous ne voulez pas configurer le système GUIDE Plus+ **Appuyez sur [◀, ▶] pour sélectionner "Non", puis appuyez sur [ENTER].**  
L'image apparaît à l'écran. Le réglage automatique des chaînes est terminé.

**Pour arrêter la procédure en cours**  
Appuyez sur [RETURN].

- **Si le menu de réglage de l'heure apparaît.**  
Réglez l'heure manuellement (⇒ 60).

- **Pour vérifier si les stations ont été accordées correctement (⇒ 58)**

- **Pour relancer la fonction de réglage automatique (⇒ 59)**

Vous pouvez aussi procéder comme suit pour relancer le réglage automatique des chaînes.

Lorsque l'enregistreur est allumé et à l'arrêt **Maintenez appuyées simultanément [▼ CH] et [CH ▲] sur l'appareil principal jusqu'à ce que l'écran de réglage du pays apparaisse.**

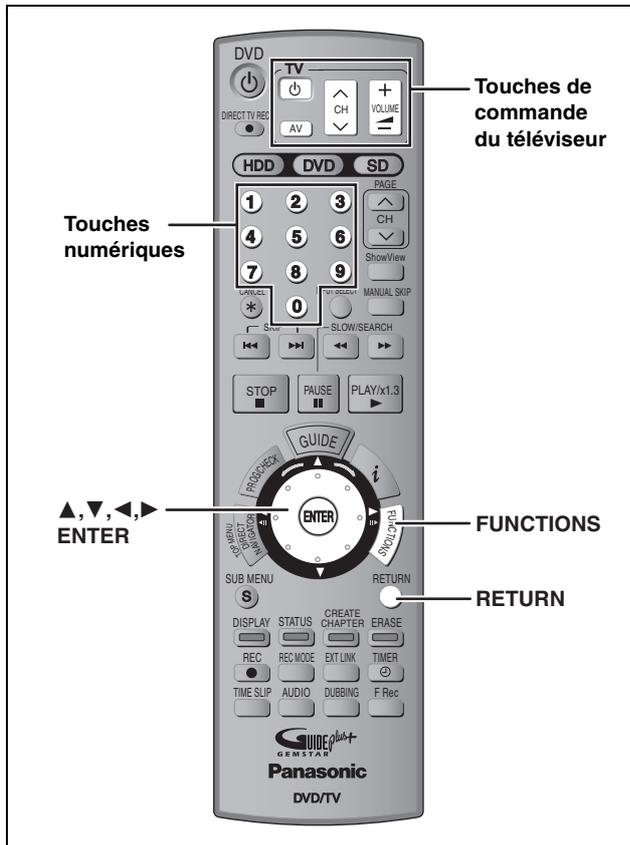
- Tous les réglages, sauf les niveaux de classement, le mot de passe des niveaux de classement et le réglage de date et heure reprennent leur valeur d'usine. Les enregistrements programmés par minuterie sont également annulés.

- **Pour relancer la configuration du système GUIDE Plus+**

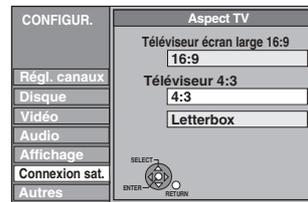
Appuyez sur [GUIDE] pour afficher l'écran de configuration du système GUIDE Plus+.

(⇒ User's manual for the GUIDE Plus+ system)

# Réglages relatifs à votre téléviseur et à la télécommande



- 4 Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "Connexion sat." puis appuyez sur [▶].
- 5 Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "Aspect TV" puis appuyez sur [ENTER].
- 6 Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner le format d'image, puis appuyez sur [ENTER].



- **16:9**: Téléviseur à écran large 16:9
- **4:3**: Téléviseur à écran 4:3  
**HDD | RAM** Les titres sont enregistrés comme ils apparaissent à l'écran.
- **DVD-V** Les signaux vidéo enregistrés pour les écrans larges sont reproduits au format Pan & Scan (sauf si c'est interdit par le producteur du disque) (⇒ 68).
- **Letterbox**: Téléviseur à écran 4:3  
 Les images en format large sont affichées entièrement en mode "boîte aux lettres" (⇒ 68)

## Pour bénéficier du mode Progressif

Vous pouvez profiter d'un balayage vidéo progressif en raccordant les connecteurs COMPONENT VIDEO OUT de cet appareil à un téléviseur à écran LCD ou plasma compatible avec ce type de signal (⇒ 68).

- 1 À l'arrêt  
Appuyez sur [FUNCTIONS].
- 2 Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "Autres" puis appuyez sur [ENTER].
- 3 Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "CONFIGUR." puis appuyez sur [ENTER].
- 4 Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "Connexion sat." puis appuyez sur [▶].
- 5 Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "Progressif" puis appuyez sur [ENTER].
- 6 Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "Marche" puis appuyez sur [ENTER].

Le signal envoyé en sortie est maintenant un signal progressif.

### Remarque

- En cas de raccordement à un téléviseur classique (à tube cathodique) ou multistandard en mode PAL, même s'il est compatible avec le balayage progressif, le signal progressif peut entraîner un certain scintillement. Si c'est le cas, désactivez l'option "Progressif" (⇒ 37).
- Aucun signal n'est émis par les connecteurs COMPONENT VIDEO OUT si l'option "Sortie PERITEL" du menu CONFIGUR. est réglée sur "RVB (sans composant)". Choisissez le réglage "Vidéo (avec composant)" ou "S Vidéo (avec composant)" de cette option (⇒ 57).
- Si le téléviseur est raccordé aux connecteurs VIDEO OUT, S VIDEO OUT ou AV1 de l'enregistreur, le signal envoyé par ce dernier est entrelacé quel que soit le réglage choisi.

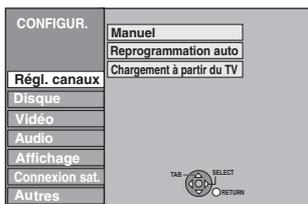
## Sélection du type et du format du téléviseur

Choisissez le réglage convenant à votre téléviseur et à vos préférences.

- 1 À l'arrêt  
Appuyez sur [FUNCTIONS].



- 2 Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "Autres" puis appuyez sur [ENTER].
- 3 Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "CONFIGUR." puis appuyez sur [ENTER].



**Pour retourner à l'écran précédent**  
Appuyez sur [RETURN].

**Pour quitter cet écran**  
Appuyez plusieurs fois sur [RETURN].

## Commande du téléviseur

Vous pouvez configurer les touches "TV" de la télécommande de l'enregistreur pour qu'elles permettent l'allumage et l'extinction du téléviseur, le choix de son entrée, la sélection du canal et le changement de volume sonore.

- 1 **Pointez la télécommande vers le téléviseur**  
**Tout en maintenant [TV] appuyée, entrez le code de deux chiffres approprié à l'aide des touches numériques.**

Ex. : 01: [0] → [1]      10: [1] → [0]

Fabricant et code correspondant

Marque	Code	Marque	Code
Panasonic	01/02/03/04/45	NOKIA	25/26/27
AIWA	35	NORDMENDE	10
AKAI	27/30	ORION	37
BLAUPUNKT	09	PHILIPS	05/06
BRANDT	10/15	PHONOLA	31/33
BUSH	05/06	PIONEER	38
CURTIS	31	PYE	05/06
DESMET	05/31/33	RADIOLA	05/06
DUAL	05/06	SABA	10
ELEMIS	31	SALORA	26
FERGUSON	10	SAMSUNG	31/32/43
GOLDSTAR/LG	31	SANSUI	05/31/33
GOODMANS	05/06/31	SANYO	21
GRUNDIG	09	SBR	06
HITACHI	22/23/31/40/41/42	SCHNEIDER	05/06/29/30/31
INNO HIT	34	SELECO	06/25
IRRADIO	30	SHARP	18
ITT	25	SIEMENS	09
JVC	17/39	SINUDYNE	05/06/33
LOEWE	07	SONY	08
METZ	28/31	TELEFUNKEN	10/11/12/13/14
MITSUBISHI	06/19/20	THOMSON	10/15/44
MIVAR	24	TOSHIBA	16
NEC	36	WHITE WESTINGHOUSE	05/06

- 2 **Testez le code en essayant de mettre le téléviseur sous tension et en changeant les canaux.**

- Répétez la procédure jusqu'à ce que vous trouviez le code qui permette de commander le téléviseur.
- Si la marque de votre téléviseur ne se trouve pas dans la liste ou si le code donné pour votre téléviseur ne vous permet pas de commander votre téléviseur, c'est que cette télécommande n'est pas compatible avec votre téléviseur.

### Remarque

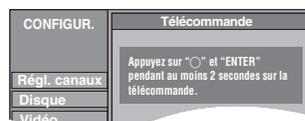
- S'il y a plusieurs codes fournis pour votre téléviseur, essayez-les successivement jusqu'à trouver celui qui permet de commander correctement le téléviseur.

## Si plusieurs appareils Panasonic répondent à la télécommande

Si d'autres appareils Panasonic sont à proximité, modifiez le code de référence à la fois sur l'enregistreur et sur la télécommande (les deux codes doivent correspondre).

En temps normal, utilisez le code réglé d'usine "DVD 1".

- 1 À l'arrêt  
Appuyez sur [FUNCTIONS].
- 2 Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "Autres" puis appuyez sur [ENTER].
- 3 Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "CONFIGUR." puis appuyez sur [ENTER].
- 4 Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "Autres" puis appuyez sur [▶].
- 5 Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "Télécommande" puis appuyez sur [ENTER].
- 6 Appuyez sur [▲, ▼] pour choisir un des codes proposés ("DVD 1", "DVD 2" ou "DVD 3") puis appuyez sur [ENTER].



- 7 Pour changer le code sur la télécommande.  
Tout en appuyant sur [ENTER], appuyez sur la touche numérique voulue ([1], [2] ou [3]) en maintenant la pression pendant au moins 2 secondes.
- 8 Appuyez sur [ENTER].

- Lorsque le symbole suivant apparaît sur l'afficheur de l'appareil



Code de télécommande de l'appareil

Changez maintenant le code de la télécommande pour qu'il corresponde à celui de l'appareil (→ étape 7).

### Remarque

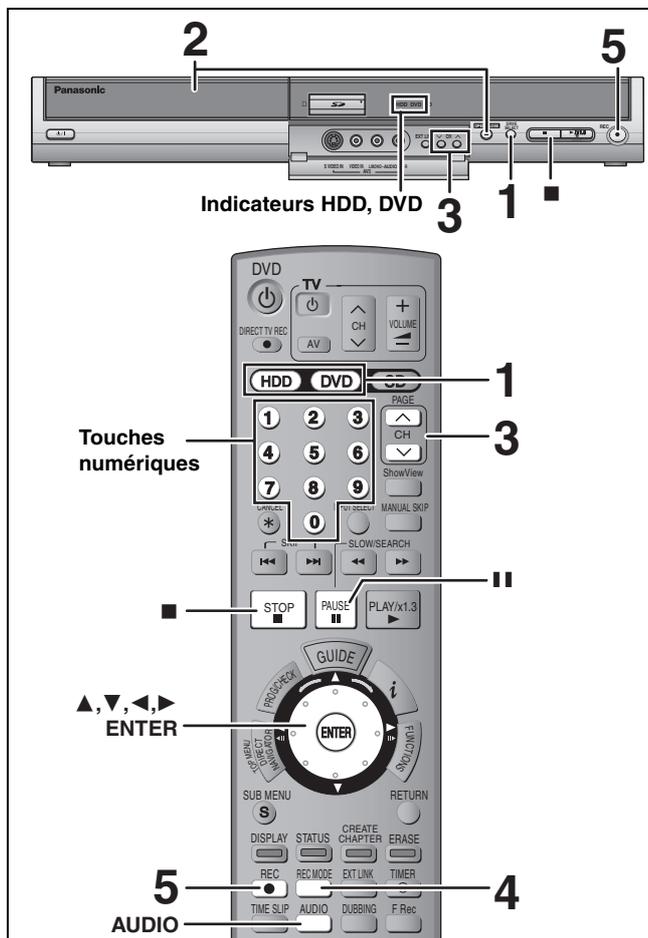
L'exécution de l'option "Effacer" du menu CONFIGUR. restaure le code "DVD 1" sur l'appareil principal. Refaites passer le code de la télécommande à 1 (→ étape 7).

**Pour retourner à l'écran précédent**

Appuyez sur [RETURN].

**Pour quitter cet écran**

Appuyez plusieurs fois sur [RETURN].



**HDD**  
Vous pouvez enregistrer jusqu'à 500 titres sur le disque dur. (Lors d'un enregistrement continu de très longue durée, les titres sont automatiquement découpés en segments de 8 heures.)

**RAM** **±R** **±RW(V)**  
• Vous pouvez enregistrer jusqu'à 99 titres sur chaque disque.

**±R**  
• Vous pouvez enregistrer jusqu'à 49 titres sur chaque disque.

**SD**  
• Il n'est pas possible d'enregistrer sur une carte.

Lisez également les notes "Avant l'enregistrement" (⇒ 23).

## Préparation

- Allumez le téléviseur et sélectionnez l'entrée vidéo correspondant au connecteur auquel est raccordé l'enregistreur.
- Mettez cet appareil sous tension.

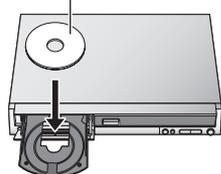
## 1 Appuyez sur [HDD] ou sur [DVD] pour sélectionner le lecteur sur lequel vous voulez enregistrer.

Le témoin indicateur HDD (disque dur) ou DVD de l'appareil s'allume.

## 2 Si vous avez sélectionné le lecteur de DVD Appuyez sur [▲ OPEN/CLOSE] sur l'appareil principal pour ouvrir le plateau, et introduisez un disque.

- Appuyez de nouveau sur la touche pour refermer le plateau.
- Si vous utilisez un DVD-RAM ou un DVD-R de 8 cm, retirez le disque de sa cartouche.

Insérez avec l'étiquette dirigée vers le haut.



### ■ Disque en cartouche

Insérez avec la flèche vers l'avant.

Introduisez-le à fond jusqu'à ce qu'un clic se fasse entendre.

## 3 Appuyez sur [^ v CH] pour choisir le canal.



Pour choisir avec les touches numériques:

Ex. : 5: [0] ⇒ [5]

15: [1] ⇒ [5]

## 4 Appuyez sur [REC MODE] pour choisir le mode d'enregistrement (XP, SP, LP ou EP).



Durée encore libre sur le disque.

• Pour enregistrer le son en utilisant LPCM (mode XP uniquement):

Pour l'option "Mode audio pour enreg. XP" du menu CONFIGUR., choisissez le réglage "LPCM" (⇒ 56).

## 5 Appuyez sur [● REC] pour démarrer l'enregistrement.



L'enregistrement se fait sur l'espace libre sur le disque dur. Aucun contenu existant n'est remplacé.

• Vous ne pouvez pas changer le canal ni le mode d'enregistrement pendant l'enregistrement. Il est possible de modifier le canal sélectionné ou le mode d'enregistrement en cours de pause, mais l'enregistrement se poursuit alors en créant un titre distinct.

• **HDD RAM** Vous pouvez changer le canal de réception audio en appuyant sur [AUDIO] pendant l'enregistrement. (Cela n'affecte pas l'enregistrement de l'audio.)

### ■ Pour mettre l'enregistrement en pause Appuyez sur [II].

Appuyez de nouveau pour reprendre l'enregistrement. Vous pouvez également appuyer sur [● REC] pour relancer l'enregistrement. (Le titre n'est pas divisé en plusieurs titres.)

### ■ Pour arrêter l'enregistrement Appuyez sur [■].

- On appelle titre la séquence allant du début à la fin de l'enregistrement.
- **±R ±RW(V) ±R** Il faut environ 30 secondes à l'appareil pour terminer le traitement des informations d'enregistrement après la fin de l'enregistrement.

### Si une chaîne transmet du Têlétexte

L'appareil enregistre automatiquement le nom de la chaîne et du programme si la page de titre de la chaîne est correctement définie (⇒ 58).

### Remarque

Il est possible que cet appareil mette un certain temps pour récupérer ces titres (jusqu'à 30 minutes) et il est possible qu'il échoue dans certains cas.

### Démarrage rapide (⇒ 57)

#### 1.sec Démarrage rapide pour l'enregistrement & l'affichage EPG

Depuis la mise sous tension, l'enregistrement démarre environ 1 seconde\* après une pression de la touche REC. Si vous appuyez sur la touche GUIDE lorsque l'appareil est éteint, le Guide électronique des émissions (EPG) s'affiche en moins d'une seconde. (Mode de démarrage rapide)

\* Seulement lors de l'enregistrement sur le disque dur ou sur un DVD-RAM

"Démarrage rapide" a été réglé en usine sur "Oui".

### Remarque

Le démarrage prend jusqu'à une minute lorsque:

- Lorsque vous voulez lire ou enregistrer des disques autres que des DVD-RAM.
- Vous voulez effectuer d'autres opérations.
- Lorsque l'horloge n'a pas été réglée.

### Modes d'enregistrement et durées d'enregistrement approximatives

En fonction du contenu enregistré, la durée d'enregistrement peut être plus courte que celle indiquée.

(Unités : heure)

Mode	HDD (80 Go)	DVD-RAM		DVD-R DVD-RW +R (4,7 Go)
		Simple face (4,7 Go)	Double face*1 (9,4 Go)	
XP (Grande qualité)	17	1	2	1
SP (Normal)	34	2	4	2
LP (Longue durée)	68	4	8	4
EP (Très longue durée)	142 (106**2)	8 (6**2)	16 (12**2)	8 (6**2)
FR (Sélection automatique du mode)	142 heures au maximum	8 heures au maximum	8 heures au maximum par face	8 heures au maximum

\*1 Il n'est pas possible d'enregistrer/reproduire de façon continue d'une face d'un disque à double face sur l'autre.

\*\*2 Lorsque l'option "Temps d'Enr. en mode EP" est réglée sur "EP (6 heures)" dans le menu CONFIGUR. (➔ 55).

La qualité sonore est meilleure en mode "EP (6 heures)" qu'en mode "EP (8 heures)".

- **RAM** Lorsque vous enregistrez un DVD-RAM en mode "EP (8 heures)", il est possible que le disque ne soit pas lisible sur certains lecteurs de DVD pourtant compatibles DVD-RAM. Utilisez le mode "EP (6 heures)" si l'enregistrement doit être lu sur un autre appareil.

#### Mode FR (Enregistrement flexible)

Vous pouvez choisir le mode FR lors d'une opération de copie ou d'enregistrement par minuterie.

L'appareil choisit automatiquement une vitesse d'enregistrement entre XP et EP (8 heures) qui permet à l'enregistrement de correspondre à la durée d'enregistrement disponible avec la meilleure qualité d'enregistrement possible.

Ainsi, lors d'un enregistrement de 90 minutes sur un DVD-RAM vierge, la qualité d'image est automatiquement ajustée entre celles des modes "XP" et "SP".

- Lorsque vous enregistrez sur disque dur, la qualité d'image est automatiquement ajustée de telle sorte que le titre puisse être copié sur un DVD de 4,7 Go.
- Tous les modes d'enregistrement de XP à EP apparaissent sur l'affichage.



### Avant l'enregistrement

- Il n'est pas possible d'enregistrer simultanément sur le disque dur (HDD) et sur DVD.
- Il n'est pas possible d'enregistrer de façon continue d'une face d'un disque à double face sur l'autre. Vous devez éjecter le disque et le retourner.
- Il n'est pas possible d'enregistrer des émissions numériques autorisant un seul enregistrement ("Enregistrement possible une seule fois") sur disque DVD-R, DVD-RW, +R ou DVD-RAM de 8 cm. Utilisez le disque dur ou un DVD-RAM compatible CPRM.
- Lorsque vous copiez en mode grande vitesse sur DVD-R, DVD-RW (format DVD-Vidéo) et +R après avoir enregistré le programme sur disque dur, vous devez avoir réglé l'option "Copie en mode Rapide" sur "Oui" avant l'enregistrement sur le disque dur (➔ 24).  
Pour plus de précisions, consultez le "Utilisation des DVD-R, DVD-RW et +R sur cet appareil" (➔ 7).

#### Lors d'émissions bilingues vous pouvez enregistrer le son principal ou le son secondaire,

- Enregistrement sur DVD-R, DVD-RW (format DVD-Vidéo) et +R
- Enregistrement du son en LPCM (➔ 56, Mode audio pour enreg. XP)
- L'option "Copie en mode Rapide" est réglée sur "Oui" (➔ 24)

Vous devez sélectionner le type d'enregistrement sonore avant d'enregistrer.

—Si vous n'avez pas raccordé d'appareil externe  
Sélectionnez "M 1" ou "M 2" pour l'option "Sélection Audio Bilingue" du menu CONFIGUR. (➔ 56)

—Si vous avez raccordé un appareil externe  
Sélectionnez "M 1" ou "M 2" sur l'appareil externe.

### Après l'enregistrement

- **-R -RW(V) +R** Pour lire un disque enregistré avec cet appareil sur un autre lecteur, le disque doit d'abord être finalisé (➔ 52).

### Pour indiquer une durée d'enregistrement— Enregistrement à une touche

**HDD RAM -R -RW(V) +R**

Pendant l'enregistrement

Appuyez sur **[● REC]** sur l'appareil principal pour choisir la durée d'enregistrement.

- Vous pouvez définir une durée allant jusqu'à 4 heures.
- L'afficheur de l'appareil change comme indiqué ci-après.  
30 (min.) → 60 (min.) → 90 (min.) → 120 (min.)  
↑ Compteur (annulé) ← 240 (min.) ← 180 (min.) ↓

- Cela ne fonctionne pas pendant les enregistrements par minuterie (➔ 26) ou lors de l'utilisation du mode Enregistrement flexible (➔ 24).
- Si vous changez le canal ou le mode d'enregistrement pendant une pause d'enregistrement, la durée définie pour l'enregistrement est annulée.
- L'appareil ne s'arrêtera pas automatiquement une fois cette durée écoulée.

#### Pour annuler

Appuyez plusieurs fois sur la touche **[● REC]** de l'appareil principal jusqu'à ce que le compteur apparaisse.

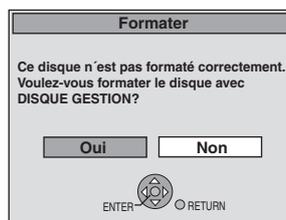
- Cela signifie qu'elle n'est plus prise en compte, mais l'enregistrement se poursuit.

#### Pour arrêter l'enregistrement avant la fin prévue

Appuyez sur **[■]**.

### Lors de l'utilisation de DVD-RW

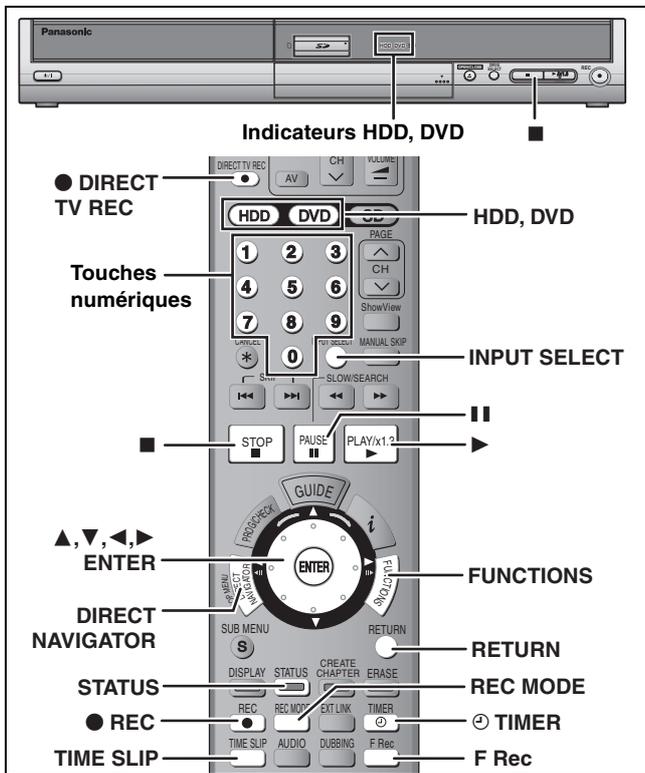
Lorsque vous introduisez un DVD-RW neuf ou un DVD-RAM/DVD-RW (format DVD-Vidéo) enregistré sur un ordinateur ou un autre appareil, un écran de confirmation de formatage est affiché. Formatez le disque pour pouvoir enregistrer dessus. Notez toutefois que le contenu éventuellement déjà présent sur le disque est alors effacé.



Appuyez sur **[◀]** pour choisir "Oui" et appuyez sur **[ENTER]**.

#### Pour formater un disque

"Effacement de l'intégralité du contenu d'un disque ou d'une carte—Format" (➔ 51)



### Copie en mode Rapide

Lors d'une copie en mode grande vitesse sur DVD-R, DVD-RW (format DVD-Vidéo) et +R, après avoir enregistré sur le disque dur. Lors de la copie d'un titre à grande vitesse sur DVD-R, etc., réglez l'option "Copie en mode Rapide" sur "Oui" avant de procéder à l'enregistrement sur le disque dur.

- Toutefois, dans ce cas, les restrictions suivantes s'appliquent:**
- Lors de l'enregistrement d'émissions bilingues, vous pouvez enregistrer le son principal ou le son secondaire.
    - Si vous n'avez pas raccordé d'appareil externe Sélectionnez "M 1" ou "M 2" pour l'option "Sélection Audio Bilingue" du menu CONFIGUR. (→ 56)
    - Si vous avez raccordé un appareil externe Sélectionnez "M 1" ou "M 2" sur l'appareil externe.
  - Même les programmes au format 16:9 (écran large) sont enregistrés au format 4:3.
- Pour plus de précisions, consultez le "Utilisation des DVD-R, DVD-RW et +R sur cet appareil" (→ 7).

- 1 À l'arrêt Appuyez sur [FUNCTIONS].
- 2 Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "Autres" puis appuyez sur [ENTER].
- 3 Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "CONFIGUR." puis appuyez sur [ENTER].
- 4 Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "Disque" puis appuyez sur [▶].
- 5 Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "Paramètres d'enregistrement" puis appuyez sur [ENTER].
- 6 Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "Copie en mode Rapide" puis appuyez sur [ENTER].
- 7 Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "Oui" puis appuyez sur [ENTER].
- 8 Appuyez sur [◀, ▶] pour sélectionner "Oui" puis appuyez sur [ENTER].

Pour retourner à l'écran précédent Appuyez sur [RETURN].

Pour quitter cet écran Appuyez plusieurs fois sur [RETURN].

#### Pour lancer l'enregistrement

- Enregistrement de programmes de télévision (→ 22)
- Enregistrement par minuterie (→ 26)
- Enregistrement à partir d'un magnétoscope (→ 47)

#### Remarque

Si vous n'avez pas l'intention de copier des titres à grande vitesse sur DVD-R, DVD-RW (format DVD-Vidéo) ou +R, réglez l'option "Copie en mode Rapide" sur "Non".

## Enregistrement flexible (FR)

(Enregistrement s'adaptant à l'espace libre sur disque)

**HDD RAM -R -RW(V) +R**

L'appareil choisit pour l'enregistrement la meilleure qualité d'image possible en fonction de l'espace encore libre sur le disque. Le mode d'enregistrement passe en mode FR (Enregistrement flexible).

### ■ L'utilisation de la fonction "FLEXIBLE REC" est pratiquée dans les cas suivants.

**RAM -R -RW(V) +R**

- Lorsque le peu d'espace libre sur le disque rend le choix d'un mode d'enregistrement difficile
- Pour enregistrer un long programme avec la meilleure qualité d'image possible

**HDD**

- Lorsque vous voulez enregistrer un titre sur disque dur de telle sorte qu'il puisse ensuite tenir parfaitement sur un DVD de 4,7 Go
- Il n'est pas nécessaire de raccourcir le titre enregistré ou de changer de mode d'enregistrement pour copier le titre en occupant tout l'espace libre sur le disque de destination

Ex. : Enregistrement d'une émission de 90 minutes sur disque

#### Si vous sélectionnez le mode XP, l'émission ne tiendra pas sur un seul disque.



Si vous essayez d'enregistrer un programme de 90 minutes en mode XP, seules les 60 premières minutes tiendront sur le disque et les 30 dernières minutes ne seront pas enregistrées.

- Il faut un deuxième disque.

#### Si vous sélectionnez le mode SP, l'émission tiendra sur un seul disque.



Il y aura toutefois 30 minutes d'espace libre sur le disque.

#### Si vous sélectionnez le mode "FLEXIBLE REC", l'émission tiendra sur un seul disque en occupant intégralement l'espace disponible.



■ Espace occupé par l'enregistrement

#### Préparation

- Sélectionnez le canal ou l'entrée externe à enregistrer.
- Appuyez sur [HDD] ou sur [DVD] pour sélectionner le lecteur sur lequel vous voulez enregistrer.

- 1 À l'arrêt Appuyez sur [F Rec].



**Durée d'enregistrement maximale**  
Il s'agit de la durée maximale en mode EP.

- 2 Appuyez sur [◀, ▶] pour sélectionner "Heure" et "Min." puis appuyez sur [▲, ▼] pour définir la durée d'enregistrement.

- Vous pouvez aussi régler la durée d'enregistrement avec les touches numériques.
- Vous ne pouvez pas dépasser 8 heures d'enregistrement.

- 3 Lorsque vous voulez lancer l'enregistrement Appuyez sur [▲, ▼, ▶, ◀] pour sélectionner "Démarrer" puis appuyez sur [ENTER].

- L'enregistrement démarre.
- Tous les modes d'enregistrement de XP à EP apparaissent sur l'affichage.



Pour quitter l'écran sans lancer d'enregistrement Appuyez sur [RETURN].

Pour arrêter l'enregistrement avant la fin prévue Appuyez sur [■].

Pour afficher la durée restante Appuyez sur [STATUS].

Durée d'enregistrement restante

Ex.: Disque dur



## Lecture pendant un enregistrement

HDD RAM

Lecture à partir du début du titre pendant son enregistrement—Lecture en cours d'enregistrement

### Pour cela, appuyez sur [▶] (PLAY) pendant son enregistrement.

• Notez qu'il n'y aura pas de son pendant la recherche en avant ou en arrière.

#### Pour arrêter la lecture

Appuyez sur [■].

#### Pour arrêter l'enregistrement

2 secondes après arrêt de la lecture

Appuyez sur [■].

#### Pour arrêter l'enregistrement sur minuterie

Appuyez sur [⊙ TIMER].

• Vous pouvez aussi appuyer sur la touche [■] de l'appareil pendant au moins 3 secondes pour arrêter l'enregistrement.

Lecture d'un titre précédemment enregistré pendant l'enregistrement d'un autre—Enregistrement/Lecture simultanés

• Vous pouvez changer de lecteur et de lecture en cours d'enregistrement. Pour cela, appuyez sur [HDD] ou [DVD].

### 1 Pour cela, appuyez sur [DIRECT NAVIGATOR] pendant un enregistrement.

### 2 Appuyez sur [▲, ▼, ◀, ▶] pour choisir un titre et appuyez sur [ENTER].

• Notez qu'il n'y aura pas de son pendant la recherche en avant ou en arrière.

#### Pour arrêter la lecture

Appuyez sur [■].

#### Pour quitter l'écran DIRECT NAVIGATOR

Appuyez sur [DIRECT NAVIGATOR].

#### Pour arrêter l'enregistrement

Une fois la lecture terminée

1 Appuyez sur [DIRECT NAVIGATOR] pour quitter l'écran.

2 Si l'enregistrement s'effectue sur l'autre lecteur, appuyez sur [HDD] ou [DVD] pour sélectionner la destination de l'enregistrement.

3 Appuyez sur [■].

#### Pour arrêter l'enregistrement sur minuterie

Appuyez sur [⊙ TIMER].

• Vous pouvez aussi appuyer sur la touche [■] de l'appareil pendant au moins 3 secondes pour arrêter l'enregistrement.

Lecture d'une scène pendant l'enregistrement—Saut temporel

Pendant un enregistrement, vous pouvez lire une scène du titre en cours d'enregistrement ou d'un titre précédemment enregistré. L'image en cours d'enregistrement et l'image en cours de lecture sont toutes deux affichées à l'écran.

### 1 Pour cela, appuyez sur [TIME SLIP] pendant un enregistrement.



La lecture démarre à partir de 30 secondes avant.

Images de la séquence en cours d'enregistrement

• Vous entendez le son de lecture.

### 2 Appuyez sur [▲, ▼] pour entrer la durée et appuyez sur [ENTER].

• À chaque appui sur [▲, ▼], la durée augmente [▲] ou diminue [▼] de 1 minute.

(Pour une augmentation ou une réduction de 10 minutes, laissez la touche appuyée plus longtemps.)

• Appuyez sur [TIME SLIP] pour afficher plein écran la partie en cours de lecture. Appuyez de nouveau pour afficher simultanément les images de lecture et d'enregistrement.

#### Pour arrêter la lecture

Appuyez sur [■].

#### Pour arrêter l'enregistrement

2 secondes après arrêt de la lecture

Appuyez sur [■].

#### Pour arrêter l'enregistrement sur minuterie

Appuyez sur [⊙ TIMER].

• Vous pouvez aussi appuyer sur la touche [■] de l'appareil pendant au moins 3 secondes pour arrêter l'enregistrement.

#### Remarque

La lecture en cours d'enregistrement n'est possible que pour les programmes qui sont encodés dans le même système TV (PAL/NTSC).

## Enregistrement TV direct

### Au cas où le téléviseur dispose des fonctions Q Link et est raccordé par prise PériTel 21 broches.

Cette fonction vous permet de démarrer immédiatement l'enregistrement du programme que vous êtes en train de regarder sur le téléviseur.

### 1 Appuyez sur [HDD] ou sur [DVD] pour sélectionner le lecteur sur lequel vous voulez enregistrer.

Le témoin indicateur HDD (disque dur) ou DVD de l'appareil s'allume.

### 2 Si vous avez sélectionné le lecteur de DVD Introduisez un disque. (→ 22)

### 3 Appuyez et maintenez [● DIRECT TV REC] pendant 1 seconde.

L'enregistrement démarre.

#### Pour arrêter l'enregistrement

Appuyez sur [■].

## Enregistrement depuis un décodeur ou un terminal numérique/satellite

#### Préparation

• Raccordez le terminal satellite/numérique ou le décodeur aux connecteurs d'entrée de cet appareil (→ 17).

• Lors de l'enregistrement de programmes bilingues

HDD RAM

Quand à la fois M 1 et M 2 sont choisis sur l'appareil connecté, vous pouvez choisir le type de son pour la lecture.

-R -RW(W) +R

Choisissez le type de son M 1 ou M 2 sur l'appareil connecté. (Il n'est possible d'enregistrer que l'un des deux canaux M 1 ou M 2.)

• Lorsque l'appareil externe émet un signal NTSC, faites passer l'option "Système TV" à "NTSC" au menu CONFIGUR. (→ 61). Cet appareil ne peut pas enregistrer sur des disques contenant à la fois des signaux PAL et NTSC. (Cependant, ces deux types de programmes peuvent être enregistrés sur le disque dur.)

• Appuyez sur [HDD] ou sur [DVD] pour sélectionner le lecteur sur lequel vous voulez enregistrer.

### 1 À l'arrêt

### Appuyez sur [INPUT SELECT] pour choisir le canal d'entrée pour l'appareil que vous avez connecté.

Si, par exemple, vous avez raccordé l'appareil aux connecteurs AV2, sélectionnez "AV2".

### 2 Appuyez sur [REC MODE] pour choisir le mode d'enregistrement.

### 3 Sélectionnez le bon canal sur l'autre appareil.

### 4 Appuyez sur [● REC].

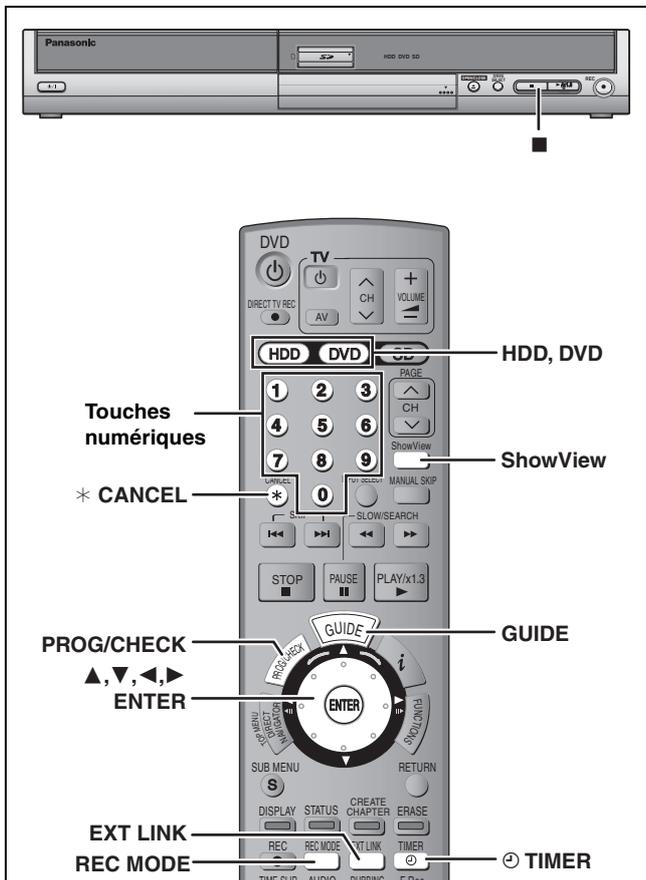
L'enregistrement démarre.

#### Pour sauter des passages indésirables

Appuyez sur [||] pour mettre l'enregistrement en pause. (Appuyez de nouveau pour reprendre l'enregistrement.)

#### Pour arrêter l'enregistrement

Appuyez sur [■].



**HDD | RAM | -R | -RW(V) | +R**

- **-R -RW(V) +R** Lors de l'enregistrement de programmes bilingues, seul le signal audio sélectionné via l'option "Sélection Audio Bilingue" (⇒ 56) est enregistré ("M 1" ou "M 2").
- **HDD** Si vous réglez "Copie en mode Rapide" sur "Oui" avant d'enregistrer sur disque dur, vous pourrez par la suite copier le programme à grande vitesse sur DVD-R, DVD-RW (format DVD-Vidéo) et +R.

### Avant l'enregistrement

- Pour plus de précisions, consultez le "Utilisation des DVD-R, DVD-RW et +R sur cet appareil" (⇒ 7).
- Lisez également les notes "Avant l'enregistrement" (⇒ 23).

### Préparation

- Allumez le téléviseur et sélectionnez l'entrée vidéo correspondant au connecteur auquel est raccordé l'enregistreur.
- Si vous voulez enregistrer sur DVD, introduisez un disque utilisable pour cet enregistrement (⇒ 22).
- Assurez-vous que les réglages de l'horloge sont corrects (⇒ 60).

## Utilisation du système GUIDE Plus+ pour programmer un enregistrement par minuterie

Vous pouvez programmer un enregistrement par minuterie en sélectionnant simplement l'émission voulue dans la liste des programmes TV.

### Avant d'utiliser le système GUIDE Plus+

- Le guide des programmes n'est pas disponible dès la mise en service de cet appareil.
- Vous devez effectuer la configuration du système GUIDE Plus+.

Pour plus de précisions, consultez le "User's manual for the GUIDE Plus+ system".

### Appuyez sur [GUIDE].

La présentation des programmes GUIDE Plus+ est affichée. (⇒ User's manual for the GUIDE Plus+ system)

### Remarque

Si l'option "Système TV" (⇒ 61) est réglée sur "NTSC", il n'est pas possible d'utiliser le système GUIDE Plus+.

## Utilisation des codes SHOWVIEW pour réaliser des enregistrements par minuterie

La saisie des codes SHOWVIEW vous permet de programmer facilement l'appareil pour un enregistrement. Vous pouvez trouver ces codes dans les programmes TV des journaux et des magazines.

- Vous pouvez entrer jusqu'à 32 programmes avec un mois d'avance maximum.

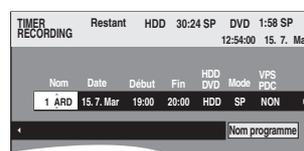
### 1 Appuyez sur [ShowView].



### 2 Appuyez sur les touches numériques pour entrer le code SHOWVIEW.

Appuyez sur [◀] pour revenir en arrière et corriger un chiffre.

### 3 Appuyez sur [ENTER].



- Vérifiez qu'il s'agit du bon programme et faites des corrections si nécessaire en utilisant [▲, ▼, ◀, ▶] (⇒ 28, étape 3).
- Lorsque "-- ---" apparaît dans la colonne "Nom", il n'est pas possible d'utiliser l'enregistrement par minuterie. Appuyez sur [▲, ▼] pour choisir le programme voulu. Une fois que vous avez saisi cette information, elle est mémorisée dans l'appareil.
- Vous pouvez aussi appuyer sur [HDD] ou sur [DVD] pour choisir la destination de l'enregistrement. Lorsque la destination de l'enregistrement est le "DVD" et qu'il ne reste pas assez d'espace libre sur celui-ci, l'enregistrement se poursuit automatiquement sur le disque dur ("HDD") (⇒ 27, Enregistrement de secours).
- Vous pouvez aussi appuyer sur [REC MODE] pour changer de mode d'enregistrement.
- **VPS/PDC** (⇒ 27)  
OUI ↔ NON (---)
- **NOUV (Renouvellement automatique de l'enregistrement) HDD** (⇒ 28)  
OUI ↔ NON
- **Nom programme**  
Appuyez sur [◀, ▶] pour sélectionner "Nom programme" puis appuyez sur [ENTER] (⇒ 53, Saisie de texte).

### 4 Appuyez sur [ENTER].

Les réglages sont mémorisés.



Assurez-vous que la mention "Activer" est bien affichée (⇒ 29).

Répétez les étapes 1 à 4 pour programmer d'autres enregistrements.

### 5 Appuyez sur [⏻] TIMER.

L'appareil s'éteint et l'indicateur "⏻" s'allume sur l'afficheur de l'appareil, pour indiquer que l'attente d'enregistrement par minuterie est activée.

- Si vous rallumez l'appareil, un message s'affiche. L'enregistrement n'est pas possible pendant l'attente d'enregistrement sur minuterie. [La lecture est possible mais vous ne pouvez pas lire un titre enregistré dans un autre système (PAL ou NTSC) que le système de télévision actuellement sélectionné sur l'appareil.]

La program. d'enregistr. en veille est active. La lecture est possible.

## ■ Pour libérer l'appareil du mode d'attente d'enregistrement

Appuyez sur [⊖ TIMER].

L'indicateur "⊖" s'éteint.

- Veillez à appuyer sur [⊖ TIMER] avant l'heure de début du programme pour mettre l'appareil en mode d'attente d'enregistrement. L'enregistrement par minuterie fonctionne uniquement si "⊖" est affiché.

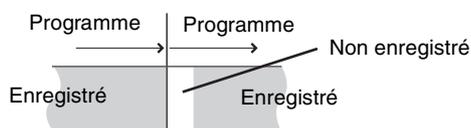
## ■ Pour annuler l'enregistrement quand il a déjà commencé

Appuyez sur [⊖ TIMER].

- Vous pouvez aussi appuyer sur la touche [■] de l'appareil pendant au moins 3 secondes pour arrêter l'enregistrement.

### Remarque

- Les enregistrements par minuterie sont effectués quel que soit l'état de l'appareil, allumé ou en veille.
- L'enregistrement par minuterie débute lorsque l'heure programmée est atteinte, même si l'appareil est alors en cours de lecture.
- En revanche, les enregistrements par minuterie ne démarrent pas si vous êtes en cours d'édition/montage ou de copie à vitesse normale (➔ 43).
- Si l'appareil est allumé au moment où débute un enregistrement par minuterie, il reste allumé lorsque l'enregistrement se termine. Il ne s'éteint pas automatiquement. Mais vous pouvez très bien l'éteindre pendant que l'enregistrement par minuterie est en cours.
- Le symbole "⊖" clignote pendant environ 5 secondes si l'appareil ne peut pas passer en attente d'enregistrement par minuterie.
- Si l'appareil n'est pas mis en mode d'attente d'enregistrement au moins 10 minutes avant l'heure de début de l'enregistrement par minuterie programmé, "⊖" clignote sur l'affichage. Dans ce cas, appuyez sur [⊖ TIMER] pour mettre l'appareil en mode d'attente d'enregistrement.
- Lorsque vous programmez plusieurs enregistrements par minuterie devant s'enchaîner l'un après l'autre, l'appareil n'est pas en mesure le tout début du deuxième programme et des programmes successifs [quelques secondes pour un enregistrement sur disque dur ou sur DVD-RAM et environ 30 secondes pour un enregistrement sur DVD-R, DVD-RW (format DVD-Vidéo) ou +R].



- (Si le système GUIDE Plus+ est spécifié)  
Les données de la liste de programmes de télévision sont téléchargées entre 2:50 et 5:10 du matin. Si vous avez programmé des enregistrements pour cette période de temps, réglez "Priorité Auto-Téléchargement" sur le menu de configuration du système GUIDE Plus+ sur "Prog.Retardateur" (➔ User's manual for the GUIDE Plus+ system)

## ■ Fonction VPS/PDC (➔ 69)

Si un signal VPS/PDC est diffusé par la chaîne TV, même si l'heure réelle de début du programme change, l'heure de début d'enregistrement s'y adapte automatiquement.

### Pour activer la fonction VPS/PDC

À l'étape 3 de la colonne VPS/PDC (➔ 26), appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "OUI".

## ■ Enregistrement de secours

Lorsque la destination de l'enregistrement est le "DVD" et qu'il ne reste pas assez d'espace libre sur celui-ci, l'enregistrement se poursuit automatiquement sur le disque dur ("HDD").

S'il n'y a pas de DVD sur le plateau, ou si le DVD n'est pas enregistrable, ou lorsqu'un enregistrement par minuterie débute alors qu'une copie est en cours, la destination est là aussi modifiée et devient le disque dur.

- L'écran Direct Navigator signale les programmes qui ont fait l'objet d'un enregistrement de secours (ils sont repérés par

l'icône "T" ➔) (➔ 30).

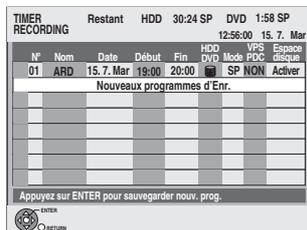
- Si l'espace restant sur le disque dur est insuffisant, le programme est enregistré aussi longtemps que possible sur le disque dur.
- L'enregistrement de secours n'est pas activé lorsque l'enregistrement a été programmé avec la fonction VPS/PDC et si pour cette raison, il dure plus longtemps que prévu et ne tient plus sur le disque.

Référez-vous à la nomenclature des commandes de la page 26.

## Programmation manuelle des enregistrements par minuterie

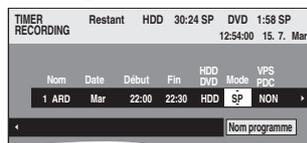
Vous pouvez entrer jusqu'à 32 programmes avec un mois d'avance maximum. (Chaque programme quotidien ou hebdomadaire est compté comme un programme.)

### 1 Appuyez sur [PROG/CHECK].



### 2 Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "Nouveaux programmes d'Enr." puis appuyez sur [ENTER].

### 3 Appuyez sur [▶] pour vous déplacer parmi les éléments sur l'affichage et changez les éléments avec [▲, ▼].



- Appuyez sur [▲, ▼] et maintenez la pression pour modifier Début (Heure de début) et Fin (Heure de fin) par pas de 30 minutes.
- Vous pouvez aussi régler Nom (Programme/Chaîne TV), Date, Début (Heure de début) et Fin (Heure de fin) à l'aide des touches numériques.
- **Date**  
 → Date : De la date de jour jusqu'à un mois plus tard  
 ↓ ↑ moins un jour  
 Minuterie  
 quotidienne : Dim-Sam → Lun-Sam → Lun-Ven  
 ↓ ↑  
 Minuterie  
 hebdomadaire : Dim → ---- → Sam
- Vous pouvez aussi appuyer sur [HDD] ou sur [DVD] pour choisir la destination de l'enregistrement. Lorsque la destination de l'enregistrement est le "DVD" et qu'il ne reste pas assez d'espace libre sur celui-ci, l'enregistrement se poursuit automatiquement sur le disque dur ("HDD") (→ 27, Enregistrement de secours).
- Vous pouvez aussi appuyer sur [REC MODE] pour changer de mode d'enregistrement.
- **VPS/PDC** (→ 27)  
 OUI ↔ NON (---)
- **NOUV (Renouvellement automatique de l'enregistrement) [HDD]** (→ ci-contre)  
 OUI ↔ NON
- **Nom programme**  
 Appuyez sur [◀, ▶] pour sélectionner "Nom programme" puis appuyez sur [ENTER]. (→ 53, Saisie de texte)

### 4 Appuyez sur [ENTER].



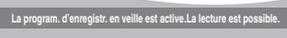
Assurez-vous que la mention "Activer" est bien affichée (→ 29).

Répétez les étapes 2 à 4 pour programmer d'autres enregistrements.

### 5 Appuyez sur [⊖ TIMER].

L'appareil s'éteint et l'indicateur "⊖" s'allume sur l'afficheur de l'appareil, pour indiquer que l'attente d'enregistrement par minuterie est activée.

- Si vous rallumez l'appareil, un message s'affiche.  
 L'enregistrement n'est pas possible pendant l'attente d'enregistrement sur minuterie. [La lecture est possible mais vous ne pouvez pas lire un titre enregistré dans un autre système (PAL ou NTSC) que le système de télévision actuellement sélectionné sur l'appareil.]



### ■ Pour libérer l'appareil du mode d'attente d'enregistrement

Appuyez sur [⊖ TIMER].

L'indicateur "⊖" s'éteint.

- Veillez à appuyer sur [⊖ TIMER] avant l'heure de début du programme pour mettre l'appareil en mode d'attente d'enregistrement. L'enregistrement par minuterie fonctionne uniquement si "⊖" est affiché.

### ■ Pour annuler l'enregistrement quand il a déjà commencé

Appuyez sur [⊖ TIMER].

- Vous pouvez aussi appuyer sur la touche [■] de l'appareil pendant au moins 3 secondes pour arrêter l'enregistrement.

#### Remarque

- Les enregistrements par minuterie sont effectués quel que soit l'état de l'appareil, allumé ou en veille.
- L'enregistrement par minuterie débute lorsque l'heure programmée est atteinte, même si l'appareil est alors en cours de lecture.
- En revanche, les enregistrements par minuterie ne démarrent pas si vous êtes en cours d'édition/montage ou de copie à vitesse normale (→ 43).
- Si l'appareil est allumé au moment où débute un enregistrement par minuterie, il reste allumé lorsque l'enregistrement se termine. Il ne s'éteint pas automatiquement. Mais vous pouvez très bien l'éteindre pendant que l'enregistrement par minuterie est en cours.
- Le symbole "⊖" clignote pendant environ 5 secondes si l'appareil ne peut pas passer en attente d'enregistrement par minuterie.
- Si l'appareil n'est pas mis en mode d'attente d'enregistrement au moins 10 minutes avant l'heure de début de l'enregistrement par minuterie programmé, "⊖" clignote sur l'affichage. Dans ce cas, appuyez sur [⊖ TIMER] pour mettre l'appareil en mode d'attente d'enregistrement.
- Lorsque vous programmez plusieurs enregistrements par minuterie devant s'enchaîner l'un après l'autre, l'appareil n'est pas en mesure le tout début du deuxième programme et des programmes successifs [quelques secondes pour un enregistrement sur disque dur ou sur DVD-RAM et environ 30 secondes pour un enregistrement sur DVD-R, DVD-RW (format DVD-Vidéo) ou +R].

### Renouvellement automatique de l'enregistrement

#### HDD

Si vous enregistrez le même programme sur disque dur tous les jours ou toutes les semaines en enregistrement par minuterie, l'appareil enregistre la nouvelle émission à la place de l'ancienne. Cette fonction n'est disponible que lorsqu'on sélectionne des enregistrements hebdomadaires ou quotidiens.

- 1 Appuyez sur [PROG/CHECK].
- 2 Appuyez sur [▲, ▼] pour choisir le programme et appuyez sur [ENTER].
- 3 Appuyez sur [◀, ▶] pour sélectionner la colonne "NOUV".
- 4 Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "OUI" puis appuyez sur [ENTER].



#### Remarque

- Si un programme déjà enregistré pour lequel la fonction Renouvellement automatique a été sélectionnée est protégé, ou si la lecture d'un contenu sur disque dur est en cours, ou encore si une copie est en cours, le programme n'est pas remplacé par la nouvelle émission. Il est enregistré comme un programme distinct et c'est lui qui sera remplacé lorsque le prochain Renouvellement automatique aura lieu.
- Les listes de lecture créées à partir de programmes donnant lieu à un Renouvellement automatique sont effacées au moment du renouvellement.
- Lorsqu'il y a pas assez de place sur le disque dur, il se peut que le programme ne soit pas complètement enregistré.

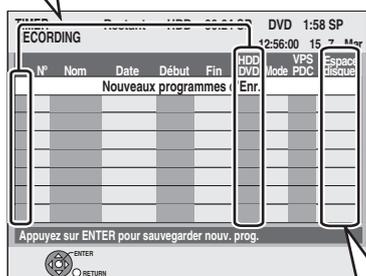
## Vérification, modification ou suppression d'un programme

- Même quand l'appareil est éteint, vous pouvez afficher la liste des enregistrements par minuterie en appuyant sur [PROG/CHECK].

### Appuyez sur [PROG/CHECK].

#### Icônes

- Ce programme est en cours d'enregistrement.
- Ⓜ Le programme chevauche un autre programme. L'enregistrement du programme dont l'heure de début est la plus tardive démarre seulement quand l'enregistrement du premier programme est terminé.
- Ⓢ Le disque est plein et le programme n'a pas pu être enregistré.
- 🔒 La source était protégée contre la copie et n'a pas été enregistrée.
- ⓧ Le programme n'a pas été complètement enregistré parce que le disque est sale ou pour une autre raison.
- 🔄 Enregistrement par minuterie spécifié en Renouvellement automatique (➔ 28).
- ➔ Titres qui ont été reportés vers le disque dur (S'affiche pendant l'enregistrement.)
- 📀 Support d'enregistrement : HDD
- Ⓛ Support d'enregistrement : DVD



#### Message affiché dans la colonne "Espace disque"

- Activer:** S'affiche si l'enregistrement tient dans l'espace restant sur le disque.
- ➔ **(Date):** Pour les enregistrements quotidiens ou hebdomadaires, l'affichage indique jusqu'à quand les enregistrements peuvent être réalisés (à échéance d'un mois au maximum) en fonction de la durée restante sur le disque.
- ! :** L'enregistrement est peut-être impossible parce que :
  - il n'y a plus assez d'espace libre.
  - le nombre de titres a atteint le maximum possible.
- Relève:** Enregistrements programmés qui devront faire l'objet d'un enregistrement de secours sur HDD.

#### ■ Pour modifier un programme

Appuyez sur [▲, ▼] pour choisir le programme et appuyez sur [ENTER]. (➔ 28, étape 3)

#### ■ Pour supprimer un programme

Appuyez sur [▲, ▼] pour choisir le programme et appuyez sur [\* CANCEL].

#### ■ Pour quitter la liste des enregistrements programmés

Appuyez sur [PROG/CHECK].

#### ■ Pour mettre l'appareil en mode d'attente de minuterie d'enregistrement

Appuyez sur [Ⓞ TIMER].

"Ⓞ" s'allume sur l'afficheur de l'appareil, pour indiquer que l'attente d'enregistrement par minuterie est activée.

- Les programmes n'ayant pas pu être enregistrés sont effacés de la liste à 4 heures du matin deux jours plus tard.

## Enregistrement par minuterie à partir du téléviseur (d'émissions numériques, par exemple)

HDD RAM -R -RW(V) +R

Pour réaliser un enregistrement par minuterie à partir de votre téléviseur, vous devez raccorder l'appareil à un téléviseur doté de la fonction Q Link (➔ 69) à l'aide d'un câble Péritel dont les 21 broches sont câblées (➔ 15).

### 1 Programmez l'enregistrement par minuterie sur le téléviseur.

### 2 Appuyez sur [HDD] ou sur [DVD] pour sélectionner la destination de l'enregistrement.

Si vous sélectionnez le lecteur de DVD, introduisez un disque (➔ 22).

### 3 Mettez l'appareil hors tension.

Le début et la fin de l'enregistrement sont commandés par le téléviseur.

#### Pour arrêter l'enregistrement

Appuyez sur [■].

#### Remarque

- Lorsque cet appareil est en attente d'enregistrement par minuterie ou d'enregistrement externe EXT LINK ("Ⓞ" ou "EXT Link" figure sur l'afficheur), un enregistrement commandé par le téléviseur ne peut pas démarrer.
- Lorsque l'heure de fin d'un enregistrement et l'heure de début d'un autre se succèdent de façon rapprochée, les deux enregistrements sont stockés dans un seul titre sur le disque. Pour le diviser en deux titres, consultez "Diviser titre" (➔ 39).

## Enregistrement par minuterie en liaison avec un appareil externe (terminal satellite/numérique) — EXT LINK

HDD RAM -R -RW(V) +R

Si un appareil externe (par exemple un terminal numérique/satellite) muni d'une fonction de minuterie est connecté à la prise AV2 de cet enregistreur à l'aide d'un câble Péritel à 21 broches (➔ 17), il est possible de commander l'appareil externe depuis l'enregistreur.

#### Préparation

- Modifiez le réglage de l'option "Entrée AV2" du menu CONFIGUR. en fonction des appareils raccordés (➔ 57).
- Modifiez le réglage de l'option "Ext Link" du menu CONFIGUR. en fonction des appareils raccordés (➔ 57).

Ext Link 1: Le lancement et l'arrêt de l'enregistrement sont commandés par le signal reçu du terminal satellite/numérique.

Ext Link 2: Aussi longtemps qu'une image vidéo est transmise par l'appareil externe, cet appareil continue d'enregistrer.

### 1 Programmez l'enregistrement par minuterie sur l'appareil externe.

### 2 Appuyez sur [HDD] ou sur [DVD] pour sélectionner la destination de l'enregistrement.

Si vous sélectionnez le lecteur de DVD, introduisez un disque (➔ 22).

### 3 Appuyez sur [EXT LINK].

L'appareil s'éteint et l'indicateur "EXT Link" s'allume sur l'afficheur de l'appareil, pour indiquer que l'attente d'enregistrement par minuterie est activée.

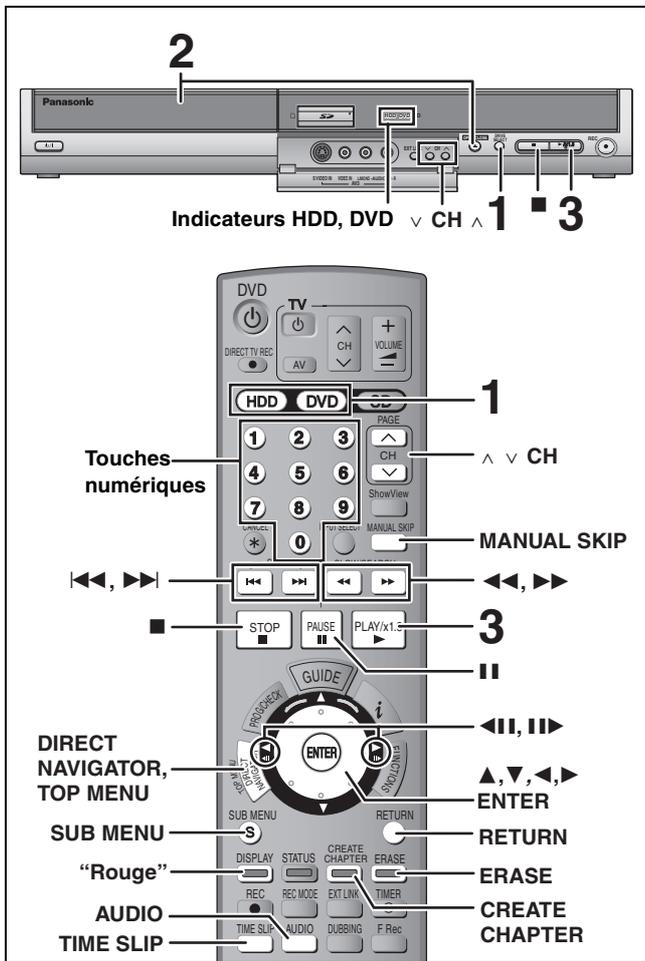
#### Pour annuler la commande de l'appareil externe

Appuyez sur [EXT LINK] pour arrêter l'enregistrement ou pour annuler le mode d'attente d'enregistrement par liaison externe.

- Afin d'éviter tout fonctionnement inopiné, appuyez sur [EXT LINK] pour annuler le réglage une fois l'enregistrement terminé.

#### Remarque

- Cette fonction est inopérante avec certains appareils. Reportez-vous au mode d'emploi de l'appareil externe pour plus de précisions.
- Le début de l'enregistrement peut ne pas être enregistré correctement dans certains cas.
- Quand "Ext Link" est réglé sur "Ext Link 2", cette fonction est inopérante si le signal d'entrée est un signal NTSC.
- Lorsque "Connexion AV2" est réglé sur "Décodeur", EXT LINK n'est pas disponible. (➔ 57)
- Lorsque l'heure de fin d'un enregistrement et l'heure de début d'un autre se succèdent de façon rapprochée, les deux enregistrements sont stockés dans un seul titre sur le disque. Pour le diviser en deux titres, consultez "Diviser titre" (➔ 39).
- Lorsque cet appareil est en attente d'enregistrement EXT LINK ("EXT Link" figure sur l'afficheur), les données de GUIDE Plus+ ne peuvent pas être reçues.
- Lorsque l'appareil est dans le mode d'attente ou d'enregistrement EXT LINK, l'image vidéo est fournie par la prise d'entrée AV2 quel que soit le réglage de "Sortie PERITEL" (➔ 57).



### Préparation

- Allumez le téléviseur et sélectionnez l'entrée vidéo correspondant au connecteur auquel est raccordé l'enregistreur.
- Mettez cet appareil sous tension.

## 1 Appuyez sur [HDD] ou sur [DVD] pour sélectionner la source de la lecture.

Le témoin indicateur HDD (disque dur) ou DVD de l'appareil s'allume.

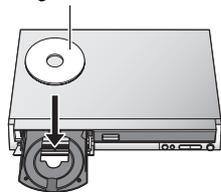
- Il est possible de lire un programme sur un support tout en enregistrant sur un autre (mais l'édition simultanée n'est pas possible).

## 2 Si vous avez sélectionné le lecteur de DVD

### Appuyez sur [▲ OPEN/CLOSE] sur l'appareil principal pour ouvrir le plateau, et introduisez un disque.

- Appuyez de nouveau sur la touche pour refermer le plateau.
- Si vous utilisez un DVD-RAM ou un DVD-R de 8 cm, retirez le disque de sa cartouche.

Insérez avec l'étiquette dirigée vers le haut.



### Disque en cartouche



Introduisez-le à fond jusqu'à ce qu'un clic se fasse entendre.

## 3 Appuyez sur [▶] (PLAY).

**HDD RAM -R -RW(V) +R -RW(VR)**

La lecture démarre à partir du dernier titre enregistré.

**DVD-V DVD-A CD VCD**

La lecture démarre à partir du début du disque.

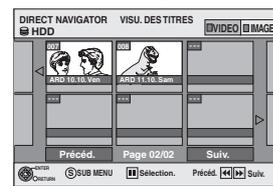
- Lorsque vous utilisez des disques incorporés à une cartouche, avec la languette de protection contre l'écriture en position de protection (→ 50), la lecture débute dès que vous introduisez le disque ou la carte dans l'appareil.

## ■ Sélection des programmes (titres) enregistrés à lire—Direct Navigator

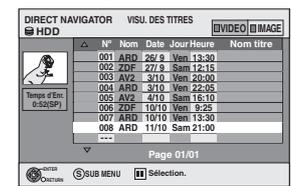
**HDD RAM -R -RW(V) +R -RW(VR)**

### 1 Appuyez sur [DIRECT NAVIGATOR].

#### • Affichage onglet



#### • Affichage tableau



### Changement de présentation de l'écran Navigateur direct

- 1 Appuyez sur [SUB MENU] en présentation Affichage onglet.
- 2 Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "Affichage tableau" puis appuyez sur [ENTER].

- La dernière présentation sélectionnée est mémorisée même en cas de mise hors tension de l'appareil.

### 2 **HDD RAM**

### Appuyez sur la touche "Rouge" pour sélectionner "VIDEO".



### **HDD** Pour trier l'affichage Visu. des Titres afin de faciliter la recherche (Affichage tableau uniquement)

Cette fonction facilite la recherche d'un titre à visionner dans une longue liste de titres.

- 1 Appuyez sur [SUB MENU].
- 2 Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "Trier" puis appuyez sur [ENTER].
- 3 Appuyez sur [▲, ▼] pour choisir l'option voulue, puis appuyez sur [ENTER].

Si vous sélectionnez une option autre que "N°"

- L'écran Navigateur direct s'affiche à nouveau en fin de lecture du titre sélectionné. (Il n'est pas possible d'enchaîner plusieurs titres de façon continue.)

- Les fonctions Saut et Saut temporel ne sont disponibles que pour le titre en cours de lecture.

- Si vous quittez l'écran Navigateur direct ou si vous passez à l'écran Navigateur direct "IMAGE", la liste triée Visu. des Titres est annulée.

### 3 Appuyez sur [▲, ▼, ◀, ▶] pour choisir un titre et appuyez sur [ENTER].

Vous pouvez aussi choisir les titres avec les touches numériques.

Ex. : **HDD** 5: [0] → [0] → [5] 15: [0] → [1] → [5] 115: [1] → [1] → [5]

### Pour afficher les autres pages

Appuyez sur [▲, ▼, ◀, ▶] pour sélectionner "Précéd." ou "Suiv." puis appuyez sur [ENTER]. (Affichage onglet uniquement)

- Vous pouvez aussi appuyer sur [◀◀, ▶▶] pour afficher d'autres pages.

### Pour quitter cet écran

Appuyez sur [DIRECT NAVIGATOR].

### Icônes de l'écran Navigateur direct

- Enregistrement en cours.
- 🔒 Titre protégé
- 📄 Titre non enregistré en raison d'une protection contre l'enregistrement (émission numérique, etc.)
- ✗ Le titre ne peut pas être lu (La copie d'un titre vers le disque dur est en cours, ou les données sont endommagées, etc.)
- ➡ Titres qui ont été reportés vers le disque dur (→ 27, Enregistrement de secours)
- 📄 Titre avec restriction "Enregistrement possible une seule fois" (→ 68, CPRM)
- NTSC Titre enregistré avec un système de codage différent du standard de télévision actuellement sélectionné sur l'appareil.
- PAL
- Modifiez en conséquence le paramétrage de l'option "Système TV" sur l'appareil (→ 61).

## ■ Quand un écran de menu apparaît sur le téléviseur

**DVD-V** **DVD-A**

Appuyez sur [▲, ▼, ◀, ▶] pour choisir l'option voulue, puis appuyez sur [ENTER].

Certains éléments peuvent aussi être sélectionnés avec les touches numériques.

**VCD**

Appuyez sur les touches numériques pour sélectionner l'élément voulu.

Ex. : 5: [0] ⇒ [5] 15: [1] ⇒ [5]

● Pour retourner à l'écran de menu

**DVD-V** Appuyez sur [TOP MENU] ou [SUB MENU]. **DVD-A** Appuyez sur [TOP MENU]. **VCD** Appuyez sur [RETURN].

### Remarque

- Il n'est pas possible de lire de façon continue d'une face d'un disque à double face sur l'autre. Vous devez éjecter le disque et le retourner.
- Selon la nature du disque introduit, l'affichage de l'écran de menu, des images, du son, etc. peut prendre plus ou moins de temps.
- Les disques continuent de tourner quand les menus sont affichés. Appuyez sur [■] quand vous avez fini pour préserver le moteur de l'appareil et l'écran de votre téléviseur.
- Lorsque vous lisez un titre enregistré sur le disque dur, assurez-vous que le réglage de l'option "Système TV" correspond bien au standard du titre enregistré (⇒ 61).

## Opérations possibles pendant la lecture

### Stop

**Appuyez sur [■].**

Le point d'arrêt est mémorisé.

Lorsqu'un point d'arrêt est mémorisé, l'indicateur illustré ci-contre apparaît sur l'afficheur de l'appareil. (Sauf en cas de lecture depuis le Navigateur direct et lors de la lecture d'une liste de lecture.)

**Fonction de reprise de la lecture**

Appuyez sur [▶] (PLAY) pour reprendre à partir du même point.

Point d'arrêt

- Si vous appuyez plusieurs fois sur [■], l'indicateur ci-contre disparaît et la mémorisation du point est annulée.
- La mémorisation est également annulée si vous éteignez l'appareil ou si vous sortez le plateau à disque.



### Pause

**Appuyez sur [||].**

Appuyez de nouveau sur [||] ou sur [▶] (PLAY) pour reprendre la lecture.

### Recherche

**Appuyez sur [◀◀] ou [▶▶].**

- La vitesse augmente en passant par 5 paliers.
- Vous pouvez aussi tourner la Smart Wheel vers la gauche ou vers la droite pour réaliser les mêmes opérations (sauf pour les **CD** **VCD**).
- Appuyez sur [▶] (PLAY) pour reprendre la lecture.
- Le son est actif au premier palier de recherche vers l'avant.
- **DVD-A** (sauf les parties d'images animées) **CD** Le son est actif à tous les paliers de recherche.
- En fonction du disque, il est possible que la recherche ne soit pas possible.

### Saut

**Pendant la lecture ou en cours de pause, appuyez sur [◀◀] ou [▶▶].**

Sautez au titre, au chapitre ou à la plage voulu.

- Chaque appui entraîne une augmentation du nombre de sauts.

### Démarrage à partir du titre sélectionné

**Appuyez sur les touches numériques.**

La lecture débute à partir du titre, du chapitre ou de la plage sélectionné.

**HDD** **CD** (disques contenant des fichiers MP3 et JPEG/TIFF)

Ex.: 5: [0] ⇒ [0] ⇒ [5]

15: [0] ⇒ [1] ⇒ [5]

**DVD-A** Sélection de groupes

À l'arrêt (l'économiseur d'écran est affiché ⇒ ci-contre)

Saisissez un nombre à un chiffre

Ex.: 5: [5]

Autres disques (sur DVD-Audio, vous pouvez sélectionner la plage)

Saisissez un nombre à 2 chiffres

Ex.: 5: [0] ⇒ [5]

15: [1] ⇒ [5]

- Cela fonctionne uniquement à l'arrêt avec certains disques (l'économiseur d'écran est en service sur le téléviseur ⇒ ci-dessus).
- **VCD** (avec menu d'options PBC)  
Si vous actionnez les touches numériques alors que le disque est à l'arrêt (l'économiseur d'écran ci-dessus est affiché à l'écran), vous pouvez annuler le mode PBC. (Le temps de lecture écoulé apparaît alors sur l'afficheur de l'appareil.)



### Visionnage rapide

**HDD** **RAM**

**Maintenez appuyée la touche [▶] (PLAY/×1.3).**

La vitesse de lecture augmente.

- Appuyez de nouveau sur la touche pour revenir à la vitesse normale.

### Lecture au ralenti

**HDD** **RAM** **-R** **-RW(V)** **+R** **DVD-V**

**DVD-A** (Séquences de film uniquement)

**-RW(VR)** **VCD**

**Pendant une pause, appuyez sur [◀◀] ou [▶▶].**

La vitesse augmente en passant par 5 paliers.

- Vous pouvez aussi tourner la Smart Wheel vers la gauche ou vers la droite pour réaliser les mêmes opérations (sauf pour les **VCD**).
- Appuyez sur [▶] (PLAY) pour reprendre la lecture.
- **VCD** Vers l'avant [▶▶] uniquement.
- Si le ralenti est maintenu, l'appareil se met automatiquement en pause au bout d'environ 5 minutes (sauf pour les **DVD-V** **DVD-A** **VCD**).

### Lecture image par image

**HDD** **RAM** **-R** **-RW(V)** **+R** **DVD-V**

**DVD-A** (Séquences de film uniquement)

**-RW(VR)** **VCD**

**Pendant une pause, appuyez sur [◀] (◀||) ou [▶] (||▶).**

Chaque appui sur la touche fait passer à l'image suivante.

- Maintenez la touche appuyée pour avancer ou reculer image par image.
- Appuyez sur [▶] (PLAY) pour reprendre la lecture.
- **VCD** Vers l'avant [▶] (||▶) uniquement.

(Suite en page suivante)

Référez-vous à la nomenclature des commandes de la page 30.

## Opérations possibles pendant la lecture

(Suite)

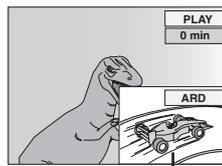
Image de télévision affichée comme une image dans l'image.

HDD RAM -R -RW(V) +R -RW(VR)

**Appuyez sur [TIME SLIP].**

L' image de télévision est affichée comme une image dans l'image.

- Vous entendez le son de lecture.
- Appuyez de nouveau sur [TIME SLIP] pour annuler l'opération.
- La fonction de saut temporel est inopérante lorsque les réglages "Système TV" de l'appareil sont différents de ceux du disque en cours de lecture.



Titre en lecture

Image de la chaîne de télévision

- Il est possible de changer de chaîne de télévision en réception en appuyant sur [^ v CH]. (Il n'est pas possible de changer de chaîne en cours d'enregistrement.)

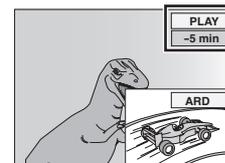
Saut de la durée spécifiée (Saut temporel).

HDD RAM -R -RW(V) +R -RW(VR)

- 1 Appuyez sur [TIME SLIP].
- 2 Appuyez sur [▲, ▼] pour entrer la durée et appuyez sur [ENTER].

La lecture saute la partie correspondant à la durée spécifiée.

- À chaque appui sur [▲, ▼], la durée augmente [▲] ou diminue [▼] de 1 minute. (Pour une augmentation ou une réduction de 10 minutes, laissez la touche appuyée plus longtemps.)
- Appuyez sur [TIME SLIP] pour afficher plein écran la partie en cours de lecture.

**Remarque**

La fonction saut temporel est indisponible en mode d'attente d'enregistrement par minuterie.

Saut manuel

HDD RAM -R -RW(V) +R -RW(VR)

**Appuyez sur [MANUAL SKIP].**

À chaque appui sur la touche, la lecture saute environ 30 secondes de séquence.

## Opérations d'édition possibles pendant la lecture

Effacement

HDD RAM -R -RW(V) +R

Effacement de titres, etc. en cours de lecture

- 1 Appuyez sur [ERASE].
- 2 Appuyez sur [◀, ▶] pour sélectionner "Effacer" puis appuyez sur [ENTER].

- Un titre ne peut pas être restauré une fois qu'il a été effacé. Soyez bien sûr de ce que vous faites avant de continuer.
- L'effacement n'est pas possible en cours d'enregistrement ou de copie.
- -R +R En cas d'effacement, on ne gagne pas d'espace libre sur le disque.
- -RW(V) L'espace disque n'est regagné que lorsque le dernier titre enregistré est effacé.

Créer chapitre

(→ 38, Titre/Chapitre)

HDD RAM

**Appuyez sur [CREATE CHAPTER].**

Une marque de chapitre est inscrite à l'endroit de la séquence affichée lors de l'appui sur la touche.

- Appuyez sur [◀◀, ▶▶] pour aller directement au début d'un chapitre.
- Il n'est pas possible de créer des chapitres lorsque l'appareil est en attente EXT LINK.

## Modification du son reproduit en cours de lecture

**Appuyez sur [AUDIO].**

HDD RAM -RW(VR) VCD

LR→L→R

↑



Ex.: "L R" est choisi.

DVD-V DVD-A

Vous pouvez changer le numéro du canal audio chaque fois que vous appuyez sur les touches. Cela vous permet par exemple de changer la langue de la bande-son (→ 36, Bande sonore).



Ex.: L'anglais est sélectionné.

**Remarque**

Il n'est pas possible de changer de canal audio dans les cas suivants.

- Lorsqu'un DVD-R, un DVD-RW (format DVD-Vidéo) ou un +R est sur le plateau à disque et que le lecteur de DVD est sélectionné.
- Lorsque le mode d'enregistrement sélectionné est XP et que l'option "Mode audio pour enreg. XP" est réglée sur "LPCM" (→ 56).
- Lorsque l'option "Copie en mode Rapide" est réglée sur "Oui" (→ 24).

CD

## Préparation

Appuyez sur [DVD] pour sélectionner le lecteur de DVD.

Cet appareil peut lire les fichiers MP3 enregistrés sur un CD-R/W conçu pour l'enregistrement audio et finalisé sur un ordinateur (→ 68).

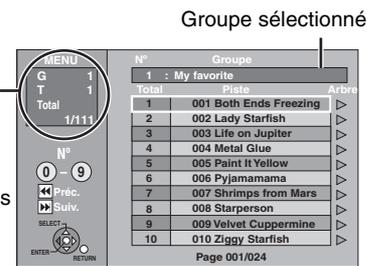
L'écran illustré ci-dessous s'affiche lorsque vous introduisez un disque contenant des fichiers MP3 et des images fixes (JPEG/TIFF).

Le mode lecture est réglé sur MP3. Sélectionnez JPEG de MENU dans FUNCTIONS si vous lisez des images (JPEG).

Appuyez sur [ENTER], puis procédez comme indiqué ci-dessous.

## 1 Appuyez sur [TOP MENU].

**G:** No. de groupe  
**T:** No. de plage dans le groupe  
**Total:** No. de la plage choisie/Nb. total de plages dans tous les groupes



• Les fichiers sont considérés comme des plages et les dossiers comme des groupes.

## 2 Appuyez sur [▲, ▼] pour choisir la plage et appuyez sur [ENTER].

La lecture de la plage sélectionnée débute.

- "G" indique la plage en cours de lecture.
- Vous pouvez aussi choisir les plages avec les touches numériques.

Ex. : 5: [0] → [0] → [5]  
 15: [0] → [1] → [5]

### Pour afficher les autres pages

Appuyez sur [◀, ▶].

### Pour quitter cet écran

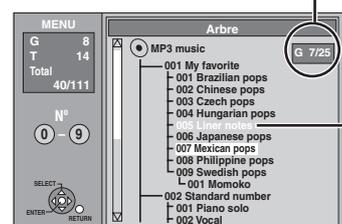
Appuyez sur [TOP MENU].

### Utilisation de l'écran arborescent pour trouver un groupe

## 1 Pendant que la liste des fichiers est affichée. Appuyez sur [▶] pendant qu'une plage est mise en valeur sur l'affichage de l'écran arborescent.

No. de groupe choisi/Nb. total de groupes

Si le groupe ne contient pas de plage, "—" est affiché à la place du numéro de groupe.



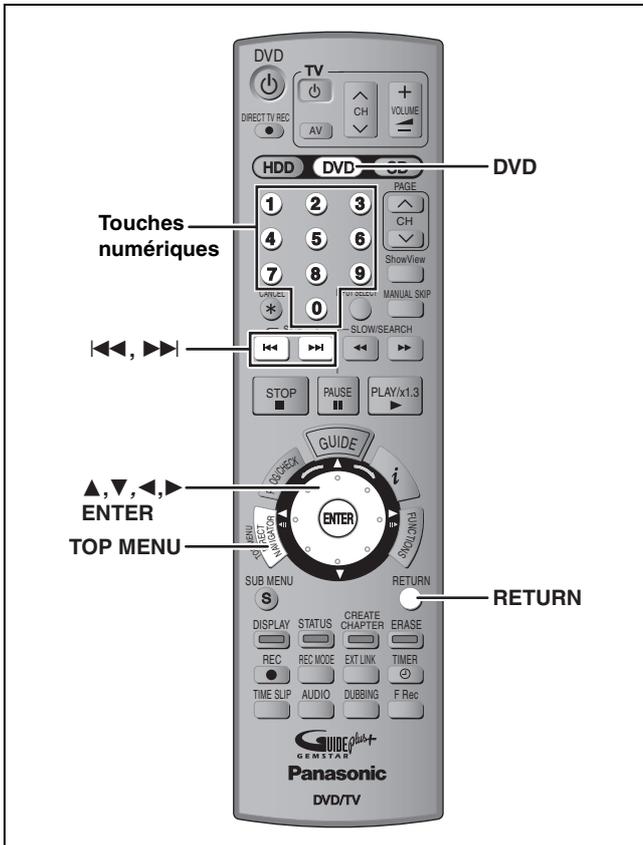
Vous ne pouvez pas choisir les groupes qui ne contiennent pas de fichiers compatibles.

## 2 Appuyez sur [▲, ▼, ◀, ▶] pour choisir un groupe et appuyez sur [ENTER].

La liste des fichiers du apparaît.

### Pour retourner à l'écran précédent

Appuyez sur [RETURN].



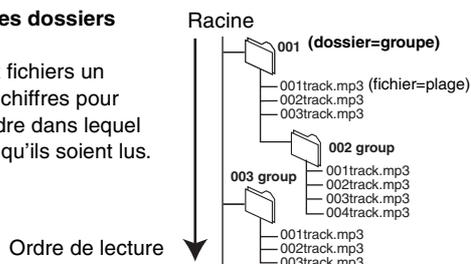
### À propos de MP3

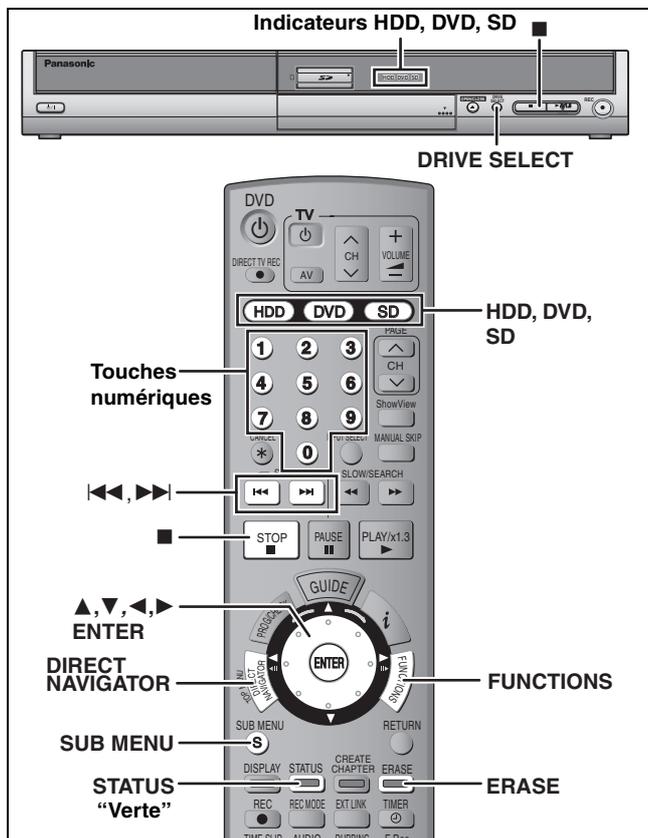
- Formats de disque compatibles : ISO 9660 niveau 1 et 2 (sauf formats étendus) et Joliet
- Nombre maximum de fichiers (plages) et de dossiers (groupes) reconnaissables : 999 fichiers (plages) et 99 dossiers (groupes)
- Cet appareil est capable de lire les disques multisessions, mais la lecture peut prendre plus de temps à se lancer s'il y a un grand nombre de sessions sur le disque.
- L'opération peut prendre un certain temps lorsqu'il existe de nombreux fichiers (plages) et/ou dossiers (groupes), et il est possible que certains fichiers ne puissent pas être visionnés ou écoutés.
- L'ordre de présentation peut être différent de celui apparaissant sur l'ordinateur.
- Selon le logiciel de création de disque utilisé, les fichiers (plages) et dossiers (groupes) ne sont pas obligatoirement lus dans l'ordre où vous les avez numérotés.
- Cet appareil n'est pas compatible avec le format d'écriture par paquets.
- Formats des fichiers : MP3  
 Les fichiers MP3 doivent avoir l'extension ".MP3" ou ".mp3".
- Débit binaire : 32 kbit/s à 320 kbit/s
- Fréquence d'échantillonnage : 16 kHz/22,05 kHz/24 kHz/32 kHz/44,1kHz/48 kHz
- Cet appareil n'est pas compatible avec les balises ID3.

### Structure des dossiers

#### MP3

Affectez aux fichiers un préfixe de 3 chiffres pour préciser l'ordre dans lequel vous voulez qu'ils soient lus.





**HDD RAM SD CD**

- Vous pouvez utiliser des cartes mémoires SD de capacité allant de 8 Mo à 1 Go (→ 11).
- Introduction/Retrait d'une carte SD (→ 6)

## 1 Appuyez sur [HDD], [DVD] ou [SD] pour sélectionner le lecteur source.

Ex. : Lecteur de carte SD



Le témoin indicateur s'allume.

- Sur l'appareil principal, appuyez plusieurs fois sur [DRIVE SELECT].

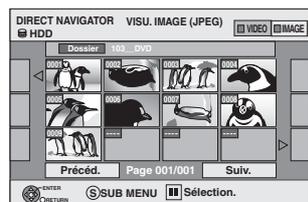
**CD**

L'écran illustré ci-dessous s'affiche lorsque vous introduisez un disque contenant des fichiers MP3 et des images fixes (JPEG/TIFF). Sélectionnez le menu JPEG (→ ci-contre) avant de passer aux instructions suivantes.



## 2 Appuyez sur [DIRECT NAVIGATOR].

## 3 Appuyez sur la touche "Verte" pour sélectionner "IMAGE".



Écran VISU. IMAGE (JPEG)

Icônes de l'écran Navigateur direct

- Image protégée
- Image pour laquelle un nombre de tirages (DPOF) a été défini (→ 42, 68).

### Pour afficher les autres pages

Appuyez sur [▲, ▼, ◀, ▶] pour sélectionner "Précéd." ou "Suiv." puis appuyez sur [ENTER].

- Vous pouvez aussi appuyer sur [◀◀, ▶▶] pour afficher d'autres pages.

Pour sélectionner les images d'un autre dossier → 35

## 4 Appuyez sur [▲, ▼, ◀, ▶] pour sélectionner l'image fixe voulue et appuyez sur [ENTER].

Vous pouvez aussi choisir les images fixes à l'aide des touches numériques.

Ex. :

- 5: [0] → [0] → [0] → [5]
- 115: [0] → [1] → [1] → [5]
- 15: [0] → [0] → [1] → [5]
- 1115: [1] → [1] → [1] → [5]

- Appuyez sur [◀, ▶] pour afficher l'image précédente ou suivante.
- Fonctions pratiques lors de l'affichage d'images fixes (→ 35)

### Pour revenir à l'écran Direct Navigator

Appuyez sur [■].

### Pour quitter cet écran

Appuyez sur [DIRECT NAVIGATOR].

### ■ Pour visualiser les propriétés de l'image

Appuyez deux fois sur [STATUS].



Date de la prise de vue

### Pour quitter l'écran des propriétés de l'image

Appuyez sur [STATUS].

### Remarque

- Il n'est pas possible de visionner des images fixes pendant un enregistrement ou une opération de copie.

### Pour sélectionner JPEG

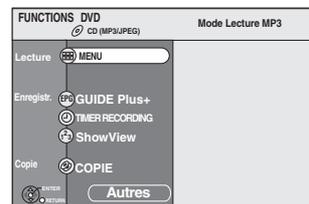
**CD** [avec fichiers MP3 et images fixes (JPEG/TIFF)]

L'écran illustré ci-dessous s'affiche lorsque vous introduisez un disque contenant des fichiers MP3 et des images fixes (JPEG/TIFF).



## 1 Appuyez sur [ENTER].

## 2 Appuyez sur [FUNCTIONS].



## 3 Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "MENU" puis appuyez sur [ENTER].



## 4 Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "JPEG" puis appuyez sur [ENTER].

## Fonctions pratiques lors de l'affichage d'images fixes

### Démarrer diapor.

### Intervalle diapo

HDD RAM SD CD

Vous pouvez faire afficher les images fixes l'une après l'autre à une cadence prédéfinie. Pendant que l'écran VISU. IMAGE (JPEG) est affiché

- Appuyez sur [▲, ▼, ◀, ▶] pour sélectionner "Dossier" puis appuyez sur [SUB MENU].
- Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "Démarrer diapor." puis appuyez sur [ENTER].



- Pour changer l'intervalle de temps entre deux images
- Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "Intervalle diapo" à l'étape 2 puis appuyez sur [ENTER].
  - Appuyez sur [◀, ▶] pour choisir l'intervalle désiré (entre 0 et 30 secondes), puis appuyez sur [ENTER].

### Pivoter

HDD RAM SD CD

- Appuyez sur [SUB MENU].
- Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "Pivoter à DROITE" ou "Pivoter à GAUCHE" puis appuyez sur [ENTER].



- Les rotations appliquées à une image ne sont pas mémorisées.

### Agrandir Diminuer

HDD RAM SD CD

- Appuyez sur [SUB MENU].
- Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "Agrandir" puis appuyez sur [ENTER].



- Pour retrouver la taille d'origine de l'image, appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "Diminuer" à l'étape 2 puis appuyez sur [ENTER].
- Lors d'un zoom avant, il est possible que l'image soit coupée.
- Les agrandissements appliqués à une image ne sont pas mémorisés.
- La fonction "Agrandir/Diminuer" n'est disponible que pour les images fixes de définition inférieure à 640 x 480 pixels.

### Effacement

HDD RAM SD

- Appuyez sur [ERASE].
- Appuyez sur [◀, ▶] pour sélectionner "Effacer" puis appuyez sur [ENTER].

- Un titre ne peut pas être restauré une fois qu'il a été effacé. Soyez bien sûr de ce que vous faites avant de continuer.

### Pour sélectionner les images d'un autre dossier

(→ 11, Structure des dossiers affichée par cet appareil)

- Appuyez sur [▲, ▼, ◀, ▶] pour sélectionner "Dossier" puis appuyez sur [ENTER].
- Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner le dossier voulu et appuyez sur [ENTER].



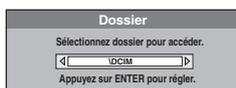
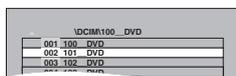
Vous pouvez aussi sélectionner des dossiers avec les touches numériques.

Ex., 5: [0] → [0] → [5]  
15: [0] → [1] → [5]  
115: [1] → [1] → [5]

### Pour sélectionner un autre dossier de plus haut niveau

S'il existe plusieurs dossiers de plus haut niveau reconnus, lorsque l'écran illustré ci-à droite apparaît

- Appuyez sur [SUB MENU].
- Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "Dossier" puis appuyez sur [ENTER].
- Appuyez sur [◀, ▶] pour sélectionner le dossier voulu, puis appuyez sur [ENTER].
- Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner le dossier voulu et appuyez sur [ENTER].



### À propos des images fixes (JPEG, TIFF)

HDD RAM SD

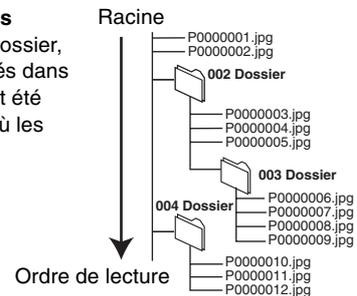
- Formats pris en charge : Formats compatibles DCF\* (photos prises avec un appareil numérique, etc.)
- \* "Design rule for Camera File system" : standard défini par la Japan Electronics and Information Technology Industries Association (JEITA).
- Formats des fichiers: JPEG, TIFF (format RVB non compressé)
- Nombre de pixels: de 34x34 à 6144x4096 (Sous-échantillonnage à 4:2:2 ou 4:2:0)
- Cet appareil peut gérer au maximum 3000 fichiers et 300 dossiers (arborescence complète comprise).
- Cet appareil est capable de prendre un certain temps à s'effectuer pour des images au format TIFF ou lorsqu'il y a beaucoup de fichiers et/ou de dossiers, certains fichiers peuvent ne pas s'afficher.
- Le format MOTION JPEG n'est pas pris en charge.

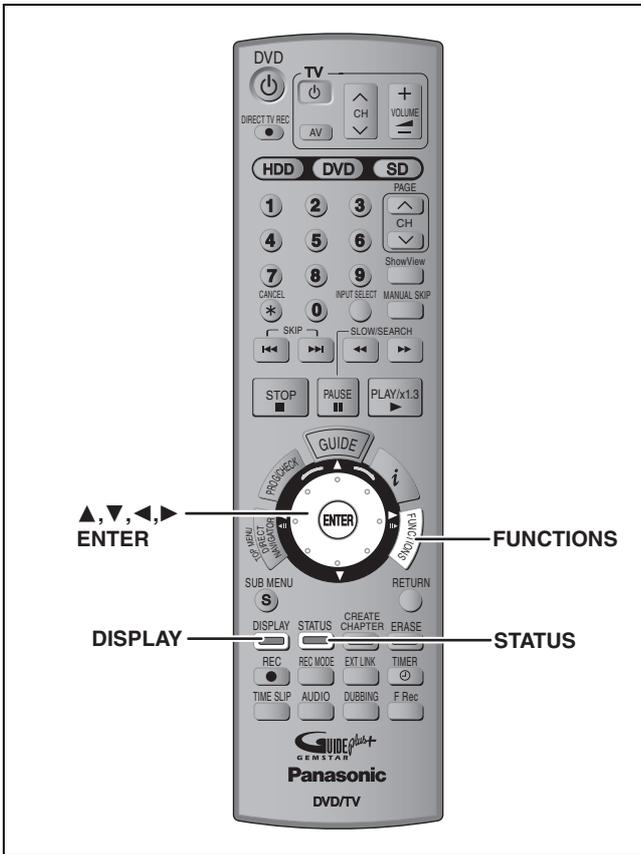
CD

- Formats de disque compatibles : ISO 9660 niveau 1 et 2 (sauf formats étendus) et Joliet
- Nombre maximum de fichiers et de dossiers reconnaissables: 999 fichiers et 99 dossiers
- Cet appareil est capable de lire les disques multisessions, mais la lecture peut prendre plus de temps à se lancer s'il y a un grand nombre de sessions sur le disque.
- Lorsqu'il y a un grand nombre de fichiers et/ou de dossiers, les opérations peuvent être plus longues et certains fichiers peuvent ne pas être affichables ou lisibles.
- L'ordre de présentation peut être différent de celui apparaissant sur l'ordinateur.
- Selon le logiciel de création de disque utilisé, les fichiers et dossiers ne sont pas obligatoirement lus dans l'ordre où vous les avez numérotés.
- Cet appareil n'est pas compatible avec le format d'écriture par paquets.
- Formats des fichiers : JPEG, TIFF (format RVB non compressé)
- Les fichiers doivent avoir l'extension ".jpg", ".JPG", ".tif" ou ".TIF".
- Nombre de pixels: 34 x 34 à 6144 x 4096 (Sous-échantillonnage à 4:2:2 ou 4:2:0)
- Lors du visionnage d'images au format TIFF, la gestion des images peut être plus longue.
- Le format MOTION JPEG n'est pas pris en charge.
- Vous pouvez exploiter les fichiers MP3 et les images fixes (JPEG/TIFF) sur cet appareil en constituant des dossiers comme illustré ci-dessous. Toutefois, selon le logiciel de création de disque utilisé, les fichiers et dossiers ne sont pas obligatoirement lus dans l'ordre où vous les avez numérotés.
- Les alphabets et les chiffres arabes apparaissent correctement. Les autres caractères peuvent ne pas s'afficher correctement.
- Lorsque les dossiers de plus haut niveau sont des dossiers "DCIM", ils sont présentés en premier dans l'arborescence.

### Dossiers d'images fixes

À l'intérieur de chaque dossier, les fichiers sont présentés dans l'ordre dans lequel ils ont été modifiés ou dans celui où les photos ont été prises.





## Utilisation des écrans de menu

### Procédures communes

#### 1 Appuyez sur [DISPLAY].

Disque	Bande sonore	1	DD Digital 2/0 ch
Play	Sous-titres	Non	
Vidéo	Canal audio	L R	
Audio			
Autre			
Menu	Option	Réglage	

- En fonction de l'état de l'appareil (en cours de lecture, à l'arrêt, etc.) et du contenu du disque, certaines options ne peuvent pas être choisies ou modifiées.

#### 2 Appuyez sur [▲, ▼] pour choisir le menu et appuyez sur [▶].

#### 3 Appuyez sur [▲, ▼] pour choisir l'option voulue, puis appuyez sur [▶].

#### 4 Appuyez sur [▲, ▼] pour choisir le réglage.

- Certaines options peuvent être modifiées en appuyant sur [ENTER].

#### Pour faire disparaître les menus

Appuyez sur [DISPLAY].

### Menu Disque—Définition du contenu du disque

#### Bande sonore\*

**HDD RAM -R -RW(V) +R -RW(VR)**

Les attributs audio du disque sont affichés.

**DVD-V DVD-A**

Choisissez les attributs audio et la langue (→ ci-dessous, Attributs audio, Langue).

#### Sous-titres\*

**DVD-V DVD-A**

Activez ou désactivez les sous-titres et choisissez la langue des sous-titres (→ ci-dessous, Langue).

**HDD RAM -R -RW(V) +R -RW(VR)** (Disques permettant l'activation ou la désactivation des sous-titres uniquement)  
Désactivez les sous-titres.

- Il n'est pas possible d'enregistrer avec cet appareil des données d'activation/désactivation de sous-titres.

#### Angle\* **DVD-V DVD-A**

Modifiez la valeur pour choisir un autre angle de vue.

#### Canal audio **HDD RAM -RW(VR) VCD**

- 32, Modification du son reproduit en cours de lecture

#### Image fixe **DVD-A**

Sélectionnez la méthode de lecture des images fixes.

**Mode Diapo.:** Les lit dans l'ordre par défaut du disque.

**Page:** Permet de sélectionner le numéro de l'image voulue et l'affiche.

- Aléatoire: Les lit aléatoirement sans considération d'ordre.
- Return: Revient à l'image par défaut du disque.

#### PBC ("PlayBack Control", Commandes de lecture → 68) **VCD**

Indique si la lecture à partir du menu (commande de la lecture) est en service ou hors service.

\* Avec certains disques, les modifications ne sont possibles qu'en passant par les menus du disque (→ 31).

- L'affichage change selon le contenu du disque. Lorsqu'il n'y a pas d'enregistrement, le changement n'est pas possible.

#### Attributs audio

LPCM/PPCM/DD Digital/DTS/MPEG : Type de signal  
k (kHz) : Fréquence d'échantillonnage  
b (bit) : Nombre de bits  
ch (canal) : Nombre de canaux

#### Langue

ENG : Anglais	SVE : Suédois	CHI : Chinois
FRA : Français	NOR : Norvégien	KOR : Coréen
DEU : Allemand	DAN : Danois	MAL : Malais
ITA : Italien	POR : Portugais	VIE : Vietnamien
ESP : Espagnol	RUS : Russe	THA : Thaïlandais
NLD : Néerlandais	JPN : Japonais	*: Autre

### Menu Play—Changement de l'ordre de lecture

Cette fonction n'est disponible que lorsque la durée de lecture écoulée est affichée.

Sélectionnez l'entrée à lire de façon répétée. Selon le disque, les entrées qui peuvent être sélectionnées peuvent varier.

#### Lect. reprise

- Tout **CD** (sauf disques MP3) **VCD**
- Chapitre **HDD RAM -R -RW(V) +R DVD-V -RW(VR)**
- Groupe **DVD-A CD** (disques MP3 uniquement)
- PL (Liste de lecture) **HDD RAM**
- Titre **HDD RAM -R -RW(V) +R DVD-V -RW(VR)**
- Piste **DVD-A CD VCD**

Sélectionnez "Non" pour annuler.

## Menu Vidéo—Changement de la qualité d'image

### Lecture NR

Réduit les parasites et les dégradations de l'image.

### Progressif\* (⇒ 68)

Sélectionnez "Oui" pour activer le mode progressif.  
Sélectionnez "Non" si l'image est étirée dans sa largeur.

### Mode transf.\* [Lorsque l'option "Progressif" (⇒ ci-dessus) est réglée sur "Oui".]

Sélectionnez la méthode de conversion du signal progressif en fonction du contenu lu (⇒ 68, Films et vidéo).

Lorsque le signal émis est un signal PAL

- **Auto:** Détecte les films à 25 images par seconde et les convertit de façon appropriée.
- **Video:** Sélectionnez cette option si l'image est distordue avec l'option "Auto".

Lorsque le signal émis est un signal NTSC

- **Auto 1 (normal):** Détecte les films à 24 images par seconde et les convertit de façon appropriée.
- **Auto 2:** Compatible avec les films à 30 images par seconde en plus des films à 24 images par seconde. (Selon le contenu, il est possible que des distorsions de l'image se produisent)
- **Video:** Sélectionnez cette option si l'image est distordue avec les options "Auto 1" et "Auto 2".

### AV avec NR (Uniquement lorsque AV1, AV2, AV3 ou AV4 est sélectionné)

Réduit les parasites de la bande vidéo lors de la copie.

- **Automatique:** La réduction de bruit n'opère que sur les images provenant d'une bande vidéo.
- **Oui:** La réduction de bruit fonctionne pour les signaux vidéo en entrée.
- **Non:** La réduction de bruit est désactivée. Vous pouvez enregistrer le signal en entrée tel quel.

\* Uniquement lorsque l'option "Progressif" est réglée sur "Marche" au menu CONFIGUR. (⇒ 20).

## Menu Audio—Changement des effets sonores

### V.S.S.

**HDD** **RAM** **-R** **-RW(V)** **+R** **DVD-V** **DVD-A** **-RW(VR)**  
(Dolby Digital, MPEG, 2 canaux ou plus uniquement)

Bénéficiez d'un effet Surround si vous utilisez seulement deux enceintes avant.

- Désactivez l'option V.S.S. si elle entraîne une distorsion. (Vérifiez l'état de la fonction Surround sur l'appareil connecté.)
- La fonction V.S.S. ne fonctionne pas pour les enregistrements bilingues.

### Optim. dialogues

**RAM** **-RW(V)** **+R** **DVD-V** **DVD-A** **-RW(VR)**

(Dolby Digital, 3 canaux ou plus uniquement, comprenant un canal central)

Le volume du canal central est augmenté pour rendre les dialogues plus faciles à entendre.

## Menu Autre—Modification de la position de l'image

### Position

1 à 5 : Plus la valeur est élevée, plus le menu descend à l'écran.

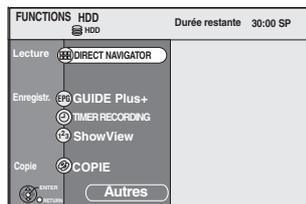
## Fenêtre FUNCTIONS

En utilisant la fenêtre FUNCTIONS, vous pouvez accéder rapidement et facilement aux fonctions principales.

### 1 À l'arrêt

#### Appuyez sur [FUNCTIONS].

Les fonctions affichées dépendent du lecteur ou du type de disque sélectionné.



### 2 Appuyez sur [▲, ▼] pour choisir un élément et appuyez sur [ENTER].

- Si vous sélectionnez "Autres" appuyez sur [ENTER], l'écran suivant apparaît.



- Si vous sélectionnez "Retour" et appuyez sur [ENTER], vous pouvez revenir à l'écran antérieur.

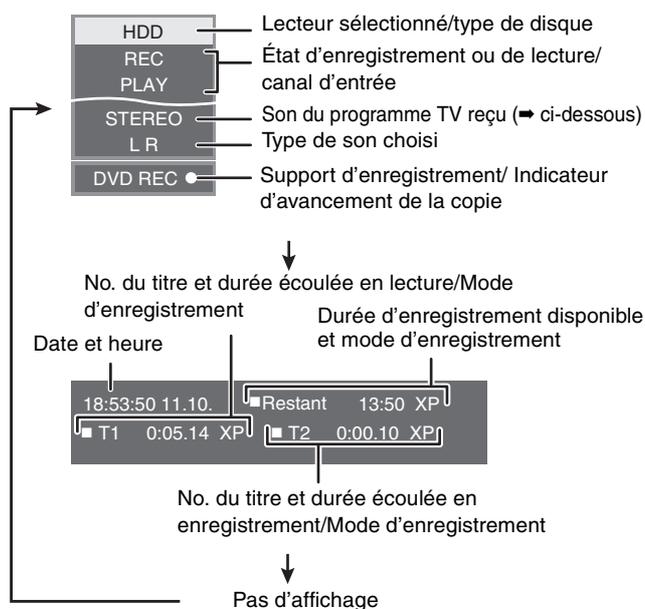
### Pour fermer la fenêtre FUNCTIONS

Appuyez sur [FUNCTIONS].

## Messages d'état

### Appuyez sur [STATUS].

L'affichage change chaque fois que vous appuyez sur la touche.

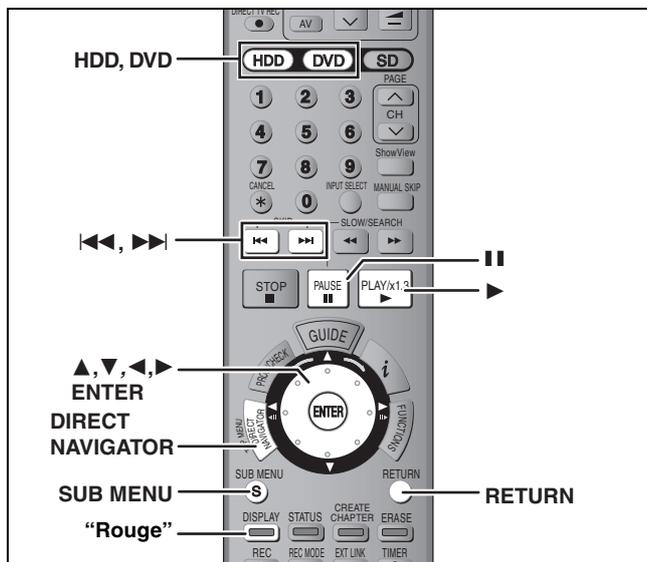


### • Type de son de télévision

**STEREO:** Émission STEREO/NICAM

**M 1/M 2:** Émission bilingue/NICAM

**M 1:** Émission NICAM monophonique



**HDD | RAM | -R | -RW(V) | +R**

## Titre/Chapitre

Les programmes sont enregistrés sous forme d'un titre contenant un seul chapitre.



Vous pouvez néanmoins diviser un titre en plusieurs chapitres.

**HDD | RAM**

(→ 32, 39, Créer chapitre)



Vous pouvez également modifier l'ordre des chapitres et créer une liste de lecture (→ 40). **HDD | RAM**

• Après finalisation, les titres sont divisés en chapitres d'environ 5 minutes (→ 52). **-R | -RW(V) | +R**

• Nombre maximal d'éléments sur un disque:

**HDD**

- Titres : 500
- Chapitres : Environ 1000 par titre (dépend du type d'enregistrement.)

**RAM | -R | -RW(V) | +R**

- Titres : 99 (+R 49 titres)
- Chapitres : environ 1000 (+R environ 254) (dépend du type d'enregistrement.)

## Remarque

- Une fois effacé, divisé ou partiellement effacé, un contenu enregistré ne peut plus être restauré à son état d'origine.
- Les opérations d'édition ne sont pas possibles pendant un enregistrement, une copie, etc.
- Les restrictions à l'enregistrement restent en vigueur même après édition (par exemple la division d'un titre, etc.)

## Montage de titres/chapitres et lecture de chapitres

Vous avez la possibilité de modifier les programmes enregistrés (en supprimer les parties superflues, les diviser, etc.).

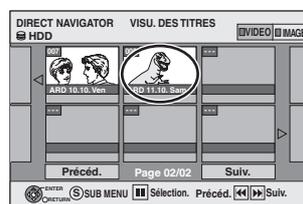
### Préparation

- Allumez le téléviseur et sélectionnez l'entrée vidéo correspondant au connecteur auquel est raccordé l'enregistreur.
- Mettez l'appareil sous tension.
- Appuyez sur [HDD] ou sur [DVD] pour sélectionner le lecteur contenant le titre enregistré à modifier.
- **RAM** Enlevez la protection (→ 50).

**1** En cours de lecture ou à l'arrêt  
Appuyez sur [DIRECT NAVIGATOR].

**2** **HDD | RAM**  
Appuyez sur la touche "Rouge" pour sélectionner "VIDEO".

**3** Appuyez sur [▲, ▼, ◀, ▶] pour sélectionner le titre voulu.



Écran Visu. des Titres

### Pour afficher les autres pages

Appuyez sur [▲, ▼, ◀, ▶] pour sélectionner "Précéd." or "Suiv." puis appuyez sur [ENTER].

- Vous pouvez aussi appuyer sur [◀◀, ▶▶] pour afficher d'autres pages.

### Édition de plusieurs éléments

Sélectionnez avec [▲, ▼, ◀, ▶] puis appuyez sur [■].

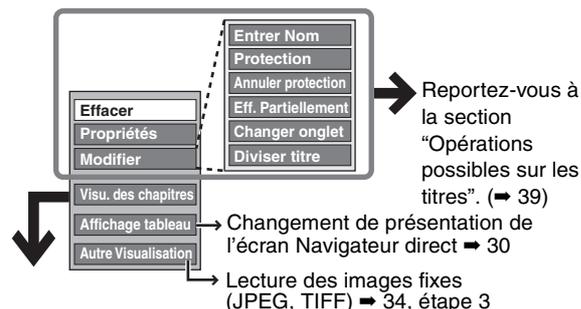
(Répétez cette opération si nécessaire.)

Le ou les titres sélectionnés sont cochés. Appuyez de nouveau sur [■] pour annuler l'opération.

**4** Appuyez sur [SUB MENU].

**5** Appuyez sur [▲, ▼] pour choisir l'opération voulue, puis appuyez sur [ENTER].

- Si vous avez sélectionné "Modifier", appuyez sur [▲, ▼] pour choisir l'opération à effectuer et appuyez sur [ENTER]. (→ 39)



■ Si vous sélectionnez "Visu. des chapitres"

**6** Appuyez sur [▲, ▼, ◀, ▶] pour sélectionner le chapitre.

Pour lancer la lecture → Appuyez sur [ENTER].

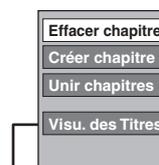
Pour éditer l'élément, → Étape 7.



Écran Visu. des chapitres

- Pour afficher les autres pages/Pour éditer plusieurs éléments (→ ci-dessus)

**7** Appuyez sur [SUB MENU] puis sur [▲, ▼] pour choisir l'opération à effectuer et appuyez sur [ENTER].



Reportez-vous à la section "Opérations sur les chapitres" (→ 39).

- Vous pouvez repasser en présentation Visu. des Titres.

**Pour retourner à l'écran précédent**

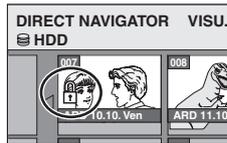
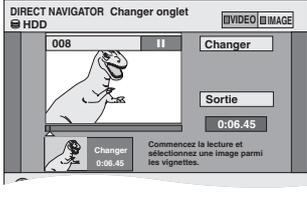
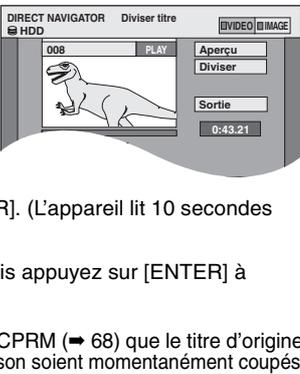
Appuyez sur [RETURN].

**Pour quitter cet écran**

Appuyez sur [DIRECT NAVIGATOR].

## Opérations possibles sur les titres

Après avoir effectué les étapes 1 à 5 (⇒ 38)

<b>Effacer*</b> <b>HDD RAM -R -RW(V) +R</b>	<p><b>Appuyez sur [◀, ▶] pour sélectionner “Effacer” puis appuyez sur [ENTER].</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Un titre ne peut pas être restauré une fois qu’il a été effacé. Soyez bien sûr de ce que vous faites avant de continuer.</li> <li>● La durée d’enregistrement disponible sur un DVD-R ou +R n’augmente pas quand vous effacez des titres.</li> <li>● La durée d’enregistrement disponible sur DVD-RW (format DVD-Vidéo) n’augmente que lorsque le dernier titre enregistré est effacé. Elle n’augmente pas lorsque d’autres titres sont effacés.</li> </ul>
<b>Propriétés</b> <b>HDD RAM -R -RW(V) +R -RW(VR)</b>	<p>Affichage d’informations sur le titre (notamment date et heure d’enregistrement).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Appuyez sur [ENTER] pour quitter cet écran.</li> </ul> 
<b>Entrer Nom</b> <b>HDD RAM -R -RW(V) +R</b>	<p>Vous pouvez attribuer des noms aux titres enregistrés.</p> <p>⇒ 53, Saisie de texte</p>
<b>Protection*</b> <b>Annuler protection*</b> <b>HDD RAM</b>	<p>Si la protection est activée, le titre est protégé contre l’effacement accidentel.</p> <p><b>Appuyez sur [◀, ▶] pour sélectionner “Oui” puis appuyez sur [ENTER].</b></p> <p>Un symbole de cadenas apparaît lorsque le titre est protégé contre l’effacement.</p> 
<b>Eff. Partiellement</b> <b>HDD RAM</b> (⇒ ci-dessous, Pour votre information)	<p>Vous pouvez supprimer les portions superflues de l’enregistrement.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Appuyez sur [ENTER] au point de départ et au point d’arrivée de la section que vous souhaitez effacer.</li> <li>2 Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner “Sortie” puis appuyez sur [ENTER].                     <ul style="list-style-type: none"> <li>● Sélectionnez “Suivant”, puis appuyez sur [ENTER] pour effacer d’autres sections.</li> </ul> </li> <li>3 Appuyez sur [◀, ▶] pour sélectionner “Effacer” puis appuyez sur [ENTER].</li> </ol> 
<b>Changer onglet</b> <b>HDD RAM -R -RW(V) +R</b> (⇒ ci-dessous, Pour votre information)	<p>Vous pouvez modifier l’image à afficher sous forme de vignette dans la liste des titres.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Appuyez sur [▶] (PLAY) pour démarrer la lecture.</li> <li>2 Appuyez sur [ENTER] lorsque l’image que vous voulez utiliser comme vignette est affichée.                     <p><b>Pour changer la vignette</b></p>                     Reprenez la lecture et appuyez sur [▲, ▼] pour choisir “Changer”, puis appuyez sur [ENTER] au nouveau point souhaité.</li> <li>3 Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner “Sortie” puis appuyez sur [ENTER].</li> </ol> 
<b>Diviser titre</b> <b>HDD RAM</b> (⇒ ci-dessous, Pour votre information)	<p>Vous pouvez diviser un titre en deux.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Appuyez sur [ENTER] à l’endroit où vous souhaitez diviser le titre.</li> <li>2 Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner “Sortie” puis appuyez sur [ENTER].</li> <li>3 Appuyez sur [◀, ▶] pour sélectionner “Diviser” puis appuyez sur [ENTER].</li> </ol> <p><b>Pour confirmer l’endroit de la division</b></p> <p>Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner “Aperçu” puis appuyez sur [ENTER]. (L’appareil lit 10 secondes avant et après l’endroit sélectionné pour la division.)</p> <p><b>Pour changer le point de division</b></p> <p>Relancez la lecture et appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner “Diviser”, puis appuyez sur [ENTER] à l’endroit où vous voulez diviser le titre.</p> <p><b>Remarque</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Les deux titres résultants conservent le même intitulé et les mêmes propriétés CPRM (⇒ 68) que le titre d’origine.</li> <li>● Entre juste avant et juste après le point de division, il est possible que l’image et le son soient momentanément coupés.</li> </ul> 

\* Ces opérations peuvent s’appliquer simultanément à plusieurs éléments (Édition de plusieurs éléments).

## Opérations sur les chapitres

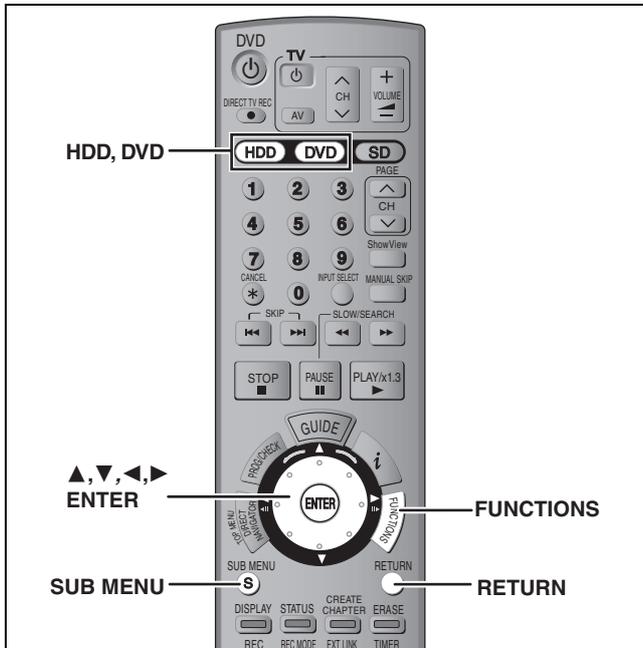
Après avoir effectué les étapes 1 à 7 (⇒ 38)

<b>Effacer chapitre*</b> <b>HDD RAM</b>	<p><b>Appuyez sur [◀, ▶] pour sélectionner “Effacer” puis appuyez sur [ENTER].</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Un contenu ne peut pas être restauré une fois qu’il a été effacé. Soyez bien sûr de ce que vous faites avant de continuer.</li> </ul>
<b>Créer chapitre</b> <b>HDD RAM</b> (⇒ ci-dessous, Pour votre information)	<p>Tout en visionnant le titre, sélectionnez le point à partir duquel vous voulez débiter un nouveau chapitre.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Appuyez sur [ENTER] à l’endroit où vous souhaitez diviser le chapitre.                     <ul style="list-style-type: none"> <li>● Répétez cette étape pour opérer d’autres divisions.</li> </ul> </li> <li>2 Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner “Sortie” puis appuyez sur [ENTER].</li> </ol> 
<b>Unir chapitres</b> <b>HDD RAM</b>	<p><b>Appuyez sur [◀, ▶] pour sélectionner “Unir” puis appuyez sur [ENTER].</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Le chapitre sélectionné est combiné avec le chapitre suivant en un seul nouveau chapitre.</li> </ul>

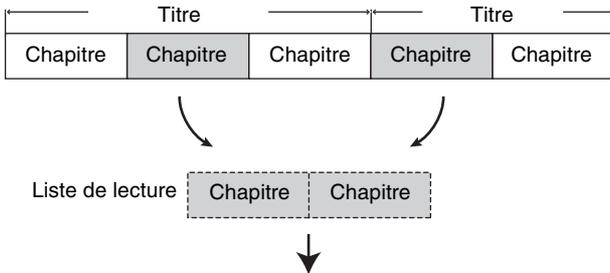
\* Ces opérations peuvent s’appliquer simultanément à plusieurs éléments (Édition de plusieurs éléments).

### Pour votre information

- Utilisez la recherche (⇒ 31) ou le saut temporel (⇒ 32) pour trouver l’endroit voulu.
- Pour vous positionner précisément sur un point, utilisez le ralenti (⇒ 31) et la lecture image par image (⇒ 31).
- Appuyez sur [◀◀, ▶▶] pour aller directement à la fin d’un titre.



Vous pouvez modifier l'ordre des chapitres (⇒ 38) et créer une liste de lecture.



La copie (⇒ 43) d'une liste de lecture entraîne la création d'un titre.

- Les listes de lecture ne donnent pas lieu à la duplication des titres ou chapitres vers lesquels elles pointent ; elles n'occupent donc en elles-mêmes pas beaucoup de place.
- L'édition des chapitres d'une liste ne modifie en rien les chapitres eux-mêmes ni les titres dont ils sont issus.

## HDD RAM

- Nombre maximal d'éléments sur un disque :
  - Listes de lecture : 99
  - Chapitres dans une liste de lecture : environ 1000 (dépend du type d'enregistrement.)
- Si vous dépassez le nombre maximal d'éléments pour un disque, les entrées créées ne seront pas toutes enregistrées.

## Création de listes de lecture

### HDD RAM

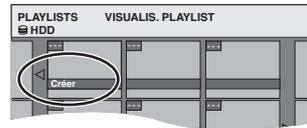
#### Préparation

- Allumez le téléviseur et sélectionnez l'entrée vidéo correspondant au connecteur auquel est raccordé l'enregistreur.
- Mettez l'appareil sous tension.
- Appuyez sur [HDD] ou sur [DVD] pour sélectionner le lecteur contenant le titre enregistré à modifier.
- **RAM** Enlevez la protection du disque ou de la cartouche (⇒ 50).
- Il n'est pas possible de créer ou de modifier une liste de lecture pendant une opération d'enregistrement ou de copie.
- Les listes de lecture doivent correspondre au standard de télévision sélectionné via l'option "Système TV" (⇒ 61).

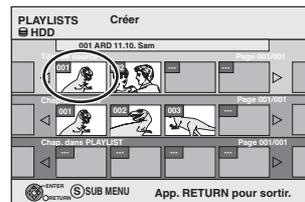
- 1 À l'arrêt  
Appuyez sur [FUNCTIONS].
- 2 Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "Autres" puis appuyez sur [ENTER].



- 3 Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "PLAYLISTS" puis appuyez sur [ENTER].
- 4 Appuyez sur [▲, ▼, ◀, ▶] pour sélectionner "Créer" puis appuyez sur [ENTER].

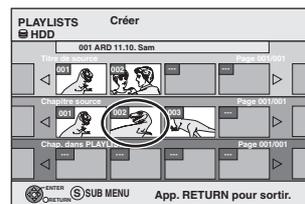


- 5 Appuyez sur [◀, ▶] pour choisir le titre source, puis appuyez sur [▼].
  - Appuyez sur [ENTER] pour sélectionner tous les chapitres du titre, puis passez à l'étape 7.



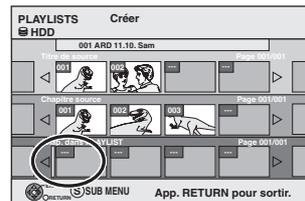
- 6 Appuyez sur [◀, ▶] pour sélectionner le chapitre que vous voulez ajouter à la liste de lecture, puis appuyez sur [ENTER].
 

Appuyez sur [▲] pour annuler.



- Vous pouvez aussi en profiter pour créer un nouveau chapitre dans le titre source. Appuyez sur [SUB MENU] pour choisir "Créer chapitre" et appuyez sur [ENTER] (⇒ 39, Créer chapitre).

- 7 Appuyez sur [◀, ▶] pour sélectionner la position à laquelle insérer le chapitre et appuyez sur [ENTER].



- Appuyez sur [▲] pour sélectionner d'autres titres dans lesquels sélectionner des chapitres.
- Répétez les étapes 6 et 7 pour ajouter d'autres chapitres.

- 8 Appuyez sur [RETURN].

Toutes les scènes sélectionnées constituent la liste de lecture.

**Pour retourner à l'écran précédent**  
Appuyez sur [RETURN].

**Pour quitter cet écran**  
Appuyez plusieurs fois sur [RETURN].

## Montage et lecture de listes de lecture/ chapitres

**HDD RAM**

**-RW(VR)** (Lecture uniquement)

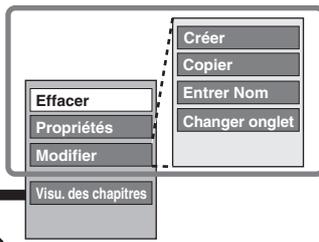
- 1 À l'arrêt  
Appuyez sur [FUNCTIONS].
- 2 Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "Autres" puis appuyez sur [ENTER].
- 3 Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "PLAYLISTS" puis appuyez sur [ENTER].
- 4 Appuyez sur [▲, ▼, ◀, ▶] pour choisir la liste de lecture voulue.  
Pour lancer la lecture → Appuyez sur [ENTER].  
Pour éditer l'élément, → Étape 5.



Écran Visualis. PLAYLIST

- Pour afficher les autres pages/Édition de plusieurs éléments (→ 38)

- 5 Appuyez sur [SUB MENU] puis sur [▲, ▼] pour choisir l'opération à effectuer et appuyez sur [ENTER].  
• Si vous avez sélectionné "Modifier", appuyez sur [▲, ▼] pour choisir l'opération à effectuer et appuyez sur [ENTER].



Reportez-vous à la section "Opérations sur les listes de lecture".

- Si vous sélectionnez "Visu. des chapitres"

- 6 Appuyez sur [▲, ▼, ◀, ▶] pour sélectionner le chapitre.  
Pour lancer la lecture → Appuyez sur [ENTER].  
Pour éditer l'élément, → Étape 7.



Écran Visu. des chapitres

- Pour afficher les autres pages/Édition de plusieurs éléments (→ 38)

- 7 Appuyez sur [SUB MENU] puis sur [▲, ▼] pour choisir l'opération à effectuer et appuyez sur [ENTER].



Reportez-vous à la section "Opérations sur les chapitres".

- Vous pouvez repasser en présentation Visualis. PLAYLIST.

## Opérations sur les listes de lecture

Après avoir effectué les étapes 1 à 5 (→ ci-contre)

**Effacer\*\***

**HDD RAM**

Appuyez sur [◀, ▶] pour sélectionner "Effacer" puis appuyez sur [ENTER].  
Une liste de lecture ne peut pas être restaurée une fois qu'elle a été effacée.  
Soyez bien sûr de ce que vous faites avant de continuer.

**Propriétés**

**HDD RAM**

**-RW(VR)**

Affichage d'informations sur la liste de lecture (notamment durée totale et date).  
• Appuyez sur [ENTER] pour quitter cet écran.



**Créer**

**HDD RAM**

→ 40, Création de listes de lecture, Étape 5 à 8

**Copier\*\***

**HDD RAM**

Appuyez sur [◀, ▶] pour sélectionner "Copier" puis appuyez sur [ENTER].  
• La liste de lecture copiée devient la plus récente à l'écran des listes de lecture.

**Entrer Nom**

**HDD RAM**

Vous pouvez attribuer des noms aux listes de lecture.  
→ 53, Saisie de texte

**Changer onglet**

**HDD RAM**

→ 39, Changer onglet

\* Ces opérations peuvent s'appliquer simultanément à plusieurs éléments (Édition de plusieurs éléments).

## Opérations sur les chapitres

**HDD RAM**

Après avoir effectué les étapes 1 à 7 (→ ci-contre)

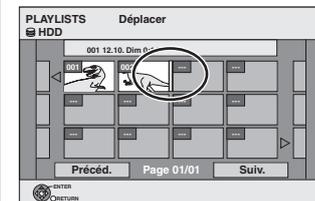
- L'édition des chapitres d'une liste ne modifie en rien les chapitres eux-mêmes ni les titres dont ils sont issus.

**Ajouter**

→ 40, Création de listes de lecture, Étape 5 à 7

**Déplacer**

Appuyez sur [▲, ▼, ◀, ▶] pour sélectionner la position à laquelle insérer le chapitre et appuyez sur [ENTER].



**Créer chapitre**

→ 39, Créer chapitre

**Unir chapitres**

→ 39, Unir chapitres

**Effacer chapitre\*\***

→ 39, Effacer chapitre  
La liste de lecture elle-même est effacée si vous effacez tous les chapitres vers lesquels elle pointe.

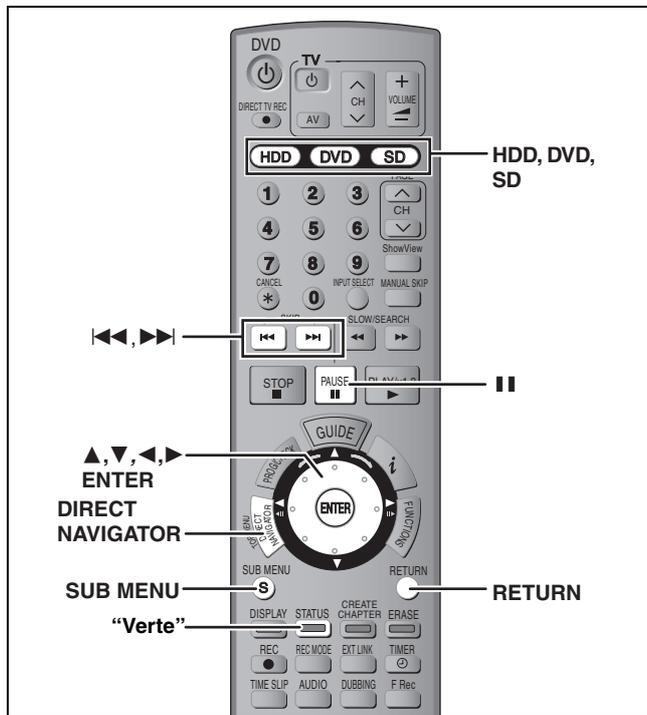
\* Ces opérations peuvent s'appliquer simultanément à plusieurs éléments (Édition de plusieurs éléments).

Pour retourner à l'écran précédent

Appuyez sur [RETURN].

Pour quitter cet écran

Appuyez plusieurs fois sur [RETURN].



### HDD RAM SD

• Vous pouvez utiliser des cartes mémoires SD de capacité allant de 8 Mo à 1 Go (→ 11).

#### Préparation

- Appuyez sur [HDD], [DVD] ou [SD] pour sélectionner le support voulu.
- **RAM SD** Enlevez la protection (→ 50, Protection des contenus).

**1 Appuyez sur [DIRECT NAVIGATOR].**

**2 HDD RAM**

**Appuyez sur la touche "Verte" pour sélectionner "IMAGE".**

**3 Appuyez sur [▲, ▼, ◀, ▶] pour sélectionner l'image fixe voulue.**

#### Pour afficher les autres pages

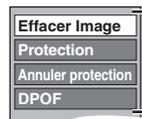
Appuyez sur [▲, ▼, ◀, ▶] pour sélectionner "Précéd." or "Suiv." puis appuyez sur [ENTER].  
 • Vous pouvez aussi appuyer sur [◀◀, ▶▶] pour afficher d'autres pages.

#### Édition de plusieurs éléments

Sélectionnez avec [▲, ▼, ◀, ▶] puis appuyez sur [■]. (Répétez cette opération si nécessaire.)  
 Le ou les titres sélectionnés sont cochés. Appuyez de nouveau sur [■] pour annuler l'opération.

• Pour sélectionner les images d'un autre dossier (→ 35)

**4 Appuyez sur [SUB MENU] puis sur [▲, ▼] pour choisir l'opération à effectuer et appuyez sur [ENTER].**



→ ci-dessous



→ Montage de titres/chapitres et lecture de chapitres → 38, étape 2

#### ■ Pour éditer des dossiers d'images fixes

À l'étape 3 (→ ci-dessus)

- 1 Appuyez sur [▲, ▼, ◀, ▶] pour sélectionner "Dossier" puis appuyez sur [ENTER].
- 2 Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner le dossier voulu.  
 • Pour afficher les autres pages/Édition de plusieurs éléments (→ ci-dessus)
- 3 Appuyez sur [SUB MENU] puis sur [▲, ▼] pour choisir l'opération à effectuer et appuyez sur [ENTER].



Pour sélectionner un autre dossier de plus haut niveau → 35

#### Pour retourner à l'écran précédent

Appuyez sur [RETURN].

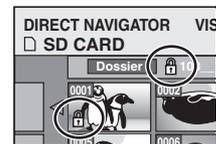
#### Pour quitter cet écran

Appuyez sur [DIRECT NAVIGATOR].

## Opérations possibles sur les images et les dossiers

Après avoir effectué les étapes 1 à 4

<p>Effacer Image* Effac.tout le doss.* <b>HDD RAM SD</b></p>	<p><b>Appuyez sur [◀, ▶] pour sélectionner "Effacer" puis appuyez sur [ENTER].</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Un contenu ne peut pas être restauré une fois qu'il a été effacé. Soyez bien sûr de ce que vous faites avant de continuer.</li> <li>• Lorsque vous supprimez un dossier, même les fichiers autres que les fichiers d'images fixes sont aussi supprimés s'ils se trouvent à l'intérieur du dossier. (Ceci ne s'applique toutefois pas aux sous-dossiers de niveau inférieur.)</li> </ul>
<p>Nom dossier <b>HDD RAM SD</b></p>	<p>Vous pouvez attribuer des noms aux dossiers d'images fixes.                  → 53, Saisie de texte                  • Les noms de dossiers saisis à l'aide de cet appareil peuvent ne pas s'afficher correctement sur d'autres appareils.</p>
<p>Protection* Annuler protection* <b>HDD RAM SD</b></p>	<p>Si la protection est activée, l'image fixe est protégée contre l'effacement accidentel.  <b>Appuyez sur [◀, ▶] pour sélectionner "Oui" puis appuyez sur [ENTER].</b>                  Un symbole de cadenas apparaît lorsque l'image fixe ou le dossier est protégé contre l'effacement.                  • Même si la fonction de protection de cet appareil est utilisée pour protéger un dossier, ce dossier peut être effacé par un autre appareil.</p>
<p>DPOF* <b>SD</b></p>	<p>Vous pouvez sélectionner un dossier entier ou des images individuellement pour impression ou tirage, en indiquant le nombre d'exemplaires souhaité de chaque image.  <b>Appuyez sur [◀, ▶] pour choisir le nombre d'exemplaires voulu (entre 0 et 9), puis appuyez sur [ENTER].</b>                  L'indicateur DPOF apparaît. (Celui-ci est affiché pour les images fixes d'un dossier lorsque vous effectuez les réglages DPOF pour ce dossier.)  <b>Pour annuler la demande d'impression ou de tirage</b>                  Fixez le nombre d'exemplaires à "0".</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Les réglages d'impression ou de tirage (DPOF) effectués sur cet appareil peuvent ne pas être accessibles sur un autre appareil.</li> <li>• Lorsque vous effectuez cette opération sur cet appareil, tout autre réglage DPOF défini avec un autre appareil est annulé.</li> <li>• Ces réglages ne peuvent pas être effectués pour les dossiers et les fichiers qui ne sont pas conformes aux standards DCF; ils ne peuvent pas non plus être effectués s'il ne reste plus d'espace libre sur la carte.</li> </ul>



\* Ces opérations peuvent s'appliquer simultanément à plusieurs éléments (Édition de plusieurs éléments).

# Copie de titres ou de listes de lecture

**HDD RAM -R -RW(V) +R**

Vous avez le choix entre plusieurs modes de copie.

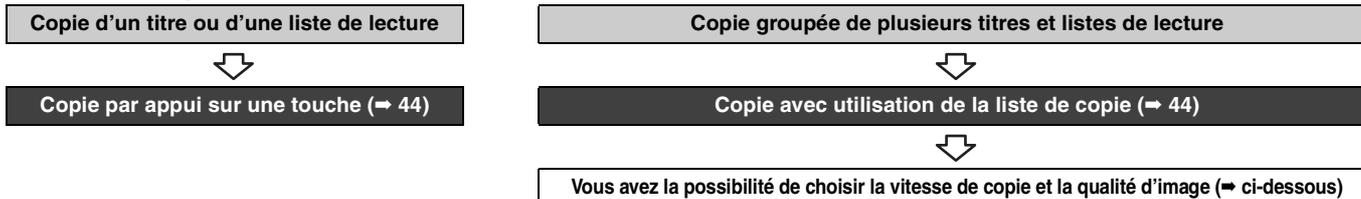
Il n'est pas possible de copier des titres qui ont été traités pour que leur copie soit impossible.

## ■ Sens de la copie

<p>Vous pouvez copier vos titres et listes de lecture favoris sur DVD pour les archiver.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>La copie d'une liste de lecture entraîne la création d'un titre.</li> </ul>		<p>Si vous voulez changer quelque chose à un contenu finalisé sur DVD-R, etc.</p>
<p><b>Mode grande vitesse</b></p> <p>Mode vitesse normale</p>	<p><b>Mode grande vitesse*1</b></p> <p>Mode vitesse normale</p>	<p><b>Mode vitesse normale</b></p>
<p><b>Mode grande vitesse</b></p>		<p>* DVD-R, DVD-RW (format DVD-Vidéo) et +R finalisés ou DVD-Vidéo du commerce non protégé contre la copie, etc.</p>
<p>● Si vous voulez lire sur un autre appareil un disque que vous avez copié avec celui-ci, vous devez en effectuer la finalisation une fois la copie terminée (⇒ 52, 68).</p> <p>*1 Avant d'effectuer un enregistrement sur disque dur, réglez l'option "Copie en mode Rapide" sur "Oui" (⇒ 24).</p> <p>*2 DVD-R, DVD-RW (format DVD-Vidéo) et +R</p>		

Mode vitesse normale: Sélectionnez XP, SP, LP, EP ou FR comme mode d'enregistrement en copie (⇒ 23).

## ■ Mode de copie



## ■ Vitesses de copie et caractéristiques

	Grande vitesse	Vitesse normale (XP, SP, LP, EP, FR)
<b>Caractéristiques</b>	Une copie peut être effectuée très rapidement. Elle peut être encore plus rapide si vous utilisez un DVD enregistrable conçu pour l'enregistrement à grande vitesse. Vous pouvez enregistrer et lire sur le disque dur pendant une copie à grande vitesse.	Vous pouvez faire un enregistrement de longue durée sur un disque. Ainsi, en mode LP, vous pouvez enregistrer environ 4 heures sur un seul disque (4,7 Go) (⇒ 23). Exemple : un feuilleton télévisé d'une heure 
<b>Durée de la copie</b>	⇒ ci-dessous, Durées de copie approximatives	Même durée que pour l'enregistrement d'origine
<b>Qualité d'image</b>	Qualité d'image originelle	Changement possible*1
<b>Les chapitres et vignettes sont-ils conservés?</b>	Oui*2	Non (Chaque titre est enregistré comme un seul chapitre) Les vignettes sont réinitialisées.)
<b>Autres opérations possibles pendant la copie</b>	Vous pouvez enregistrer ou lire sur le disque dur.	Non

\*1 Si vous choisissez pour l'enregistrement une qualité d'image supérieure à celle de l'enregistrement d'origine, il n'y aura aucune amélioration. (Mais il est certain qu'il n'y aura pas de dégradation de cette qualité d'image.)

\*2 +R Jusqu'à environ 100 chapitres.

Lorsque vous copiez des listes de lecture sur DVD-R, DVD-RW (format DVD-Vidéo) et +R, il est possible que les modifications apportées aux vignettes ne soient pas prises en compte.

## ■ Durées de copie approximatives (À vitesse optimale)

(hors temps nécessaire pour écrire les données de service)

HDD		DVD-RAM compatible avec l'enregistrement grande vitesse 5x	DVD-R compatible avec l'enregistrement grande vitesse 8x	DVD-RW compatible avec l'enregistrement grande vitesse 4x	+R compatible avec l'enregistrement grande vitesse 8x
Mode d'enregistrement	Durée d'enregistrement				
XP	1 heure	Environ 12 min.	Environ 8,7 min.	Environ 15 min.	Environ 8,7 min.
SP		Environ 6 min.	Environ 3,8 min.	Environ 7,5 min.	Environ 3,8 min.
LP		Environ 3 min.	Environ 1,9 min.	Environ 3,8 min.	Environ 1,9 min.
EP (6 heures)		Environ 2 min.	Environ 1,3 min.	Environ 2,5 min.	Environ 1,3 min.
EP (8 heures)		Environ 1,5 min.	Environ 56 sec.	Environ 1,9 min.	Environ 56 sec.

### Remarque

- Lorsque vous enregistrez ou lisez un titre alors qu'une copie est en cours, il est possible que l'appareil ne puisse pas enregistrer à grande vitesse.
- Selon l'état du disque, il est possible que l'appareil n'utilise pas la vitesse maximale.

### À propos de la copie à grande vitesse vers un DVD-R, etc.

Pour copier à grande vitesse les titres (ou les listes de lecture issues d'eux), réglez l'option "Copie en mode Rapide" sur "Oui" avant de les enregistrer sur disque dur (⇒ 24).

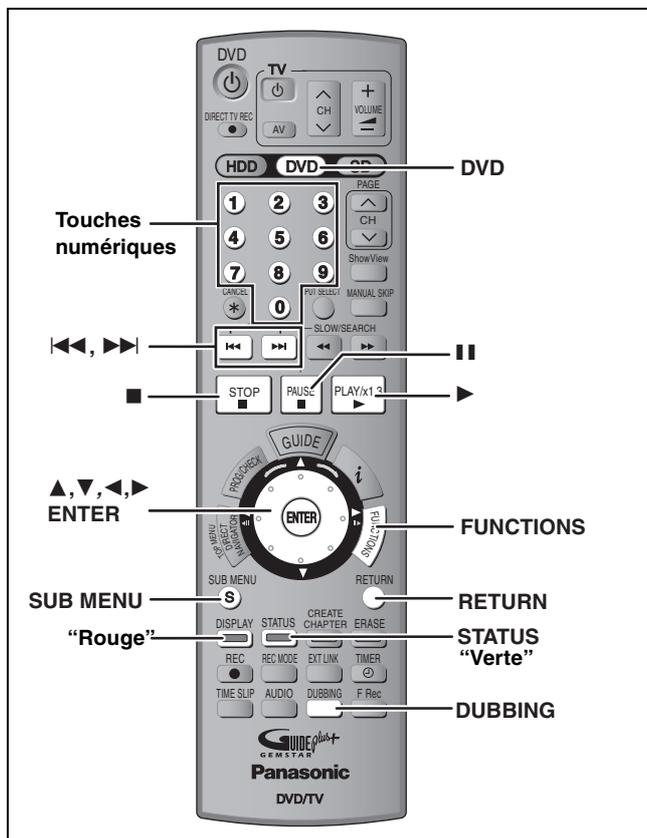
Notez toutefois que dans les cas suivants, la copie sur DVD-R, DVD-RW (format DVD-Vidéo) et +R à grande vitesse ne fonctionne pas.

- Listes de lecture créées à partir de titres ayant été enregistrés dans différents modes
- Listes de lecture créées à partir de plusieurs titres enregistrés en mode FR
- Listes de lecture portant sur différents types de signal audio (Dolby Digital, LPCM, etc.)
- Titres contenant de nombreuses portions effacées

### À propos de la copie d'émissions numériques qui autorisent un seul enregistrement – "Enregistrement possible une seule fois"

Vous pouvez transférer un titre enregistré sur un DVD-RAM compatible CPRM (⇒ 68), mais ce titre est alors effacé du disque dur.

- Les titres et listes de lecture ne peuvent pas être copiés d'un DVD-RAM vers le disque dur (HDD).
- Il n'est pas possible d'effectuer la copie par appui sur une seule touche. Passez par la liste de copie (⇒ 44).
- Si des titres sont protégés, ils ne peuvent pas être copiés (⇒ 39).
- Il n'est pas possible de copier des listes de lecture créées à partir de titres "Enregistrement possible une seule fois".
- Les titres auxquels sont associées des restrictions d'enregistrement et les listes de lecture ne peuvent pas figurer sur la même liste de copie.

**Remarque**

Les titres et listes de lecture enregistrés avec un système de codage différent du système de télévision actuellement choisi sur l'appareil ne peuvent pas être copiés.

**Préparation**

- Introduisez un disque utilisable pour l'enregistrement (→ 9).
- Assurez-vous qu'il reste suffisamment d'espace sur le disque.

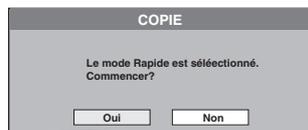
**Copie par appui sur une touche**

HDD → RAM -R -RW(V) +R

Grâce à la fonction de copie par appui sur une seule touche, le titre en cours de lecture peut être copié sans aucune autre manipulation.

- -R -RW(V) +R Sélectionnez le type de signal audio voulu pour les émissions bilingues via l'option "Sélection Audio Bilingue" (→ 56).

- 1 Lisez le titre ou la liste de lecture que vous voulez copier.
- 2 Appuyez sur [DUBBING].

**Sélection de la vitesse du lecteur de DVD\***

- 1 Appuyez sur [▲] pour sélectionner "Vitesse lecteur DVD".
- 2 Appuyez sur [◀, ▶] pour sélectionner "Maximum" or "Normal (Muet)" puis appuyez sur [▼].

- La sélection de l'option "Normal (Muet)" permet d'abaisser le niveau de bruit produit par cet appareil par rapport à l'option "Maximum", mais au prix d'un doublement (approximatif) de la durée de copie.

\* Uniquement lors de la copie sur DVD-RAM compatible avec l'enregistrement grande vitesse 5×, DVD-R compatible avec l'enregistrement grande vitesse 8× ou +R compatible avec l'enregistrement grande vitesse 8× en mode Grande vitesse

**3 Appuyez sur [◀, ▶] pour sélectionner "Oui" puis appuyez sur [ENTER].**

Une fois la copie terminée, un message s'affiche pendant quelques secondes à l'écran pour le signaler.

- Le réglage de la vitesse de copie et de la qualité d'image s'effectuent comme suit.

Le mode d'enregistrement devient automatiquement le mode FR si l'enregistrement ne peut pas tenir sur le disque en utilisant l'un des modes indiqués ci-dessous.

HDD → RAM : Mode grande vitesse

HDD → -R -RW(V) +R :

Réglage de l'option Copie en mode Rapide	
Oui	Non
Mode grande vitesse	Même mode d'enregistrement que lors de l'enregistrement d'origine (XP à EP, FR). • Les listes de lecture sont copiées en mode FR.

- Pour arrêter la copie → 45

- Enregistrement et lecture en cours de copie → 45

**Copie avec utilisation de la liste de copie**

HDD ↔ RAM

-RW(VR) → HDD

HDD → -R -RW(V) +R

En vue de leur copie sur disque, vous pouvez arranger les titres et les listes de lecture dans l'ordre de votre choix.

- Sélectionnez le type de signal audio voulu pour les émissions bilingues via l'option "Sélection Audio Bilingue" (→ 56) lorsque :  
– Vous copiez sur DVD-R, DVD-RW (format DVD-Vidéo) et +R.  
– L'option "Mode audio pour enreg. XP" est réglée sur "LPCM" (→ 56) et vous copiez en mode XP.

- 1 À l'arrêt  
Appuyez sur [FUNCTIONS].
- 2 Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "COPIE" puis appuyez sur [ENTER].



- Si vous n'avez plus de modification à apporter à la liste, appuyez plusieurs fois sur [▼] (→ 45, étape 6).

**3 Sélectionnez le sens de la copie.**

- Si vous n'avez pas besoin de modifier le sens de la copie, appuyez sur [▼] (→ 45, étape 4).

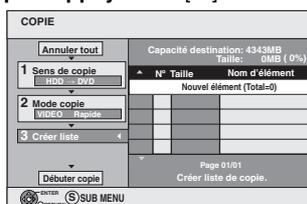
- ① Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "Sens de copie" puis appuyez sur [▶].
- ② Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "Unité source" puis appuyez sur [ENTER].
- ③ Appuyez sur [▲, ▼] pour choisir le lecteur puis appuyez sur [ENTER].
- ④ Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "Unité destin." puis appuyez sur [ENTER].
- ⑤ Appuyez sur [▲, ▼] pour choisir le lecteur puis appuyez sur [ENTER].  
Il n'est pas possible de choisir le même lecteur/support comme source et destination de la copie.
- ⑥ Appuyez sur [◀] pour confirmer votre sélection.

## 4 Définissez le mode d'enregistrement.

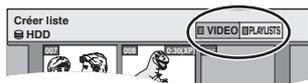
- Si vous n'avez pas besoin de modifier le mode d'enregistrement, appuyez sur [▼] (⇒ étape 5).
- ① Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "Mode copie" puis appuyez sur [▶].
- ② Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "Format" puis appuyez sur [ENTER].
- ③ Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "VIDEO" puis appuyez sur [ENTER].
- ④ Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "Mode d'enreg." puis appuyez sur [ENTER].
- ⑤ Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner le mode puis appuyez sur [ENTER].
- ⑥ Appuyez sur [◀] pour confirmer votre sélection.

## 5 Définissez les titres et listes de lecture à copier.

- Si vous comptez copier à partir d'une liste existante sans modifier celle-ci (⇒ étape 6).
- ① Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "Créer liste" puis appuyez sur [▶].



- ② Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "Nouvel élément" puis appuyez sur [ENTER].
- ③ Appuyez sur la touche "Rouge" pour sélectionner "VIDEO" ou bien sur la touche "Verte" pour sélectionner "PLAYLISTS".



- ④ Appuyez sur [▲, ▼, ◀, ▶] pour sélectionner les titres ou listes de lecture voulus puis appuyez sur [ENTER].
  - Lors d'une copie sur DVD-R, DVD-RW (format DVD-Vidéo) ou +R en mode grande vitesse, seuls les éléments repérés par "▶▶" peuvent être copiés.
  - Pour sélectionner plusieurs éléments à la fois, appuyez sur [■] pour cocher un élément puis appuyez sur [ENTER] (⇒ ci-contre, Édition de plusieurs éléments).
  - Pour afficher les autres pages (⇒ ci-contre)
  - Pour modifier la liste de copie (⇒ 46)

Vous pouvez ajouter ainsi plusieurs titres et listes de lecture à la liste de copie en répétant les étapes ② à ④.

Il n'est pas possible de lancer une copie lorsque la valeur du champ "Taille" (⇒ ci-contre) dépasse 100% (la "Capacité destination" est insuffisante).

- ⑤ Appuyez sur [◀] pour confirmer votre sélection.

## 6 Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "Débuter copie" puis appuyez sur [ENTER].

### Sélection de la vitesse du lecteur de DVD\*

- 1 Appuyez sur [▲] pour sélectionner "Vitesse lecteur DVD".
- 2 Appuyez sur [◀, ▶] pour sélectionner "Maximum" ou "Normal (Muet)" puis appuyez sur [▼].

- La sélection de l'option "Normal (Muet)" permet d'abaisser le niveau de bruit produit par cet appareil par rapport à l'option "Maximum", mais au prix d'un doublement de la durée de l'opération de copie (durée approximativement doublée).

\* Uniquement lors de la copie sur DVD-RAM compatible avec l'enregistrement grande vitesse 5×, DVD-R compatible avec l'enregistrement grande vitesse 8× ou +R compatible avec l'enregistrement grande vitesse 8× en mode Grande vitesse

## 7 Appuyez sur [◀, ▶] pour sélectionner "Oui" puis appuyez sur [ENTER] pour lancer la copie.

### ■ Pour arrêter la copie

Maintenez la touche [RETURN] appuyée pendant au moins 3 secondes.

- Si la copie est arrêtée avant d'être terminée, le contenu aura été copié jusqu'à ce point. Cependant, en mode grande vitesse, seuls les titres dont la copie est entièrement effectuée au moment où vous arrêtez l'opération de copie seront disponibles. [Même si le titre n'a pas été copié sur DVD-R, DVD-RW (format DVD-Vidéo) ou +R, l'espace disponible sur le disque s'en trouve réduit.]

### ■ Pour retourner à l'écran précédent

Appuyez sur [RETURN].

### ■ Enregistrement et lecture en cours de copie

Vous pouvez enregistrer et lire sur le disque dur pendant une copie à grande vitesse.

Appuyez sur [ENTER] pour annuler l'écran affiché.

### • Pour vérifier l'avancement de la copie

Appuyez sur [STATUS].

### Remarque

- Il n'est pas possible de faire d'opération d'édition, ou une lecture en cours d'enregistrement, etc. pendant la copie.
- Les enregistrements par minuterie débutant pendant une opération de copie sont enregistrés sur le disque dur, quel que soit le support d'enregistrement sélectionné auparavant.
- Il n'est pas possible de lire une liste de lecture lorsque vous êtes en train de copier des titres assortis de la restriction "Enregistrement possible une seule fois" (⇒ 43).

Pour pouvoir lire les DVD-R, DVD-RW (format DVD-Vidéo) et +R sur d'autres lecteurs, il est indispensable de les finaliser après avoir effectué la copie.

### Icônes et fonctions de la liste de copie

#### Indicateurs de la liste de copie



Les titres et listes de lecture peuvent être copiés à grande vitesse sur DVD-R, etc. (⇒ 24)



Titres avec restriction "Enregistrement possible une seule fois"



Titres effacés du disque dur après une copie en raison de la restriction "Enregistrement possible une seule fois"



Titre ou liste de lecture contenant une ou plusieurs images fixes  
• Les images fixes ne peuvent pas être copiées.

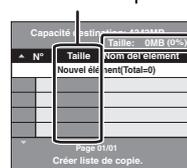


Titre ou liste de lecture enregistré avec un système de codage différent du standard de télévision actuellement sélectionné sur l'appareil.



• Les titres et listes de lectures repérés par ces symboles ne peuvent pas être sélectionnés.

#### Taille de chaque objet enregistré



#### Taille:

Volume des données enregistrées sur le support de destination de la copie

- Dans le cas des copies à vitesse normale, la taille totale dépendra du mode d'enregistrement.
- La taille totale indiquée peut être supérieure à la somme des tailles de tous les éléments enregistrés, car des informations de service sont aussi enregistrées sur la destination de la copie, etc.

### Pour afficher les autres pages

Appuyez sur [▲, ▼, ◀, ▶] pour sélectionner "Précéd." ou "Suiv." puis appuyez sur [ENTER].

- Vous pouvez aussi appuyer sur [◀◀, ▶▶] pour afficher d'autres pages.

### Édition de plusieurs éléments

Sélectionnez avec [▲, ▼, ◀, ▶] puis appuyez sur [■].

(Répétez cette opération si nécessaire.)

Appuyez sur [ENTER] pour inscrire ces éléments dans la liste.

- Le ou les titres sélectionnés sont cochés. Appuyez de nouveau sur [■] pour annuler l'opération.
- Lorsque vous passez de l'onglet "VIDEO" à l'onglet "PLAYLISTS" ou vice versa, la ou les marques de coche disparaissent.

Référez-vous à la nomenclature des commandes de la page 44.

### ■ Pour modifier la liste de copie

Sélectionnez l'élément à l'étape 5-④ (⇒ 45, colonne de gauche)

1 Appuyez sur [SUB MENU].

2 Appuyez sur [▲, ▼] pour choisir l'opération voulue, puis appuyez sur [ENTER].



### Effacer Tout:

Suppression de tous les éléments inscrits dans la liste de copie.

Appuyez sur [◀, ▶] pour sélectionner "Oui" puis appuyez sur [ENTER].

### Ajouter:

Ajout d'éléments à la liste de copie.

Appuyez sur [▲, ▼, ▶, ◀] pour sélectionner les listes de lecture et les titres à ajouter, puis appuyez sur [ENTER].

### Effacer:

Suppression des éléments sélectionnés.

Appuyez sur [◀, ▶] pour sélectionner "Oui" puis appuyez sur [ENTER].

Vous pouvez également effacer plusieurs éléments à la fois (⇒ 45, Édition de plusieurs éléments).

### Déplacer:

Déplacement d'éléments dans la liste ou modification de l'ordre des éléments.

Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner la destination voulue et appuyez sur [ENTER].

### Pour annuler tous les réglages et toutes les listes de copie

Après avoir effectué les étapes 1 à 2 (⇒ 44, colonne de droite)

1 Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "Annuler tout" puis appuyez sur [ENTER].

2 Appuyez sur [◀, ▶] pour sélectionner "Oui" puis appuyez sur [ENTER].

- Les réglages de liste de copie peuvent être annulés automatiquement dans les cas suivants:
  - Lorsqu'un titre, une image fixe, etc. a été enregistré ou effacé sur le lecteur source de la copie.
  - Lorsque vous avez effectué une opération telle que la mise hors tension de l'appareil, le retrait de la carte l'ouverture du plateau, le changement du sens de la copie, etc.

## Copie d'un DVD-R, DVD-RW (format DVD-Vidéo) ou +R finalisé

DVD-V → HDD

Vous pouvez copier le contenu d'un DVD-R, DVD-RW (format DVD-Vidéo) ou +R, etc., sur le disque dur et refaire de l'édition.

Lorsque vous lisez un disque, le contenu lu est copié sur le disque dur en fonction de la durée définie.

- **Les opérations effectuées pendant la copie et les affichages résultants sont également enregistrés.**
- Presque tous les DVD vidéo en vente dans le commerce ont été traités pour empêcher les copies illégales et ne peuvent pas être copiés.
- Les disques suivants ne peuvent pas être copiés: DVD audio, CD vidéo, CD audio, etc.

### Préparation

- Introduisez le disque finalisé (⇒ 30).
- Appuyez sur [DVD] pour sélectionner le lecteur de DVD.

Après avoir effectué les étapes 1 à 4 (le "Format" est automatiquement réglé sur "DVD-Video")

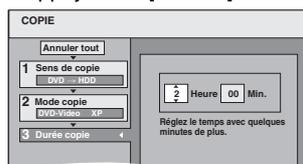
(⇒ 44, colonne de droite-45, colonne de gauche)

## 5 Effectuez le réglage "Durée copie".

- Si vous n'avez pas l'intention de modifier le réglage (⇒ étape 6).

### ■ Réglages de copie en fonction de la durée définie

- 1 Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "Durée copie" puis appuyez sur [▶].
- 2 Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "Réglage Heure" puis appuyez sur [ENTER].
- Réglage pour la copie du contenu intégral du disque
- 3 Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "Non" puis appuyez sur [ENTER].
- 4 Appuyez sur [◀] pour confirmer votre sélection.
- Réglage de la durée de copie
- 3 Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "Oui" puis appuyez sur [ENTER].
- 4 Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "Durée copie" puis appuyez sur [ENTER].



- 5 Appuyez sur [◀, ▶] pour sélectionner "Heure" et "Min." puis appuyez sur [▲, ▼] pour définir la durée d'enregistrement.
- 6 Appuyez sur [ENTER].
- 7 Appuyez sur [◀] pour confirmer votre sélection.
- Prévoyez quelques minutes de plus que la durée du titre d'origine afin de couvrir le temps de latence avant le début réel de la lecture.
- Vous pouvez aussi régler la durée d'enregistrement avec les touches numériques.

## 6 Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "Débuter copie" puis appuyez sur [ENTER].

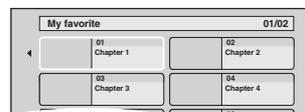
Appuyez sur [◀, ▶] pour sélectionner "Oui" puis appuyez sur [ENTER] pour lancer la copie.

Le menu principal du disque est affiché.

- La lecture du disque débute automatiquement par le titre 1 lorsque l'option "Titre 1" a été sélectionnée au menu "Sélection Lecture Auto" lors de la finalisation du disque (⇒ 52).

## 7 Lorsque le menu principal du disque est affiché

Appuyez sur [▲, ▼, ▶, ◀] pour sélectionner le titre que vous voulez commencer à copier, puis appuyez sur [ENTER].



En cas de lecture dans l'ordre normal, tous les titres figurant après le titre sélectionné sont enregistrés jusqu'à ce que l'heure de fin de copie soit atteinte. (Une fois la lecture du dernier titre du disque terminée, le menu principal est enregistré jusqu'à ce que l'heure de fin de copie soit atteinte.)

### Pour retourner à l'écran précédent

Appuyez sur [RETURN].

### Pour arrêter la copie

Appuyez sur [■].

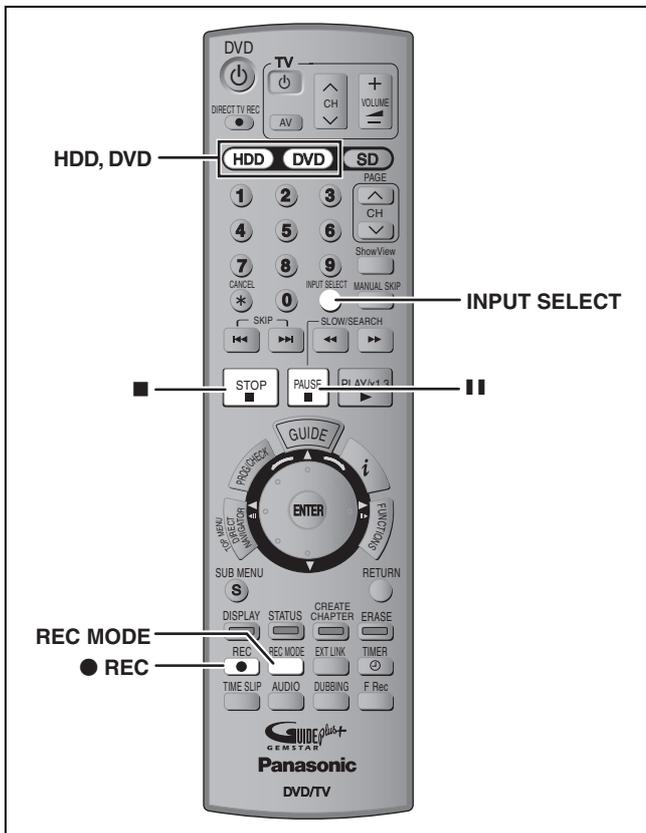
Vous pouvez aussi maintenir la touche [RETURN] appuyée pendant au moins 3 secondes pour arrêter la copie.

- Si la copie est arrêtée avant d'être terminée, le contenu aura été copié jusqu'à ce point.

### Remarque

- L'économiseur d'écran ci-contre est enregistré au début de l'enregistrement.
- Le contenu est enregistré comme 1 seul titre du début de la copie jusqu'à la fin.
- Si la lecture ne commence pas automatiquement ou si le menu principal ne s'affiche pas automatiquement, appuyez sur [▶] (PLAY) pour la lancer.
- Même si vous copiez un DVD de grande qualité audio/vidéo, la qualité d'image et de son de l'original ne peut pas être exactement dupliquée.





**HDD RAM -R -RW(V) +R**

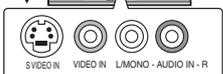
### Raccordement aux entrées AV3 en face avant

Il est aussi possible d'utiliser les entrées AV4 en face arrière.

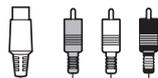
- Mettez l'appareil et le périphérique vidéo hors tension avant d'effectuer le branchement.



Cet appareil



Jaune Blanc Rouge



Câble S-Vidéo\* Câble audio/vidéo

Autre appareil vidéo



Connecteurs de sortie Audio/Vidéo.

### Si la sortie audio de l'autre appareil est monophonique

Raccordez-la à l'entrée L/MONO des entrées AV3 en face avant

\* La liaison S VIDEO par ce connecteur permet d'obtenir une image de meilleure qualité que par le connecteur VIDEO normal.

### Préparation

- Appuyez sur [HDD] ou sur [DVD] pour sélectionner le lecteur sur lequel vous voulez enregistrer.
- Pour enregistrer une émission bilingue

### HDD RAM

Quand à la fois M 1 et M 2 sont choisis sur l'appareil connecté, vous pouvez choisir le type de son pour la lecture.

### -R -RW(V) +R

Sélectionnez soit M 1 soit M 2 sur l'appareil raccordé. (Seul l'un des deux canaux peut être enregistré.)

- Lorsque le signal en sortie de l'appareil externe est un signal NTSC, faites passer le réglage "Système TV" du menu CONFIGUR. sur "NTSC" (➔ 61).

Cet appareil ne peut pas enregistrer sur des disques contenant à la fois des signaux PAL et NTSC. (Cependant, ces deux types de programmes peuvent être enregistrés sur le disque dur.)

- Pour réduire le bruit de fond du signal provenant d'un magnéscope, réglez l'option "AV avec NR" sur "Oui" au menu d'écran (➔ 37).

- 1 À l'arrêt  
Appuyez sur [INPUT SELECT] pour choisir le canal d'entrée pour l'appareil que vous avez connecté.
- 2 Appuyez sur [REC MODE] pour choisir le mode d'enregistrement.
- 3 Démarrez la lecture sur l'autre appareil.
- 4 Lorsque vous voulez lancer l'enregistrement Appuyez sur [● REC].  
L'enregistrement démarre.

### Pour sauter des passages indésirables

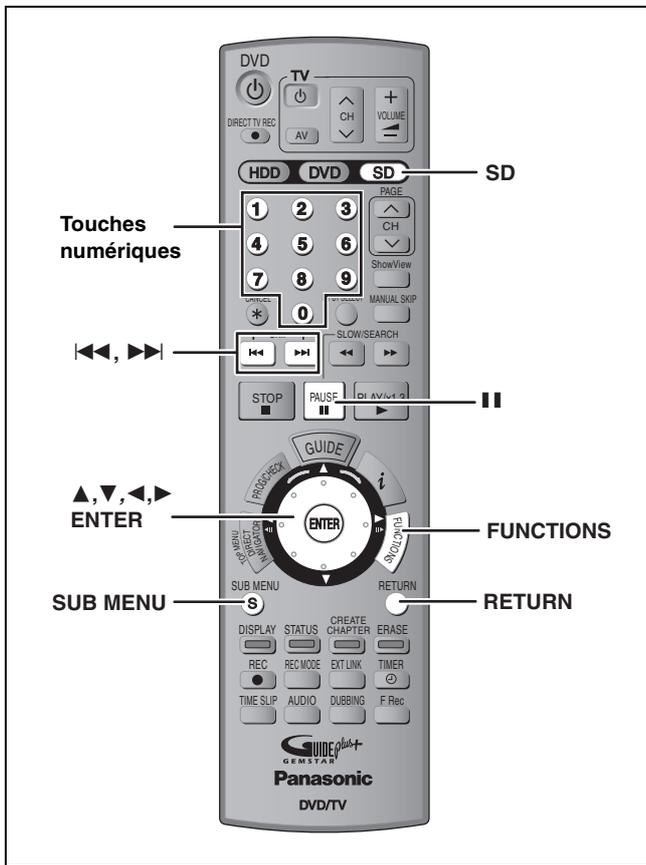
Appuyez sur [||] pour mettre l'enregistrement en pause. (Appuyez de nouveau pour reprendre l'enregistrement.)

### Pour arrêter l'enregistrement

Appuyez sur [■].

La quasi-totalité des vidéos et DVD-Vidéo disponible dans le commerce sont dotés d'un système de protection contre la copie illégale. Aucun contenu de ce type ne peut être enregistré à l'aide de cet appareil.

- En utilisant la fonction Enregistrement flexible (➔ 24), vous pouvez recopier une cassette VHS (environ 1 à 8 heures) sur un disque de 4,7 Go avec la meilleure qualité possible sans gâcher d'espace sur le disque.



### HDD RAM SD

• Vous pouvez utiliser des cartes mémoires SD de capacité allant de 8 Mo à 1 Go (⇒ 11).

## Copie avec utilisation de la liste de copie

• Il n'est pas possible de copier des images fixe enregistrées sur CD.

- 1** À l'arrêt  
Appuyez sur [FUNCTIONS].
- 2** Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "COPIE" puis appuyez sur [ENTER].



- 3** Sélectionnez le sens de la copie.
  - Si vous n'avez plus de modification à apporter à la liste, appuyez plusieurs fois sur [▼] (⇒ étape 6).
  - Si vous n'avez pas besoin de modifier le mode d'enregistrement, appuyez sur [▼] (⇒ étape 4).
- ① Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "Sens de copie" puis appuyez sur [▶].
- ② Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "Unité source" puis appuyez sur [ENTER].
- ③ Appuyez sur [▲, ▼] pour choisir le lecteur, puis appuyez sur [ENTER].
- ④ Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "Unité destin." puis appuyez sur [ENTER].
- ⑤ Appuyez sur [▲, ▼] pour choisir le lecteur, puis appuyez sur [ENTER].  
Il est possible de choisir le même lecteur/support comme source et destination de la copie.
- ⑥ Appuyez sur [◀] pour confirmer votre sélection.

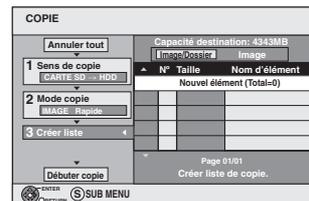
- 4** Définissez le mode d'enregistrement.
  - Si vous n'avez pas besoin de modifier le sens de la copie, appuyez sur [▼] (⇒ étape 5).
- ① Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "Mode copie" puis appuyez sur [▶].
- ② Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "Format" puis appuyez sur [ENTER].
- ③ Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "IMAGE" puis appuyez sur [ENTER].  
"Mode d'enreg." est automatiquement réglé sur "Rapide".
- ④ Appuyez sur [◀] pour confirmer votre sélection.

## 5 Définissez les images fixes à copier.

• Si vous comptez copier à partir d'une liste existante sans modifier celle-ci (⇒ étape 6).

Vous pouvez enregistrer dans la liste des images fixes ou des dossiers d'images fixes.

• Il n'est pas possible de mémoriser dans la même liste des images fixes et des dossiers.



### ■ Pour inclure individuellement des images fixes à la liste

- ① Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "Créer liste" puis appuyez sur [▶].
- ② Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "Nouvel élément" puis appuyez sur [ENTER].
- ③ Appuyez sur [▲, ▼, ◀, ▶] pour sélectionner l'image fixe voulue et appuyez sur [ENTER].

- Vous pouvez inscrire plusieurs images dans la liste en répétant les étapes ② à ③.
- Pour sélectionner plusieurs éléments à la fois, appuyez sur [II] pour cocher un élément puis appuyez sur [ENTER] (⇒ 49, Édition de plusieurs éléments).
- Pour afficher les autres pages (⇒ 49)
- Pour sélectionner les images fixes d'un autre dossier (⇒ 49)
- Pour modifier la liste de copie (⇒ 49)

### ■ Pour enregistrer dossier par dossier

- ① Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "Créer liste" puis appuyez sur [▶].
- ② Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "Image/Dossier" puis appuyez sur [ENTER].

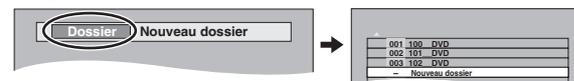


- ③ Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "Dossier" puis appuyez sur [ENTER].
- ④ Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "Nouvel élément" puis appuyez sur [ENTER].
- ⑤ Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner le dossier voulu, puis appuyez sur [ENTER].

- Vous pouvez inscrire plusieurs dossiers dans la liste en répétant les étapes ④ à ⑤.
- Pour sélectionner plusieurs éléments à la fois, appuyez sur [II] pour cocher un élément puis appuyez sur [ENTER] (⇒ 49, Édition de plusieurs éléments).
- Pour afficher les autres pages (⇒ 49)
- Pour sélectionner un autre dossier de plus haut niveau (⇒ 49)
- Pour modifier la liste de copie (⇒ 49)

## 6 Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "Débuter copie" puis appuyez sur [ENTER].

• Dans le cas d'images fixes mémorisées individuellement Pour spécifier un autre dossier comme destination de la copie, sélectionnez "Dossier".



## 7 Appuyez sur [◀, ▶] pour sélectionner "Oui" puis appuyez sur [ENTER] pour lancer la copie.

### Pour arrêter la copie

Maintenez la touche [RETURN] appuyée pendant au moins 3 secondes.

### Pour retourner à l'écran précédent

Appuyez sur [RETURN].

### Pour afficher les autres pages

Appuyez sur [▲, ▼, ◀, ▶] pour sélectionner "Précéd." ou "Suiv." puis appuyez sur [ENTER].

- Vous pouvez aussi appuyer sur [◀◀, ▶▶] pour afficher d'autres pages.

### Édition de plusieurs éléments

Sélectionnez avec [▲, ▼, ◀, ▶] puis appuyez sur [III]. (Répétez cette opération si nécessaire.)

Appuyez sur [ENTER] pour inscrire les éléments dans la liste.

- Le ou les éléments sélectionnés sont cochés. Appuyez de nouveau sur [III] pour annuler l'opération.

### ■ Pour modifier la liste de copie

Sélectionnez l'élément voulu à l'étape 5-③ (pour une image fixe) ou 5-⑤ (pour un dossier) (→ 48, colonne de droite)

- 1 Appuyez sur [SUB MENU].
- 2 Appuyez sur [▲, ▼] pour choisir l'opération voulue, puis appuyez sur [ENTER].



#### Effacer Tout:

Suppression de tous les éléments inscrits dans la liste de copie.

Appuyez sur [◀, ▶] pour sélectionner "Oui" puis appuyez sur [ENTER].

#### Ajouter:

Ajout d'éléments à la liste de copie.

Appuyez sur [▲, ▼, ◀, ▶] pour sélectionner l'image fixe ou le dossier à ajouter, puis appuyez sur [ENTER].

#### Effacer:

Suppression des éléments sélectionnés.

Appuyez sur [◀, ▶] pour sélectionner "Oui" puis appuyez sur [ENTER].

Vous pouvez également effacer plusieurs éléments à la fois (→ ci-dessus, Édition de plusieurs éléments).

### Pour annuler tous les réglages et toutes les listes de copie

Après avoir effectué les étapes 1 à 2 (→ 48)

- 1 Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "Annuler tout" puis appuyez sur [ENTER].
  - 2 Appuyez sur [◀, ▶] pour sélectionner "Oui" puis appuyez sur [ENTER].
- Les réglages de liste de copie peuvent être annulés automatiquement dans les cas suivants:
    - Lorsqu'un titre ou une image fixe a été enregistré ou effacé sur le support source de copie;
    - Lorsque des actions ont été effectuées, par exemple la mise hors tension de l'appareil, le retrait de la carte, l'ouverture du plateau, le changement du sens de la copie, etc.

### ■ Pour sélectionner un autre dossier

(→ 11, Structure des dossiers affichée par cet appareil)

- ① Appuyez sur [▲, ▼, ◀, ▶] pour sélectionner "Dossier" puis appuyez sur [ENTER].  
Si vous voulez sélectionner un autre dossier de plus haut niveau (→ ci-dessous).
- ② Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner le dossier voulu, puis appuyez sur [ENTER].



Vous pouvez aussi sélectionner des dossiers avec les touches numériques.

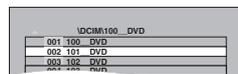
Ex.: 5: [0] → [0] → [5]  
15: [0] → [1] → [5]  
115: [1] → [1] → [5]

- Il n'est pas possible de mémoriser dans la même liste des images fixes situées dans différents dossiers.

### Pour sélectionner un autre dossier de plus haut niveau

• Uniquement lors de la sélection du dossier source  
S'il existe plusieurs dossiers de plus haut niveau reconnus, lorsque l'écran illustré ci-à droite apparaît

- 1 Appuyez sur [SUB MENU].
- 2 Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "Dossier" puis appuyez sur [ENTER].
- 3 Appuyez sur [◀, ▶] pour sélectionner le dossier voulu, puis appuyez sur [ENTER].
- 4 Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner le dossier voulu et appuyez sur [ENTER].



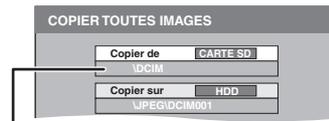
## Copie de toutes les images fixes d'une carte—COPIER TTES IMAGES

SD → HDD ou RAM

### Préparation

Appuyez sur [SD] pour sélectionner le lecteur source.

- 1 À l'arrêt  
Appuyez sur [FUNCTIONS].
- 2 Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "Autres" puis appuyez sur [ENTER].
- 3 Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "COPIER TTES IMAGES" puis appuyez sur [ENTER].



- S'il y a plusieurs dossiers de haut niveau visibles, passez de l'un à l'autre par [◀, ▶].

- 4 Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "Copier sur" puis appuyez sur [◀, ▶] pour sélectionner le lecteur.
- 5 Appuyez sur [▲, ▼, ◀, ▶] pour sélectionner "Copier" puis appuyez sur [ENTER].

### Pour arrêter la copie

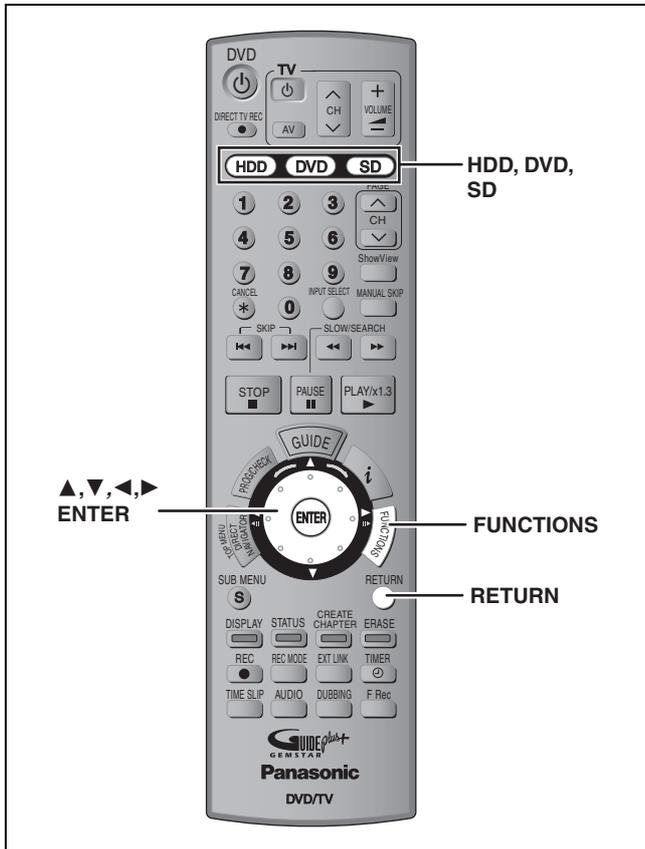
Maintenez la touche [RETURN] appuyée pendant au moins 3 secondes.

### Pour retourner à l'écran précédent

Appuyez sur [RETURN].

### Remarque

- En cas de copie d'images fixes dossier par dossier (→ 48) ou carte par carte (→ ci-dessus, COPIER TTES IMAGES), les fichiers autres que les images fixes qui peuvent se trouver dans les dossiers sont également copiés. (Ceci ne s'applique toutefois pas aux sous-dossiers contenus dans ces dossiers.)
- Si des images fixes se trouvent déjà dans le dossier de destination de la copie, les nouvelles images fixes sont enregistrées à la suite des images existantes.
- Si l'espace vient à manquer sur le support de destination, ou si le nombre de fichiers/dossiers à copier dépasse le maximum possible (→ 35), la copie s'interrompt.
- Lorsqu'il n'a pas été affecté de nom au dossier source de la copie, il est possible que le nom du dossier de destination ne soit pas le même que celui du dossier source. C'est pourquoi il vous est recommandé d'attribuer un nom au dossier avant de lancer la copie (→ 42).
- Le réglage du nombre de tirages(DPOF) n'est pas copié.
- L'ordre dans lequel les images fixes sont copiées sur le support de destination n'est pas obligatoirement l'ordre dans lequel elles apparaissent dans la liste de copie.



**HDD RAM -R -RW(V) +R -RW(VR) SD**

• Vous pouvez utiliser des cartes mémoires SD de capacité allant de 8 Mo à 1 Go (→ 11).

## Procédures communes

- 1 À l'arrêt  
Appuyez sur [FUNCTIONS].
- 2 Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "Autres" puis appuyez sur [ENTER].



- 3 Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "DISQUE GESTION" ou "CARTE GESTION" puis appuyez sur [ENTER].

Ex. : **RAM**



- Si vous avez sélectionné le disque dur (HDD), les mentions "Effacer tous les titres" et "Formater HDD" sont affichées.
- Si vous avez sélectionné la carte (SD), seule la mention "Formater carte" est affichée.

## Protection des contenus

### RAM

#### Préparation

- Appuyez sur [DVD] pour sélectionner le lecteur DVD.

Après avoir effectué les étapes 1 à 3 (→ ci-contre)

- 4 Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "Protection du disque" puis appuyez sur [ENTER].

- 5 Appuyez sur [◀, ▶] pour sélectionner "Oui" puis appuyez sur [ENTER].



Le symbole du verrou apparaît fermé quand le disque est protégé en écriture.

#### Pour retourner à l'écran précédent

Appuyez sur [RETURN].

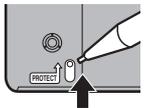
#### Pour quitter cet écran

Appuyez plusieurs fois sur [RETURN].

## Protection sur cartouche

### Dans le cas d'un DVD-RAM dans une cartouche

- Avec la languette de protection contre l'écriture en position de protection, la lecture débute dès que vous introduisez le disque ou la carte dans l'appareil.



### SD

Faites passer la languette de protection contre l'écriture en position "LOCK".



## Attribution d'un nom à un disque

### RAM -R -RW(V) +R

Vous pouvez donner un nom distinct à chaque disque.

#### Préparation

- Appuyez sur [DVD] pour sélectionner le lecteur DVD.
- **RAM** Enlevez la protection (→ ci-dessus).

Après avoir effectué les étapes 1 à 3 (→ ci-contre)

- 4 Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "Nom disque" puis appuyez sur [ENTER].

→ 53, Saisie de texte

- Le nom du disque s'affiche dans la fenêtre FUNCTIONS.
- Dans le cas d'un DVD-R, DVD-RW (format DVD-Vidéo) et +R finalisé, le nom s'affiche dans le menu principal.



#### Pour retourner à l'écran précédent

Appuyez sur [RETURN].

#### Pour quitter cet écran

Appuyez plusieurs fois sur [RETURN].

## Effacement de tous les titres et listes de lecture—Effacer tous les titres

HDD RAM

### Préparation

- Appuyez sur [HDD] ou sur [DVD] pour sélectionner le lecteur.
- Enlevez la protection (➔ 50).

Après avoir effectué les étapes 1 à 3 (➔ 50)

**4** Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner “Effacer tous les titres” puis appuyez sur [ENTER].

**5** Appuyez sur [◀, ▶] pour sélectionner “Oui” puis appuyez sur [ENTER].

**6** Appuyez sur [◀, ▶] pour sélectionner “Démarrer” puis appuyez sur [ENTER].

À la fin de l'opération un message est affiché.

**7** Appuyez sur [ENTER].

### Pour retourner à l'écran précédent

Appuyez sur [RETURN].

### Pour quitter cet écran

Appuyez plusieurs fois sur [RETURN].

### Remarque

- **Un titre ne peut pas être restauré une fois qu'il a été effacé.** Soyez bien sûr de ce que vous faites avant de continuer.
- L'effacement de tous les titres vidéo entraîne automatiquement celui de toutes les listes de lecture.
- Les images fixes (JPEG, TIFF) ou fichiers créés sur un ordinateur ne peuvent pas être supprimés.
- L'effacement ne fonctionne pas si un ou plusieurs titres sont protégés.

## Effacement de l'intégralité du contenu d'un disque ou d'une carte—Format

HDD RAM -RW(V) -RW(VR) SD

### Préparation

- Appuyez sur [HDD], [DVD] ou [SD] pour sélectionner le lecteur.
- Enlevez la protection (➔ 50).

### Remarque

Le formatage efface intégralement les contenus existants (y compris les fichiers d'ordinateur), qui ne peuvent plus être restaurés. Soyez bien sûr de ce que vous voulez faire avant de continuer. Les contenus sont effacés lors du formatage d'un disque ou d'une carte, même si vous avez activé la protection contre l'écriture.

Après avoir effectué les étapes 1 à 3 (➔ 50)

**4** Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner “Formater HDD” ou “Formater le disque” ou “Formater carte” puis appuyez sur [ENTER].

**5** Appuyez sur [◀, ▶] pour sélectionner “Oui” puis appuyez sur [ENTER].

**6** Appuyez sur [◀, ▶] pour sélectionner “Démarrer” puis appuyez sur [ENTER].

Un message apparaît quand le formatage est terminé.

### Remarque

- Un formatage prend normalement quelques minutes, cependant il peut prendre un maximum de 70 minutes (RAM).
- **Ne débranchez pas le cordon d'alimentation secteur pendant le formatage.** Cela pourrait rendre le disque ou la carte inutilisable.

**7** Appuyez sur [ENTER].

### Remarque

- Lorsqu'un disque ou une carte est formaté avec cet appareil, il est possible qu'il ne puisse pas être utilisé sur un autre appareil.
- Le formatage ne peut pas être réalisé sur un DVD-R, +R ou un CD-R/RW.
- Sur cet appareil, vous ne pouvez formater un DVD-RW qu'au format DVD-Vidéo.

### Pour arrêter le formatage RAM

Appuyez sur [RETURN].

- Vous pouvez annuler le formatage s'il prend plus de 2 minutes. Dans ce cas, le disque devra être reformaté.

### Pour retourner à l'écran précédent

Appuyez sur [RETURN].

### Pour quitter cet écran

Appuyez plusieurs fois sur [RETURN].

Référez-vous à la nomenclature des commandes de la page 50.

## Préparation des disques à la lecture sur d'autres appareils

(Top Menu, Sélection Lecture Auto, Finaliser)

**-R -RW(V) +R**

### Préparation

Appuyez sur [DVD] pour sélectionner le lecteur DVD.

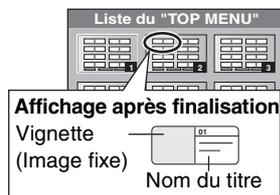
Après avoir effectué les étapes 1 à 3 (→ 50)

### ■ Top Menu

Après la finalisation, vous pouvez sélectionner l'image d'arrière-plan qui s'affichera en guise de menu principal du DVD-Vidéo.

**4 Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "Top Menu" puis appuyez sur [ENTER].**

**5 Appuyez sur [▲, ▼, ◀, ▶] pour sélectionner l'image d'arrière-plan, puis appuyez sur [ENTER].**



- Vous pouvez changer les vignettes affichées au menu principal. (→ 39, Changer onglet)

### ■ Sélection Lecture Auto

Vous pouvez indiquer si le disque doit présenter son menu principal après finalisation.

**6 Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "Sélection Lecture Auto" puis appuyez sur [ENTER].**

**7 Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "Top Menu" ou "Titre 1" puis appuyez sur [ENTER].**

Top Menu: Le menu principal s'affiche en premier.

Titre 1: Le contenu du disque est lu sans affichage du menu principal.

### ■ Finaliser

Pensez à sélectionner les options "Top Menu" et "Sélection Lecture Auto" (→ ci-dessus) avant de finaliser le disque.

**8 Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "Finaliser" puis appuyez sur [ENTER].**

**9 Appuyez sur [◀, ▶] pour sélectionner "Oui" puis appuyez sur [ENTER].**

**10 Appuyez sur [◀, ▶] pour sélectionner "Démarrer" puis appuyez sur [ENTER].**

Un message apparaît quand la finalisation est terminée.

### Remarque

- Il n'est pas possible d'interrompre l'opération de finalisation.
- La finalisation prend 15 minutes maximum.
- **Ne débranchez pas le cordon d'alimentation secteur pendant la finalisation.** Cela rendrait le disque inutilisable.

**11 Appuyez sur [ENTER].**

### Remarque

La finalisation d'un disque compatible avec l'enregistrement à grande vitesse peut être plus longue que la durée indiquée à l'écran (jusqu'à environ quatre fois cette durée).

### Après la finalisation

- **-R +R** Le disque ne peut plus être lu et vous ne pouvez plus enregistrer ou effectuer de montage dessus.
- **-RW(V)** Vous pouvez enregistrer et modifier un disque une fois qu'il est formaté (→ 51), mais après finalisation, il n'est plus utilisable qu'en lecture seule.
- Lorsque vous effectuez une copie à grande vitesse, les chapitres sont dupliqués.
- Les titres sont automatiquement divisés en chapitres d'environ 5 minutes\* si
  - ils ont été enregistrés directement sur le disque.
  - ils ont été copiés dans un autre mode que le mode grande vitesse.
- \* Cette durée varie largement en fonction des conditions et du mode d'enregistrement.
- Il y a une pause de plusieurs secondes entre les différents titres et chapitres pendant la lecture.

	Avant la finalisation	Après la finalisation
Symbole du disque sur cet appareil	DVD-R DVD-RW(V) +R	DVD-V
Enregistrement/édition/saisie de nom	✓	×
Lecture sur d'autres lecteurs	×	✓

- Il n'est pas possible de finaliser sur cet appareil un disque enregistré avec un graveur d'une autre marque.
- Si vous finalisez un disque enregistré sur un autre appareil Panasonic que celui-ci, l'image d'arrière-plan sélectionnée comme "Top Menu" peut ne pas s'afficher.
- Les disques finalisés sur cet appareil peuvent n'être pas lisibles sur d'autres lecteurs en fonction des conditions d'enregistrement.

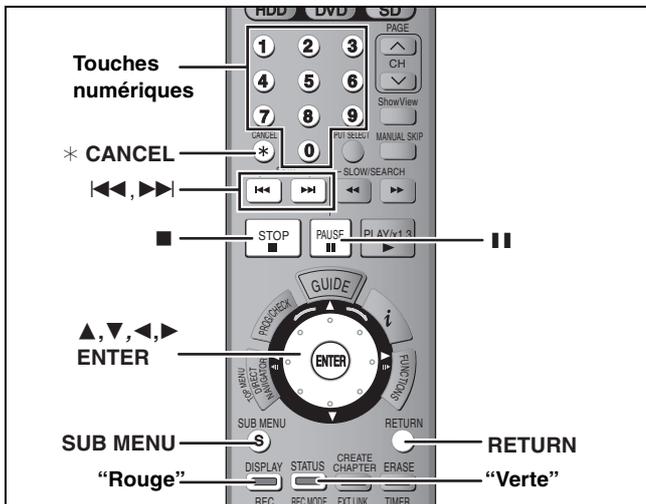
- Visitez la page Web Panasonic pour plus d'informations sur les DVD.  
<http://www.panasonic-europe.com>

### Pour retourner à l'écran précédent

Appuyez sur [RETURN].

### Pour quitter cet écran

Appuyez plusieurs fois sur [RETURN].



**HDD RAM -R -RW(V) +R SD**

Vous pouvez attribuer des noms aux titres, etc. enregistrés.

Nombre maximal de caractères:

<b>HDD RAM</b>	Caractères
Titre	64 (44*)
Liste de lecture	64
Dossier d'images fixes	36
Disque ( <b>RAM</b> )	64

\* Nom d'un titre obtenu par enregistrement par minuterie

<b>-R -RW(V) +R</b>	Caractères
Titre	44
Disque	40

<b>SD</b>	Caractères
Dossier d'images fixes	36

### Remarque

Si un nom est long, il se peut qu'il ne s'affiche pas entièrement sur certains écrans.

## 1 Affichez l'écran Entrer Nom.

### Titre (enregistrement programmé)

Sélectionnez "Nom programme" à l'étape 3, page 26, 28.

### Titre

Sélectionnez "Entrer Nom" à l'étape 5, page 38.

### Liste de lecture

Sélectionnez "Entrer Nom" à l'étape 5, page 41.

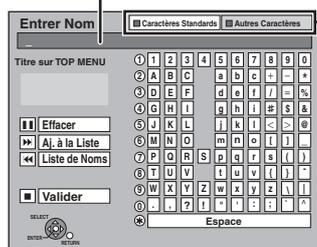
### Disque

Sélectionnez "Nom disque" à l'étape 4 du paragraphe "Attribution d'un nom à un disque", page 50

### Dossier d'images fixes

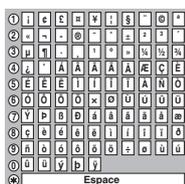
Sélectionnez "Nom dossier" à l'étape ③, page 42, "Pour éditer des dossiers d'images fixes".

**Champ Nom** : montre le texte que vous avez entré



Appuyez sur la touche "Rouge" ou "Verte" pour sélectionner le type de caractères voulu, puis appuyez sur [ENTER].

"Caractères Standards":  
(⇒ ci-contre, Caractères alphabétiques)  
"Autres Caractères":  
(⇒ ci-dessous, Caractères accentués, etc.)



## 2 Appuyez sur [▲, ▼, ◀, ▶] pour sélectionner un caractère, puis appuyez sur [ENTER].

Répétez cette étape pour entrer les autres caractères.

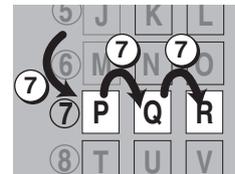
### • Pour effacer un caractère

Appuyez sur [▲, ▼, ◀, ▶] pour sélectionner le caractère voulu dans le champ Nom puis appuyez sur [■]. (Le caractère sélectionné est effacé.)

### • Utilisation des touches numériques pour entrer les caractères

Ex.: Entrée de la lettre "R"

- Appuyez sur [7] pour vous déplacer jusqu'à la 7e ligne.
- Appuyez deux fois sur [7] pour sélectionner "R".
- Appuyez sur [ENTER].



### • Pour entrer un espace

Appuyez sur [\* CANCEL] puis appuyez sur [ENTER].

### • Mémoriser/rappeler des phrases (⇒ ci-dessous)

## 3 Appuyez sur [■] (Valider).

La mention "Ecriture en cours." s'affiche, puis l'affichage revient à l'écran de présentation par titres.

### Pour arrêter la procédure en cours

Appuyez sur [RETURN].

Le nom n'est pas mémorisé.

### ■ Pour mémoriser des phrases

Vous pouvez mémoriser les expressions que vous utilisez souvent et les rappeler ultérieurement.

Nombre maximal de phrases mémorisables : 20

Nombre maximal de caractères par phrase : 20

Définition de la phrase (étapes 1 et 2).

- Appuyez sur [▲, ▼, ◀, ▶] pour sélectionner "Aj. à la Liste" puis appuyez sur [ENTER].
  - Vous pouvez également appuyer sur [▶▶] pour sélectionner "Aj. à la Liste".
- Appuyez sur [◀, ▶] pour sélectionner "Ajouter" puis appuyez sur [ENTER].
  - Appuyez sur [RETURN] pour annuler.

### ■ Pour rappeler une phrase mémorisée

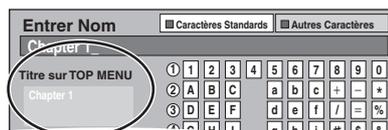
- Appuyez sur [▲, ▼, ◀, ▶] pour sélectionner "Liste de Noms" puis appuyez sur [ENTER].
  - Vous pouvez également appuyer sur [◀◀] pour sélectionner "Liste de Noms".
- Appuyez sur [▲, ▼, ◀, ▶] pour sélectionner la phrase à rappeler, puis appuyez sur [ENTER].

### ■ Pour effacer des phrases mémorisées

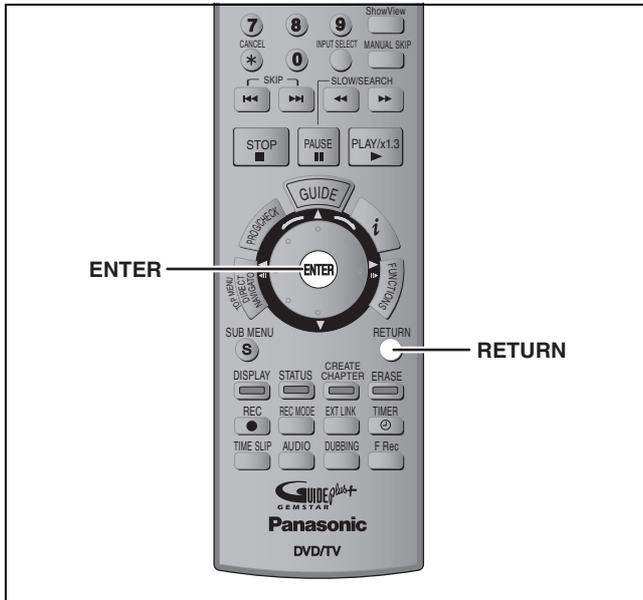
- Appuyez sur [▲, ▼, ◀, ▶] pour sélectionner "Liste de Noms" puis appuyez sur [ENTER].
  - Vous pouvez également appuyer sur [◀◀] pour sélectionner "Liste de Noms".
- Appuyez sur [▲, ▼, ◀, ▶] pour sélectionner la phrase à effacer.
- Appuyez sur [SUB MENU] pour afficher "Effacer le Nom" puis appuyez sur [ENTER].
- Appuyez sur [◀, ▶] pour sélectionner "Effacer" puis appuyez sur [ENTER].
- Appuyez sur [RETURN].

### Pour votre information

Si vous entrez un long titre, seule une partie apparaît sur l'écran de menu après la finalisation (⇒ 52). Lors de la saisie, la forme sous laquelle le nom figurera au menu principal peut être vérifiée dans la fenêtre "Titre sur TOP MENU".



## Verrou enfant



Le verrou enfant met hors service toutes les touches de l'appareil et de la télécommande. Utilisez-le pour éviter que d'autres personnes utilisent l'appareil.

**Maintenez appuyées simultanément [ENTER] et [RETURN] jusqu'à ce que "X HOLD" apparaisse sur l'affichage de l'appareil.**

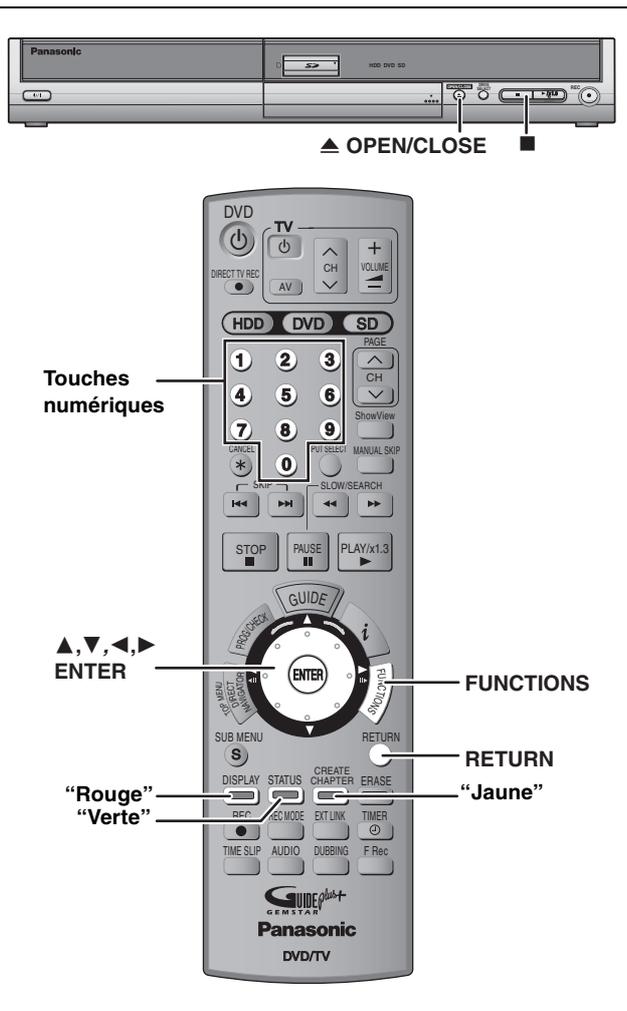


Si vous appuyez sur une touche pendant que le verrou enfant est en service, "X HOLD" apparaît sur l'affichage et aucune opération n'est possible.

### Pour annuler le verrou enfant

Maintenez appuyées simultanément [ENTER] et [RETURN] jusqu'à ce que "X HOLD" disparaisse.

## Changement des réglages de l'appareil



### Procédures communes

- 1 À l'arrêt  
Appuyez sur [FUNCTIONS].
  - 2 Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "Autres" puis appuyez sur [ENTER].
  - 3 Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "CONFIGUR." puis appuyez sur [ENTER].
  - 4 Appuyez sur [▲, ▼] pour choisir la rubrique voulue puis appuyez sur [▶].
- | Rubriques      | Menus               | Options  |
|----------------|---------------------|----------|
| CONF. GUR.     | Télécommande        | DVD 1    |
|                | Date et heure       |          |
|                | Power Save          | Non      |
| Régl. canaux   | Démarrage rapide    | Oui      |
| Disque         | Langue              | Français |
| Vidéo          | Effacer             |          |
| Audio          | Réglages par défaut |          |
| Affichage      |                     |          |
| Connexion sat. |                     |          |
| Autres         |                     |          |
- 5 Appuyez sur [▲, ▼] pour choisir le menu et appuyez sur [ENTER].
  - 6 Appuyez sur [▲, ▼] pour choisir l'option et appuyez sur [ENTER].

### Pour retourner à l'écran précédent

Appuyez sur [RETURN].

### Pour quitter cet écran

Appuyez plusieurs fois sur [RETURN].

### Remarque

Il se peut qu'il y ait des différences entre les instructions fournies ici et ce que vous voyez à l'écran. Dans ce cas, suivez les instructions affichées à l'écran.

## Résumé des réglages

Les réglages sont conservés même si vous faites passer l'appareil en mode veille.

Rubriques	Menus	Options (Les options soulignées sont les préréglages d'usine.)
Régl. canaux	Manuel (⇒ 58)	
	Reprogrammation auto (⇒ 59)	
	Chargement à partir du TV (⇒ 59)	
Disque	<b>Paramètres de Lecture</b> ● Appuyez sur [ENTER] pour afficher les réglages suivants.	
	<b>Restriction par classe</b> Utilisez les niveaux de classement pour restreindre la lecture de certains DVD-Vidéo.  Suivez les instructions à l'écran. Entrez un mot de passe à 4 chiffres à l'aide des touches numériques lorsque l'écran du mot de passe apparaît. ● N'oubliez pas votre mot de passe.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>8 Autoriser tous les disques:</b> Tous les DVD-Vidéo peuvent être lus.</li> <li>● <b>1 à 7:</b> Interdit la lecture des DVD-Vidéo en fonction du niveau de classement enregistré sur le disque.</li> <li>● <b>0 Interdire tous les disques:</b> Interdit la lecture de tous les DVD-Vidéo.</li> </ul>
	<b>Lect.mode vidéo pour DVD-Audio</b> Sélectionnez "Oui" pour lire les contenus DVD-Vidéo qui figurent sur certains DVD-Audio.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>Oui:</b> Le réglage revient à "Non" quand vous changez le disque ou mettez l'appareil hors tension.</li> <li>● <b>Non</b></li> </ul>
	<b>Bande sonore</b> Choisissez la langue pour le son, les sous-titres et les menus des disques. <b>DVD-V</b> ● Certains disques démarrent dans une certaine langue quel que soit le réglage que vous faites ici.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>Anglais</b>      ● Français      ● Allemand      ● Italien</li> <li>● Espagnol      ● Hollandais</li> <li>● <b>Originale:</b> La langue originale de chaque disque est choisie.</li> <li>● <b>Autre</b> * * * * *</li> </ul>
	<b>Sous-titres</b> ● Dans le cas des langues Anglais/Français/Allemand/Italien/Espagnol/Néerlandais, quand vous faites le téléchargement à partir du téléviseur et le réglage du pays du réglage automatique, la langue ("Bande sonore"/"Menus du disque") est la même et l'option "Sous-titres" est réglée sur "Automatique".	<ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>Automatique:</b> Si la langue choisie pour "Bande sonore" n'est pas disponible, les sous-titres apparaissent automatiquement dans cette langue s'ils sont disponibles sur ce disque.</li> <li>● Anglais      ● Français      ● Allemand      ● Italien</li> <li>● Espagnol      ● Hollandais</li> <li>● <b>Autre</b> * * * * *</li> </ul>
	<b>Menus du disque</b> ● Entrez un code (⇒ 61) à l'aide des touches numériques si vous sélectionnez "Autre * * * * *". Si la langue sélectionnée n'est pas disponible sur le disque, c'est la langue par défaut qui est utilisée. Sur certains disques, il n'est possible de modifier la langue qu'à partir du menu (⇒ 31).	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Anglais      ● Français      ● Allemand      ● Italien</li> <li>● Espagnol      ● Hollandais</li> <li>● <b>Autre</b> * * * * *</li> </ul>
	<b>Paramètres d'enregistrement</b> ● Appuyez sur [ENTER] pour afficher les réglages suivants.	
	<b>Temps d'Enr. en mode EP</b> Sélectionnez le nombre maximal d'heures d'enregistrement en mode EP (⇒ 23, Modes d'enregistrement et durées d'enregistrement approximatives).	<ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>EP (6 heures):</b> Vous pouvez enregistrer 6 heures de vidéo sur un disque de 4,7 Go non utilisé.</li> <li>● <b>EP (8 heures):</b> Vous pouvez enregistrer 8 heures de vidéo sur un disque de 4,7 Go non utilisé.</li> </ul> <p>La qualité sonore est meilleure en mode "EP (6 heures)" qu'en mode "EP (8 heures)".</p>
	<b>Copie en mode Rapide</b> Lorsque vous copiez un titre en mode grande vitesse sur DVD-R, DVD-RW (format DVD-Vidéo) ou +R vous devez régler cette option sur "Oui" avant d'enregistrer sur le disque dur, mais cela occasionne des restrictions de format (⇒ ci-contre). Nous vous recommandons de régler cette option sur "Non" si vous n'envisagez pas d'effectuer une copie à grande vitesse sur DVD-R, etc. du programme à enregistrer.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>Oui:</b> Rend possible la copie à grande vitesse sur DVD-R, etc. Appuyez sur [◀, ▶] pour sélectionner "Oui" Appuyez sur [ENTER]. ["▶▶▶▶"] s'affiche dans la liste de copie (⇒ 45.) –Les images sont enregistrées au format 4:3. –Sélectionnez le type d'audio voulu à l'avance, par l'intermédiaire de l'option "Sélection Audio Bilingue" (⇒ 56).</li> <li>● <b>Non</b></li> </ul>
	Vidéo	<b>Comb Filter</b> Choisissez la netteté de l'image lors de l'enregistrement. Ce réglage est fixé à "Oui" si vous réglez "Système TV" sur "NTSC" (⇒ 61).
<b>Mode d'arrêt sur image</b> Choisissez le type d'image affichée pendant une pause à la lecture (⇒ 68, Images et trames).		<ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>Automatique</b></li> <li>● <b>Champ:</b> Choisissez ce réglage si un effet de sautillerment se produit quand "Automatique" est choisi. (L'image a alors moins de définition.)</li> <li>● <b>Image:</b> Choisissez ce réglage si les textes fins ou les détails de l'image ne peuvent pas être vus quand "Automatique" est choisi. (L'image est plus nette et a plus de définition.)</li> </ul>
<b>Lecture à raccorder invisibles</b> Permet de sélectionner le mode d'enchaînement des chapitres des listes de lecture		<ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>Oui:</b> Les chapitres des listes de lecture sont enchaînés sans raccord. Cette fonction est toutefois inopérante lorsque le type de son des listes de lecture n'est pas le même partout ou en visionnage rapide. De plus, il est possible que le positionnement des chapitres change légèrement.</li> <li>● <b>Non:</b> Le point de passage entre les chapitres des listes de lecture est reproduit précisément mais l'image peut se figer pendant un instant.</li> </ul>

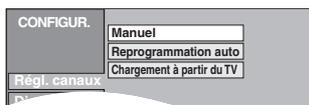
Rubriques	Menus	Options (Les options soulignées sont les pré-réglages d'usine.)
<b>Audio</b>	<b>Compression dynamique <u>DVD-V</u></b> (Dolby Digital uniquement) Changez la plage dynamique pour une utilisation la nuit.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● <u>Oui</u></li> <li>● Non</li> </ul>
	<b>Sélection Audio Bilingue</b> Indiquez si c'est le canal audio principal ou secondaire qui doit être enregistré dans les cas suivants : –Enregistrement ou copie sur DVD-R, DVD-RW (format DVD-Vidéo) et +R. –L'option "Copie en mode Rapide" est réglée sur "Oui" (⇒ 24) –Enregistrement ou copie du son en LPCM. (⇒ ci-dessous, "Mode audio pour enreg. XP")	<ul style="list-style-type: none"> <li>● <u>M 1</u></li> <li>● M 2</li> </ul> <p>Il n'est pas possible de sélectionner le canal audio sur cet appareil lorsque vous enregistrez une source externe, par exemple lors de la copie d'une vidéocassette sur disque. Sélectionnez-le sur l'autre appareil.</p>
	<b>Sortie audio numérique</b> Modifiez les réglages lorsque vous raccordez un appareil au connecteur DIGITAL AUDIO OUT de cet enregistreur (⇒ 17). ● Appuyez sur [ENTER] pour afficher les réglages suivants.	
	<b>Réduc. échantillonnage PCM</b> Sélectionnez de quelle façon reproduire les sons échantillonnés à 96 kHz ou 88,2 kHz. ● Les signaux sont convertis en 48 kHz ou 44,1 kHz malgré les réglages effectués si les signaux ont une fréquence d'échantillonnage de plus de 96 kHz ou 88,2 kHz, ou si le disque est protégé contre la copie.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● <u>Oui</u>: Les signaux sont convertis en 48 kHz ou en 44,1 kHz. (À sélectionner lorsque l'appareil externe ne peut pas traiter les signaux échantillonnés à 96 kHz ou à 88,2 kHz.)</li> <li>● <u>Non</u>: Les signaux sont reproduits à 96 kHz ou à 88,2 kHz. (À sélectionner lorsque l'appareil externe peut traiter les signaux échantillonnés à 96 kHz ou à 88,2 kHz.)</li> </ul>
	<b>Dolby Digital</b> Choisissez le format du signal.  Sélectionnez "Bitstream" si l'appareil raccordé décode le signal Dolby. <b>DTS</b> Sélectionnez "PCM" si c'est cet appareil qui doit décoder le signal et le reproduire sur 2 canaux.  <b>MPEG</b>	<b>Remarque</b> Si ce réglage n'est pas correctement effectué, cela peut entraîner la production de bruit ou des problèmes d'enregistrement numérique.
<b>Mode audio pour enreg. XP</b> Choisissez le type audio lors d'un enregistrement ou d'une copie en mode XP.		<ul style="list-style-type: none"> <li>● <u>Dolby Digital</u> (⇒ 68)</li> <li>● <u>LPCM</u> (⇒ 68) –La qualité de l'image des enregistrements LPCM peut être inférieure à celle d'un enregistrement normal en mode XP. –Lorsque le mode d'enregistrement est autre que XP, l'enregistrement du son se fait automatiquement en Dolby Digital, même si vous avez sélectionné LPCM. –Lorsque vous enregistrez des émissions bilingues, sélectionnez préalablement le canal audio qui doit être enregistré via l'option "Sélection Audio Bilingue" (⇒ ci-dessus).</li> </ul>
<b>Affichage</b>	<b>Affichage à l'écran</b> Choisissez d'afficher ou non les messages d'état automatiquement.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● <u>Automatique</u></li> <li>● Non</li> </ul>
	<b>Arrière-plan gris</b> Sélectionnez "Non" si vous ne souhaitez pas que votre appareil affiche un fond gris quand la réception est faible.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● <u>Oui</u></li> <li>● Non</li> </ul>
	<b>Luminosité de l'afficheur</b> Modifie la luminosité de l'afficheur de l'appareil. Ce réglage est fixé à "Automatique" si vous réglez "Power Save" (⇒ 57) sur "Oui".	<ul style="list-style-type: none"> <li>● <u>Lumineux</u></li> <li>● Obscurcir</li> <li>● <u>Automatique</u>: L'écran s'obscurcit pendant la lecture et devient totalement noir lorsqu'on éteint l'appareil. Il s'éclaire temporairement lorsqu'on appuie sur une touche. Quand ce mode est utilisé, la consommation en mode de veille peut être réduite.</li> </ul>

Rubriques	Menus	Options (Les options soulignées sont les préréglages d'usine.)
Connexion sat.	<b>Aspect TV</b> (⇒ 20) Faites correspondre ce réglage au format d'écran du téléviseur raccordé.	●16:9      ●4:3      ●Letterbox
	<b>Progressif</b> (⇒ 20)	●Marche      ●Arrêt
	<b>Système TV</b> (⇒ 61)	●PAL      ●NTSC
	<b>Sortie PERITEL</b> Sélectionne le signal envoyé en sortie sur le connecteur AV1. Pour envoyer un signal RVB, sélectionnez "RVB (sans composant)". Pour envoyer un signal à composantes, sélectionnez "Vidéo (avec composant)" ou "S Vidéo (avec composant)".	●Vidéo (avec composant) ●S Vidéo (avec composant) ●RVB (sans composant)
	<b>Réglages AV2</b> À régler en fonction de l'appareil raccordé à ce connecteur. ●Appuyez sur [ENTER] pour afficher les réglages suivants.	
	<b>Entrée AV2</b> Réglez "RVB/Vidéo" sur "RVB" lors de la réception ou de l'enregistrement d'un appareil externe.	●RVB/Vidéo ●RVB ●Vidéo ●S Vidéo
<b>Connexion AV2</b> Ce réglage est fixé à "Ext" si vous réglez "Système TV" sur "NTSC" (⇒ 61).	●Décodeur: Lorsqu'un décodeur est raccordé pour décoder les signaux brouillés (ex. : décodeur C+). ●Ext: Quand un magnétoscope ou un terminal satellite est connecté.	
<b>Ext Link</b> Ce réglage ne peut pas être effectué lorsque l'option "Système TV" est réglée sur "NTSC" (⇒ 61).	●Ext Link 1: Quand un terminal satellite/numérique transmettant un signal de commande d'enregistrement spécial par un câble Péritel 21 broches est connecté. ●Ext Link 2: Quand un appareil externe avec fonction de minuterie est connecté.	
Autres	<b>Télécommande</b> (⇒ 21)	●DVD 1      ●DVD 2      ●DVD 3
	<b>Date et heure</b> <b>Réglage automatique de l'horloge</b> (⇒ 60) <b>Réglage manuel de l'horloge</b> (⇒ 60)	
	<b>Power Save</b> ●Référez-vous à ce qui suit quand l'option "Power Save" est réglée sur "Oui". –"Luminosité de l'afficheur" est automatiquement réglée sur "Automatique" (⇒ 56). –La fonction "Démarrage rapide" ne fonctionne pas. (Elle est automatiquement réglée sur "Non"). –Quand l'appareil est hors tension, les programmes de télévision payante ne peuvent pas être vus sur le téléviseur parce que le signal du décodeur connecté n'est pas retransmis. Pour les voir, mettez l'appareil sous tension. ●Si "Démarrage rapide" est réglé sur "Oui", "Power Save" est automatiquement réglé sur "Non".	●Oui: La consommation électrique est minime lorsque l'appareil est en veille (⇒ 70). ●Non
	<b>Démarrage rapide</b> La fonctionnalité Démarrage rapide (Quick Start) permet à cet appareil d'être prêt à démarrer un enregistrement en à peu près 1 seconde* après sa mise sous tension. Vous pouvez ainsi commencer à enregistrer quasiment dès que vous en prenez la décision. *Uniquement en enregistrement sur le disque dur (HDD) ou un DVD-RAM. ●Si cette option est réglée sur "Oui", "Power Save" est automatiquement réglé sur "Non". ●Le démarrage prend jusqu'à une minute lorsque: –Lorsque vous voulez lire ou enregistrer des disques autres que des DVD-RAM. –Vous voulez effectuer d'autres opérations. –Lorsque l'horloge n'a pas été réglée.	●Oui ●Non: La consommation de courant en mode veille est moindre que lorsque cette option est réglée sur "Oui".
	<b>Langue</b> Choisissez la langue dans laquelle doivent s'afficher les menus et messages d'écran.	●English      ●Deutsch      ●Français      ●Italiano ●Español      ●Nederlands
	<b>Effacer</b> Tous les réglages, sauf les niveaux de classement, le mot de passe des niveaux de classement et le réglage de date et heure reprennent leur valeur d'usine. Les enregistrements programmés par minuterie sont également annulés.	●Oui ●Non
	<b>Réglages par défaut</b> Tous les réglages autres que les canaux préréglés, les réglages d'heure, de pays, de langue, de langue des disques, de niveau de classement, de mot de passe des niveaux de classement et de code de télécommande reprennent leurs valeurs d'usine.	●Oui ●Non

Référez-vous aux commandes présentées au bas de la page 54.

## Régl. canaux

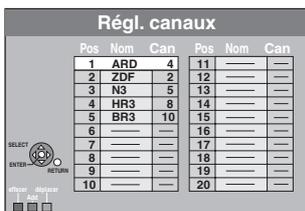
- 1 À l'arrêt  
Appuyez sur [FUNCTIONS].
- 2 Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "Autres" puis appuyez sur [ENTER].
- 3 Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "CONFIGUR." puis appuyez sur [ENTER].
- 4 Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "Régl. canaux" puis appuyez sur [▶].



### Manuel

Vous pouvez ajouter ou supprimer des chaînes, ou changer leur position dans la suite des chaînes.

- 5 Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "Manuel" puis appuyez sur [ENTER].



#### Pour supprimer une position de programme

Appuyez sur [▲, ▼, ◀, ▶] pour sélectionner une position de programme et appuyez sur la touche "Rouge".

#### Pour insérer une position vide de programme

Appuyez sur [▲, ▼, ◀, ▶] pour sélectionner une position de programme et appuyez sur la touche "Verte".

#### Pour déplacer une station de télévision sur une autre position de programme

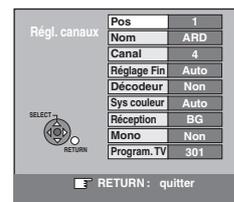
- ① Appuyez sur [▲, ▼, ◀, ▶] pour sélectionner une position de programme et appuyez sur la touche "Jaune".
- ② Appuyez sur [▲, ▼, ◀, ▶] pour choisir la nouvelle position de programme à laquelle vous souhaitez affecter la station de télévision puis appuyez sur [ENTER].

#### Remarque

Si le téléchargement des Téléchargement des pré-réglages (➡ 18) a été effectué, seule la suppression de la position de programme peut être effectuée.

## ■ Pour changer individuellement l'accord d'une chaîne

- 6 Appuyez sur [▲, ▼, ◀, ▶] pour sélectionner une position de programme puis appuyez sur [ENTER].



Appuyez sur [▲, ▼] pour choisir un élément et appuyez sur [▶].

<b>Pos</b>	<b>Pour changer l'ordre dans lequel les stations de télévision sont affectées aux positions de programme.</b> Appuyez sur [▲, ▼] ou sur les touches numériques pour choisir le rang souhaité pour cette station et appuyez sur [ENTER].
<b>Nom</b>	<b>Pour entrer ou changer le nom de la station de télévision</b> Appuyez sur [▲, ▼, ◀, ▶] pour entrer le nom de la station et appuyez sur [ENTER]. Si le nom de la station nécessite un espace, choisissez-le entre "Z" et "*".
<b>Canal</b>	<b>Pour entrer une nouvelle station de télévision disponible ou pour changer le numéro de canal d'une station de télévision déjà accordée</b> Appuyez sur [▲, ▼] ou sur les touches numériques pour entrer le numéro de canal de la station de télévision souhaitée. Attendez quelques instants jusqu'à ce que la station souhaitée soit accordée. Une fois que la station souhaitée est accordée, appuyez sur [ENTER].
<b>Réglage Fin</b>	<b>Pour obtenir les meilleures conditions d'accord</b> Appuyez sur [▲, ▼] pour obtenir les meilleures conditions d'accord, puis appuyez sur [ENTER]. ● Appuyez sur [▶] pour revenir à "Auto".
<b>Décodeur</b>	<b>Pour pré-régler des stations de télévision payantes</b> Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "Marche" puis appuyez sur [ENTER].
<b>Sys couleur</b>	<b>Pour sélectionner le type de système vidéo</b> Appuyez sur [▲, ▼] pour choisir "PAL" ou "SECAM" si l'image n'est pas en couleur, puis appuyez sur [ENTER]. Auto: Cet appareil distingue automatiquement les signaux PAL et SECAM. PAL: Pour la réception de signaux PAL. SECAM: Pour la réception de signaux SECAM.
<b>Réception</b>	<b>Pour sélectionner le type de réception audio</b> Si la qualité sonore n'est pas bonne, appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "BG" ou "L", puis appuyez sur [ENTER]. BG: PAL B.G.H/SECAM B.G L: SECAM L, L/PAL L
<b>Mono</b>	<b>Pour choisir le type de son à enregistrer</b> Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "Marche" si le son stéréo est déformé à cause de conditions de réception inférieure, ou si vous souhaitez enregistrer un son normal (mono) pendant une émission stéréo, bilingue ou NICAM, puis appuyez sur [ENTER].
<b>Program. TV</b>	<b>Pour indiquer la page de titre Télétexte d'une chaîne</b> La saisie de ce numéro de page permet à l'appareil d'enregistrer automatiquement le nom de la chaîne et le nom du programme. Appuyez sur [▲, ▼] ou sur les touches numériques pour saisir le numéro de page, puis appuyez sur [ENTER]. ● Pour connaître le numéro de la page de titre de la chaîne, consultez son guide Télétexte.

Vous pouvez effectuer les deux réglages suivants en sélectionnant le canal d'entrée externe (AV1, AV2, AV3, AV4) à l'étape 5.

- Sys couleur (Auto/PAL/SECAM)
- Afin d'enregistrer correctement, effectuez les réglages correspondant à l'appareil raccordé.
- Program. TV (Auto/Arrêt)

## Reprogrammation auto, Chargement à partir du TV

Si le téléchargement des préréglages ou le réglage automatique (→ 18, 19) a échoué pour une raison ou une autre, vous pouvez relancer le réglage automatique des canaux.

Après avoir effectué les étapes 1 à 4 (→ 58)

### ■ Reprogrammation auto

**5** Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner “Reprogrammation auto” puis appuyez sur [ENTER].

**6** Appuyez sur [◀, ▶] pour sélectionner “Oui” puis appuyez sur [ENTER].

Le menu de réglage du pays apparaît.

**7** Appuyez sur [▲, ▼, ▶, ▶] pour choisir un pays et appuyez sur [ENTER].

Le réglage automatique démarre.

### ■ Chargement à partir du TV

**5** Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner “Chargement à partir du TV” puis appuyez sur [ENTER].

**6** Appuyez sur [◀, ▶] pour sélectionner “Oui” puis appuyez sur [ENTER].

Le téléchargement depuis le téléviseur débute.

#### Pour retourner à l'écran précédent

Appuyez sur [RETURN].

#### Pour quitter cet écran

Appuyez plusieurs fois sur [RETURN].

#### Au cas où un message de configuration du système GUIDE Plus+ apparaît.

- Si vous voulez configurer le système GUIDE Plus+  
Appuyez sur [◀, ▶] pour sélectionner “Oui”, puis appuyez sur [ENTER].  
Il faut environ 2 heures pour configurer le système GUIDE Plus+.  
(→ User's manual for the GUIDE Plus+ system)
- Si vous ne voulez pas configurer le système GUIDE Plus+  
Appuyez sur [◀, ▶] pour sélectionner “Non”, puis appuyez sur [ENTER].  
L'image apparaît à l'écran. Le nouveau réglage automatique des chaînes ou téléchargement depuis le téléviseur est terminé.

## Liste des canaux de réception de télévision

Indication du canal	Canal de télévision		
	Allemagne/Italie	France	Autres pays
2 – 4		2 – 4	
5 – 10	E2 – E10	5 – 10, G – J (172,00 – 220,00 MHz) (INTER BANDE)	E2 – E12
11 – 12	E11 – E12 (Allemagne) H1 – H2 (Italie)	—	
13 – 20	A – H (Italie uniquement)	—	—
21 – 69	E21 – E69	E21 – E69	E21 – E69
74 – 78	S01 – S05	—	S1 – S5
80	S1	—	M1
81 – 89	S2 – S10	B – F (100,00 – 172,00 MHz) (INTER BANDE)	M2 – M10
90 – 99	S11 – S20	K – Q (220,00 – 300,00 MHz) (INTER BANDE)	U1 – U10
121 – 141	S21 – S41* (Hyperbande)	S21 – S41 (299,25 – 467,25 MHz) (INTER BANDE)	S21 – S41 (Hyperbande)

\* Uniquement pour le balayage des canaux sur 8 MHz

Référez-vous aux commandes présentées au bas de la page 54.

## Réglages de l'horloge

Habituellement, la fonction de réglage automatique ou de téléchargement (➡ 18, 19) règle automatiquement l'horloge à la bonne heure. Dans certaines conditions, cependant, il se peut que l'appareil ne puisse pas régler l'horloge automatiquement. Dans ce cas, suivez la procédure ci-dessous pour régler l'horloge manuellement.

- En cas de panne d'alimentation, le réglage d'heure reste mémorisé environ 60 minutes.

- 1 À l'arrêt  
Appuyez sur [FUNCTIONS].
- 2 Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "Autres" puis appuyez sur [ENTER].
- 3 Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "CONFIGUR." puis appuyez sur [ENTER].
- 4 Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "Autres" puis appuyez sur [▶].
- 5 Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "Date et heure" puis appuyez sur [ENTER].

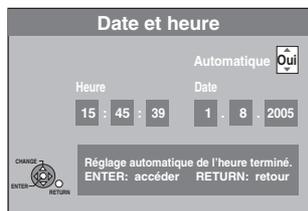
### Réglage automatique de l'horloge

Si une station de télévision transmet un signal horaire, et si l'option "Automatique" du menu de réglage de l'heure est réglée sur "Oui", la fonction de correction automatique de l'heure tient compte des signaux horaires reçus et rectifie son réglage d'heure plusieurs fois par jour si nécessaire.

- 6 Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "Oui" pour l'option "Automatique" puis appuyez sur [ENTER].

Le réglage automatique de l'horloge démarre.

L'écran suivant apparaît quand le réglage est terminé.

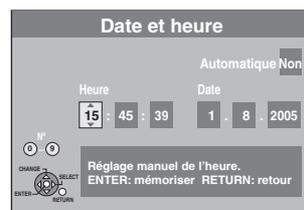


**Pour arrêter la procédure en cours**  
Appuyez sur [RETURN].

- Si l'appareil n'a pas pu régler son horloge automatiquement, réglez-la manuellement (➡ ci-contre, étape 6)

### Réglage manuel de l'horloge

- 6 Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "Non" pour l'option "Automatique" puis appuyez sur [ENTER].



- 7 Appuyez sur [◀, ▶] pour choisir l'élément que vous souhaitez changer.

Les éléments changent comme suit:

Heures ↔ Minutes ↔ Secondes ↔ Jour ↔ Mois ↔ Année

- 8 Appuyez sur [▲, ▼] pour changer le réglage.

Vous pouvez aussi utiliser les touches numériques pour ce réglage.

- 9 Appuyez sur [ENTER] une fois que vous avez fini les réglages.

L'horloge démarre.

**Pour retourner à l'écran précédent**

Appuyez sur [RETURN].

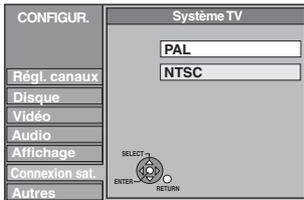
**Pour quitter cet écran**

Appuyez plusieurs fois sur [RETURN].

## Système TV

Modifiez le réglage de cette option en fonction d'un appareil raccordé ou en fonction du titre que vous voulez lire, s'il existe sur le disque dur à la fois des titres PAL et des titres NTSC.

- 1 À l'arrêt  
Appuyez sur [FUNCTIONS].
- 2 Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "Autres" puis appuyez sur [ENTER].
- 3 Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "CONFIGUR." puis appuyez sur [ENTER].
- 4 Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "Connexion sat." puis appuyez sur [▶].
- 5 Appuyez sur [▲, ▼] pour sélectionner "Système TV" puis appuyez sur [ENTER].
- 6 Appuyez sur [▲, ▼] pour choisir le système du téléviseur puis appuyez sur [ENTER].



- **PAL** (préréglage d'usine)
  - Choisissez ce réglage quand un téléviseur PAL ou multi-système est connecté. Les titres enregistrés en NTSC sont reproduits en PAL 60.
  - Choisissez ce réglage pour enregistrer les programmes de télévision et l'entrée PAL d'un autre appareil.
  - **HDD** Choisissez ce réglage pour lire un titre enregistré en PAL sur le disque dur.
- **NTSC**
  - Choisissez ce réglage lors de la connexion d'un téléviseur NTSC. Les programmes de télévision ne peuvent pas être enregistrés correctement.
  - Choisissez ce réglage pour enregistrer l'entrée NTSC d'un autre appareil.
  - **HDD** Choisissez ce réglage pour lire un titre enregistré en NTSC sur le disque dur.

- 7 Appuyez sur [◀, ▶] pour sélectionner "Oui" puis appuyez sur [ENTER].

**Pour retourner à l'écran précédent**

Appuyez sur [RETURN].

**Pour quitter cet écran**

Appuyez plusieurs fois sur [RETURN].

■ **Pour changer tous les réglages en même temps (PAL ↔ NTSC)**

À l'arrêt, maintenez les touches [■] et [▲ OPEN/CLOSE] sur l'appareil principal pendant au moins 5 secondes.

### Remarque

- Cet appareil ne peut pas enregistrer sur des disques contenant à la fois des signaux PAL et NTSC. (Cependant, ces deux types de programmes peuvent être enregistrés sur le disque dur.)
- Si le réglage "NTSC" est sélectionné, il n'est pas possible d'utiliser le système GUIDE Plus+.

### Liste des codes de langue

Entrez le code avec les touches numériques.

Abkhaze: 6566	Cachemirien: 7583	Grec: 6976	Latin: 7665	Pendjabi: 8065	Tagal: 8476
Afar: 6565	Cambodgien: 7577	Groenlandais: 7576	Lette, letton: 7686	Persan: 7065	Tamoul: 8465
Afrikaans: 6570	Catalan: 6765	Guarani: 7178	Lingala: 7678	Polonais: 8076	Tatar: 8484
Albanais: 8381	Chinois: 9072	Gujrati: 7185	Lituanien: 7684	Portugais: 8084	Tchèque: 6783
Allemand: 6869	Cingalais: 8373	Géorgien: 7565	Macédonien: 7775	Quéchua: 8185	Telugu: 8469
Amharique: 6577	Corse: 6779	Haoussa: 7265	Malais: 7783	Rhétoroman: 8277	Thaï: 8472
Anglais: 6978	Coréen: 7579	Hindi: 7273	Malayalam: 7776	Roumain: 8279	Tibétain: 6679
Arabe: 6582	Croate: 7282	Hongrois: 7285	Malgache: 7771	Russe: 8285	Tigrigna: 8473
Arménien: 7289	Danois: 6865	Hébreu: 7387	Maltais: 7784	Samoan: 8377	Tonga: 8479
Assamais: 6583	Espagnol: 6983	Indonésien: 7378	Maori: 7773	Sanscrit: 8365	Turc: 8482
Aymara: 6589	Espéranto: 6979	Interlingua: 7365	Marathe: 7782	Serbe: 8382	Turkmène: 8475
Azerbaïdjanais: 6590	Estonien: 6984	Irlandais: 7165	Moldave: 7779	Serbo-croate: 8372	Twi: 8487
Bachkir: 6665	Fidjien: 7074	Islandais: 7383	Mongol: 7778	Shona: 8378	Ukrainien: 8575
Basque: 6985	Finnois: 7073	Italien: 7384	Nauri: 7865	Sindhi: 8368	Vietnamien: 8673
Bengali, bangla: 6678	Français: 7082	Japonais: 7465	Norvégien: 7879	Slovaque: 8375	Volapük: 8679
Bhoutani: 6890	Frison: 7089	Javanais: 7487	Néerlandais: 7876	Slovène: 8376	Wolof: 8779
Bihari: 6672	Féroïen: 7079	Kannada: 7578	Népalais: 7869	Somali: 8379	Xhosa: 8872
Birman: 7789	Galicien: 7176	Kazakh: 7575	Oriya: 7982	Souahéli: 8387	Yiddish: 7473
Biélorusse: 6669	Gallois: 6789	Kirghiz: 7589	Ourdou: 8582	Soudanais: 8385	Yorouba: 8979
Breton: 6682	Gaélique écossais: 7168	Kurde: 7585	Ouzbek: 8590	Suédois: 8386	Zoulou: 9085
Bulgare: 6671		Laotien: 7679	Pachto, pachtou: 8083	Tadjik: 8471	

## Sur le téléviseur

		Page
Ne peut pas finir l'enregistrement complètement.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le programme est protégé contre la copie.</li> <li>Le disque dur ou le DVD est peut-être plein.</li> <li>Vous avez atteint la limite du nombre de fois où le programme peut être enregistré.</li> </ul>	—
Lecture impossible. Le Système TV est différent du réglage. Pour lire, veuillez changer le Système TV dans CONFIGUR.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vous avez essayé de lire un titre enregistré avec un système de codage différent du système de télévision actuellement choisi sur l'appareil. Modifiez en conséquence le paramétrage de l'option "Système TV" sur l'appareil.</li> </ul>	61
Enregistrement impossible sur le disque.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le disque est peut-être sale ou rayé.</li> </ul>	5
Formatage impossible.		
Veuillez vérifier le disque.		
Lecture impossible sur ce lecteur.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vous avez essayé de visionner une image non compatible.</li> <li>Mettez l'appareil hors tension, puis réintroduisez la carte.</li> </ul>	35 6
Enregistrement impossible. Disque plein.	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>HDD RAM</b> Créez de l'espace en effaçant les titres qui ne vous intéressent plus. [Même si vous effacez un contenu d'un DVD-R ou +R, vous ne regagnez pas d'espace sur le disque. L'espace disponible sur DVD-RW (format DVD-Vidéo) n'est regagné que lorsque le dernier titre enregistré est effacé.]</li> <li>Utilisez un nouveau disque.</li> </ul>	32, 39, 51
Ne peut pas enregistrer. MAX. de titres dépassé.		
Une erreur est apparue. Veuillez appuyer sur ENTER.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Appuyez sur [ENTER] pour lancer le processus de récupération. Il n'est pas possible d'utiliser l'appareil lorsqu'il est en cours de récupération (la mention "SELF CHECK" s'affiche sur l'afficheur de l'appareil).</li> </ul>	—
Pas de disque	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le disque est peut-être mis dans le mauvais sens.</li> </ul>	—
Aucun dossier.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Il n'y a pas dossier compatible sur cet appareil.</li> </ul>	11
Pas de CARTE SD Carte SD non valable.	<ul style="list-style-type: none"> <li>La carte n'est pas introduite. Si ce message s'affiche alors qu'une carte compatible est déjà introduite, mettez l'appareil hors tension, retirez la carte, puis réintroduisez-la.</li> <li>La carte introduite n'est pas compatible, ou le formatage de la carte n'est pas reconnu.</li> </ul>	6
Espace insuffisant sur la destination de copie.		<ul style="list-style-type: none"> <li>Libérez de l'espace en effaçant les enregistrements dont vous n'avez plus besoin.</li> <li>Effacez un ou plusieurs éléments de la liste de copie de sorte que la "Capacité destination" ne soit pas dépassée.</li> </ul>
Veuillez changer le disque.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le disque peut présenter un problème. Appuyez sur [▲ OPEN/CLOSE] sur l'appareil principal pour le retirer et vérifiez s'il est sale ou rayé. (L'appareil s'éteint automatiquement lorsque vous sortez le plateau.)</li> </ul>	5
Ce disque n'est pas enregistrable.	<ul style="list-style-type: none"> <li>L'appareil ne peut pas enregistrer sur le disque que vous avez inséré. Introduisez un DVD-RAM ou un DVD-R, DVD-RW (format DVD-Vidéo) ou +R non finalisé.</li> <li>Vous avez introduit un DVD-RAM ou DVD-RW non formaté.</li> </ul>	9
Ce disque n'est pas formaté correctement. Formater le avec DISQUE GESTION.		51
⊘	<ul style="list-style-type: none"> <li>L'opération est interdite par l'appareil ou le disque.</li> </ul>	—

## Sur l'affichage de l'appareil

Les messages ou codes de service suivants apparaissent sur l'afficheur de l'appareil lorsqu'un événement inhabituel est détecté lors du démarrage ou de l'utilisation.

REMOTE DVD <input type="checkbox"/> (“□” représente un chiffre.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>La télécommande et l'appareil principal utilisent des codes différents. Changez le code sur la télécommande.</li> </ul>  <p>Appuyez et maintenez simultanément la touche [ENTER] et la touche numérique indiquée pendant au moins 2 secondes.</p>	21
HARD ERR	<ul style="list-style-type: none"> <li>Si le problème persiste après mise hors tension et sous tension de l'appareil, contactez le revendeur chez qui vous avez acheté l'appareil.</li> </ul>	—
HDD SLP	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pour prolonger la durée de vie du disque dur, celui-ci est passé au repos (mode SLEEP). Appuyez sur [HDD] pour le remettre en rotation et en service.</li> </ul>	4
NO READ	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le disque est sale ou très rayé. L'appareil ne peut ni enregistrer, ni lire, ni passer en édition.</li> <li>Ce message peut s'afficher en fin de passage de disque DVD-RAM de nettoyage. Appuyez sur [▲ OPEN/CLOSE] sur l'appareil principal pour éjecter le disque.</li> </ul>	5 5
PROG FULL		<ul style="list-style-type: none"> <li>Il y a déjà 32 programmes d'enregistrement par minuterie. Supprimez les programmes dont vous n'avez pas besoin.</li> </ul>
SELF CHECK	<ul style="list-style-type: none"> <li>Une anomalie s'est produite sur le disque lors de l'enregistrement, de la lecture ou copiage, une panne d'électricité s'est produite ou bien la prise de courant s'est débranchée lors de la marche de l'appareil. L'appareil est en phase de reprise. Cette phase permet à l'appareil de reprendre son fonctionnement normal. L'appareil n'est pas en panne. Attendez jusqu'à ce que le message s'efface.</li> <li>Si l'option "Démarrage rapide" est réglée sur "Oui", le message "PLEASE WAIT" s'affiche pendant que l'appareil effectue sa récupération. Il n'est pas possible d'utiliser l'appareil tant que le message "PLEASE WAIT" est affiché.</li> </ul>	64 —
UNFORMAT		<ul style="list-style-type: none"> <li>Vous avez introduit un DVD-RAM ou un DVD-RW non formaté, ou un DVD-RW enregistré à l'aide d'un autre appareil.</li> </ul>
UNSUPPORT	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vous avez inséré un disque que l'appareil ne peut pas reproduire ni enregistrer.</li> </ul>	9, 10
U59	<ul style="list-style-type: none"> <li>L'appareil est chaud. L'appareil passe en mode veille par sécurité. Attendez environ 30 minutes que le message disparaisse. Choisissez un endroit bien ventilé lors de l'installation de l'appareil. Ne bloquez pas le ventilateur de refroidissement à l'arrière de l'appareil.</li> </ul>	—
U99	<ul style="list-style-type: none"> <li>L'appareil n'a pas fonctionné correctement. Appuyez sur [⏻/ ] sur l'appareil principal pour le mettre en mode de veille. Appuyez maintenant sur [⏻/ ] sur l'appareil principal pour le mettre à nouveau sous tension.</li> </ul>	—
X HOLD	<ul style="list-style-type: none"> <li>La fonction de verrou enfant est en service. Maintenez appuyées simultanément [ENTER] et [RETURN] jusqu'à ce que "X HOLD" disparaisse.</li> </ul>	54
H□□ ou F□□	<ul style="list-style-type: none"> <li>Un événement inhabituel s'est produit. (Le code de service apparaissant après H ou F précise l'état de l'appareil.)</li> <li>Contrôlez l'appareil en vous référant au guide de dépannage. Si le code de service ne disparaît pas, procédez comme suit.               <ol style="list-style-type: none"> <li>Débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur, patientez quelques secondes, puis rebranchez-le.</li> <li>Appuyez sur [⏻/ ] pour mettre l'appareil sous tension. (Cela peut suffire à résoudre le problème.)</li> </ol>               Si l'affichage du code de service persiste, contactez votre service après vente. Lors de votre appel au SAV, précisez le code de service affiché.             </li> </ul>	64–67
R□□:□□ (ex. R44:00)		<ul style="list-style-type: none"> <li>Cet appareil montre le temps restant sur le disque dur ou le disque. (Il ne s'agit pas d'une défectuosité.) Sur l'affichage la lettre "R" signifie "Reste" et les chiffres le temps (heures : minutes).</li> </ul>

Si vous vous posez une question sur le fonctionnement de l'appareil, reportez-vous aux questions et réponses ci-après.

Configuration		Page
De quel matériel faut-il disposer pour reproduire du son surround multicanal?	<ul style="list-style-type: none"> <li>● DVD-Vidéo: Vous pouvez reproduire le son surround multicanal des DVD-Vidéo en raccordant par liaison numérique un amplificateur équipé de décodeurs Dolby Digital, DTS ou MPEG.</li> <li>● DVD-Audio: Cet appareil reproduit les DVD Audio en stéréo 2 canaux. Il n'est pas possible de lire ces disques en son surround multicanal.</li> </ul>	17 —
Les écouteurs et les haut-parleurs sont-ils raccordés directement à l'appareil?	● Il n'est pas prévu de les raccorder directement à l'appareil. Connectez-les à l'aide d'un amplificateur ou un autre appareil similaire.	17
Le téléviseur dispose de prises Péritel et de connecteurs d'entrée vidéo à composantes. Quelle connexion dois-je utiliser?	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Si vous disposez d'un téléviseur classique (à tube cathodique nous vous recommandons d'utiliser la prise Péritel. Vous pouvez bénéficier en sortie de cet appareil d'un signal RVB de haute qualité utilisable par un téléviseur compatible RVB.</li> <li>Si vous disposez d'un téléviseur LCD ou plasma compatible avec le balayage progressif, utilisez les connecteurs de vidéo à composantes pour bénéficier d'une image progressive de grande qualité.</li> <li>Si vous disposez d'un téléviseur à tube cathodique ou multistandard en mode PAL compatible avec un signal progressif, nous ne pouvons pas recommander l'utilisation du balayage progressif car un certain scintillement peut se produire.</li> </ul>	15, 16
Mon téléviseur est-il compatible avec un signal en mode progressif?	● Tous les téléviseurs Panasonic dotés de connecteurs d'entrée 625 (576)/50i · 50p, 525 (480)/60i · 60p sont compatibles avec le balayage progressif. Si vous avez un téléviseur d'une autre marque, consultez le fabricant à ce sujet.	—

Disque		Couverture
Puis-je lire sur cet appareil les DVD Vidéo, DVD Audio et Vidéo CD achetés dans un autre pays?	● Vous ne pouvez pas lire les DVD Vidéo dont le code de zone régionale n'est ni "2" ni "ALL" (Multizone). Pour plus de précisions, consultez la pochette du disque.	—
Est-ce qu'un DVD Vidéo ne comportant pas de code de zone peut être lu?	● La présence d'un code de zone sur un DVD Vidéo indique que ce disque respecte la norme. Il n'est pas possible de lire des disques ne comportant pas de code de zone. Il n'est pas non plus possible de lire les disques non conformes au standard.	—
Je voudrais en savoir plus sur la compatibilité des DVD-R, DVD-RW, +R et +RW avec cet appareil.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Cet appareil enregistre et lit les DVD-R, DVD-RW (format DVD-Vidéo) et +R, et lit les DVD-RW (format DVD-VR) et +RW.</li> <li>● Cet appareil peut également enregistrer et lire les disques DVD-R, DVD-RW et +R compatibles avec l'enregistrement à grande vitesse.</li> </ul>	9, 10 —
Je voudrais en savoir plus sur la compatibilité des CD-R et CD-RW avec cet appareil.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Cet appareil peut lire les disques CD-R/CD-RW (enregistrements audio) enregistrés dans un des formats suivants: CD-DA, CD Vidéo, MP3 et images fixes (JPEG/TIFF). Fermez la session ou finalisez le disque après l'enregistrement. Cet appareil peut gérer jusqu'à 99 dossiers (groupes) et 999 fichiers (plages) sur un disque de contenus MP3 et d'images fixes (JPEG/TIFF).</li> <li>● Mais il n'est pas possible de lui faire enregistrer des CD-R ou CD-RW.</li> </ul>	10, 33, 35 —

Enregistrement		
Puis-je enregistrer une cassette VHS ou un DVD du commerce?	● La plupart des cassettes VHS et DVD vendus dans le commerce sont protégés contre la copie; leur enregistrement n'est donc en général pas possible.	—
Les DVD-R, DVD-RW (format DVD-Vidéo) et +R enregistrés sur cet appareil peuvent-ils être lus sur d'autres appareils?	● Oui, ils peuvent être lus sur des matériels tels que les lecteurs de DVD à condition d'avoir été finalisés sur cet appareil. Toutefois, selon les conditions d'enregistrement, la qualité du disque et les caractéristiques du lecteur de DVD, la lecture peut s'avérer impossible.	—
Puis-je enregistrer des signaux audio numériques avec cet appareil?	● Non, il n'est pas possible d'enregistrer le son au format numérique sur cet appareil. Ses connecteurs audio numériques sont uniquement des sorties et non des entrées.	—
Est-ce que le signal audio numérique fourni en sortie par cet appareil peut être enregistré sur un autre matériel?	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Oui, vous pouvez l'enregistrer si vous l'avez paramétré en signal PCM. Lors de l'enregistrement d'un DVD, faites les réglages de "Sortie audio numérique" suivants depuis le menu CONFIGUR. <ul style="list-style-type: none"> <li>–Réduc. échantillonnage PCM: Oui</li> <li>–Dolby Digital/DTS/MPEG: PCM</li> </ul> Ceci n'est valable que si la copie des données audio numériques du disque est autorisée et si votre appareil d'enregistrement est compatible avec la fréquence d'échantillonnage de 48 kHz.</li> <li>● Il n'est pas possible d'enregistrer des signaux MP3.</li> </ul>	56 —
En cours d'enregistrement, puis-je sélectionner l'autre canal d'une émission bilingue?	<ul style="list-style-type: none"> <li>● S'il s'agit d'un enregistrement sur disque dur ou DVD-RAM, oui, c'est possible. Appuyez simplement sur [AUDIO].</li> <li>● Si l'enregistrement s'effectue sur DVD-R, DVD-RW (format DVD-Vidéo) ou +R, ce n'est pas possible. Modifiez avant de lancer l'enregistrement le réglage de l'option "Sélection Audio Bilingue" du menu CONFIGUR.</li> </ul>	32 56
Puis-je faire des copies sur DVD à grande vitesse?	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Lorsque vous utilisez un disque compatible avec l'enregistrement à grande vitesse, vous pouvez copier un programme d'une heure sur: <ul style="list-style-type: none"> <li>–DVD-R ou +R en environ 56 secondes*</li> <li>–DVD-RAM en environ 1,5 minute*</li> <li>–DVD-RW (format DVD-Vidéo) en environ 1,9 minute*</li> </ul> </li> </ul> <p>* Au mieux</p>	43

Avant de solliciter le SAV, faites les vérifications suivantes. Si le résultat de vos vérifications est douteux, ou si les solutions proposées dans le tableau ne permettent pas de résoudre le problème, consultez votre revendeur.

## Les phénomènes suivants ne sont pas dus à un problème subi par cet appareil:

<ul style="list-style-type: none"> <li>•Bruits de rotation régulière des disques.</li> <li>•Mauvaise réception d'une chaîne en raison des conditions météorologiques.</li> <li>•L'image est déformée pendant la recherche.</li> <li>•Interruptions de la réception en raison de coupures périodiques de la diffusion satellite.</li> <li>•Un bruit retentit lorsque le disque dur passe en mode SLEEP, et les réactions de l'appareil sont plus lentes lorsqu'il est dans ce mode.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•C'est la mauvaise qualité du disque qui est en cause. (Retentez l'opération avec un disque de marque Panasonic.)</li> <li>•L'appareil se bloque suite à l'activation d'un de ses dispositifs de protection. (Maintenez la touche [⏻/⏮] de l'appareil principal appuyée pendant 10 secondes.)</li> <li>•Lorsque le disque dur passe automatiquement en mode SLEEP (→ 4) ou lorsqu'on met sous tension ou hors tension l'appareil, un son inattendu peut se faire entendre. Cela ne correspond pas à un dysfonctionnement de l'appareil.</li> </ul>
---	---

## Alimentation

		Page
<b>Pas d'alimentation.</b>	•Branchez le cordon d'alimentation en l'enfonçant bien dans une prise de courant dont vous savez qu'elle est alimentée.	15, 16
<b>L'appareil ne s'allume pas lorsqu'on appuie sur [⏻ DVD].</b>	•Enregistrement par minuterie en liaison avec un appareil externe. Appuyez sur [EXT LINK] pour annuler l'attente d'enregistrement.	29
<b>L'appareil est passé en mode de veille.</b>	•Un des dispositifs de sécurité de l'appareil est entré en service. Appuyez sur [⏻/⏮] sur l'appareil principal pour le mettre sous tension.	—

## Affichages

<b>L'affichage est sombre.</b>	•Modifiez le réglage de l'option "Luminosité de l'afficheur" du menu CONFIGUR.	56
<b>"0:00" clignote sur l'affichage de l'appareil.</b>	•Réglez l'horloge.	60
<b>La durée enregistrée sur le disque et la durée disponible affichée ne sont pas complémentaires.</b>	•Les durées affichées peuvent différer des durées réelles.	—
<b>La durée de lecture affichée pour les MP3 ne correspond pas à la durée réelle.</b>	•La durée d'enregistrement disponible sur DVD-RW (format DVD-Vidéo) n'augmente que lorsque le dernier titre enregistré est effacé. Elle n'augmente pas lorsque d'autres titres sont effacés.	—
<b>L'horloge n'est pas correctement réglée.</b>	•Même si vous effacez un contenu du DVD-R ou +R, vous ne regagnez pas d'espace sur le disque.	—
<b>Par rapport à la durée réelle d'enregistrement, la durée restante affichée est inférieure à ce qu'elle devrait être. (Seulement lors des enregistrements au standard NTSC)</b>	•Après plus de 200 enregistrements ou opérations d'édition sur un DVD-R ou +R, la quantité d'espace disque utilisé pour une même durée d'enregistrement augmente.	—
<b>"SELF CHECK" est affiché et il n'est pas possible d'éjecter le disque.</b>	•Pendant une recherche, il est possible que la durée écoulée ne soit pas actualisée correctement.	—
	•Dans des conditions de mauvaise réception, etc., la fonction de correction automatique de l'heure risque de ne pas fonctionner. Dans ce cas, l'option "Automatique" est automatiquement réglée sur "Non". Si une relance du réglage automatique ne donne pas de résultat, réglez l'heure manuellement.	60
	•La durée d'enregistrement ou de lecture est calculée à partir du nombre d'images, à la cadence de 29,97 images par seconde (équivalent à 0,999 seconde). Il peut donc y avoir une petite différence entre la durée affichée et la durée réelle, une heure réelle entraînant approximativement l'affichage de l'indication 59 minutes 56 secondes. Cela n'affecte en rien l'enregistrement lui-même.	—
	•L'appareil est en phase de reprise. Pour éjecter le disque, veuillez exécuter les opérations suivantes. 1 Appuyez sur [⏻/⏮] sur l'appareil principal pour le mettre en mode de veille. Si l'appareil ne se met pas en mode de veille, maintenez la touche [⏻/⏮] appuyée sur l'appareil principal pendant environ 10 secondes. L'appareil est mis de force en mode de veille. 2 Tandis que l'appareil est en veilleuse, maintenez appuyés en même temps sur [■] et sur [CH ^] sur l'appareil principal environ 5 secondes. Enlevez le disque.	—

## Écran du téléviseur et vidéo

<b>La réception de télévision devient plus mauvaise après la connexion à l'appareil.</b>	•Cela peut se produire parce que les signaux sont divisés entre l'appareil et le téléviseur, voire d'autres appareils. Ce problème peut être résolu en utilisant un amplificateur de signal, disponible dans les magasins de matériel audiovisuel. Si cela ne suffit pas à résoudre le problème, consultez votre revendeur.	—
<b>Les messages d'état n'apparaissent pas.</b>	•Sélectionnez le réglage "Automatique" de l'option "Affichage à l'écran" au menu CONFIGUR.	56
<b>Le fond gris n'apparaît pas.</b>	•Sélectionnez le réglage "Oui" de l'option "Arrière-plan gris" au menu CONFIGUR.	56
<b>Il n'y a pas d'image pendant un enregistrement par minuterie.</b>	•Les enregistrements par minuterie sont effectués quel que soit l'état de l'appareil, allumé ou en veille. Pour vérifier qu'un enregistrement par minuterie se passe bien, allumez l'appareil.	—
<b>Le format d'image 4:3 est étiré sur la gauche et sur la droite.</b>	•Changez de format d'image sur le téléviseur. Si votre téléviseur ne dispose pas de cette fonction, réglez l'option "Progressif" du menu Vidéo sur "Non".	37
<b>La taille de l'écran n'est pas correcte.</b>	•Vérifiez les réglages d'option "Aspect TV" au menu CONFIGUR.	20
<b>Il y a un phénomène net de rémanence des images.</b>	•Réglez l'option "Lecture NR" du menu Vidéo sur "Non".	37
<b>Lors de la lecture d'un DVD-Vidéo en balayage progressif, une partie de l'image peut apparaître momentanément doublée.</b>	•Réglez l'option "Progressif" du menu Vidéo sur "Non". Ce problème est causé par le mode d'édition utilisé sur le DVD Vidéo concerné, mais il devrait disparaître si vous utilisez un signal de sortie entrelacé.	37
<b>Il n'y a pas de changement visible de la qualité d'image lors de l'utilisation des options du menu Vidéo.</b>	•L'effet de ces options est moins perceptible avec certains types de signaux vidéo.	—
<b>Les images de l'appareil n'apparaissent pas sur le téléviseur.</b>	•Vérifiez que le téléviseur est bien raccordé à cet appareil par connecteur AV1, VIDEO OUT, S VIDEO OUT ou COMPONENT VIDEO OUT.	15, 16
	•Assurez-vous que le réglage d'entrée du téléviseur (Ex.: AV1) est correct.	—
	•Le réglage du signal progressif est bien activé, mais le téléviseur raccordé ne prend pas en charge le mode progressif. Maintenez simultanément les touches [■] et [▶] (PLAY) de l'appareil principal appuyées pendant au moins 5 secondes pour annuler ce réglage. Le signal envoyé par cet appareil est maintenant entrelacé.	—
<b>L'image est déformée.</b>	•Le réglage de l'option "Système TV" de l'appareil diffère du système utilisé sur le disque en cours de lecture. À l'arrêt, maintenez appuyées les touches [■] et [▲ OPEN/CLOSE] de l'appareil principal pendant au moins 5 secondes. Le système passe de PAL à NTSC ou vice versa.	61

Son		Page
<b>Pas de son.</b> <b>Faible volume.</b> <b>Son déformé.</b> <b>Impossible d'entendre le type de son souhaité.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez les branchements et les réglages "Sortie audio numérique". Vérifiez le mode d'entrée de l'amplificateur si vous en avez raccordé un.</li> <li>• Appuyez sur [AUDIO] pour choisir le mode audio.</li> <li>• Désactivez la fonction V.S.S. dans les cas suivants. <ul style="list-style-type: none"> <li>– Lorsque vous utilisez des disques ne comportant pas d'effets sonores, par exemple les disques de karaoké.</li> <li>– Lors du visionnage de programmes bilingues.</li> </ul> </li> <li>• Le disque utilisé comporte peut-être une restriction de reproduction audio. Si la mention "D.MIX" n'apparaît pas à l'écran lorsque vous lisez des DVD-Audio multicanaux, la sortie audio s'effectue uniquement sur les deux haut-parleurs avant. Référez-vous à la pochette du disque. <b>DVD-A</b></li> </ul>	15–17, 56 32 37 —
	<b>Impossible de changer de mode audio.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il n'est pas possible de changer de canal audio dans les cas suivants. <ul style="list-style-type: none"> <li>– Lorsqu'un DVD-R, un DVD-RW (format DVD-Vidéo) ou un +R est sur le plateau à disque et que le lecteur de DVD est sélectionné.</li> <li>– Lorsque le mode d'enregistrement sélectionné est XP et que l'option "Mode audio pour enreg. XP" est réglée sur "LPCM".</li> <li>– Lorsque l'option "Copie en mode Rapide" est réglée sur "Oui"</li> </ul> </li> <li>• Lorsque vous raccordez un amplificateur à l'aide d'un câble optonumérique, il n'est pas possible de changer de canal audio si l'option "Dolby Digital" est réglée sur "Bitstream". Réglez l'option "Dolby Digital" sur "PCM" ou bien raccordez l'enregistreur à l'autre appareil à l'aide de câbles de liaison audio (liaison analogique).</li> <li>• Avec certains disques, le mode audio ne peut pas être modifié en raison de la façon dont ils ont été créés.</li> </ul>

Opération		Page	
<b>Impossible de commander le téléviseur.</b> <b>La télécommande ne fonctionne pas.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Changez le code du fabricant. Certains téléviseurs ne peuvent pas être commandés même si vous changez le code.</li> <li>• La télécommande et l'appareil principal utilisent des codes différents. Changez le code sur la télécommande.</li> </ul>	21 21	
	 Appuyez et maintenez simultanément la touche [ENTER] et la touche numérique indiquée pendant au moins 2 secondes.	8 —	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Les piles sont usées. Remplacez-les par des neuves.</li> <li>• Vous ne dirigez pas la télécommande vers le capteur de signal de télécommande de l'appareil pendant son utilisation.</li> <li>• Le verre coloré peut empêcher la réception ou la transmission du signal.</li> <li>• Veillez à ce que la cellule de réception des signaux de la télécommande ne soit pas exposée à la lumière directe du soleil.</li> <li>• Après le remplacement des piles, il est possible qu'il faille redéfinir le code sur la télécommande.</li> <li>• Il peut être nécessaire de taper à nouveau le code du fabricant sur la télécommande après en avoir changé les piles.</li> <li>• La fonction de verrou enfant est en service.</li> </ul>	— — 21 21 54	
	<b>L'appareil est sous tension mais ne peut pas être commandé.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vous n'avez pas correctement sélectionné le lecteur destination de l'enregistrement ou source de la lecture.</li> <li>• Certaines opérations sont peut-être interdites par le disque.</li> <li>• Cet appareil est chaud ("U59" apparaît sur l'affichage). Attendez que la mention "U59" disparaisse.</li> <li>• Un des dispositifs de sécurité de l'appareil est entré en service.</li> </ul> Réinitialisez l'appareil de la façon suivante: <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Appuyez sur [⏻/⏹] sur l'appareil principal pour le mettre en mode de veille. Si l'appareil ne se met pas en mode de veille, maintenez la touche [⏻/⏹] appuyée sur l'appareil principal pendant environ 10 secondes. L'appareil est mis de force en mode de veille. Vous pouvez aussi déconnecter le cordon d'alimentation secteur, attendre une minute, puis le reconnecter.</li> <li>2 Appuyez sur [⏻/⏹] sur l'appareil principal pour le mettre sous tension. Si le problème persiste, consultez votre revendeur.</li> </ol>	22, 30 — — —
	<b>Le disque dur réagit avec lenteur.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le disque dur est au repos (mode SLEEP). (La mention "HDD SLP" apparaît sur l'afficheur de l'enregistreur.)</li> </ul>	4
	<b>Impossible d'éjecter le disque.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'appareil est en cours d'enregistrement.</li> <li>• Il est possible qu'un problème affecte l'appareil. Appuyez simultanément sur les touches [■] et [CH ^] de l'enregistreur (appareil principal) pendant environ 5 secondes. Retirez le disque et contactez votre revendeur. Si la fonction de verrou enfant est en service, les opérations ci-dessus ne fonctionnent pas. Désactivez la fonction verrou enfant.</li> </ul>	— 54
<b>Impossible de faire l'accord sur les canaux de télévision.</b> <b>Impossible de télécharger les réglages de canaux du téléviseur.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez les connexions.</li> <li>• Pour pouvoir effectuer le téléchargement des réglages de canaux du téléviseur, celui-ci doit disposer des fonctions Q Link et doit être raccordé à l'enregistreur par un câble PériTel à 21 broches.</li> </ul>	15, 16 —	
<b>Le démarrage est lent.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Assurez-vous que "Démarrage rapide" est réglé sur "Oui".</li> <li>• Le démarrage prend plus de temps dans les situations suivantes: <ul style="list-style-type: none"> <li>– Le disque inséré n'est pas un DVD-RAM.</li> <li>– L'horloge n'est pas réglée.</li> <li>– Immédiatement après une coupure de courant ou le raccordement du cordon d'alimentation secteur.</li> <li>– Quelques minutes après 5:15 du matin à cause de l'entretien du système de cet appareil.</li> </ul> </li> </ul>	57 —	
<b>La lecture des DVD-RAM est lente.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il peut falloir plus de temps pour lire un disque lors de sa toute première utilisation sur cet appareil ou s'il n'a pas été utilisé depuis longtemps.</li> </ul>	—	

Enregistrement, enregistrement par minuterie et copie

Page

Impossible d'enregistrer.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vous n'avez pas inséré de disque ou il n'est pas possible d'enregistrer sur le disque que vous avez inséré. Insérez un disque sur lequel l'appareil peut enregistrer.</li> </ul>	9
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le disque n'est pas formaté. Formatez le disque. <b>RAM -RW(V)</b></li> </ul>	51
	<ul style="list-style-type: none"> <li>La languette de protection contre l'écriture est réglée sur PROTECT, ou le disque est protégé par DISQUE GESTION.</li> </ul>	50
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Certains programmes sont assortis de limitations sur le nombre de fois où ils peuvent être enregistrés (CPRM).</li> </ul>	68
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Il n'est pas possible d'enregistrer lorsqu'il ne reste plus assez d'espace ou lorsque le nombre de titres sur le disque a atteint son maximum. Effacez les titres dont vous n'avez plus l'usage ou bien utilisez un nouveau disque.</li> </ul>	32, 39, 51
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Il n'est pas possible d'enregistrer sur DVD-R, DVD-RW (format DVD-Vidéo) et +R ou DVD-RW (format DVD-VR) non finalisé.</li> </ul>	—
Impossible d'enregistrer un contenu provenant d'un appareil externe	<ul style="list-style-type: none"> <li>En raison de particularités des DVD-R, DVD-RW (format DVD-Vidéo) et +R, il peut ne plus être possible d'enregistrer sur un tel disque si vous l'introduisez et le retirez ou éteignez/rallumez l'appareil pendant qu'il est chargé plus de cinquante fois.</li> </ul>	—
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Les DVD-R, DVD-RW (format DVD-Vidéo) et +R enregistrés sur cet appareil peuvent ne pas fonctionner en enregistrement sur d'autres enregistreurs de DVD Panasonic.</li> <li>Cet appareil ne peut pas enregistrer sur des disques contenant à la fois des signaux PAL et NTSC. (Cependant, ces deux types de programmes peuvent être enregistrés sur le disque dur.) La lecture de disques enregistrés avec à la fois des signaux PAL et NTSC sur un autre appareil n'est pas garantie.</li> </ul>	—
L'enregistrement par minuterie ne fonctionne pas correctement.  La programmation SHOWVIEW ne fonctionne pas correctement.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vérifiez que les branchements sont correctement effectués.</li> </ul>	15, 16, 17, 47
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sélectionnez le canal d'entrée ("AV2", "AV3" ou "AV4") correspondant aux connecteurs auxquels vous avez raccordé l'appareil externe.</li> </ul>	—
Un enregistrement par minuterie ne s'arrête pas, même lorsqu'on appuie sur [■].	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le programme par minuterie est incorrect ou deux programmes se chevauchent. Corrigez le programme.</li> <li>L'appareil n'est pas en mode d'attente d'enregistrement par minuterie. ("⊙" n'est pas allumé sur l'affichage de l'appareil.) Appuyez sur [⊙ TIMER].</li> </ul>	29 26-28
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Réglez l'horloge.</li> <li>(Si le système GUIDE Plus+ est spécifié) Les données de la liste de programmes de télévision sont téléchargées entre 2:50 et 5:10 du matin. Si vous avez programmé des enregistrements pour cette période de temps, réglez "Priorité Auto-Téléchargement" sur le menu de configuration du système GUIDE Plus+ sur "Prog.Retardateur" (⇒ User's manual for the GUIDE Plus+ system)</li> </ul>	60 —
Le programme par minuterie subsiste même après la fin de l'enregistrement.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pendant un enregistrement par minuterie, appuyez sur [⊙ TIMER]. (Le symbole "⊙" disparaît.)</li> <li>Si vous utilisez l'enregistrement par minuterie avec liaison externe, appuyez sur [EXT LINK]. (Le symbole "Ext Link" disparaît.)</li> <li>Si vous lancez un enregistrement dès la mise sous tension de l'appareil, l'option "Démarrage rapide" étant réglée sur "Oui", il n'est pas possible d'arrêter l'enregistrement pendant un délai de quelques secondes.</li> </ul>	26-28 29 —
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le programme par minuterie subsiste si c'est un programme quotidien ou hebdomadaire.</li> </ul>	28
Tout ou partie d'un titre enregistré a été perdu.	<ul style="list-style-type: none"> <li>S'il se produit une coupure de courant ou si le cordon d'alimentation est débranché du secteur pendant un enregistrement ou une copie, le titre peut être irrécupérable et le disque dur ou le disque amovible peut devenir inutilisable.</li> </ul>	—
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vous devez alors reformater le disque (<b>HDD RAM -RW(V)</b>) ou utiliser un nouveau disque. Nous ne pouvons offrir aucune garantie concernant les titres ou disques inutilisables.</li> </ul>	51
Le nom du programme et le titre enregistré ne correspondent pas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Il y a eu un changement de programme postérieur à la programmation de l'enregistrement par minuterie, mais le titre enregistré porte encore l'ancien nom de programme.</li> </ul>	—
Impossible d'effectuer une copie sur DVD-R, etc. en mode grande vitesse.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lorsque vous enregistrez sur le disque dur, réglez l'option "Copie en mode Rapide" sur "Oui" depuis le menu CONFIGUR.</li> </ul>	24
Les copies prennent beaucoup de temps même lorsque le mode grande vitesse est sélectionné.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Utilisez un disque compatible avec l'enregistrement à grande vitesse. Même dans ce cas, l'enregistrement à la plus haute vitesse n'est pas obligatoirement possible selon l'état du disque.</li> </ul>	—
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Il peut falloir plus de temps que normal pour copier de nombreux titres.</li> <li>IL n'est pas possible de copier à grande vitesse sur DVD-R, DVD-RW (format DVD-Vidéo) ou +R des titres qui durent plus de 6 heures lorsque vous utilisez d'autres enregistreurs de DVD Panasonic non compatibles avec le mode d'enregistrement EP (8 heures).</li> </ul>	—
Le DVD-R, etc. en rotation fait un bruit anormalement fort.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lors d'un enregistrement ou d'une copie à grande vitesse sur un DVD-R, DVD-RW (format DVD-Vidéo) ou +R, le bruit de rotation du disque peut être plus fort qu'en temps normal ; cela ne correspond pas à un dysfonctionnement.</li> </ul>	—

Lecture

La lecture ne démarre pas même lorsqu'on appuie sur la touche [▶] (PLAY). La lecture démarre mais s'arrête immédiatement.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Insérez le disque correctement avec l'étiquette dirigée vers le haut.</li> <li>Le disque est sale.</li> <li>Vous avez essayé de lire un disque vierge ou un disque qui ne peut pas être lu sur cet appareil.</li> <li>Vous avez essayé de lire un +RW qui a besoin d'être finalisé sur l'appareil sur lequel il a été enregistré.</li> </ul>	30 5 9, 10 —
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Il est possible que vous puissiez copier vers le disque dur de cet appareil un titre à enregistrement unique autorisé ("Enregistrement possible une seule fois") enregistré sur DVD-RAM à l'aide d'un autre enregistreur de DVD Panasonic, mais sa lecture ne sera pas possible en raison de la protection.</li> <li>Lorsque vous enregistrez un DVD-RAM en mode "EP (8 heures)", il est possible que le disque ne soit pas lisible sur certains lecteurs de DVD pourtant compatibles DVD-RAM. Dans ce cas, utilisez le mode "EP (6 heures)".</li> </ul>	— 55
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ce phénomène se produit entre les différents chapitres d'une liste de lecture.</li> <li>Ce phénomène se produit entre chapitres et pour les titres partiellement effacés sur des DVD-R, DVD-RW (format DVD-Vidéo) et +R finalisés ayant été enregistrés par copie à grande vitesse.</li> <li>Il se produit enfin aux changements de scène en mode Visionnage rapide.</li> </ul>	— — —
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vous avez défini un niveau de classement pour restreindre la lecture de certains DVD-Vidéo. Modifiez ce réglage.</li> </ul>	55

<b>La piste sonore ou les sous-titres alternatifs ne peuvent pas être choisis.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Les langues ne sont pas enregistrés sur le disque.</li> <li>Avec certains disques, il est possible que vous ne puissiez pas passer par les menus de l'enregistreur pour changer de bande son et de sous-titres. Dans ce cas, passez par les menus du disque lui-même pour effectuer ces changements.</li> </ul>	— 31
<b>Pas de sous-titres.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Les sous-titres ne sont pas enregistrés sur le disque.</li> <li>Mettez les sous-titres en service. Réglez l'option "Sous-titres" des menus d'écran sur "Oui".</li> </ul>	— 36
<b>L'angle de vue ne peut pas être modifié.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Il n'est possible de changer d'angle de vue que lors des scènes qui ont été enregistrées sous différents angles.</li> </ul>	—
<b>Vous avez oublié votre mot de passe de censure parentale (niveaux de classement). Le seul recours est d'annuler le verrouillage par niveau de classement.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ce réglage reprendra alors sa valeur d'usine. Le plateau à disque étant sorti, appuyez sur [DVD] puis appuyez simultanément sur [● REC] et [▶] (PLAY) sur l'appareil et maintenez la pression sur ces deux touches pendant au moins 5 secondes (le libellé "INIT" apparaît alors sur l'afficheur de l'appareil).</li> </ul>	—
<b>La fonction Visionnage rapide ne fonctionne pas.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Elle est indisponible si le signal audio n'est pas un signal Dolby Digital.</li> <li>Elle est également indisponible quand l'enregistrement est effectué en mode XP ou FR.</li> </ul>	— —
<b>La fonction de reprise de lecture ne marche pas.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cette fonction n'est disponible que lorsque l'indication illustrée ci-contre figure sur l'afficheur de l'appareil.</li> <li>Les positions mémorisées cessent de l'être lorsque l'appareil est mis hors tension ou lorsqu'on ouvre son tiroir. La position mémorisée dans la liste de lecture est également "oubliée" lorsqu'on modifie la liste ou le titre.</li> </ul>	— —
<b>L'image d'un Vidéo CD ne s'affiche pas correctement.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lors de la connexion à un téléviseur multi-système, choisissez "NTSC" pour l'option "Système TV" du menu CONFIGUR.</li> <li>Lors de la connexion à un téléviseur PAL la partie inférieure de l'image ne peut pas être affichée correctement pendant la recherche.</li> </ul>	61 —
<b>Le saut temporel ne fonctionne pas.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>La fonction de saut temporel est inopérante lorsque le réglage "Système TV" de l'appareil est différent de celui du disque en cours de lecture.</li> </ul>	61

## Édition/Montage

<b>Impossible de formater.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le disque est sale. Essayez avec un chiffon humide puis avec un chiffon sec.</li> <li>Vous avez essayé de formater un disque qui n'est peut-être pas utilisable sur cet appareil.</li> </ul>	5 9
<b>Impossible de créer des chapitres.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>L'appareil écrit les données de division en chapitres sur le disque lorsque vous l'éteignez ou lorsque retirez le disque. Si une interruption de courant intervient avant l'un de ces deux événements, ces informations ne sont pas enregistrées.</li> </ul>	—
<b>Impossible de définir le point de départ et le point d'arrivée lors d'une opération "Eff. Partiellement".</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ces opérations ne sont pas possibles avec les images fixes.</li> <li>Il n'est pas possible de créer des marques trop rapprochées. Vous ne pouvez pas spécifier un point final avant le point de départ.</li> </ul>	— —
<b>Impossible d'effacer des chapitres.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lorsqu'un chapitre est trop court pour être effacé, utilisez la fonction "Unir chapitres" pour le rallonger.</li> </ul>	39
<b>La durée disponible n'augmente pas même après avoir effacé des enregistrements sur le disque.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>L'espace d'enregistrement disponible sur un DVD-R ou +R n'augmente pas même après avoir effacé un titre précédemment enregistré.</li> <li>L'espace disponible sur DVD-RW (format DVD-Vidéo) n'augmente que lorsque le dernier titre enregistré est effacé. Elle n'augmente lorsque d'autres titres sont effacés.</li> </ul>	— —
<b>Impossible de créer une liste de lecture.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Il n'est pas possible de sélectionner tous les chapitres d'un titre en une seule fois si ce dernier comporte aussi des images fixes. Sélectionnez-les individuellement.</li> </ul>	—

## Images fixes

<b>Impossible d'afficher l'écran Direct Navigator.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cet écran ne peut pas être affiché pendant un enregistrement ou une copie, ou lorsque l'appareil est en attente d'enregistrement en liaison avec un appareil externe.</li> </ul>	—
<b>Impossible de modifier ou de formater une carte.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Désactivez le réglage de protection de la carte. (Avec certaines cartes, le message "Protection contre l'écriture Non" s'affiche parfois à l'écran même lorsque la protection est activée.)</li> </ul>	50
<b>Le contenu de la carte est illisible.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le format de la carte n'est pas compatible avec cet appareil. (Le contenu de la carte est peut-être endommagé.) Formatez la carte au format FAT 12 ou FAT 16 avec un autre appareil ou formatez-la sur cet appareil.</li> <li>La carte contient une structure de dossiers et/ou des types de fichiers non compatibles avec cet appareil.</li> <li>Mettez l'appareil hors tension puis de nouveau sous tension.</li> </ul>	11, 35 51 11 —
<b>La copie, l'effacement, la protection sont des opérations qui prennent un certain temps.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lorsqu'il y a beaucoup de dossiers et de fichiers sur la carte, cela peut parfois prendre plusieurs heures.</li> <li>En cas de copies ou d'effacements répétés, le délai peut être long. Formatez le disque ou la carte.</li> </ul>	— 51

## Pour réinitialiser cet appareil

<b>Pour restaurer tous les réglages d'usine sauf les principaux réglages</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sélectionnez "Oui" pour l'option "Effacer" du menu CONFIGUR. Tous les réglages reprennent leur valeur d'usine, sauf la sélection de niveau de classement, le mot de passe de niveau de classement et le réglage de l'horloge. Les enregistrements programmés sont également annulés.</li> </ul>	57
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sélectionnez "Oui" pour l'option "Réglages par défaut" du menu CONFIGUR. Tous les réglages reprennent leur valeur d'usine, sauf les réglages des chaînes, d'horloge, de pays, de langue, de langue sur les disques, de niveau de classement, de mot de passe de niveau de classement et de code de télécommande.</li> <li>Maintenez appuyées simultanément [v CH] et [CH ^] sur l'appareil principal jusqu'à ce que l'écran de réglage du pays apparaisse. Tous les réglages, sauf les niveaux de classement, le mot de passe des niveaux de classement et le réglage de date et heure reprennent leur valeur d'usine. Les enregistrements programmés par minuterie sont également annulés.</li> </ul>	57 —
<b>Pour réinitialiser les réglages de niveau de classement</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le plateau à disque étant ouvert, appuyez sur [DVD] puis maintenez enfoncées les touches [● REC] et [▶] (PLAY) de l'appareil principal pendant au moins 5 secondes.</li> </ul>	—
<b>Pour réactiver l'appareil s'il se bloque sur déclenchement d'une sécurité</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Maintenez la touche [⏻/I] de l'appareil principal enfoncée pendant 10 secondes. (Les réglages mémorisés ne sont pas modifiés.)</li> </ul>	—

**Bitstream**

Forme numérique des données audio multicanaux (par exemple en "5.1") avant leur décodage en différents canaux.

**Commandes de la lecture (PBC)**

Si un CD Vidéo a une commande de la lecture, vous pouvez choisir des scènes et des informations avec les menus. (Cet appareil est compatible avec les versions 2.0 et 1.1 de la norme.)

**CPRM (Content Protection for Recordable Media)**

La technologie CPRM protège les émissions dont un seul enregistrement est autorisé. Ces émissions ne peuvent être enregistrées qu'avec des disques compatibles CPRM.

**Décodeur**

Un décodeur rétablit les signaux audio codés du DVD en signaux normaux. C'est ce qu'on appelle la phase de décodage.

**Disque dur (HDD = Hard Disk Drive)**

Il s'agit d'un support de mémoire de masse couramment utilisé dans les ordinateurs. Les plateaux d'un disque dur recouverts d'un composé magnétique tournent à grande vitesse et une tête magnétique est approchée tout près de leur surface pour lire et écrire des données.

**Dolby Digital**

C'est une méthode de codage numérique des signaux mise au point par Dolby Laboratories. En dehors du format stéréo (2 canaux), ces signaux peuvent aussi être multicanaux. Une grande quantité d'informations sonores peuvent être enregistrées sur un disque en utilisant cette méthode.

Lors d'un enregistrement sur cet appareil, le mode audio par défaut est le mode Dolby Digital (2 canaux).

**Dossiers**

Il s'agit d'un conteneur, sur le disque dur ou la carte mémoire, qui permet de conserver conjointement un ensemble de données. Dans le cas de cet appareil, il s'agit d'un conteneur d'images fixes (JPEG, TIFF).

**DPOF (Digital Print Order Format)**

DPOF est un format standard d'indication de tirage pour des photos prises avec un appareil photo numérique, etc. Il fournit les indications utiles à un laboratoire de tirage photographique ou à votre imprimante.

**DTS (Digital Theater Systems)**

Ce système Surround est utilisé dans beaucoup de cinémas. Il y a une bonne séparation entre les canaux de façon qu'un effet sonore réaliste soit possible.

**Films et vidéo**

Les DVD-Vidéo sont enregistrés en utilisant soit la technique du film, soit celle de la vidéo. Cet appareil est capable de déterminer quelle technique a été utilisée, puis d'utiliser la méthode de balayage progressif la mieux adaptée.

Pour le PAL

Un film est constitué de 25 images par seconde.

La vidéo est constituée de 50 trames par seconde (deux trames par image)

Pour le NTSC

Un film est constitué de 24 ou de 30 images par seconde, les vrais films ayant généralement 24 images.

La vidéo est constituée de 60 trames par seconde (deux trames par image)

**Finalisation**

Processus rendant un CD-R, un CD-RW, un DVD-R, etc. enregistré lisible sur un autre lecteur de même type. Vous pouvez finaliser les DVD-R, DVD-RW (format DVD-Vidéo) et +R sur cet appareil.

Après finalisation, le disque ne peut plus être que lu et vous ne pouvez plus enregistrer ou effectuer de montage dessus.

Cependant, les DVD-RW finalisés peuvent être reformatés pour redevenir enregistrables.

**Formatage**

Le formatage est le processus qui permet de préparer un support comme un DVD-RAM à l'enregistrement.

Avec cet appareil, vous pouvez formater son propre disque dur intégré, les DVD-RAM, DVD-RW (seulement au format DVD-Vidéo) et les cartes mémoires SD. Le formatage efface irrévocablement tout le contenu antérieur.

**Fréquence d'échantillonnage**

L'échantillonnage est le processus consistant à convertir l'amplitude d'une onde sonore (signal analogique) à un intervalle donné en nombre (codage numérique). La fréquence d'échantillonnage exprime le nombre d'échantillons de cette amplitude que l'on mesure à chaque seconde ; lorsqu'elle est élevée, cela signifie que le son d'origine est plus fidèlement reproduit.

**Fusion de canaux (Down-mixing)**

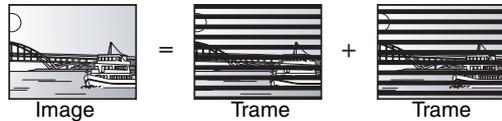
C'est le processus qui consiste à remixer l'audio multicanal que l'on trouve sur certains disques en seulement deux pistes. C'est utile lorsque vous voulez entendre l'audio 5.1 de certains DVD sur les deux enceintes de votre téléviseur. Certains disques interdisent le down-mixing et cet appareil ne peut alors reproduire que les deux canaux avant en stéréo.

**Guide interactif de programmes TV (EPG)**

On désigne par cette expression ou par son sigle anglais EPG (Electronic Programme Guide) un système permettant d'obtenir une liste de programmes TV à venir sur un téléviseur, un ordinateur ou un téléphone mobile. Ces données sont transmises soit par Internet, soit par des ondes de télévision. Cet appareil est capable de les recevoir via les ondes hertziennes. Le guide interactif de programmes facilite notamment l'enregistrement par minuterie.

**Images et trames**

Le terme "image" désigne chacune des images qui constituent les séquences vidéo visualisées. Chaque image est formée de deux trames.



- Une image fixe entraîne l'affichage de deux trames, il peut donc y avoir un peu de flou, mais la qualité d'image est en général meilleure.
- Une trame fixe ne constitue que la moitié de l'image, elle est plus brute, mais il n'y a pas de flou.

**JPEG (Joint Photographic Experts Group)**

Il s'agit d'une norme de compression/décompression d'images fixes en couleur. Si vous sélectionnez le format JPEG comme format de stockage sur votre appareil photo numérique, etc., les données seront compressées d'un facteur allant de 1/10 à 1/100 de leur taille d'origine. L'avantage de JPEG est qu'il dégrade peu la qualité de l'image par rapport aux degrés de compression élevés atteints.

**Lecteur**

Dans le cas de cet appareil, c'est le terme générique utilisé pour désigner le disque dur (HDD), la platine DVD (DVD) et le lecteur de carte SD (SD). En dépit du sens strict du terme, ces deux "lecteurs" permettent la lecture et l'écriture de données sur les supports correspondants.

**LPCM (Linear PCM)**

Ce sont des signaux numériques non compressés comme ceux que l'on trouve sur les CD. Le son LPCM est disponible lors de l'enregistrement en mode XP.

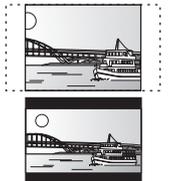
**MP3 (MPEG Audio Layer 3)**

Méthode de compression de données audio permettant de réduire un fichier sonore à 10% de sa taille d'origine sans perte importante de la qualité audio. Vous pouvez reproduire les fichiers MP3 enregistrés sur un disque CD-R ou CD-RW.

**Pan&Scan/Letterbox**

En général, les DVD-Vidéo sont produits pour être visionnés sur un écran large (rapport 16:9); les images ne tiennent donc pas sur un écran de téléviseur classique (rapport 4:3). Deux types d'affichage, "Pan & Scan" et "Letterbox", permettent de circonscrire ce problème. Pan & Scan: Les côtés sont coupés de façon que l'image puisse remplir l'écran.

Letterbox: Des bandes noires apparaissent en haut et en bas de l'image de façon que l'image elle-même apparaisse dans un format d'image 16:9.

**Plage dynamique**

La plage dynamique est la différence entre le niveau sonore le plus faible qui peut être perçu au-dessus du bruit naturel de l'appareil et le niveau sonore le plus fort avant apparition de distorsion.

La compression de la plage dynamique permet de réduire l'intervalle entre les sons les plus faibles et les sons les plus forts. Grâce à elle, vous pouvez notamment écouter à faible volume tout en distinguant clairement les dialogues.

**Progressif/Entrelacé**

Le signal vidéo PAL comporte 625 (ou 576) lignes de balayage entrelacées (i), tandis qu'en balayage progressif, désigné 625p (ou 576p), le nombre de lignes est doublé. Pour le standard NTSC, ces modes sont désignés respectivement 525i (ou 480i) et 525p (ou 480p). En utilisant un signal progressif, vous pouvez profiter des images vidéo haute résolution enregistrées sur des supports comme les DVD-Vidéo.

Pour cela, votre téléviseur doit être compatible avec ce type de signal. Les téléviseurs Panasonic dotés de connecteurs d'entrée 625 (576)/50i · 50p, 525 (480)/60i · 60p sont compatibles avec le balayage progressif.

**Protection**

Vous pouvez vous prémunir contre l'effacement accidentel en activant la protection contre l'écriture ou l'effacement.

**TIFF (Tag Image File Format)**

Il s'agit d'une norme de compression/décompression d'images fixes en couleur. C'est un format couramment utilisé pour stocker des images de qualité élevée sur les appareils photo numériques et autres appareils.

**Vignette**

On désigne de ce terme la représentation en miniature d'une image, qui permet de présenter plusieurs images sous forme de liste, ou de représenter le contenu d'une séquence vidéo.

## Q Link

Cette fonction fonctionne uniquement si l'appareil est connecté par un câble Péritel 21 broches à un téléviseur muni la fonction Q Link ou d'une fonction similaire.

Q Link offre les fonctions suivantes:

- **Téléchargement à partir du téléviseur\***  
Quand vous connectez l'appareil à un téléviseur, les données de la liste des stations sont copiés automatiquement du téléviseur sur l'appareil et les stations de télévision sont affectées aux positions de programme de l'appareil dans le même ordre que sur le téléviseur.
- **Enregistrement TV direct**  
En appuyant simplement sur [● DIRECT TV REC], vous pouvez lancer immédiatement l'enregistrement de l'émission que vous êtes en train de regarder sur le téléviseur.
- **Mise sous tension automatique du téléviseur/lecteur de DVD\***  
Même quand le téléviseur et l'appareil sont hors tension (en mode de veille), l'appui sur [▶] (PLAY) [DIRECT NAVIGATOR, TOP MENU], [GUIDE], [ShowView] ou [PROG/CHECK] entraîne automatiquement la mise sous tension du téléviseur et de cet appareil.  
Si le téléviseur est hors tension (en mode de veille) et que cet appareil est sous tension, quand vous appuyez sur [FUNCTIONS] ou [▶] (PLAY), ou quand vous introduisez un disque ((sauf DVD-RAM, DVD-R, DVD-RW (format DVD-Vidéo) et +R)), le téléviseur se met automatiquement sous tension.
- **Mise hors tension automatique du lecteur de DVD\***  
Quand vous mettez le téléviseur hors tension, l'appareil se met aussi hors tension. Notez toutefois que cette fonction n'opère que si l'enregistreur est à l'arrêt.  
Cette fonction ne fonctionne pas pendant les opérations suivantes: Téléchargement de pré-réglage, réglage automatique, réglage automatique de l'heure, verrou enfant et accord manuel.

## VPS (Video Programme System)/PDC (Programme Delivery Control)

VPS ou PDC sont des systèmes très pratiques qui permettent aux programmes de télévision que vous avez programmés pour un enregistrement par minuterie d'être enregistrés exactement du début jusqu'à la fin, même si l'heure réelle du programme diffère de l'heure programmée à cause d'un début retardé ou d'une prolongation de la durée du programme. De plus, si un programme est interrompu et si, par exemple, un bulletin d'informations spécial est inséré, l'enregistrement sera aussi suspendu automatiquement et reprendra en même temps que le programme.

En fonction des signaux envoyés par les stations de téléviseur, le système VPS/PDC peut ne pas fonctionner correctement même quand "VPS/PDC" a été réglé sur "OUI".

Veillez vous renseigner auprès des stations de télévision de votre région pour plus de précisions.

- Dans le cas d'un enregistrement VPS/PDC, utilisez l'heure correcte (heure VPS/PDC) pour enregistrer les programmes de télévision.  
Réglez "VPS/PDC" sur "NON" quand l'heure de l'enregistrement ne correspond pas à l'heure correcte (heure VPS/PDC).  
L'enregistrement VPS/PDC n'est pas réalisé quand l'heure (heure VPS/PDC) n'est pas correcte, même seulement d'une minute.  
Pour trouver l'heure correcte (heure VPS/PDC), consultez les Télétextes, les journaux ou les magazines ou toute autre source.
- Si les heures de diffusion réelle d'enregistrements par minuterie se chevauchent (qu'ils soient ou non commandés par VPS/PDC), l'enregistrement qui commence en premier a toujours la priorité et l'enregistrement suivant commencera uniquement quand le premier enregistrement sera terminé.

	En programmation ShowView	Lorsque l'heure de début d'un programme ShowView change	En programmation manuelle
<b>Belgique, Pays-Bas, Suède, Danemark, Finlande, Norvège, France</b>	OUI	NON	NON
<b>Allemagne, Suisse, Autriche</b>	OUI	OUI	OUI
<b>Italie, Espagne, Portugal, Grèce, autres pays</b>	NON	NON	NON

- Si la station diffusée n'émet pas les signaux VPS/PDC, "—" apparaît dans le menu pour la programmation par minuterie sous "VPS/PDC".
- Le début de l'enregistrement peut ne pas être enregistré correctement dans certains cas.

## ● Messages sur l'écran\*

Quand vous regardez un programme de téléviseur, les messages suivants apparaissent sur l'écran du téléviseur pour vous informer de l'état de l'appareil:

Message	Le message apparaît quand:
L'enreg. programmé a commencé	Un enregistrement par minuterie vient juste de commencer.
Appuyer sur enreg. programmé	Cet appareil n'est pas en mode d'attente de minuterie 10 minutes avant le début de l'enregistrement par minuterie (le message apparaît chaque minute pendant ces 10 minutes).
DVD est en cours enreg. programmé	[● REC] sur l'appareil ou [ShowView] a été pressé alors que l'appareil était en mode d'enregistrement programmé.

En fonction du type de téléviseur utilisé, les messages ci-dessus peuvent ne pas apparaître correctement.

- \* Ces fonctions sont utilisables uniquement si l'appareil est connecté à un téléviseur muni de la fonction Q Link.

- Si vous avez un TV ID avec guide de programmes électronique pour les émissions numériques, vous pourrez effectuer un enregistrement programmé avec la guide de programmes électronique. Reportez-vous au mode d'emploi du téléviseur pour le détail.

- Si le signal VPS/PDC est perdu parce qu'il n'est pas très puissant, ou si la station de télévision ne transmet pas un signal VPS/PDC standard, l'enregistrement par minuterie sera réalisé en mode normal (sans VPS/PDC), même s'il a été programmé pour VPS/PDC.  
Dans ce cas, même si l'enregistrement par minuterie a été réalisé, ce qui a été programmé ne sera pas effacé à cette heure mais à 4 heures du matin le surlendemain.
- L'heure de début des programmes donnée dans les journaux ou les magazines peut être changée ultérieurement. Réglez "VPS/PDC" sur "NON" lors de la programmation d'un programme dont l'heure de début a été changée par la suite. Si vous programmez des enregistrements en faisant appel à la fonction ShowView, tenez compte du fait que l'option "VPS/PDC" est automatiquement réglée sur "OUI" dans certains pays (→ ci-dessous).
- Si un programme donné dans un journal ou un magazine a deux numéros ShowView, utilisez le code ShowView pour VPS/PDC si vous souhaitez réaliser un enregistrement VPS/PDC en utilisant la programmation ShowView.
- Les réglages par défaut pour "VPS/PDC" diffèrent en fonction du pays concerné. Référez-vous au tableau suivant.

# Caractéristiques techniques

**Système d'enregistrement** Standard d'enregistrement de DVD Vidéo (DVD-RAM), Format DVD-Vidéo (DVD-R), Format DVD-Vidéo (DVD-RW)

**Disques enregistrables**

DVD-RAM : Ver. 2.0  
Ver. 2.1/DVD-RAM Révision 1.0 - Vitesse 3×  
Ver. 2.2/DVD-RAM Révision 2.0 - Vitesse 5×

DVD-R : Général Ver. 2.0  
Général Ver. 2.0/DVD-R Révision 1.0 – Vitesse 4×  
Général Ver.2.x/DVD-R Révision 3.0 – Vitesse 8×

DVD-RW : Ver. 1.1  
Ver. 1.1/DVD-RW Révision 1.0 - Vitesse 2×  
Ver. 1.2/DVD-RW Révision 2.0 - Vitesse 4×

+R : Ver. 1.0  
Ver. 1.1  
Ver. 1.2

**Durée d'enregistrement**

Maximum 8 heures (avec des disques de 4,7 Go)  
XP: Environ 1 heure, SP: Environ 2 heures  
LP: Environ 4 heures, EP: Environ 6 heures/8 heures  
Maximum 142 heures (en mode EP 8 Heures, avec un disque dur intégré de 80 Go)

**Disques lisibles**

DVD-RAM, DVD-R, DVD-RW, +R, +RW  
DVD-Vidéo, DVD-Audio, CD-Audio (CD-DA), CD Vidéo  
CD-R/CD-RW (CD-DA, CD Vidéo, MP3, JPEG)

**Capacité du disque dur interne** 80 Go

## Caractéristiques du LASER

Produit LASER de Classe I (Cellule)

Longueur d'onde:  
CD 795 nm  
DVD 662 nm

Puissance du laser:  
Aucune radiation dangereuse n'est émise grâce à la protection de sécurité

## Son

Système d'enregistrement: Dolby Digital 2 canaux, Linear PCM (mode XP)

Entrée audio: AV1/AV2 (21 broches), AV3/AV4 (RCA)

Niveau d'entrée:  
Standard: 0,5 Vrms, Plage complète: 2,0 Vrms à 1 kHz

Impédance d'entrée: Supérieure à 10 kΩ

Sortie audio: AV1/AV2 (21 broches), Sortie audio (RCA)

Niveau de sortie:  
Standard: 0,5 Vrms, Plage complète: 2,0 Vrms à 1 kHz

Impédance de sortie: Inférieure à 1 kΩ

Sortie audio numérique:  
Connecteur optique (PCM, Dolby Digital, DTS, MPEG)

## Vidéo

Système vidéo  
Signal couleur SECAM (entrée uniquement)/PAL, 625 lignes, 50 trames  
Signal couleur NTSC, 525 lignes, 60 trames

Système d'enregistrement: MPEG2 (VBR hybride)

Entrée vidéo (SECAM/PAL/NTSC):  
AV1/AV2 (21 broches), AV3/AV4 (RCA) 1 Vc-c 75 Ω, terminaison électrique

Entrée S-vidéo (SECAM/PAL/NTSC):  
AV2 (21 broches), AV3/AV4 (connecteur S) 1 Vc-c 75 Ω, terminaison électrique

Entrée RVB (PAL): AV2 (21 broches), 0,7 Vc-c (PAL) 75 Ω, terminaison électrique

Sortie vidéo (PAL/NTSC):  
AV1/AV2 (21 broches), Sortie vidéo (RCA) 1 Vc-c 75 Ω, terminaison électrique

Sortie S-Vidéo (PAL/NTSC):  
AV1 (21 broches), Sortie S-Vidéo (connecteur S) 1 Vc-c 75 Ω, terminaison électrique

Sortie RVB (PAL/NTSC):  
AV1 (21 broches), 0,7 Vc-c (PAL) 75 Ω, terminaison électrique

Sortie vidéo-composantes (NTSC 480p/480i, PAL 576p/576i)  
Y: 1,0 Vc-c 75 Ω, terminaison électrique  
Pb: 0,7 Vc-c 75 Ω, terminaison électrique  
Pr: 0,7 Vc-c 75 Ω, terminaison électrique

## Standard de télévision

Système de tuner	Couverture des canaux
PAL-BGH SECAM-BG (CCIR)	VHF: E2-E12, A-H2 (Italie) UHF: 21-69 CATV: S01-S05 (S1-S3), S1-S20 (M1-U10), S21-S41
SECAM-L, L' (France)	VHF: 2-10 UHF: 21-69 CATV: B-Q (100,5-299,5 MHz), S21-S41 (299,5-467,25 MHz)

Sortie du convertisseur RF: Non fournie

## Emplacement de carte SD

Images fixes (JPEG, TIFF) Logement de carte SD : 1 unité

Support compatible : Carte mémoire SD\*, MultiMediaCard

Format: FAT12, FAT16

Formats des fichiers images :  
JPEG compatible DCF (Design rule for Camera File system),  
(Sous-échantillonnage à 4:2:2 ou 4:2:0)  
TIFF (RVB non compressé), compatible DPOF

Nombre de pixels: 34 × 34 à 6144 × 4096

Temps de chargement: Environ 7 s. (2 M pixels)

## Divers

Code de zone régionale: # 2

Température de fonctionnement: 5 à 40 °C

Plage d'humidité de fonctionnement: 10 % à 80 % d'humidité relative (sans condensation)

Alimentation: Secteur 220-240 V, 50 Hz

Consommation électrique: 31 W

Dimensions (l×p×h): Environ 430 mm×350,5 mm×63 mm

Masse: Environ 4,4 kg

## Consommation en mode de veille:

**Environ 3 W (mode Économie d'énergie)**

## Remarque

Caractéristiques sujettes à modifications sans préavis.  
Les poids et les dimensions sont approximatifs.

\* Y compris cartes miniSD™. (Un adaptateur miniSD™ doit être introduit dans le logement.)

## Emplacement

Placez l'appareil sur une surface plane éloignée de la lumière directe du soleil, à l'abri des températures élevées, d'une humidité trop importante et de vibrations excessives. Ces conditions peuvent endommager le coffret et les autres composants, réduisant ainsi la durée de vie de l'appareil.

Ne pas placer d'objets lourds sur l'appareil.

## Tension

Ne pas utiliser de sources d'alimentation à haut voltage. Cela peut créer une surtension au niveau de l'appareil et provoquer un incendie.

Ne pas utiliser de source d'alimentation CC (courant continu). Vérifiez soigneusement la source lors de l'installation de cet appareil sur un bateau ou dans tout endroit où un courant continu est utilisé.

## Protection du cordon d'alimentation au secteur

Vérifiez que le cordon d'alimentation au secteur est branché correctement et qu'il n'est pas endommagé. Une mauvaise connexion et un cordon défectueux peuvent provoquer un incendie ou des décharges électriques. Ne pas tirer, plier ou placer des objets lourds sur le cordon.

Saisissez fermement la prise pour débrancher le cordon. Le fait de tirer sur le cordon secteur peut provoquer des décharges électriques.

Ne manipulez pas la prise avec les mains mouillées. Vous risqueriez de recevoir des décharges électriques.

## Corps étranger

Ne laissez pas d'objets métalliques tomber dans l'appareil. Vous risqueriez de recevoir des décharges électriques ou de provoquer un dysfonctionnement.

Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans l'appareil. Vous risqueriez de recevoir des décharges électriques ou de provoquer un dysfonctionnement. Si cela se produit, débranchez immédiatement l'appareil de l'alimentation électrique et contactez votre revendeur.

Ne vaporisez pas d'insecticides sur ou dans l'appareil. Ils contiennent des gaz inflammables qui peuvent s'enflammer lorsqu'ils sont vaporisés dans l'appareil.

## Réparation

Ne tentez pas de réparer vous-même cet appareil. Si le son est interrompu, si les témoins ne s'allument pas, si de la fumée sort de l'appareil ou si tout autre problème qui n'est pas évoqué dans ces instructions se produit, débranchez le cordon d'alimentation secteur et contactez votre revendeur ou un centre de réparation agréé. Si l'appareil est réparé, démonté ou remonté par des personnes non-qualifiées, vous risquez de recevoir des décharges électriques ou d'endommager l'appareil.

Si vous ne l'utilisez pas sur une longue période de temps, vous pouvez allonger la durée de vie de l'appareil en le débranchant de l'alimentation électrique.

Fabriqué sous licence de Dolby Laboratories. "Dolby" et le symbole double D sont des marques de commerce de Dolby Laboratories.

"DTS" et "DTS 2.0+Digital Out" sont des marques de commerce de Digital Theater Systems, Inc.

MPEG Couche audio 3 est une technologie de décodage brevetée par Fraunhofer IIS et Thomson multimédia.

Ce produit intègre des technologies de protection de copyright protégées elles-mêmes par des brevets déposés aux Etats-Unis et par les lois sur la propriété intellectuelle. L'utilisation de cette technologie de protection des droits d'auteur est soumise à l'autorisation de Macrovision et est exclusivement destinée à une exploitation à domicile et à d'autres usages limités, sauf autorisation contraire de Macrovision. L'ingénierie inverse et le désassemblage sont interdits.

- Le logo SD est une marque.
- Certains éléments de ce produit sont protégés par Copyright et sont distribués sous licence par ARIS/SOLANA/4C.

GUIDE Plus+, SHOWVIEW sont (1) des marques déposées ou des marques de, (2) fabriquées sous licence de et (3) l'objet de divers brevets internationaux et de dépôts de brevets sous licence ou propriétés de, Gemstar-TV Guide International, Inc. et/ou d'une de ses sociétés affiliées.

**GEMSTAR-TV GUIDE INTERNATIONAL, INC. ET/OU SES FILIALES NE SONT RESPONSABLES EN AUCUNE MANIERE DE L'EXACTITUDE DES INFORMATIONS RELATIVES AUX PROGRAMMES DE TELEVISION FOURNIES DANS LE SYSTEME GUIDE PLUS+. EN AUCUN CAS, GEMSTAR-TV GUIDE INTERNATIONAL, INC. ET/OU SES FILIALES NE PEUVENT ETRE TENUES RESPONSABLES POUR UNE PERTE DE BENEFICES, D'ACTIVITES COMMERCIALES OU D'AUCUNE SORTE DE PREJUDICES OU DE CONSEQUENCES, DIRECTS OU INDIRECTS, EN RELATION AVEC LA FOURNITURE OU L'UTILISATION DE QUELQUE INFORMATION QUE CE SOIT, EQUIPEMENT OU SERVICE DU SYSTEME GUIDE PLUS+.**

<b>Accord</b>		<b>Fonction de reprise de la lecture</b> . . . .	<b>31</b>	<b>Préparation des disques à la lecture</b>	
Manuel . . . . .	58	<b>Format d'image</b> . . . . .	<b>20</b>	sur d'autres appareils – Finaliser . . . . .	<b>52</b>
Réglage automatique . . . . .	19, 59	<b>Formatage</b> . . . . .	<b>51, 68</b>	<b>Q Link</b> . . . . .	<b>14, 69</b>
Téléchargement des préréglages . . . . .	18, 59	<b>FR (Mode Enregistrement flexible)</b> . . . .	<b>23</b>	<b>Raccordement</b>	
<b>Angle</b> . . . . .	<b>36</b>	<b>GUIDE Plus+</b> . . . . .	<b>18, 26</b>	Amplificateur, chaîne audio . . . . .	17
<b>Bande sonore</b> . . . . .	<b>36</b>	<b>Images fixes</b>		Antenne . . . . .	15, 16
<b>Canal</b>		Copie . . . . .	48	Magnétoscope . . . . .	15, 16
Audio . . . . .	36	Editer . . . . .	42	Terminal numérique, terminal satellite, décodeur . . . . .	17
Réglage automatique . . . . .	19, 59	Lecture . . . . .	34	Télévision . . . . .	15, 16
Téléchargement des préréglages du téléviseur . . . . .	18, 59	<b>JPEG</b> . . . . .	<b>35, 68</b>	<b>Renouvellement automatique</b>	
<b>Carte SD</b> . . . . .	<b>6, 11</b>	<b>Langue</b>		de l'enregistrement . . . . .	<b>28</b>
<b>Changer onglet</b> . . . . .	<b>39</b>	Audio . . . . .	55	<b>Réduction de la fréquence</b>	
<b>Chapitre</b> . . . . .	<b>32, 38</b>	Bande sonore . . . . .	36, 55	d'échantillonnage . . . . .	<b>56</b>
<b>Code de télécommande</b> . . . . .	<b>21</b>	Écrans de menu . . . . .	57	<b>Réduction du bruit (NR)</b>	
<b>CONFIGUR</b> . . . . .	<b>54</b>	Liste de codes . . . . .	61	AV avec NR . . . . .	37
<b>Copie</b>		Sous-titres . . . . .	36, 55	Lecture NR . . . . .	37
Images fixes . . . . .	48	<b>Lecture d'un enregistrement</b>		<b>Réglage du pays</b> . . . . .	<b>18, 19</b>
Titre/Liste de lecture . . . . .	43	encore en cours . . . . .	<b>25</b>	<b>Réglages de l'horloge</b> . . . . .	<b>60</b>
<b>Copie en mode Rapide</b> . . . . .	<b>24, 55</b>	<b>Lecture NR</b> . . . . .	<b>37</b>	<b>Réglages d'image</b> . . . . .	<b>37, 55</b>
<b>Copie par appui</b>		<b>Lecture répétée</b> . . . . .	<b>36</b>	<b>Réglages par défaut</b> . . . . .	<b>57</b>
sur une touche . . . . .	44	<b>Liste de lecture</b> . . . . .	<b>40</b>	<b>RVB</b>	
<b>Copier (liste de lecture)</b> . . . . .	<b>41</b>	<b>LPCM</b> . . . . .	<b>56, 68</b>	Entrée . . . . .	57
<b>CPRM</b> . . . . .	<b>68</b>	<b>Menu</b>		Sortie . . . . .	15, 57
<b>Création de listes de lecture</b> . . . . .	<b>40</b>	CONFIGUR . . . . .	54	<b>SHOWVIEW</b> . . . . .	<b>26</b>
<b>Créer chapitre</b> . . . . .	<b>32, 39</b>	Écrans de menu . . . . .	36	<b>Saut manuel</b> . . . . .	<b>32</b>
<b>Diviser titre</b> . . . . .	<b>39</b>	MP3 . . . . .	33	<b>Saut temporel</b> . . . . .	<b>25, 32</b>
<b>DPOF</b> . . . . .	<b>42, 68</b>	<b>Messages d'état</b> . . . . .	<b>37</b>	<b>Son</b>	
<b>DVD-RAM, DVD-R, DVD-RW, +R</b> . . . . .	<b>9</b>	<b>Mode</b>		Attributs . . . . .	36
<b>Démarrage rapide</b> . . . . .	<b>22</b>	Enregistrement . . . . .	23	Langue . . . . .	36
<b>Écrans de menu</b>		Mode d'arrêt sur image . . . . .	55	Lecture . . . . .	32
Langue . . . . .	57	<b>Mode transf</b> . . . . .	<b>37</b>	Réception . . . . .	37
Menus . . . . .	36	<b>MP3</b> . . . . .	<b>33</b>	<b>Sous-Titres</b> . . . . .	<b>36</b>
Messages d'état . . . . .	37	<b>Navigateur direct</b> . . . . .	<b>30, 34, 38, 42</b>	<b>Système TV (PAL/NTSC)</b> . . . . .	<b>61</b>
<b>Effacement</b>		<b>Nettoyage</b>		<b>TIFF</b> . . . . .	<b>35, 68</b>
Chapitre . . . . .	32, 39, 41	Appareil principal . . . . .	5	<b>Type de téléviseur</b> . . . . .	<b>20</b>
Dossier . . . . .	42	Disque . . . . .	5	<b>Télétexte</b> . . . . .	<b>22</b>
Images fixes . . . . .	42	Lentille . . . . .	5	<b>V.S.S.</b> . . . . .	<b>37</b>
Liste de lecture . . . . .	32, 41	<b>Niveaux de classement</b> . . . . .	<b>55</b>	<b>Verrou enfant</b> . . . . .	<b>54</b>
Titre . . . . .	32, 39	<b>Nom</b>		<b>Visionnage rapide</b> . . . . .	<b>31</b>
Tous les titres . . . . .	51	Disque . . . . .	50	<b>VPS/PDC</b> . . . . .	<b>27, 69</b>
<b>Effacement partiel</b> . . . . .	<b>39</b>	Dossier . . . . .	42		
<b>Effacer</b> . . . . .	<b>57</b>	Liste de lecture . . . . .	41		
<b>Enregistrement</b> . . . . .	<b>22</b>	Saisie de texte . . . . .	53		
Enregistrement flexible . . . . .	24	Titre . . . . .	26, 28, 39		
Enregistrement TV direct . . . . .	25	<b>Optimisation des dialogues</b> . . . . .	<b>37</b>		
Liaison avec un appareil externe . . . .	29	<b>Power Save</b> . . . . .	<b>57</b>		
Minuterie . . . . .	26–29	<b>Progressif (mode)</b> . . . . .	<b>6, 20, 37, 57, 68</b>		
Mode . . . . .	23	<b>Propriétés</b>			
Renouvellement automatique . . . . .	28	Images fixes . . . . .	34		
Secours . . . . .	27	Liste de lecture . . . . .	41		
<b>Enregistrement de secours</b> . . . . .	<b>27</b>	Titre . . . . .	39		
<b>Enregistrement et lecture</b>		<b>Protection</b>			
simultanés . . . . .	25	Carte . . . . .	50		
<b>Enregistrement flexible</b> . . . . .	<b>24</b>	Cartouche . . . . .	50		
<b>Enregistrement par minuterie</b> . . . .	<b>26–29</b>	Disque . . . . .	50		
<b>Enregistrement TV direct</b> . . . . .	<b>25</b>	Dossier . . . . .	42		
<b>Ext Link</b> . . . . .	<b>29, 57</b>	Images fixes . . . . .	42		
<b>Fenêtre FUNCTIONS</b> . . . . .	<b>37</b>	Titre . . . . .	39		
<b>Finalisation</b> . . . . .	<b>52, 68</b>				